

عقد فارسی لیس صاحب

مقام مقام

دوره چهارم

عقد کل

مشهد منتخب گامتا

برای دعایم طلبه کلاس فارسی در وقت یعدی

رسم کلکته

بسم

«وای کدو الدین اهدک

بار دوم

بآزیا

کالج یوبیس واقع شهر

کلکته

در سنه ۱۸۷۱ ع چاپ شده

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

باب اول

در سیرتِ پادشاهان

صکایت * پادشاهی را شنیدم - که بکشتن اسیری اشارت
 * بلیچاره در حالت نومیذی بریانی - که داشت - ملک را
 ام دادن گرفت و سقطگفتن - که گفته اند * قول * هرکه دست
 بان بشوید * هرچه در دل دارد بگوید * شعر *

نَمِيسَ الْاِنْهَانُ طَالِ لِسَانُهُ * كَيْسُورٌ مَّغْلُوبٌ يَصُولُ طَلِي الْكَلْبِ * ٧

بیت

تا ضرورت چو نماز گریز * دست بگیرد سر شمشیر تیز
 تا پرسید - که چه میگوید ؟ یکی از وزرای نیک محضر
 تا * ای خداوند ! میگوید که ، « الكاظمین الغیظ و العاقین سی
 الناس - واللّه نحبّ المحسنین » ملک را بر روی رحمت آمد -
 ز سر خون او در گذشت * وزیر دیگر - که صد او بود - گفت
 ای جنس ما را نشاید - که در حضرت پادشاهان جر برآستی

سخن گویند * این ملک را دشنام داد - و ناسزا گفت * ملک
روی ازین سخن درهم کشید - و گفت - مرا دروغ وی پسندیده
تر آمد ازین راست که تو گفتی * که آنرا روی در مصلحت
بود - و این را بنا بر خبائثی - و خردمندان گفته اند - دروغ
مصلحت آمیز به از راستی ننده انگیز * بیت *

هرکه شاه آن کند که او گوید * حیف باشد که جز نکو گوید

این لطیفه بر طاق ایوان فریدون نوشته بود * مثنوی *
جهان ای برادر! نماز بکس * دل اندر جهان آمیزین بند و بس
مکن نکیه بر ملک دنیا و پشت * که بسبار کس چون تو پرورد و کشت
چو آهنگ رفتن کند جان پاک * چه بر تخت مگردن چه بر روی خاک
۴ حکایت * یکی از ملوک خراسان سلطان محمود سبکتگین
را بخواب دید بعد از وفات او بصد سال - که جمله وجود او رنخته
بود و خاک شده - مگر چشمانش - که در چشم خانه مبرگردیدند *
سایر حکما از تازیل این خواب فرو ماندند - مگر درویشی که
تعبیر آن بجای آورد و گفت - هنوز چشمش نگرانست - که
ملکش با دگرانست * قطعه *

بس نامور بزیر زمین دفن کرده اند
کز هستیش بر روی زمین یکسا نشان نماند
و آن پیر لاشه را که سپردند زیر خاک
خاکش چنان بخورد کز آستخوان نماست
زندست نامِ فرخ نوشیروان بعدل
گرچه بسی گذشت که نوشیروان نماند

خَیْرِ کُن اَی فُلَانٍ وَ عَدِیْمَتِ شُمَارِ عَمْرٍ

زان پیدشتر که بانگ برآید " فلان نمازد "

۳ حکایت * مَلِکِ زَادَةَ رَا شَفِیْدِمُ کِهْ کَوْتَاہِ نَدَّ وَ حَقِیْرُ بُوْدَ -

و دیگر برادرانش بلذد بالا و خوب رو - باری مَلِکِ بَکْرَاهِیْتِ

و استحقاق در وی نظر کرد - پسر بفراست دریاقت و گفت - ای

پدر کوتاه خردمند به از نادان بلذد - هر چه بقامت کهنتر بقیمت

بهنتر * مَثَلٌ * الشَّائِءُ نَظِیْفَةٌ وَ الْغِیْلُ حَیْقَةٌ * بَدِیْتُ *

اَقْلُ جِبَالِ الْاَرْضِ طُوْرٌ رَاہُ * لَاعَطُمُ عِنْدَ الْاِلهِ قَدْرًا وَ سَاوِلًا

* قَطْعَةٌ *

آن شنیدمی که لاغر دانا * گفت روزی بابلهی نریزه

امپ تازی اگر ضعیف بود * همچنان از طویلتر خریزه

پدر بخندیدوار کن دولت به پسمندیدند و برادران بجان رسیدند * قطع *

تا مرد سخن نگفته باشد * عیب و هوش نهفته باشد

هر پدسه گمان مبر فها بدست * باشد که پناگ خفته باشد

شنیدم که مَلِکِ رَا دِرَانِ مَدَّتْ دُشْمَنِي صَعْبَ رِیِّ نَمُوْدَ - چون

هر دولشکر روی در هم آوردند اول کسی که اسب در میدان

جهازید آن پسر بود و می گفت * قطع *

آن زده من باشم که روز جنگ بذي پشت من

از منم کازدر میان خالک و خون بذي سری

آهه جنگ آن بخون خویش بازی می کند

روز میدان آنکه بگریزند بخون لشکری

این بگفت و بر سپاه دشمن زد و تازی چند از مردان کاری بیبنداخت

چون پیش پدر آمد زمین خدمت ببوسید و گفت * قطعه *
 ای که شخصی منم حقیر نمود * تا درستی هنر نپنداری
 اسپ لافز میان بکار آید * روز میدان نه گار پروازی
 آورده اند که سپاه دشمن بیقیاس بود و اینان اندک * جماعتی
 آهنگ گریز کردند * پسر نعره بزد و گفت - ای مردان بکوشید -
 تا جامه زنان نپوشید * سوارانرا بگفتن او تهور زیاد گشت - و بیکبار
 حمله بردند * شنیدم که همدران روز بر دشمن ظفر ریافتند - پدر سر
 و چشمش ببوسید - و در کنارش گرفت و هر روزش نظر بیش میکرد -
 تا ولایتی عهد خویش گردانید - برادرانش حسد بردند - و زهر در
 طعامش کردند * خواهرش از غربه بدید و در پچه برهم زد * پسر
 بغراست دریافت - و دست از طعام باز کشید و گفت - محالست
 که هنر مندان بمیرند و بی هنران جای ایشان گیرند * بیت *
 کس نیاید بزیر سایه بوم * در هما از جهان شود معدوم
 پدر را ازین حال آگهی دادند * برادرانش را بخواند و هر یک را
 بواجبی گوشمالی داد - و از اطراف بلا حصه معین کرد - تا ندیده
 بنشست و نزاع برخاست - که گفته اند ده درویش در گلیمی
 بُخشیدند - دو پادشاه در اقلیمی ننگند * قطعه *

نیم نانی گر خورک مرد خدا * بذل درویشان کند نیمی دگر
 هفت اقلیم از بگیرد پادشاه * همچنان در بند اقلیمی دگر

۴ حکایت * طائفه نژدان عرب بر سر کوهی نشسته بودند -
 و مدفن کاروان بسته - و رعیت بلدان از مکاید ایشان سرهوب - و
 لشکر سلطان مغلوب - بحکم آنکه ملاذی منبع از دلگ کوهی بدست

آورده بودند و ملجاء و ماراوی خود ساخته - مدبران ممالک آن طرف
در دفع مضرت ایشان مشورت کردند که اگر این طائفه همبردن نسق
روزگاری مُداومت نمایند مقاومت ممنوع گردد * مثنوی *

درختی که اکنون گرفتست پای * بنیروی مردی برآید ز جای
وگر همچنان روزگاری هلی * بگردونش از بیخ برنگسلی
سرچشمه شاید گرفتن به بیل * چوپرشک نشاید گذشتن به پیل
سخن برین مقرر شد که یکی را بتجسس ایشان برگماشتند و فرصت
نگاه میداشتند تا وقتی که بر سر قومی رانده بودند و مقام خالی
مانده * تنی چند از مردان کار دیده و جنگ آزموده را
بفرستادند تا در شعب جبل پنهان شدند * شبانگاه که دزدان
باز آمدند هتک کرده و غنیمت آورده رخت بنهاند و سلاح بکشاند -
اول دشمنی که بر سر ایشان تاختن آورد خواب بود - چندانکه
پاسی از شب بگذشت

فرض خورشید در سیاهی شد * یونس اندر دهان ماهی شد
مردان دلاور از کمین گاه بدر جستند و دست یکان یکان بر پشت
بستند و بامدادان همه را بدرگاه ملک حاضر آوردند * ملک
همکنان را اشارت بکشتن کرد * اتفاقاً در آن میان جوانی بود - که
میوه عنقوان شپایش نو رسیده - و سبزه گلستان عذارش نودیده -
یکی از وزرا پایه تخت ملک را بوسه داد - و روی شفاعت بر زمین
نهاد - و گفت این پسر هنوز از باغ جوانی بهره نیافته - توفع
بکرم و اخلاق خداوندی آنست - که بتخشیدن خون او بر بنده است
نهند * ملک روی ازین سخن درهم کشید و گفت * بیت *

پرتو نیکان نگیرد هر که بُنیادش بدست
تربیت ناهل را چون گردگان برگذبت

نسلِ فسادِ اینان مُنقطع کردن اولترست - که آتش نشانند و اشگر
گذاشتن - و افعی کُشتن و بچه نگاه داشتن کارِ خردمندان نیست * قطعه *

ابر گر آبِ زندگی بارد * هرگز از شاخ بید بر نخوری
با فرومایه روزگار مبر * کز نی بوری شکر نخوری

وزیر این سخن را بشنید - طوعاً و کرهاً به پسندید و بر حُسنِ رای
ملک آفرین کرد - و گفت آنچه خداوند دامِ مُلکه فرمود عین
صوابست - اما اگر در سلکِ بدان تربیت یانندی طبیعتِ ایشان
گرفتی - و یکی از ایشان شدی * لیکن بنده اُمیدوارست - که
بصحبتِ صالحان تربیت پذیرد و خوی خردمندان گیرد که هنوز
طغیلت - و سیرتِ بغی و عناد آن گروه در نهاد او متمدن نشده -
و در حدیثست - ما من مولودِ اِلَّا و تک یولد علی الفطرة فانیاه
یهودانه او ینصرانه او ینسارانه * قطعه *

پسر نوح با بدان باشست * خاندانِ نبوتش گم شد
سگِ اصحابِ کُهِفِ روزی چند * پی نیکان گرفت و مردم شد

این بگفت و طائفه از دُسمای ملک با وی بشغامت یار شدند -
تا ملک از سرِ خون او درگذشت - و گفت - بخشیدم - اگر چه
مصاحبت ندیدم * رباعی *

دانی که چه گفت زال با رستم گرد * دشمن ندوان حقبرو بیچاره شمر
دیدیم بسی آب ز سر چشمه خرد * چون بیشتر آمد ستر و بار ببرد
فی الجملة پسر را بناز و نعمت پروردند و استناد اعیب بتربیت

او نَصَب کردند تا حَسَنِ خَطَّابِ رِزِّهٔ جَوَّابِ و سائِرِ آدَابِ خَدَمَتِ
مَلُوكِ او را بیداموخت - و در نَظَرِ هَمِگَمَانِ پَسَنَدیدهٔ آمد * روزی
وزیر از حَسَنِ اخلاقِ او در حَضْرَتِ مَلِكِ می‌گفت - که تَرَبِیتِ عاقلانِ
دروسی آنر کرده - و جَهْلِ قَدِیمِ از جِدَلَتَنَشِ بَدَر رفته - و خویِ خَرَدِ سَمْدانِ
گرفته - مَلِكِ از این سَخَنِ تَبَسُّمِ کرد و گفت * بَیتِ *

عَدِیْتِ بَدْرَبَا وَ نَشَاتِ وِیدَا * فَمَنْ اَنْبَاکِ اَنْکِ اِیْنِ فِیْبِ
اِذَا کَانَ الطِّبَاعُ طِبَاعَ سَوْدِ * فَلَمَّیْسِ بِنَافِعِ اَدْبِ اِلَایِبِ ۱

* بَیتِ *

عاقبتِ گُرگِ زادهٔ گُرگِ شَوَد * گرچه با آدمی بزرگ شَوَد
سالی دو برین بر آمد طائفهٔ اربابش مُحَلَّتِ در و پیوستند - و عَقْدِ
اَخْوَتِ بستند - تا بَوَقْتِ مَرُصَّتِ وزیر را با هر دو پسرش بُکَشْتِ و
در مَعَارِفِ دُوزدانِ بَجایِ پدر بِنِشَسْتِ و عاصمی شد - مَلِكِ اِنکَشِتِ
تَجَرِبِ بدنِدادنِ گرفت و گفت *

* قِطْعَه *

شَمَشِیْرِ فِیکِ ز آهِنِ بَدِ چَوْنِ کُنْدِ کَسِی
نَاکَسِ بَه تَرَبِیْتِ نَشَوَدِ اِی حَکِیمِ کَسِ
بَارَانِ کِه دَر لَطَافَتِ طَبَعِشِ خِلَافِ نِیَسْتِ
دَر بَاعِ لَالِهٔ زُرِیْدِ و دَر شُورِهٔ بَوْمِ حَسَنِ

* قِطْعَه *

زَمِینِ شُورِ سَنَبَلِ بَر نِیَارَدِ * دَر تَخْمِ اَمَلِ ضَائِعِ مَگَرْدَانِ
نِکُوْتِی بَابِدَانِ کَرْدَنِ چِنَانِ سَمْتِ * کِه بَدِ کَرْدَنِ بَجَائِی نِیکِ مَگَرْدَانِ

۵ حکایت * سَرهَنگِ زادهٔ را بَر دَر مِهرایِ اَعْلَمُشِ دِیدِم - کِه
عَقْلِ و کِیاسِتی و فِهْمِ و فِراسِتی زایدِ الوَصْفِ داشت - هَمِ از عَهْدِ

خرمى آثارِ بزرگي در ناصیه او پیدا و لمعانِ انوارِ زيروي در جبهه اش
 مبین

* بیت *

بالای سرش ز هوشمندی * می تافت ستاره بماندی
 في الجملة مقبول نظر سلطان آمد - که جمال صورت و کمال معنی
 داشت - و خردمندان گفته اند - توانگری بدست نه بمال - و بزرگی
 بعقلست نه بمال *

* بیت *

کودکي کو بعقل پدید بود * نزد اهل خرد کبیر بود
 آبنامی جنس بروی حسد بُردند - و بجنایتي مُتهمش کردند -
 * مصرع * دشمن چه کند چون مهر بان باشد دوست *

ملک پُرسید که موجب خصمی ایشان در حق تو چیست ؟ گفت
 در سایه دولتِ خداوندی نام ملکه همکدرا راضی کردم - مگر حسود -
 که راضی نمیشود الا بزوالِ نعمت من - و دولتِ خداوندی باقی باد -

* قطعه *

توانم آن که نیازم اندرون کسی
 حسود را چکنم کو ز خود برنج دست
 بمیرتا برهی ای حسود کین رنجیست
 که از مشقت او جز بمرگ نتوان رست

* قطعه *

شور بخندان بآرزو خواهند * مقبلانرا زوالِ نعمت و جاه
 گر نبیند بروز شیره چشم * چشمه آفتاب را چه گناه
 راست خواهی هزار چشم چندان * کور بهتر که آفتاب سیاه
 ۴ حکایت * یکی از ملوک عجم را حکایت کنند که دست

تظارُلِ بِمَالِ رَعِيَّتِ دَرِازِ كَرْدَه بُوَد - رَجَوَرِ وَ اَدِيَّتِ اِغَازِ - تَابَحَدِّي كِه
خَلَقِي اَز مَكَايِدِ ظُلْمِش بِجَانِ اَمَدَه بُوَدَنَد - وَ اَز كَرَبَتِ جَوَرِش رَاهِ
عَرَبَتِ گِرَنَدَنَد * چَوْنِ رَعِيَّتِ كَمِ نُنَد - وَ اَرْتِفَاعِ وَايَتِ نَقَصَانِ يَابَتِ
خَرِيذَه تِي مَانَد - وَ شَمَنانِ اَز هَر طَرَبِ زَوَرِ اَرْدَنَد * قَطْعَه *

هر که فریاد رسِ روزِ مَهْمَبِتِ خواهد

گو در ایامِ سَلَامَتِ بَجَوَانمَرْدِيِ كُوشِ

بندگِ حَلَقَه بگوشِ اَرِ نِنَوَازِيِ پِرُودِ

لُطْفِ كُنِ لُطْفِ كِه بِيگَانَه سَوَدِ حَلَقَه بگوشِ

باری در مَجْلِسِ اَرِ كِتَابِ شَاهِنَامَه مِيخَوَانَدَنَد دَرِ زَوَالِ مَمْلَكَتِ
ضَحَّاكِ وَ عَهْدِ فَرِيدُونِ * وَ زَبَرِ مَمْلَكَتِ رَا پَرَسِيدِ كِه فَرِيدُونِ گَنَجِ وَ حَشَمِ
نَدَانَشَت - مَلِكِ چَكُونَه بَرُو مَقْرُرِ شُدِ ؟ كِغْتِ خَلْقِي بَتَعَصَبِ بَرُو
گِرَنِ اَمَدَنَد - وَ تَقْوِيَّتِ كَرْدَنَد - بَادِ شَاهِيِ يَابَتِ * كِغْتِ اِمِي مَمْلَكَتِ چَوْنِ
گِرَدِ اَمَدَنِ مَرْدَمِ مَوْجِبِ بَادِ شَاهِيَسَبِ * تُو مَرِ خَلْقِ رَا چَوَا پَرِيشانِ
مِي دَارِي ؟ مَغَرِ سَرِ بَادِ شَاهِيِ نَدَارِي * * نِيَّتِ *

همان به که لشکرِ بَجانِ پَرُورِيِ * كِه سَلْطَانِ بَلْشَكْرِ كَنَدِ سَرُورِيِ

مَلِكِ كِغْتِ - مَوْجِبِ گِرَدِ اَمَدَنِ سِيپَاهِ وَ رَعِيَّتِ چَدِيهَتِ ؟ كِغْتِ

پادشاه را كَرَمِ بَايَدِ - تَا بَرِ گِرَدِ اَبِيَدِ - وَ رَحْمَتِ تَا دَرِ بِنَاهِ مَمْلَكَتِشِ

اَيْمَنِ تَشِيذَنَد - وَ تَرَا اَزِينِ هَر دَرِ يَكِيِ نِيَسَتِ * مَثْنَوِيِ *

نَكَنَدُ جَوَرِ پِيَشَه سَلْطَانِيِ * كِه نِيَايَدِ زِ گُرْگِ چَوِيَانِيِ

بَادِ شَاهِيِ كِه طَرَحِ ظَلَمِ نَكَنَدِ * پايِ دِيوارِ مَمْلَكَتِ خَوِيَشِ بَكَنَدِ

مَلِكِ رَا پَنَدِ وَ زَبَرِ نَبِيحِ مَوْافِقِيِ طَبَعِ نِيَايَدِ - رُويِ اَزِينِ سَخْنِ دَرِهَمِ

كَشِيَدِ - وَ بَزَنَدِ اِنَشِ فَرَسْتَاكِ * مُدَّتِيِ بَرِ نِيَايَدَه بُوَد - كِه بَنِيِ عَمِ مَلِكِ

بمنازعت برخاستند - و ملک پدر خواستند * قومی که از دست تاولی
او بجان آمده بودند - و پربشان شده بر ایشان گرد آمدند - و ثقیوت
کردند - تا ملک از تصرف او برقت و بر ایشان مقرر شد * قطعه *

پادشاهی کوزا دارک سنم بر زیر دست

دوستدارش روز کشتی دشمن زور آوردست

با رعیت صلح کن و ز جنگ خصم آیم نشین

زانکه شاهنشاه عادل را رعیت لشکر است

۷ حکایت * پادشاهی با غلامی عجمی در کشتی نشسته بود *

غلام هرگز دریا ندیده - و محنت کشتی نیازموده - گریه و زاری

آغاز نهاد - و لرزه بر اندامش افتاد * چندان که ملاحظت کردند -

آرام نگرفت * ملک را عیش از او منقص شد چاره ندانست *

حکیمی در آن کشتی بود - ملک را گفت - اگر مرغان دهی من دریا

خاموش گردانم * گفت غایت لطف بانند * بفرمود تا غلام را

بدریا انداختند * باری چند غوطه بخورد * مویش بگیرند و سوی

کشتی آوردند * بهر دو دست در سگان کشتی در او بخت * چون

ساعتی برآمد - بگوشه بدشست - و قرار گرفت * ملک را پسندیده

آمد و گفت - اندرین چه حکمت بود ؟ گفت - اول محنت غرق شدن

نیازموده بود - و قدر سلامت کشتی نمیدانست * همچنین قدر

عاقبت کسی داند - که بمصیبتی گرفتار آید * قطعه *

ای سیر ترا نان چوین خوش ندماید

ممشوق منست آن که بنزدیک تو زشتست

حوران بهشتی را دوزخ بود اعراف

از دوزخبان پرس که اعراف بهشت است

* بیعت *

فرقت میان آنکه یارش در بر * با آنکه دو چشم انتظارش بر در
۸ حکایت * هرگز را گفتند - که از وزیران پدر چه خطا دیدی -

که بند مرصودی ؟ گفت خطائی معلوم نکردم - ولیکن دیدم - که
سهابت من در دل ایشان بی کوران است - و بر عهد من اعتماد
کلی ندارند - ترسیدم که از بیم گزند خویش آهنگ هلاک من کنند -
پس قول حکما را کار بستم که گفته اند * قطعه *

ازان کز تو ترسد بتو ای حکیم * دگر با چو او صد بر آئی بجنگ
نبدی که چون گریه عاجز شود * بر آرک بچنگال چشم پلنگ
ازان مار بر پای راعی زند * که ترسد سرش را بکبود بستنگ
۹ حکایت * یکی از ملوک بی انصاف پارسائی را گفت -

از عبادتها کدام فایده تر است ؟ گفت - ترا خواب نیم روز - تا دران
یک نفس خلق را نیازاری *
* قطعه *

ظالمی را خفته دیدم نیم روز * گفتم - این فتنه است - خوابش برده نه -
آنکه خوابش بهتر از بیداریست * آنچه آن بد زندگانی موده به *
۱۰ حکایت * یکی از ملوک را شنیدم - که شبی در عشرت
روز آزرده بود - و در پایان مستی همیگفت *
* بیعت *

ما را بجهان خوشتر ازین یکدم نیست

کز نیک و بد اندیشه و از کس غم نیست

درویشی برهنه بسرما برون خفته بود - بشنید و گفت * بیعت *

ای آن که باقبال تو در عالم نیست

گیرم که غمت نیست غم ماهم نیست

ملک را خوش آمد - صرغ هزار دینار از رزن بیرون داشت - و گفت
 دامن بدار - گفت دامن از کجا آرم که جامه ندارم * ملک را رحمت
 زیاده گشت - خلعتی بران مزید کرد - و پیشش فرستاد * درویش آن
 نقد ها را باندک فرصتی بخورد - و پریشان کرد و باز آمد * بیت *
 قرار بر کف آزادگان نگیرد مال
 نه صبر در دل عاشقی نه آب در غربال

درحالتی که ملک را پروای او نبود - حالش بگفتند * ملک بهم برآمد
 و روی درهم کشید * و ازینجا است که گفته اند اصحاب نطنت و
 خبرت - که از حدت و صومت پادشاهان پُر حدت باید بود - که غائب
 همت ایشان بمعظمت امور مملکت متعلق باشد - و تحمّل ازدحام
 عوام نکند - گاهی بسلامی برچند - و وقتی بدشنامی خلعت دهند *
 * مثنوی *

حرامش بود نعمت پادشاه * که هذگم فرصت ندارد نگاه
 مجال سخن تا نبینم به پیش * به بیهوده گفتن صبر قدر خویش
 گفت این گدای شوخ چشم مبدل را - که چندین نعمت باندک مدت
 برانداخت - برانید که خزینة بیت المال لقمه مساکین است - نه
 طعمه اخوان الشیاطین * * فرد *

آبلهی کو روز روشن شمع کافوری نهد
 زود باشد کش بشب روغن نماند در چراغ

یکی از وزرای ناصح گفت - ای خداوند روی زمین - مصلحت آن
 می بینم که چندین کسان را وجه کفاف بنفاریق مخرجی باید داشت

باب اول (۱۳) حکایت ۱۱ و ۱۲

تا در نَفَقَه اِسْراف نکنند * اما آنچه مرصودی از زَجَر و مَنع مناسب
سیرت ارباب همت نیست * یکی را بلطف امیدوار کردن و باز
بذومیدی خسته گردانیدن لایق اهل مروت نباشد * بیت *
بروی خود در اطماع باز نتوان کرد * چو باز شد بدُرشتی مراز نتوان کرد
* بیت *

۱۱ - مَرغ جائی پَرَد که چینه بود * نه بجائی رود که چی نَبود

* قطعه *

کس نپیدد که تَشَنگِ حِجَاز * بَلَمِ آبِ شوره گِرد آیدد
هر گجا چَشْمَه بود شَرین * مَرْدُم و مَرغ گِرد آیدد
۱۱ حکایت * یکی از مَلوکِ پدیشین در رعایت مَلکِ سَستِ
کردی - و لَشکرِ بَسَخْتِ داشتی * لاجرم دشمنی صَعَب روی نمود -
همه پُشت دادند و روی بگریز نهادند * بیت *
چو دارند گنج از سپاهی دریغ * دریغ آیدش دست بُردن بتدیغ
یکی از آنان - که با من دوستی داشت - ملامتش کردم - و گفتم
دو نوست ناسپاس و سَفَلَه حق ناشناس که باندک تَعغیر حال از
مخدوم قدیم برگردد و حقوقِ نِعَمَتِ سالها در نَرزدن * گفت اگر بگرم
مَعذِر داری شاید که اهمی لبی جو بود و نَمَد زین بگرو * سلطان که
بزر با سپاهی بخَلایی کند با او بجان جوانمردی نتوان کرد * بیت *
ز رده مَرْد سپاهی را تا سر بدهد * و گرش زر ندهی مَر بِنهد در عالم
* شعر *

۱۲ حکایت * یکی از مَلوکِ عَرَب رَنجَوَز بود در حالت پیروی
اِذَا شَبِعَ الْكَمِيَّ يَصُولُ بَطْشًا * و خَارِي الْهَطْنِ يَبْطِشُ بِالْفِرَارِ

آمد از زندگانی قطع کرده * ناگه سوازی از در درآمد - و گفت
بشارت باد مر تو را ! که فلان قاعه را بدولت خداوندی کشادیم - و
دشمنان را اسیر گرفتیم - و سپاه و رعیت آن طرف بجملمگی مطیع
فرمان شدند * ملک نفسی سرد برآورد و گفت این همزده مرا نیست -
دشمنانم راست - یعنی وارثان ملک را * * قطعه *

درین آمد بسر شد درین عصر عزیز
که آنچه در دلم است از دم فرار آید
آمد بسته برآمد ولی چه فائده زانک
آمد نیست که عمر گذشته باز آید

* قطعه *

کوس رحلت بگرفت دست آچل * ای در چشمم وداع هر بکنید
ای کیف دست و ساعد بازو * همه نودبج یکدگر بکنید
بر من اوفتاده دشمن کام * آخر ای دوستان گذر بکنید
روز گارم بشد بخانانی * من نکردم شما حدّ بکنید
۱۳ حکایت * بر بالین تربت یحیی پیغمبر علیه السلام معتکف
بودم - در جامع دمشق * یکی از ملوک عرب که به بی انصافی معروف
بود بزیارت آمد و زه از گذارد - و حاجت خواست * بیت *
درویش و غنی بنده این خاک درند * آنانکه غنی تراند محتاج ترند
آنگاه روی بمن کرد و گفت - از آنجا که همت درویشانست و صدق
صعماه ایشان توجه خاطر همراه من کنید ! که از دشمن صعّب
اندیشناکم - گفتنش بر رعیت صعیف رحمت کن تا از دشمن قوی
رحمت ندیدی * * قطعه *

ببازوانِ توانا و فوتِ سرِ دست
 خطامتِ پنجهٔ مسکینِ ناتوان بشکست
 نترسد آن که بر آفتانگان نبخشاید
 که گرز پایی در آید کسش نگردد دست
 هر آن که تخم بدی کشت و چشمِ نیکمی داشت
 دماغ بپهده بُخت و خیالِ باطل بست
 ز گوش بذبّه برون آر و داکِ خلق بدیه
 و گر تومی ندهی داکِ روزِ دادی هست
 * مثنوی *

بذی آدمِ اعضاء یکدیگرند * که در آفرینش ز یک جوهرند
 چو عضوی بدارد آورد روزگار * دیگر عضوها را نماند قرار
 تو کز محنتِ دیگران بی غمی * نشاید که ناست نهند آدمی
 ۱۴ حکایت * درویشی مُسْتَجَابُ الدَّعْوَةِ در بغداد پدید آمد *
 حجاج یوسف بخواندش و گفت مرا دعای خیر کن ! گفت
 خدایا ! جانش بستانِ گفت از بهر خدا این چه دعاست ؟ گفت
 این دعای خیر است ترا و جمله مسلمانان را * گفت چگونه ؟ گفت -
 اگر بمیری خلق از عذاب تو برهند و تو از گناهان * مثنوی *
 ای زهر دست زیر دست آزار * گرم تا کی بماند این بازار
 بچه کار آیدت جهان داری * مردنت به که مردم آزاری
 ۱۵ حکایت * یکی از وزرایی معزول شده بملقهٔ درویشان درآمد -
 و برکتِ صحبتِ ایشان درویشی اثر کرد - و جمعیتِ خاطرش دست
 داک * ملک بار دیگر باومی دل خوش کرد - و عملش فرمود - قبول

نکرد و گفت معزول بی به که مشغول بی * رباعی *
 آنان که بکنج عافیت بندشستند * دندان سگ و دهان مردم بستند
 کافد بدریند و قلم بستگستند * از دست و زبان حرف گیران رستند
 ملک گفت هر آینه ما را خردمند کافی یابد - که تدبیر مملکت را
 شاید * گفت نشان خردمند کافی آن است که بچندین کارها تن در ندهد *

* بیت *

همای بر همه مرغان ازان شرف دارد

که استخوان خورد و طایری نیازان

۱۶ حکایت * سیاه گوش را گفتند - ترا از صفت شدر بچه سبب
 اتفاق افتاد ؟ گفت تا نصله صیدش میخورم - و از شر دشمنان
 در پناه صولتش زندگانی میکنم * گفتند اکنون که بطل حمایتش
 در آمدی - و بشکر نعمتش اعتراف نمودی - چرا نزدیکتر نیایی
 تا در حلقه خاصان در آرد و از بندگان مخلصان شمارد * گفت
 همچنان از بطش وی ایمن ندم *

اگر صد سال گبر آتش فرزند * چو یکدم اندران اندد بسوزد
 گاه آند که ندیم حضرت سلطان زر بیابد - و گاه باشد که سرش برود -
 و حکما گفته اند - که از تلون طبع بادشاهان بر حذر باید بود - که
 وقتی به سلامی برنجند - و گاهی بدستنامهی خلعت دهند - و گفته اند -
 که ظرافت بسیار هذرند بمان است و عیب حکیمان * بیت *
 تو بر سر قدر خویش میداش و قار * باری و ظرافت بندیمان بگذار
 ۱۷ حکایت * یکی از رفیقان شکایت روزگار را مصادف بنزدیک من
 آرد و گفت کفاف اندک دارم و عیال بسیار طاقت بار فاقه نمی آرم

و بارها در دام می آید که باقلیمه‌ی دیگر نَقْل کُنم تا بهر صفت
زندگانی کرده آید و کس را بر نیک و بد من اطلاع نباشد * بیت *

بس گرسنه خفت و کس ندانست که کیست
بس جان بلب آمد که برو کس نگریست

باز از بهمانت اعدا می اندیشم که بطعنه در قفای من بخندند - و
سعی مرا در حق عیال بر عمام مروت حمل کذند و گویند * قطعه *

به بین آن بی حمیت را که هرگز * نخواهد دید روی نیک بختی
تن آسانی گزیند خویشتن را * زن و فرزند بگذارند به سختی
و در عالم محاسبه چنان که معلوم است چیزی دانم * اگر بمعونت
شما جهتی معین شود - که موجب جمعیت خاطر باشد - بقیه عمر از
عهد شکر آن بیرون نتوانم آمد * گفتم ای برادر عمل پادشاهان دو
طرف دارد - آمدن نان و بیم جان * خلاف رای خردمندان است
بآمدن نان در بیم جان افتادن * قطعه *

کس نیاید بخانه درویش * که خراج زمین و باغ بده

یا بشویش عصه راضی شو * یا جگر بند پیش زاغ بده

گفت این سخن موافق حال من نگفتی - جواب سوال من نیاروی -
نشندید؟ هر که خدانت نوزد دستش از حساب نلزد * بیت *

راستی موجب رضای خداست * کس ندیدم که گم شد از ره راست
و حکما گفته اند که چهار کس از چهار کس بچنان آیند - خراجی از
سلطان - و دزد از پاسبان - و فاسق از غماز - و روسپی از مستسب *

آنها که حساب پاکست از محاسبه چه باکست ؟ * بیت *

مکن فراخ روی در عمل اگر خواهی

که وقت رُبع تو باشد مجالِ دشمنِ ننگ
 تو پاک باش و مدار ای برادر از کس باک
 زنده جامه نا پاک گانران بر سنگ

گفتم حکایت آن رُباه مناصبِ حالِ تُست که دیدندش گریزان و
 آندان و خبزان میروفت * کسی گفتش چه آفتست - که موجب چندان
 مخالفتست؟ گفت شنیده‌ام - که شُترانرا بسُخره می گیرند * گفتند
 ای سفیه! شتر را با توجه مناصبت است؟ و تُترا با اوچه مُشابهت؟
 گفت خاموش - اگر حاسدان بَعرض گویند - که این نیز شتر بچه است
 و گرفتار آیم - کرا غم تخلیص من باشد؟ و تا تریاق از عِراق آورده شود
 منر گزیده مُرده بود * ترا همچنان فضل است و دیانت و تقوی و
 امانت - و ایکن مُتعددان در کمین اند - و مُدعیان گوشه نشین - اگر آنچه
 حُسن سیرت هست بخلاف آن تقریر کنند - در معرضِ خطاب پادشاه
 آفتی - دران حالت کرا مجالِ مقال باشد - پس مصلحت آن می بینم
 که مُلک قناعت را حرمت کنی - و ترک ریاست گوئی - که عافان
 گفته اند * * بیست *

بدربار در منافع بی شمار است * و گر خواهی سلامت بر کنار است
 رفیق چون این سخن بشنید - بهم برآمد - و روی درهم کشید - و
 سخنان رنجش آمیز گفتن گروفت - که این چه عقل است و کفایت
 و فهم و درایت؟ قول حکما درست آمد - که گفته اند - دوستان در
 زندان بگار آیند که بر سقره همه دشمنان دوست نمایند * قطعه *
 دوست مشمار آن که در نعمت زند * لاف یاری و برادر خواندگی
 دوست آن باشد که گیرد دست دوست * در پریشان حالی و درماندگی

دیدم که مُتَعَبِّرِ میشوید و نصیحت بَغَرَضِ میشدند - بجز نزدیک صاحب دیوان رفتم - بسابقه معرفتی که در میان ما بود - صورتِ حالش بگفتم و اهل بیت و استحقاقش بدان کردم - تا بکاری مخصّصش نَصَب کردند روزی چند برآمد * لُطْفِ طبعش را بدیدند و حُسنِ تدبیرش را بدیدند و با او در گُشت و بمرتبه و الاترازان متمکن گشت - همچنان نَجْمِ سَعادت در ترقی بود تا با رجِ ارادت رسید - و مقربِ حضرت سلطان گشت - و مُشار الیه و مُعتمد علیه شد * بر سلامتِ حالش شادمانی کردم و گفتم *

* بیت *

ر کار بسته میدیدیش و دل شکسته مدار
که آب چشمه حیوان درون تاریکیست

* شعر *

إِلَّا لِاتَّعَزَّزْنَا إِخَا الْبَلَدِيَّةِ * فَلِلرَّحْمَانِ الطَّائِفِ خَفِيَّةِ

* بیت *

منشین ترش تو از گردش ایام که صبر

گرچه تلخ است و لیکن بر شبردین دارد

در آن مدت سرا باطایفه یاران اتفاق سفر حجاز افتاد * چون از زیارتِ مکه باز آمدم - دو منزلتم استقبال کرد * ظاهر حالش دیدم پربشان و بر هیاتِ درویشان - گفتم که حال چیست ؟ گفت - چنان که تو گفتی - طائفه حَسَن بُردند - و بخاندانم منسوب کردند - و مالک دام مُلکه در کشفِ حقیقت آن استقصاء فرمود - و یارانِ قدیم و دوستانِ صمیم از کلمه حق خاموش گردیدند - و صحبتِ دیرینه فراموش کردند * قطعه *

نه بینی که پیش خداوندی جا * ستایش گنان دست بر بر نهی

وگر روزگارش در آرد ز پای * همه عالمش پای بر سر نهاده
 فی الجمله بانواع عقوبت مبتلا بودم - تا درین هفته - که مُزده سلامت
 حجاج رسید - از بند گرانم خلاص دادند * گفتم موعظه من قبول
 نکردی - که گفتم عمل پادشاهان چون سفر در سلامت سوارند و خطرناک -
 یا گنج برگیری یا در تلاطم امواج بمیری * بیت *

یا در بهر دو سمت کند خواجه در کنار

یا موج روزی افگندش مرده بر کنار

مصالحت ندیدم ازین بپوش ریش درویش بناخن سلامت خراشیدن -
 و نمک پاشیدن - بدین دو بیت اختصار کردم * قطعه *

ندانستی که بینی بند بر پای * چو در گونبت نیامد بند مردم
 دگر ره گر نداری طاقت نیش * مکن انگشمت در سوراخ کزدم
 ۱۸ حکایت * آورده اند - که نوشیروان عادل را در شکارگاه صیدی

کباب میکردند * نمک نبود * غلامی بروستا فرستاد - تا نمک آرد *
 گفت بقیمت بستانی - تا بی رسمی نشود - و دیه خراب نگردد - گفت
 بدین قدر چه خلل زاید؟ گفت بنیاد ظلم اول در جهان اندک بوده
 است - هر که آمد بران مزید کرد - تا بدین غایت رسیده * قطعه *
 اگر ز باغ رعیت مالک خورد سببی * بر آورند غلامان او درخت از بیخ
 به نیم بیضه که سلطان ستم روا دارد * زنده لشکر دانش هزار مرغ بیخ

* بیت *

فماند ستم کار بد روزگار * بماند برو لعنت پایدار

۱۹ حکایت * عامی را شنیدم که خانه رعیت خراب کردی -

تا خزانه سلطان آبادان کند - بی خبر از قول حکما که گفته اند - هر که خانی

را بپازارد - تا دل سلطان بدست آرد - خدای تعالی همان خلق را
برگمارد - تا دمار از نهاد او برارد * * بیست *

آتش سوزان نکند با سپند * آنچه کند دل در دهن
گویک - سر جمله حیوانات شیر است و کمترین جانوران خور * و
باتفاق خورند مردان خربار بر به که شیر مردم در * * مثنوی *
مسکین خور اگر چه بی تمیز است * چون باره می برن عزیز است
گاو و خران بار بردار * به ز آدمیان مردم آزار
ملک را طرفی از نهایی اخلاقتش بغیر است معلوم شد - در شکنجه
کشیدش - و بانواع عقوبتش بکشت * * قطعه *

حاصل نشود رضای سلطان * تا خاطر بندگان نه جوئی
خواهی که خدای بر تو بخشد * با خلق خدای کن نکوئی
آورده اند - که یکی از ستم دیدگان بر سر او گذشت - و در حال
تباہ او تأمل کرد و گفت * * قطعه *

نه هر که قوت بازو و منصوبی دارد
بسلطنت بخورد مال مردمان بگزاف
توان به هلق فروردن استخوان درشت
رای شکم بدرد چون بگیرد اندر ناف

۲۰ حکایت * مردم آزاری را حکایت کنند - که سنگی بر سر
صالحی زد * درویش را مجال انتقام نه بود * سنگ را با خون
همیداشت - تا وقتی که ملک را بران لشکری خشم آمد - در چاه
زندانش کرد * درویش بیامد - و سنگ بر سرش کوفت * گفتا تو کیستی
و این سنگ بر من چرا زدی ؟ گفت من فلانم - و این سنگ همان

است که دران تاریخ بر سر من زدی * گفت چندین روزگار کجا
بودی؟ گفت از جاهت اندیشه میکردم - اکنون که در چاهت دیدم
فرصت را غنیمت شمردم - که زیر کان گفته اند * مثنوی *

نا سزائی را چو بینی بخت یار * عاقلان تسلیم کردند اختیار
چون نداری ناخن درنده تیز * با بدان آن به که کم گیری ستیز
هر که با پولاد بازو پنجه کرد * ساعد مسکین خود را رنجه کرد
باش تا دستش ببندد روزگار * پس بکام دوستان مغزش برار

۲۱ حکایت * یکی از ملوک را مرضی هائل بود - که اعاده
ذکر آن نا کردن اولی تراست * طائفه از حکمای یونان متفق
شدند - که مر این رنج را دوائی نیست - مگر زهره اممی که
بچندین صفت موصوف باشد * بفرمود - تا طلب کردند * دهقان
بهری یافتند بدان صفت که حکما گفته بودند * پدر و مادرش را
بخوانند - و بنعمت بی گران خشنود کردند - و قاضی فتوی داد -
که خون یکی از رعیت رختن برای سلامت نفیس بادشاه روا باشد *

جلال قصه او کرد * پسر هر سوی آسمان کرد و بخندید * ملک
پرسید درین حالت چه جای خندیدن است؟ گفت - ناز فرزندان
بر پدر و مادر باشد - و دعوی پیش قاضی برند - و داد از پادشاه
خواهند * اکنون پدر و مادر بعالت حطام دنیوی مراد بخون در سپردند -
و قاضی بگشتنم فتوی داد - و سلطان مصلحت خویش در هلاک
من می بیند - بجز خدای عزوجل پناهی نمی بینم * بیت *

پیش که بر آرم ز دستت فریاد؟

هم پیش تو از دست تو میخواهم داد

سُلطان را ازین سخن دل بهم بر آمد . و آب در دیده بگردانید - و گفت هَلَاک من اولی تر - که خون بیگناهی ریختن * سر و چشمش ببوسید - و در کنار گرفت - و بنعمت بی اندازه خوشنود گردانید - و آزادش کرد - گویند - همدرا آن روز ملک شفا یافت * قطعه *

همچنان در فکر آن بیتم که گفت * پدل بانوی بر لب دریای نبل زیر پایت گردانی حال مور * همچو حال تست زیر پای پدل

۲۲ حکایت * یکی از بندگان عمرو لیث گریخته بود - کسان در عقبش رفتند و باز آوردند * وزیر را باری عرضی بود - اشارت بکشتن کرد - تا دیگر بندگان چندان کاری نکنند * بنده پیش عمرو لیث سر بر زمین نهاد و گفت *

* بدمت *

هرچه روک بر سرم چون تو پسندی رواست

بنده چه دعوی کند؟ حکم خداوند راست

اما بموجب آن که پرورده نعمت این خاندانم - نخواهم که در قیامت بخون من گرفتار آئی * اگر بیگناه بنده را خواهی کشت باری بتاویل شرعی بکش - تا بقیامت ماخوف نباشی * گفت - تاویل چه گونه کنم؟ گفت اجازت ده تا من وزیر را بکشم - آنکه بقصاص او کشتن بفرما - تا بحق کشته باشی * ملک بخندید و وزیر را گفت - چه مصلحت می بینی؟ گفت ای خداوند! این شوخ دیده را بصدقه گور پدرت آزاد کن - تا مرا در بلا نیفتد - گناه از منست - که قول حکما را معتبر نداشتم - که گفته اند * قطعه *

چو کردی با گلوخ انداز پیکار * سر خود را بدانای شکستی
چو تیر انداختی بر روی دشمن * حذر کن کاندرا ماجش نشستی

۲۳ حکایت * ملک زوزن را خواججه بود کریم الذمّس و نیک
مخضر - که همکمان را در مواجهه حرمت داشتی - و در غیبت
نکو گفتی * از وی حرکتی صادر شد - که در نظر سلطان نا
پسندیده آمد * مصادره فرمود - و عقوبت کرد * سرهنگان پادشاه
بسوابش اِنعام معترف بودند - و بشکر آن مُرتَهَن - در مُدتِ توکیل
او رفق و مدارا کردند - و زجر و معاقبت او روا نداشته‌اند * قطعه *

صلیح با دشمنِ خود کن و گرت روزی او

در قضا عیب کند در نظرش تحسین کن

سخن آخر بدهان میگذرد مودیرا

سخنش تلخ نخواهی دهنش شیرین کن

تا آنچه مضمونِ خطابِ ملک بود از عهدهٔ بعضی از آن بدر آمد -
و ببقیت در زندان بماند * یکی از مُلوکِ نواحی در خُفیه
پیامش فرستاد - که مُلوکِ آن طرف قدرچنان بزرگوار ندانستند - و
بی حرمتی کردند * اگر رای عزیز فلان - احسن الله احواله بجانب
ما التفتائی کند - در رعایتِ خاطرش - هرچه تمامترست - سعی
کرده شوک - که اعیانِ حضرت بدیدار وی مُقتدرند و بجواب این
حروف منتظر * خواججه برین وقوف یافت - و از خطر اندیشید *
در حال جوابی مختصر - چنان که مصلحت دید که اگر بر ملافتند
نژده نباشند - بر قفایِ رزق بنویشت - و روان کرد * یکی از متعلقان -
که برین واقف بود ملک را اعلام کرد که فلان را که حبس فرموده -
با مُلوکِ نواحی مُراسله دارد * ملک بهم برآمد و کشف این خبر
فرمود * قاصد را بگیرفتند - و رساله را بخواندند * نوشته بود - که حسن

ظَنُّ بزرگان در حقِ بنده بیش از فضیلتِ بنده است - و شریفی قبولی - که فرموده اند - بنده را امکانِ اجابت آن نیست بحکم آنکه پروردگار نعمت این خاندانم و باندک مایه تغییرِ خاطر با ولئی نعمت قدیم بیوفائی نتوان کرد - چنانکه گفته اند * بدت *

آنرا که بجای توست مردم گریه * عذرش بنده از کند بعمری ستمی ملک را سیرت حق شناسی وی پسندیده آمد - و خلعت و نعمت بخشید - و عذر خواست - که خطا کردم و ترابی گناه آزرده * گفت بنده درین حال سر خوارند را خطائی نمی باند - بلکه تقوی خوارند حقیقی چنین بود - که سر این بنده را مکره می رسد - پس بدست تو اولبتر که سوابق حقوقِ نعمت و ایامی منت برین بنده داری - که حکما گفته اند * مثنوی *

گر گزینت رسد ز خلق مرنج * که نه راحت رسد ز خلق نه رنج
از خدادان خلاف دشمن و دوست * که دل هر دو در تصرف اوست
گرچه تیر از کمان همی گذرد * از کمان دار بندگان اهلِ خرد
۲۴ حکایت * یکی در صنعت کشتی گرفتن بسر آمده بود *

که سیصد و شصت بندِ فاخر درین علم دانستی - و هر روز بنوعی دیگر کشتی گرفتاری * مگر گوشه خاطرش باجمال یکی از شاگردان میلی داشت * سیصد و پنجاه و نه بندش بیاموخت - مگر یک بند که در تعلیم آن تاخیر کردی * فی الحمله پسر در صنعت و قوت بسر آمد - و کسی را با او امکان مقابلهت نماند - بحدی که روزی پیش ملک آن عهد گفت - که امتک را فضیلتی - که بر منست - از روی بزرگدست و حق تربیت - و گر نه - بقوت از وی کمتر

نیستم - و بصنعت با او برابرم * ملک را این سخن نا پسند آمد -
 بفرمود - تا مصارعت کنند * مقامی مدّسع ترتیب کردند - و از کان
 دولت و اعیان حضرت و زور آوران اقبالیم حاضر شدند * پسر چون پیل
 مست در آمد بصدمتی که اگر کوه آهنی بودی - از جای برکنندی *
 آستاد دانست که جوان بقوت ازوی برتر است - و بصنعت برابر *
 بدان بند غریب - که ازو پنهان داشته بود - در آریخت * پسر دفع
 آن ندانست * آستاد او را بدو دست از زمین برداشت - و بالای
 سر بگردانید - و بر زمین زد * غریب از خلق برآمد * ملک فرمود
 آستاد را خلعت و نعمت بی قیاس دادن و پسر را زجر و ملامت
 کرد - که با پرورنده خویش دعوی مقاربت کردی - و بسر نبردی *
 پسر گفت - ای خداوند آستاد بزور آوری بر من دست نبافت *
 بلکه مرا در علم کشتی دقیقه مانده بود - که از من دریغ همیداشت
 امروز بدان دقیقه بر من دست یافت * آستاد گفت از بهر چندان
 روز نگاه می داشتیم - که حکما گفته اند - دوسترا چندان قوت مده -
 که اگر دشمنی کند - بتواند * نشنیده که چه گفت آن که از پرورد
 خود جفا دید * بیت *

أَعْلَمُ الرِّصَابَةَ كُلَّ يَوْمٍ * فَلَمَّا اشْتَدَّ سَاعِدُهُ رَمَانِي

* قطع *

یا وفا خود نبود در عالم * یا مگر کس درین زمانه نکود
 کس نیاموخت علم تیر از من * که مرا عاقبت نشانه نکود
 ۲۵ حکایت * درویشی مجرّب بگوشه صحرا نشسته بود -
 پادشاهی برو گذر کرد * درویش - از آنجا که ملک ذناعت است -

سر بر نیاورد - و التذات نکرد * سلطان از آنجا که شوکت سلطنت است - بهم برآمد و گفت - این طایفه خرقه پوشان بر مهثال حیوانند - اهلیت و آدمیت ندارند - وزیر نزدیک درویش آمد و گفت - سلطان روی زمین بر تو گذر کند - چرا خدمت نکردی و شرط ادب اینجا نیاوردی ؟ گفت ملک را بگو تو بخواهی خدمت از کسی دار - که تو بخواهی نعمت از تو دارد * دیگر آنکه ملوک از بهر پاس رعیت اند - نه رعیت از بهر طاعت ملوک * * قطعه *

پادشاه پامهان درویش است * گرچه نعمت بفر دولت اوست
گوسفند از برای چوپان نیست * بلکه چوپان برای خدمت اوست
* قطعه *

گر یکی را تو کمران بینی * دیگر بر دل از سجادده ویش
روز می چند باش تا بخورد * خاک مغز سر خیال اندیش
فرق شاهی و بندگی برخاست * چون قضای نوشته آمد پیش
گر کسی خاک سرده باز کند * نشناسد توانگر از درویش
ملک را گفته درویش استوار آمد - گفت - از من چیزی بخواه -
گفت آن خواهم که دیگر باز زحمت ندهی * گفت ما را بندی ده
گفت *

دریاب کنون نعمت هست بدست

کدن نعمت و ملک می رود دست بدست

۲۶ حکایت * یکی از وزرا پیش ذوالنون مصری رفت -
و همت خواست - گفت روز و شب بخدایت سلطان مشغولم و
بخیرش امید وار و از عقوبت ترسان * ذوالنون بگریست و گفت

اگر من خدا را چنین ترسیدمی که تو سلطان را - از جمله صدیقان
بودمی *

گر نبودمی آمدی راحت و زنج * پای درویش، بر فلک بودی
ور وزیر از خدا بترسیدی * همچنان کز ملک ملک بودی
۲۷ حکایت * پادشاهی بکشتن بی گناهی اشارت کرد - بیچاره
بزبانی که داشت - گفت ای ملک! بموجب خشمی - که ترا بر من
است - آزار خود مجوی! گفت - چگونه؟ گفت این عقودت بر من
بیک نفس بسر آید - و بزغ آن بر تو جاوید بماند * رباعی *

دورانِ بقا چو باد صحرا بگذشت

تلخی و خوشی و زشت و زیبا بگذشت

پنداشت ستمگر که جفا بر ما کرد

بر گردن او بماند و بر ما بگذشت

ملک را نصیحت او سودمند آمد - و از سر خون او در گذشت *

۲۸ حکایت * وزرای نوشیروان در سهمی از مصالح مملکت
اندیشه می کردند - و هر یک بر رفق دانش خود رائی میزدند *

ملک نیز همچنین تدبیری اندیشه کرد - بوزر چهره رای ملک
اختیار آمد * وزیران دیگر در سر با او گفتند - که رای ملک را چه
مزیت دیدی بر فکر چندین حکیم؟ گفت - بموجب آن که انجام
کار معلوم نیست - و رای همگان در مشیت است - که صواب آید
یا خطا - پس موافقت رای او اولدند - تا اگر خلاف صواب آید -
دعوت متابعت او از معانیت ایمن باشیم - که گفته اند * مثنوی *

خلاف رای سلطان رای جستن * بخون خویش باشد دمت سستن

اگر شه روز را گوید شبست ابن * ببايد گفت اينک ماه و پروين
 ۲۹ حکایت * سياحی گيسوان بناوت - که من علويّم و با
 قافلة حجاز بشهري در آمد - که از حج می آيم - و قصیده پيش
 ملک برد - که من گفته ام * یکی از ندمای ملک در آن سال
 از سفر دريا آمده بود - گفت - من او را در عيد اضحی ببصره
 دیدام - حاجی چه گونه باشد ؟ دیگری گفت - من او را مېشناسم -
 پدش نسرانی بود * و شعرش در دیوان انوری یافتند * ملک
 فرمود - زجرش کنذد - تا چندین دروغ چراگفت ؟ گفت - ای
 خداوند روی زمین سخنی دیگر دارم - اگر راست نباشد - هر
 عقوبت که فرمائی - سزاوارم * گفت آن چیست ؟ گفت -

* قطعه *

غریبی گرت ماست پدش آورد * دو پدمانه آبهت و یک چمچه دروغ
 گز از بنده لغوی شنیدی مرنج * جهان دیده بسیار گوید دروغ
 ملک بخندید و گفت - ازین راستر سخنی نگفتی * بفرمود - تا
 آنچه مامول او بود - مهیا داشتند *

۳۰ حکایت * یکی از پسران هارون الرشید پدش پندر آمد
 خشم آلوده و گفت - فلان سرهنگ زاده مرادشنام دان * هارون الرشید
 ارکان دولت را گفت - جزاء چندین کس چه باشد ؟ یکی اشارت
 بکشتن کرد - و دیگری بزبان بریدن - و دیگری بمصاخره * هارون
 گفت - ای پسر ! گرم آنست - که عفو کنی - و اگر ندوانی - تو
 نبزش دشنام ده - نه چندان که انتقام از حد بگذرد - که ظلم از
 طرف تو باشد - و دعوی از قبل خصم

* قطعه *

نه مردست آن باز یک خردمند * که با پیل دمان پیکار جوید
بلی مرد آنکست از روی تحقیق * که چون خشم آیدش باطل نگوید

* مثنوی *

یکی را زشت خوئی داد دشنام
تحمّل کرد و گفت ای نیک فرجام
بتر زانم که خواهی گفت آنی
که دانم عیب من چون من ندانی

۳۱ حکایت * با طائفه بزرگان در کشتی نشسته بودم * زورنی
در بحر غرق شد * در بوادر درگردابی آفتابند * یکی از بزرگان ملاح
را گفت که بگیر این هر دو غریق را - که پنجاه دینارست بهر یک
میدهم * ملاح یکی را برهاند و آن دیگری جان بحق تسلیم کرد *
گفتم بقیّت عمرش نمانده بود - ازان در گرفتن تقصیر کردی *
ملاح بخندید و گفت - آنچه تو گفتی یقین است و دیگر میل
خاطر من برهاندن این بیشتر بود بسبب آن که رفتی در راهی
مانده بودم - این مرا بر شتر خود نشانده - و از دست آن دیگر
تازبانگ خورده بودم * گفتم صدق الله العظیم - من عمل صالحاً
فلنفسه و من آساء وعلیها * قطع *

تا توانی دورن کس مخراش * کاندین راه خاها باشد
کار درویش مستمند برار * که ترا نیز کارها باشد
۳۲ حکایت * یکی از ملوک عرب را شنیدم که با متعلقان دیوان
فرمود - که مرموم فلان را چندان که هست مضاعف کنید - که
ملایم درگاه است و مژده فرمان - و سائر خد متکاران بله و لعب

مشعولند - و در اداء خدمت مُتَمَهِّلان * صاحب دلیلی بشنید و گفت:

عَلَوِ دَرَجَاتِ بندگان بدرگاهِ حَقِّ جَلِّ و علا ههین مثال دارن * نظم *

دو بامداد گرآید کسی بخدمتِ شاه

سیروم هرآینه در وی کند بلطف نگاه

آمید هست پرستندگانِ مُخْلِصِ را

که نا آمید نگردند ز استانِ اَلمه

* مثنوی *

مِیتری در قَبُولِ فرمان است * تَرکِ فرمان دلیلِ حِرمان است

هر که سیمای راستان دارد * سرِ خدمت بر استان دارد

۳۳ حکایت * آنی چند در صُحبتِ من بودند - ظاهر ایشان

بصلاح آراسته - و باطن بفلاح پبراسته * یکی از بزرگان در حق این

طائفه حُسنِ ظَنِّ بلذخ داشت - و ادواری معین کرده - مگر یکی از

اینان حرکتی کرد که مناسِبِ حالِ دَرُوبشان نبود - ظَنِّ آن شخص

ناسد گشت - و بازارِ ایدان کاند * خواستم - تا بطریقِ کفای

یاران مُسْتَخْلِصِ کُتم * آهنگِ خدمتش کردم * دربانم رها نکرد -

و جفا گفت * معذرتش داشتم * قطعه *

در میر و وزیر و سلطان را * بی وسیلت مگرد پیرامن

سگ و دربان چو یافتند غریب * این گریبان گرفت و آن دامن

چندان که مقربانِ حضرت آن بزرگ بر حالِ من وقوف یافتند -

بِاکرامم در آوردند - و برتر مقامی معین کردند - اما بتواضع فروتر

نشستم و گفتم * بیت *

بگذار که بندگ کمینم * تا در صفِ بندگان نشینم

* مصراع * گفت اللّٰهُ اللّٰهُ چه جای این سخندست ! * بیت *
گر بر سر د چشم من نشیند * نارت بکشم که نازنینی
فی الجملة بنشستم و از هر دری سخن در پیوستم تا حدیث زانت
پازان در میان آمد - گفتم * قطعه *

چه جرم دید خداوند سابق الانعام
که بنده در نظر خویش خوار مبدارد
خدای راست مسمم بزرگی و الطاف
که جرم بیند و نان بر قرار مبدارد

حاکم این سخن را پسندید - و اسباب معاش پازان فرمود تا باز
مهیا دارند - و سوخت ایام تعطیل را وفا کنند * شکر نعمت بگفتم -
و زمین خدمت ببویدم - و عذر خسارت خواستم و در حال بیرون
آمدم و گفتم * قطعه *

چو کعبه قبله حاجت شد از دبار بعید
زوند خلق بدیدار از بسی فرسنگ
ترا تحمل امثال ما ببايد کرد
که هیچ کس نژند بر درخت بی برسنگ

۳۴ حکایت * ملک زاده گنج فراوان از پدر میراث یافت -
دست گرم برگشاک - و داد سخاوت داد - و نعمت بی دریغ بر
سپاه و رعیت برپخت * قطعه *

نیاساید مشام از طبله عود * بر آتش نه که چون عذیر ببوید
بزرگی بایست بخشدگی کن * که تا دانه نیفتشانی نروید
یکی از جاسای بی تدبیر نصیحتش آغاز کرد - که ملوک پادشاه

این مال بسعی اندوخته اند - و از برای مصلحتی نهاده - دست
ازین حرکت کوتاه کن - که واقعا در پیشهت و دشمنان در کمین -
نباید که بوقت حاجت در مانی * قطعه *

اگر گنجی کذبی بر عامیان بخش * رسد سر هر گدایی را برنجی
چرا نسنانی از هر یک جوی سیم * که گرد آید ترا هر روز گنجی
مالک زاده روی ازین سخن درهم کشید - و موافق رای بلندش
نیامد - و مراد را زجر فرمود و گفت - مرا خداوند تعالی مالک
این ممالک کرده است - تا بخورم و ببخشم - نه پاسبانم - که نگهدارم
* بیت *

قارون هلاک شد که چهل خانه گنج داشت

نوشیروان ز مرد که نام نکو گذاشت

۳۵ حکایت * ظالمی را حکایت کند - که هیزم درویشان
خریدی بخیف و توانگران را دادی بطرح * ناگاه صاحب دلی
بر او گذر کرد و گفت * بیت *

ماری تو که هر کرا به بینی بزنی * یا بوم که هر کجا نشینی بکنی

* قطعه *

زرت ار پیش میروم باما * با خداوند غیب دان نروم

زور مندی مکن بر اهل زمین * تا دعائی بر آسمان نروم

هاکم ازوی برنجید و روی درهم کشید و بر اللغات نکر * اخذت
العزّة بالانم * تا شبی آتش در انداز هیزمش آندان - و سائر املاکش
بسوخت - و از بستن نرمش بخاکستر گرمش نشاند * ائفاناً همان
شخص بروی گذر کرد - دیدش که با یاران همی گفت - ندانم که

باب اول (۳۴) حکایت ۳۶ و ۳۷

این آتش از کجا در سرای من افتاد * گفت از دودِ دلِ درویشان *
* قطعه *

حذر کن ز دودِ درونهای ریش * که ریشِ درون عاقبت سر کند
بهم بر مکن تا توانی دلی * که آهی جهانی بهم بر زند
شایدیم که بر کنجِ کینه‌سرو نیشسته بود *
* قطعه *

چه روز های فراوان چه عمر های دراز
که خلق بر سر ما بر زمین بخواند رفت
چنان که دست بدست آمدست مُلک نما
بدستهای دگر همچوین بخواند رفت

۳۶ حکایت * دو برادر بودند - یکی خدمت سلطان کردی -
و دیگر بسعی بازرگان خوردی * باری آن توانگر درویش را گفت -
که چرا خدمت نکنی تا از مشقّت کار کردن برهی ؟ گفت - تو
چرا کار نکنی تا از ملالتِ خدمت رستگاری یابی - که خودمندان
گفته اند - نانِ جو خوردن و بر زمین نشستن به از کمر زربن بستن
و خدمت ایستادن * بیعت *

بدست آهک تفته کردن خمر * به از دست بستن به پیش امیر
* قطعه *

عمرِ گران مایه درین صرف شد * تا چه خورم صیف و چه پوشم شتا
ای شگم خیره بنانی بساز * تا فکنی پشت بخدمت دوتا
۳۷ حکایت * هارون الرشید را چون مُلکِ مصر مُسلم شد -
گفت - بخلاف آن طاغی - که بغرورِ مُلکِ مصر دعوی باطل کردی -
بخشم این مُلک را مگر بکمترین بددگانِ خوبتر * سپاهی داشت

نَامِ ارْخُصَّيْبٍ - مَمْلُوكَاتِ مِصْرَ بَوَى ارْزَانِي دَاشْت - و آورده اند
 که عقل و نِراسَتِ او بَمَتَابَةُ بُوَد - که سالی طَائِفَةُ از حَرَاتِ مِصْر
 شکایت بنزدیکِ او آوردند - که بر کنارِ رودی نِیلِ پَنبِه کاشته بودیم -
 بارانِ بی وقت آمد - و تَلَف کرد * گفت پشمِ بایستی کاشتن تا
 تلف نشدی * حکیمی شنید - بخندید و گفت * مذنوبی *
 اگر روزی بدانِش بر فرودی * ز نادانِ تَنگ تر روزی نبودی
 بنادانِ آن چندان روزی رماند * که دانا افسرانِ حیدرانِ بهمانند
 * مذنوبی *

بخت و دولت بکار دانی نیست * جز بدانند آسمانی نیست
 آفتاده است در جهان بسیار * بی تمیز از جهند و عاقلِ خوار
 کیمیا گر بَغصه مَرده و رنج * آبله اندر خرابه یانده گنج
 ۳۸ حکایت * اسکندر را پرسیدند - که دیارِ مشرق و مغرب را بچه
 گرفتگی؟ که ملوک پیشین را خزانین و عمر و لشکر پیش از تو بود -
 و چندان فتحی مَبَسر نَشَد * گفت بِعَوْنِ اللَّهِ تَعَالَى هر مملکت
 را که بگرفتم رعیتش را نیازم - و نامِ پادشاهانِ پیشین جز
 بنیکوئی نبردیم * * بدست *

بزرگش نخوانند اهلِ خرد * که نامِ بزرگانِ بزرگش بُرد

* قطعه *

این همه هیچست چون می بگذرد
 بخت و تخت و امر و نهی و گیر و دار
 نامِ نیکِ رفتگان ضایع مکن
 تا بهاید نامِ نیکت بر قرار

باب اول (۳۶) حکایت ۳۹ و ۴۰

۳۹ حکایت * کسی مژده پدش نوشیروان عادل بود - و گفت
که فلان دشمن قرا خدای عز و جل بر داشت * گفت - هیچ
شنیدی - که مرا گذاشت ؟ * فرود *

مرا بمرگ داد جای شادمانی نیست

که زندگانی ما نیز جادانی نیست

۴۰ حکایت * گروهی از حکما در بارگاه کسری بمصلحتی
سخن میگفتند * بزرگمهر خاموش بود * گفتند - چرا درین بحث
با ما سخن نگوئی ؟ گفت - رزرا بر مثال اطبا اند - و طبیب دارو
نهدد مگر بمسقیم - پس چون بینم که رای شما بر صوابست - مرا
در آن سخن گفتن حکمت نباشد * * قطعه *

چو کاری بی نضول من بر آید * مرا درومی سخن گفتن نشاید
وگر بینم که نابینا و چاهست * اگر خاموش بنشینم گناهست

باب دوم

در اخلاق درویشان

۱ حکایت * یکی از بزرگان پارسائی را گفت - که چه گوئی در حق فلان عابد؟ که دیگران در حق او بطعنه سخنها گفته اند * گفت در ظاهرش عیب نمی بینم - و در باطنش غیب نمی دانم * قطعه *

هر کرا جامه پارسا بینی * پارسا دان و نیک مرد انکار
ورندانی که در نهانش چیست * مُحْتَسِب را درون خانه چه کار

۲ حکایت * درویشی را دیدم - که سر بر آستان کعبه همیمالید
و می گفت - یا غفور - یا رحیم - تو دانی که از ظلم و جهول
چه آید * قطعه *

عذر تقصیر خدمت آوردم * که ندارم بطاعت اظهار
عاصیان از گناه توبه کنند * عاربان از عبادت استغفار
عابدان جزای طاعت خواهند * و بازرگانان بهاء بضاعت - من بنده
آمد آردنه ام نه طاعت و بدر بوزه آمده ام نه ببضاعت *
اصنع بی ما انت له اهله - ولا تفعل بنا ما نحن باهله * بیعت *
گر کُشی و رجرم بخششی روی و سر بر آستانم
بنده را فرمان نباشد هرچه فرمائی بر آنم

* قطعه *

بر در کعبه سالی دیدم * که همی گفت و میگریستی خوش

باب دوم (۳۸) حکایت ۳ و ۴ و ۵

می نگویم که طاعتم بپذیر * قَلَمٌ تَقْوَىٰ بِرِ كُنَاهُمْ كَش
۳ حکایت * عَبْدُ الْقَادِرِ گیلانی رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ را دیدند -
که در حَرَمِ کعبه روی بر حَصَا نَهاده می نالید و می گفت -
ای خداوند ببخشای - و اگر مَسْتُوجِبِ عَفْوَتُمْ - در قیامت ناپیدنا
بر انگیز - تا در روی نیکان شرمسار نشوم * قطعه *

روی بر خَاکِ عَجْرِ میگویم * هر سحر که که یاک می آید
ای که هرگز فَرَاهَنَّتْ نکند * هَلِجَتِ از بندگی یاک می آید
۴ حکایت * دزدی بخانهٔ پارسائی در آمد - چندان که جُست
چیزی نیافت * دل تنگ باز گشت * پارسا را از حال او خبر شد -
گلدمی که در آن خفته بود برداشت و در ره گذار او انداخت - تا
محرور نرود * قطعه *

تندیدم که مردان راه خدا * دل دشمنان هم نکردند تنگ
تُرَاکِی مَیْسَرِ شَوَدِ اَیْنِ مَقَامِ * که باد و سندانِ خِلافَتِ و جَنگِ
مَوَدَّتِ اَهْلِ صفا چه در روی و چه در قفا - نه چنان که در پست
عَیْبِ گِیْرِوَنِ و در پیشت بسپرنند * بیت *

در برابرم چو گوسفند سلیم * در قفا چو کُرگِ مَرْدُمِ دَر

* بیت *

هر که عَیْبِ دِگَرانِ پِشِ تو آورد و شمرد

بیگمان عَیْبِ تو پِشِ دِگَرانِ خواهد بُرد

۵ حکایت * تنی چند از رُودگانِ مُتَّفِقِ در سیاحت بودند و
شُرکِ رَنجِ و راحت - خواستم که مَوَاقِفِ کُنم - مَرَأَتِ نکرند
گفتم از کوم و اخلاقِ بزرگان بعید است روی از مُصاحِبِ مَسکینان

بر تافتن و نابده دروغ داشتن - که من در نفس خود آن قدر قوت و سرعت همی بینم که در صحبت مردان یار شاطر باشم نه بار خاطر

* بیت *

آن کم اکن راکب المواشی * سعی لکم حامل الفواشی
یکی از آن میان گفتم - ازین که شنیدی دل تنگ مدار که درین
روزها دزدی بصورت صالحان بر آمد و خود را در سلک صحبت ما
مُنْتَظَم کرد * از آنجا که سلامت حال درویشان است - گمان فُصُولش
نبردند و بیماری فُیُولش کردند *

چندانکه مردم که در حاصد کیدست * نوبسندۀ داند که در نامه چیدست

* مثنوی *

ظاهر حال عارفان دَلَّتْ اَمْت * این قدر بس که روی در خلقست
در عمل کوش و هر چه حیوانی پوش * تاج بر سر نه و عَلم بر دوش
ترک دنیا و شهوت است و هوس * پارسائی نه ترک جامه و بس
در فراگند مرد باید بود * بر مَحَنَّت سلاح جنگ چه سود
روزی تا بتهب رفته بودیم - و شبانگاه در پای حصاری خفته * دُزْد
بی توفیق اِبْرِیْقِ رفیق برداشتم که بظهارت می رود - او خود
بغارت رفت *

نا سزایی که خرفه در بر کرد * جامه کعبه را جِلِ خَر کرد
چندان که از نظر درویشان غایب شد بر خوی برفت و در جی بدزدید *
تا روز روشن شد آن تاریک مَبْلَغی راه رفته بود و رفیقان بی گناه
خفته * بامدادان همه را بقلعه در آوردند و بزندان کردند * اَران
تاریخ باز ترک صحبت گفند و طریق عزت گرفتیم * السَّلامَةُ فی الْوَحْدَةِ

بر خواندیم که گفته اند

* قطعه *

چو از تومی یکی بی دانشی کرد

نه که را منزلت ماند نه مه را

نمی بینی که گوی در علف زار

بباید همه گلوان ده را

گفتم سپاس رحمت خدا بر عز و جل - که از فوائد درویشان محروم

نماندم - اگرچه بصورت از صحبت وحید شدم - اما بدین فائده

مستفید گشتم و مرا همه عمر این نصیحت بکار آید * مثوی *

بیلگ نا تراشیده در مجلسی * برنجند دل هوشمندان بسی

اگر برکے پر کنند از گلاب * سگی دروی آند کند متجلاب

۶ حکایت * آورده اند - زاهدی مهمان پادشاهی بود * چون

بَطعام بنفشه شدند - که تر از آن خورد - که ارادت او بود - و چون بنماز

برخواستند - بیشتر از آن کرد که عادت او بود - تا ظن صلاح در حق

او زیادت کنند * بیت *

ترسم نومی بکعبه ای اعرابی

کین ره که تو میروی به ترکستان است

چون بخانه باز آمد سفره خواست تا تناول کند * پسری داشت

صاحب فراست - گفت - ای پدر بدعتی سلطان بودی - طعام

نخوردی - گفت در نظر ایشان چیزی نخوردم که بکار آید - گفت

نماز هم قضا کن که چیزی نکردهی که بکار آید * قطعه *

ای هنرها نهاده بر کف دست * عیبها را نهفته ز در بغل

تا چه خواهی خریدن ای مغرور * روز در ماندگی بسدم دنگل

۷ حکایت * یاد دارم که در ایام طفلی متعبد بودم و شب خیز و صواع بزهد و برهیز * شبی در خدمت پدر نشسته بودم - همه شب دیده برهم نزده و مصحف عزیز در کنار گرفته - و طائفه گرد ما خفته * پدر را گفتم از بدان یکی سر بر نمی دارم که دوکانه بگذارد * چنان خواب غمات شان برده - که گوئی مرده اند * گفت ای جان پدر اگر تو نیز بخفتی به که در پوستین خلق آدنی * قطعه * نبیند متعبدی جر خوبستن را * که دارم پرده پذیرا در پیش گرت چشم خدا پیش بلخشد * نه بینی هیچ کس مسکین ترا خوبش ۸ حکایت * یکی از بزرگان را در مجلس می ستودند و در اوصاف حمیده اش مبالغه می کردند * بعد از تأمل سر بر آورد و گفت - من آنم که من دانم * بیت * کیفیت ادبی یا من تعدد محاسنی * علانیتهی هذا - و ام تدر باطنی * قطعه *

شخصم بچشم عالمیان خوب منظر است
 رز خبث باطنم سر خجالت نهاده پیش
 طائوس را بنقش و نگاری که هست خلق
 تحسین کنند و از خجل از پایی زشت خویش

۹ حکایت * یکی از صلحای لُبَنان - که مقامات او در دیار مغرب مذکور بود و بکرامت مشهور - بیجا معدمشوق در آمد - برگذار برکه کلاسه طهارت میساخت * ناگاه پایش بلغزید - بحوض درآید و بمشقت بسیار از انجا خلاص یادت * چون از نماز بپرداخت - یکی از اصحاب سر او را گفت - مرا چشمک لبیست * گفت آن چیست ؟

گفت - یا دارم که روزی بر روی دریای مغرب میرفتمی و قدمت
 تر نمی شد - و امروز در یک قامت آب از هلاکت چیزی نمانده
 بود - درین چه حکمتست ؟ شیخ درین فکر زمانی فرورفت * بعد
 از تأمل بسیار سر بر آورد و گفت - نشنیده که سید کُنُذات صَلی اللهُ
 علیه و سَلَّم میفرماید که * لِي مَعَ اللَّهِ وَقْتُ لَا يَسْعَانِي فِيهِ مَلَكٌ
 مَغْرَبٌ وَلَا نَبِيٌّ مُرْسَلٌ * و نگفت علی الدوام * وقتی چنین بودی
 که بجزئیل و میکائیل نپرداختی و دیگر وقت با حَفْصَة و زَيْدَب
 در ساختن * مَشَاهِدَةُ الْأَبْرَارِ بَيْنَ النَّجَاتِي وَالْإِسْتِزَارِ - می نمایند و
 می ربایند * * بدت *

دیدار می نمائی و پرهز میکنی * بازار خویشش و آتش ماتیز میکنی

* مثنوی *

یکی پرسید زان گم کرده فرزند
 که ای روشن گهر پدر خردمند
 ز مصورش بوی پیراهن شنیدی
 چرا در چاه کدعانش ندیدی
 بگفت احوال ما برقی جهانست
 دمی پیدا و دیگر دم نهانست
 گهی بر طارم اعلی نشبتم
 گهی بر پشت پای خود نپیتم
 اگر درویش بریک حال ماندی
 سر دست از دو عالم بر نشانیدی

۱ - حکایت * در جامع بعلبک کلمه چند از وعظ می گفتم

باب دوم (۱۴۳) حکایت ۱۱

با قوسی انهدوده و دلی مژده از صورت راه بمعنی نبرده * دیدم که
نفسم در نمی گیرد و آتشم در هیزم تر اثر نمی کند * دریغ آمدم
تو بدست ستوران و آئینه داری در مجلس کوران - ولیکن در معنی
باز بود و سلسله سخن دراز * در معنی این آیه و نحن أقرب الیه
من حیلة الورد سخن بجائی رسیده بود - که میگفتم * قطعه *

دوست نزدیک تر از من بمن است

دین است مشکل که من از وی دورم

چکنم با که توان گفت که او

در کنار من و من مهجورم

من از شراب این سخن مسمت و فضله طبع در دست * که ناگاه
رونده در کنار مجلس گذر کرد و دور آخر درزی اثر کرد * نعره چکان
بزد که دیگران بموافقت او در خروش آمدند و خامان مجلس در
جوش * گفتم سبحان الله دوران با خبر در حضور و نزدیکان
بی بصر دور *

فهم سخن چون نکند مستمع * قوت طبع از متکلم مجوی

فشحت میدان ارادت بیار * تا بزند مرد سخن گوی گوی

۱۱ حکایت * شبی در بیابان مکه از بیخوابی پای زنده بماند *

سر بنهادم و ششربان را گفتم - دست از من بدار - گفت ای برادر

حرم در پیش است و حرامی در پس * اگر رفتی - جان به سلامت

بردی و اگر خفتی - مردی * بیست *

خوشست زیر مغیلان براه بادیه خفت

سپ رحیل ولی ترک جان بیداد گفت

گفتم نشنیدید که حکما گفته اند * قطعه *

بای مسکین پیاده چند رو * کز تحمل ستوه شد بختی

تا شود جسم فریعی لغر * لاغری مرنه باشد از سختی

۱۲ حکایت * پار سائی را دیدم که بر کرازی دریا نشسته بود

و زخم پلنگ داشت و بهیچ داور به نمی شد و مدتها دران

رنجوری شکر خدای عزوجل گفتی * پرسیدندش که شکر چه

میداری ؟ گفته شکر آنکه - الحمد لله بمصیبتی گرفتارم نه

بمصیبتی * قطعه *

گر مرار زار بکشتن دهد آن یار عزیز

تا نگوئی که در آن دم غم جانم باشد

گویم از بنده مسکین چه گداه صادر شد

گو دل آزرده شد از من غم آنم باشد

۱۳ حکایت * درویشی را ضرورتی پیش آمد - گلبهی

از خانه یاری بدزدید * حاکم فرمود - دستش ببرند * صاحب گلیم

شفاعت کرد - که او را بحل کردم * گفت - بشفاعت تو حد شرع

نرو نگذارم * گفت - راست فرمودی و لیکن هر که از مال وقف

چیزی بدزد قطعش لازم نیاید که الوقف لایمک و هر چه در

مالک درویشانست وقف محتاجانست * حاکم را این سخن

آستوار آمد - و دست از وی برداشت * و ملامتش کرد که جهان

بر تو تنگ آمده بود - که دزدی نکردی الا از خانه چندی یاری *

گفت ای خداوند " نشنیدید که گفته اند - خانه درستان پرور و

در دشمنان مکتوب * بیعت *

چون فرومانی بسختی تن بعجز اندر مده
دشمنان را پوست بر کن دوستانرا پوستین

۱۴ حکایت * پادشاهی پارسائی را پرسید که هیچت از ما
یاد می آید؟ گفت بلی هرگه که خدای عز و جل را فراموش
میکند یادش می آرم * بیت *

هر سو دو آن کس ز بر خویش برآند
و آن را که بخواند بدر کس ندواند

۱۵ حکایت * یکی از صالحان بخواب دید پادشاهی را در
بهشت و پارسائی را در دوزخ - پرسید که موجب درجات این
چبست؟ و سبب درکات آن چه؟ که من بخلاف این همی
پندانبندم * ندا آمد - که این پادشاه باران درویشان در بهشتست
و این پارسا بتقرب پادشاهان در دوزخ * قطعه *

دلقت بچه کار آید و تسبیح و مرقع
خود را ز عملهای نکوهیده بری دار
حاجت بکلاه برگی داشتنت نیست
درویش صفت باش و کلاه تتری دار

۱۶ حکایت * درویشی سر و پا برهنه با کاروان حجاز از کوفه
همراه ما شد * نظر کردم معلومی نداشت * خرامان همی رفت
و میگفت * رباعی *

نه بر آشتی سوارم نه چو آشتی ز بر بارم
نه خدانند رعیت نه غلام شهر یارم
نفسی میزنم آمده و عمر بسر آرم

غیر موجود و پریشانیِ معدوم ندارم
 آشتی سوار می گفتش - ای درویش بازگرد - که بسختی بهیروی *
 نشنید و قدم در بیابان نهاد و برفت * چون بلخانه بنی محمود
 برسیدیم - توانگر را اجل فرا رسید - درویش ببالینش فراز آمد و
 گفت - ما بسختی نمودیم و تو بر بختی مودی * بدست *
 شخصی همه شب بر سر بیمار گریست
 چون روز شد آن بمرگ و بیمار بزیمت

* قطعه *

ای بها اسب تیز رو که بماند * که خر لنگ جان بمنزل بر
 بس که در خاک تند رستان را * دهن گردنک و زخم خورده نمرد
 ۱۷ حکایت * عابدی جاهل را پادشاهی طلب کرد * عابد
 اندیشید - که دارویی بخورم تا ضعیف شوم - مگر حسن ظنی - که
 در حق من دارد - زیادت شوک * آورده اند که دارویی بخورد - زهر
 قاتل بود بمرد * قطعه *

آن که چون پسته دیدمش همه مغز
 پوست بر پوست بود همچو بیاز
 پاره‌ایان روی در مخلوق
 پشت بر قیله می کنند نماز

* مثنوی *

تا زاهد عمر و بکر و زبیدی * إخلاص طلب مکن که شیدی
 چون بنده خدای خویش داند * بابد که بجز خدا نداند *
 ۱۸ حکایت * کاروانی را در زمین یونان بزدند و بعمت بی

تپاها بُردند * بازارگانان گویه و زاری آغاز نهادند - خدا و رسول را
شَفیع آوردند * سوَد نداشت * بیت *

چو پیروز شد دزد تیره روان * چه غم دارد از گریه کاروان
لقمان حکیم در آن کاروان بود * یکی گفتش - کلمه چند از حکمت
بگویی - مگر از مال ما دست دارند - دریغ باشد که چندین نعمت
ضائع شود * گفت - دریغ باشد کلمه حکمت با اینان گفتن * طعه *
آهنی را که مورچانه بخورد * نتوان برک ازر بصیقل زنگ
با سیه دل چه سود گفتن و عَط * نَرود میخ آهنین در سنگ
بروزگار سلامت شکستگان دریاب
... که جبر خاطر مسکین بلا بگرداند
چو سائل از تو بزاری طلب کند چیزی
بده و گر نه ستمگر بزر بستاند

۱۹ حکایت * چندان که مرا شیخ اجل ابوالفرج شمس الدین
بن جوزی رحمه الله علیه بتذکر سماع فرمودی و بخلوت و عزلت
اشارت کردی - عذوان شبایم غالب آمدی و هوا و هوس طالب -
ناچار بخلاف رای مرنوی قدسی چند بر قدمی و از سماع و مجالست
درویشان حظی بر گزیدمی و چون نصیحت شیخم یاد آمدی -
گفتمی * بیت *

قاضی از ما نشیند بر نشاند دست را
مخمسب گری خورک معذرت دارد دست را
تا شبی بجمع قومی برسیدم و در آن میان مطربی دیدم * بیت *
گوئی رگسا جان می گسلد نغمه نا سازش

نا خوشتر از آوازه مهرگیا پدر آوازش

گاهی انگشت حریفان در گوش رگه‌هایی بر لب - که خاشوش !
چنانکه عرب گوید * نفعر *

نَهَاجُ إِلَى صَوْتِ الْأَغْنَانِي بِطَائِبِهَا * وَأَنْتَ مُغْنٍ أَنْ سَكَمَتْ نَطَائِبُهَا
* بیست *

نیدند کسی در سماعت خوشی

مگر وقت زدن که دم در کشی

* مثنوی *

چون باواز آمد آن بر ط سرای * کد خد ارا گفتم از بهر خدای
پندم ام در گوش کن تا نشنوم * یا درم بکشایی تا بیرون روم
فِي الْجَمَلِ بَعْدَ خَاطِرِ دَرُوبِشَانِ رَا مُوَافَقَتِ كَرْدَمِ وَ شَبِي بَا چندی
مجاهده بروز آوردم و گفتم * قطعه *

مُودِنِ بَانِگِ بِي هِنَاگِ بَرِ دَاشْتِ

نمی داند که چند از شب گذشتست

دَرَايِ شَبِّ از مَرزگانِ مَن پُرسِ

که یک دم خواب در چشم نگشتست

بامدادان بحکم تَبْرُگِ دستاری از سر و دیناری از کَمَرِ بکشادم و
پیشین مُغْنِي نهادم - و در کِنَارِشِ گرفتم و بسی شُکْرِ گفتم * یاران
إِرَادَتِ مَن در حَقِّ رِي خَلاَفِ عَادَتِ دیدند و بِرِ خَقَّتِ عِقَامِ
بغندیدند * یکی ازان میان زبَانِ تَعْرُضِ دَرَازِ کَرْدِ وَ مَلَامَتِ کَرْدِنِ
آغاز - که این حَرِکَتِ مُنَاسِبِ رَايِ خَرْدَمِنْدَانِ نکردي - که خَرَقَةُ
مشائخ بچنین مُطَرَبِي دای که همه عَمَرِشِ دِرَمِي در کف نبوده

است و تَوَاضَعُ در دلب *
 * مثنوی *
 مَطْرِبِی دَر اَزین خُجَسْتَه سَرای * کس نَدیدش دَر باره دَر یکجای
 راست چون بانگش از دهن برخاست * خلق را موی بر بدن برخاست
 مَرغِ آیوان ز هَوَلِ او بپَرید * مَغزِ ما بَرَد و حَلَوِ خُود بَدَرید
 گفتم - زبَان طَعْنَه - آن بِه - که کُوتاهِ کُنِی بِحِکْمِ آنکه مَرا کَرَامَتِ این
 شَخْصِ ظَاهِرِ شَدَه است * گفتم - مَرا نَبِزِ واقِفِ گِرْدان - تاهِ چَچَنین
 تَقَرُّبِ نَمایم وَ نَبِ مَطایِبُهُ که رُوت - اِسْتِغْفارِ گویم * گفتم - بَعَلَّتِ
 آن که شَیخِ اجَلَمِ بارهَا بَتَرکِ سَماعِ فَرموده است و مَوْعِظَتِهای
 بَلِیغِ کُفَنده - دَر سَمعِ قُبُولِ مَن نِیامده - تا اِمشِبِ که مَرا طالِعِ مَیْمون
 و بَحْتِ هَمایون بَدین بَقِعه رَهبری کرد و بَدَسَمَتِ این مَطْرِبِ تَوَبه
 کردم - که دِیگر بار بَقِیَّتِ عُمَرِ خُویش گِرَد سَماعِ نَگَردم * قطعہ *

آوازِ خوش از کام و دهان و لب شیرین

گر نغمه کند و نیکند دل بفریبد

و در پرده عَشاقِ رُنبارند و عِراقِ است

از خَنجَرِ مَطْرِبِ مَکروه نَزیدد

* حکایت ۲۰ * نُقمانِ حَکیم را گُفتند - ادب از که آموختی
 گفت از بی ادبانی که هرچه ازیشان در نظرم نا پسنده آمد ازان
 پرهیز کردم * قطعہ *

نمگویند از سرِ بازبچه حرفی * کزان پندنی نگیرد صاحبِ هوش
 وگرمد بابِ حکمت پیشِ نادان * بخوانند آیدش بازبچه در گوش
 ۲۱ حکایت * عابدی را حکایت کنند - که شبی ده من
 طعام خوردی و تا سحر در نمار ایستادی * صاحبِ دلی بشنید و

گفت - اگر نیم دان بخوردی و بختفتی - سیدار از سن فاضلتر بودی

* قطعه *

اندرون از طعام خالی دار * تا در آن نور معرفت بینی

تهی از حکمتی بعلمت آن * که پیری از طعام تا بینی

۲۲ حکایت * بخشایش الهی گم شده را در مَذهبی چراغ

تو دقیق فرا راه داشت - تا بحلقه اهل تحقیق در آمد * بیمن قدم

درویشان و صدیق نفس ایشان ذمائم اخلاص بمحامد مبدل گشت *

دست از هوا و هوس کوتاه کرد و زبان طاعتان در حق وی دراز -

که بر فاعده اول است و زهد و صالحش بی موعول * بدت *

بعذر و توبه توان رستن از عذاب خدای

ولیک می نتوان از زبان مردم رست

طاعت جور زبانها بد آورد و شکایت این حال پدیش پیر طریقت برد

وگفت - از جور زبان مردم برنج اندرام * شیخ بگریست وگفت - شکر

این نعمت چه گونه گذاری - که بهتر ازانی که میپندارندت * قطعه *

چند گوئی که بد اندیش و حسود * عیب جوانی من مسکندند

که بد خواستتم بر خیزند * که بخون رختتم بنشینند

نیک باشی و بدت گویند خلق * به که بد باشی و نیکت گویند

اما حسن ظن بزرگان در حق من بکمال است و نیک مردی من

در عین نقصان * روا باشد اندیشه بردن و تیمار خوردن * بدت *

گر آن ها که می دانمی کردمی * نکو سیرت و پارسا بودمی

* بدت *

إِنِّي لَمَسْتَقِرُّ مِنْ عَيْنِ جِدْرَانِي * وَاللَّهِ يَعْلَمُ اسْرَارِي وَاَعْلَانِي

* قطعه *

در بسته بروی خود ز مردم * تا عیب نه گسترند ما را
 در بسته چه شود عالم الغیب * دانای نهان و آشکارا
 ۲۳ حکایت * یکی از مشایخ شام را پرسیدند - که حقیقت
 تصوّف چیست - گفت ازین پیش طائفه بودند در جهان پراکنده
 بصورت - و بمعنی جمع - و امروز خلقی بصورت جمع و بدل پراکنده

* قطعه *

چو هر ساعت از تو بجای زود دل * نذر نهائی ادر صفائی نبدینی
 ورت جاه و مالست و زرع و تجارت * چو دل با خدا یست خلوت نشینی
 ۲۴ حکایت * گله کردم پیش یکی از مشایخ که فلان بفساد من
 گواهی داد * گفت - بملاحظت خجیل کن * * نظم *
 تو نیکو روش باش تا بد مگال * بد گفتن تو نباید مجال
 چو آهنگ بر بطن بود مستقیم * کی از دست مطرب خورد گوشمال
 ۲۵ حکایت * یاد دارم که در کاروانی همه شب رفته بودم
 و سحر بر کنار بیدش خفته * شوریده که همراه ما بود - راه بیابان
 گرفت و یک نفس آرام نیافت * چون روز شد - گفتمش این چه
 حال بود گفت - بلبلان را دیدم که بناله در آمده بودند از درخت
 و کپکان در کوه و غوگان در آب و بهائم در بیدش - اندیشه کردم که
 صورت نباشد همه در تسبیح و من بغفلت خفته * * قطعه *
 روش مرغی بصبح میزند * عقل و صبرم بدر و طاقت و هوش
 یکی از دوستان مخلص را * مگر آواز من رسید بگوش
 گفت باور نداشتم که ترا * باغبان مرغی چاین کند مدهوش

گفتم این شرط آدمیت نیست * مرغ تسبیحِ خوان و من خاموش
 ۲۴ حکایت * وقتی در سفرِ حجاز باطائفهٔ جوانانِ صاحب
 دل همدم بودم و همقدم * وقتیها زمزمه بکردندی و بیستی مَحَقَّقانه
 بگفتندی * عابدی بود مُنکرِ حالِ درویشان و بیخبر از دردِ ایشان
 تا پرسیدیم بنخلهٔ بنی هلال - کودکی از نواحیِ عرب بدر آمد و آوازی
 بر آورد که مرغ از هوا در آورد * شترِ عابد را دیدم که برقص در آمد
 و عابد را بیداخت و راه ببابان گرفت * گفتم ای شیخِ سماع در
 حیوانی اثر کرد و ترا تفاوت نمی کند *
 * نظم *

دانی چه گفتم مرا آن بلبلِ سحری
 تو خود چه آن سبلی کز عشقِ بی خبری
 آشنتر بشعرِ عرب در حالتست و طرب
 گردوقِ نبست ترا کج طبعِ جانوری
 * شعر *

و عند هبوبِ الناشراتِ علی الحمی
 تمبلُ غُصونَ البانِ لا الحجرُ الصلِّدُ
 * مثنوی *

بذکرش هر چه بینی در خروش است
 دای داند درین معنی که گوش است
 نه بلبل بر گشتش تسبیحِ خوان است
 که هر خاری بتسبیحش زبان است
 ۲۷ حکایت * یکی از ملوکِ عرب مدتِ عمرش سپری شد
 و قایم مقامی نداشت * وصیت کرد - که بامدادان نخستین کسی

که در شهر در آید - تاج شاهی بر سر او نهند و تفویض مملکت بدو کنند * قضا را نخستین کسی که در آمد گدائی بود - که همه عمر لقمه لقمه اندوخته و زُفَعه بر زُفَعه دوخته بود * ارکان دولت و اعیان حضرت و صیّتِ مَلِک را بجای آوردند و تسلیم مغتایب قلاع و خزائن بدو کردند * مَدَدَتی مُلک راند - بعضی از ارکان دولت گردن از مُطَاعَت او بپسچیدند و مُلُوکِ دِیَار از هر طرف بمُذَاعَت برخاستند و بمُتَارِصَت لشکر آراسندند * فِی الْجَمَلَةِ سِپَاه و لَشْکَرِ بَهِم بر آمدند و برخی از اطرافِ دِیَال از تصرف او بدر رفت * درویش ازین واقعه پریشان و خسته خاطر همی بود - تا یکی از دوستان قدیمش که در حالتِ درویشی قرین او بود از سفر باز آمد * بچنان مرتبندی دیدش گفت - مَدَدت خدا را که بختِ بَلَدَت یاروی کرد و ابدال رهبری - کَلَمَت از خار - خارت از پا بدر آمد تا بدین پایه رسیدی - آیه - اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ یُسْرًا *
* بیت *

شگوفه گاه شگفت است و گاه خوشیده

درخت گاه برهنه است و گاه پوشیده

گفت - ای یار عزیز تعزیتم کن - نه جای تهنیت است * آنکه تو دیدی غم نانی داشتم و امروز تشویش جهانی * مثنوی *
اگر دُنْیَا نباشد درد مندیم * و گر باشد بمهرش پای بندیم
بلائی زین جهان آشوبتر نیست * که رنجِ خاطر است ارهست ورنیست

* قطعه *

مطلب گر تونگری خواهی * جز قناعت که دولتدشت هندی
گر غنی زر بدامن افشاند ، تا نظر در ثواب او نکنی

کز بزرگان شنیده ام بسیار * صبر در پیش به که بذل غنی

* فرد *

اگر بریان کند بهرام گوری * نه چون پاجی صلح باشد ز موری
 ۲۸ حکایت * ابو هریره رَضِيَ اللهُ عَنْهُ هر روز بخدمت مصطفی
 صلی اللهُ علیه و سلم آمدی * روزی رسول علیه السلام فرمود یا ابا
 هریره ز زنی عبا - تَزَوَّدَ حَبًّا - یعنی هر روز میا تا درستی زباده
 شود * صاحب دلی گفته - بدین خوبی که آفتابست نشنیده ام که
 او را کسی دوست گرفته است از برای آن که هر روزش می بینند
 مگر بزمستان که محبوبست آزان محبوبست * قطعه *

بدیدار مردم شدن عیب نبست * ولیکن نه چندان که گویند بس
 اگر خوبستن را ملامت کنی * ملامت شنیدن نیاید ز کس
 ۲۹ حکایت * وقتی از صحبت یاران در مشق ملامتی بر
 خاست - سر در بیابان قدس نهادم و با حیوانات آنس گرفتم - تا
 وقتی که اسبم قید نرنگت شدم و در خندق طرابلس با جهودنم بکار
 گل داشتم * یکی از رؤسای حلب . که سابقه معرفتی در میان
 ما بود - گذر کرد * و بشناخت - گفت - این چه حالت است رچه
 گونه میگذرانی گفتم - * قطعه *

همی گریختم از مردمان بکوه و بدشت

که جز خدای نبودم بدیگری پرخاست

قیاس کن که چه حالت بود در آن ساعت

که در طوبله نامردمان بیاید ساخت

* بدست *

پای در زنجیر پیشِ دوستان * به که بایگانگان در بوستان
 بر حالت من رحم آورد و بده دینار از قیدِ نرنگم خلاص داد و با
 خویشترن بحلب بُرد * دختری داشت - بَنَکَاحِ من آورد بکلین صد
 دینار * اِنْفَاغًا دختری بد خویی و سدیزه روی بود - که عیش مرا
 مَنَعَصَ میداشت * مثنوی *

زین بد در سرایی مردِ نیکو * هم درین عالم است دوزخ او
 زبهار از قرین بد زهار * وَقَدْ رَيْنَا عَدَابَ الدَّارِ
 زبان طعن دراز کرد و همی گفت - تُو آن نیمیستی که پدرم ترا بده
 دینار باز خریده گفتم - بلی بده دینار از قیدِ نرنگم خلاص داد و بصد
 دینار بدست تو اسیر کرد * مثنوی *

شدیدم گوسپندی را بزرگی * رهانید از دهان و دستِ گُرگی
 شبانگه کار بر حلقش بمالید * روانِ گوسپند از وی بنالبد
 که از چنگالِ گرگم در ربودی * چو دیدم عاقبت گرگم تو بودی
 ۳۰ حکایت یکی از پادشاهان عابدی را - که عیال بسیار داشت
 پرسید - که اوقات عزیز چه گونه میگذاری - گفت شب در صناجات
 و سحر در دعاء حاجات و همه روز در بندِ اخراجات * مالک را
 مضمون اشارت عابد معلوم گشت - بفرمود تا وجه کفافی او معین
 دارند - تا بار عیال از دل او بر خیزد * مثنوی *

ای گرفتار بایبند عیال * دیگر آسودگی میند حیال
 غمِ فرزندان و جامه رفوت * باز آرد ز سیرت مَلکوت
 همه روز اِتِّفَاقِ می سازم * که بشب با خدای بود ازم
 شب چو عقیق نماز می بندم * چه حورک با صداد فرزدم ؟

۳۱ حکایت * یکی از متعبدان در بیدیه زندگانی کردی و برگ درختان خوردی * پادشاه بحکم زیارت بنزدیک او رمت و گفت اگر مصلحت بیدنی در شهر درآی - تا برای تو مقامی بمسازم - که فراغ عبادت ازین به دست دهد و دیگران هم بدرگت انبساط مستفید گردند و بصلاح اعمال اقتدا کنند * زاهد را این سخن قبول نیامد و روی بر تامت * یکی از وزرای ملک گفت - پاس خاطر ملک را روا باشد * اگر روزی چند بشهر اندر آئی و کیفیت مکان معلوم کنی - پس اگر صفای وقت عزیزان را گذورنی باشد اختیار باقیست * عابد رضا داد و بشهر اندر آمد * بستان سرای خاص ملک را بدو پرداخت * مقامی دید دلگشای روان آسای *
* مثنوی *

گل سرخش چو عارضِ خوبان * سنبُلش همچو زلفِ محبوبان
همچنان از نهیبِ برنِ عجز * شیر ناخورده طفلِ دایه هنوز
در حال کنزکی ماه روی پیشش فرستاد * نظم *

ازین مه پاره عابد فریبی * ملائک صورتی طاروس زببی
که بعد از دیدنش صورت نبندد * وجودِ پارسایان را شکیبی
همچنان در عقبش غلامی بدیعُ الجمال لطیفُ العَدال فرستاد *
* قطعه *

هَلْكَ النَّاسُ حَوْلَهُ عَطْشًا * وَ هُوَ سَاقٍ يَرَى وَ لَا يَسْقَى
دیده از دیدنش بگشتی سیر * همچنان کز فرات مستسقی
عابد طعمهایی لذیذ خوردن گرفت و کسوتهایی لطیف پوشیدن و
از فوکه مشوم بوئیدن و در جمال کنیزک نظر کردن - و خردمندان

گفته اند زلفِ خوبان زنجیرِ پایی عقل است و دامِ مرغِ زیرک *

* بیت *

در سر کار تو کردم دل و دین با همه دانش
 مرغِ زیرک بحقیقت منم امروز تو داسی

فی الجمله دولت و تنب زاهد بزوال آمد * * قطعه *

هر که هست از فقیه و پیر و مُرید

وز زبان آورانِ پاک نفس

چون بکنایِ درون فرود آمد

بِعسل در بماند همچو مگس

باری ملک بدین اورعجت نمود * مابذ را دید از هیأتِ نخستین

بگردیده و سُرخ و سفید بر آمده و فربه شده و کسوتِ نیکو پوشیده

و بر بالشِ دیبا تکیه زده و غلامِ پری پیکر با سر و حقه طاروسی بر

بالای سرش ایستاده * بر سلامتِ حالش شاهمانی کرد و بندشست *

از هر دری سخن در پیوست تا بانجام حکایت گفت - من در

جهان این دو طائفه را دوست میدارم - زهاک و علمارا * وزیر فیلسوف

جهان دیده حاضر بود - گفت ای خداوند شرط دوستی آنست

که با هر دو طائفه نیکوئی کنی - علما را زر دهی تا بخوانند - و زهاک

را چیزی مده تا از زهد باز نمانند * * قطعه *

خاتونِ خوبصورت و پاکیزه روی را

نقش و نگار و خاتمِ فیروزه گو مباش

در پیشِ نیکِ میرت و فرخنده خوی را

نانِ رباط و لقمه درپوزه گو مباش

باب دوم (۵۸) حکایت ۳۲ و ۳۳ و ۳۴

۳۲ حکایت * مطابق این سخن * پادشاهی را سهمی پیش آمد - گفت - اگر انجام این کار بمراد من باشد - چندین درم بر زاهدان نفقه کنم * چون حاجتش برآمد و تشویش خاطرش برفت و نای فذرش بموجب شرط لازم آمد * یکی را از بندگان خاص کیسه درم داد تا بزاهدان نفقه کند * آورده اند که غلام هوشیار بود * همه روز بگردید و شبانگاه باز آمد و درمها پیشش مالک بنهاد و گفت چندانکه زاهدانرا جستم نیافتم * مالک گفت - این چه حکایت است ؟ آنچه من دانم درین شهر صد زاهد است * گفت ای خداوند آن که زاهد است زر نمی گیرد و آن که زر می گیرد زاهد نیست * مالک بخندید و با ندیمان گفت - چندان که مرا در حق این طائفه اراادتست و اقرار - مر این شوخ دیده را عداوت است و انکار - و حق بجانب است * که گفته اند *

زاهد که درم گرفت و دینار * زاهد ترازو دگر بدست آر
۳۳ حکایت * یکی از علمای راسخ را پرسیدند - که چه گویی در نان و نفق ؟ گفت - اگر از بهر جمعیت خاطر و فراغ عبادت می ستانند حلال است - و اگر جمع از بهر نان نشینند حرام * بیت *

نان از برای کُنج عبادت گرفته اند
صاحب دلان نه کُنج عبادت برای نان
۳۴ حکایت * درویشی بمقامی در آمد که صاحب آن بقعه کردیم النفس بود * طائفه اهل فضل در صحبت او هر یک بنانه و لطفه همی گفتند * درویش راه بیابان قطع کرده بود و مانده

شده و چیدزی نخورده - یکی ازان میدان بطریق ظرافت گفت - تراهم چیدزی بباید گفت * درویش گفت - مرا چون دیگران فضل و بلاغت نیست و چیدزی نخونده ام - بیدگ بیت از من قناعت کنید * همگان برغبته گفتند - بگو * گفت -

من گرسنه در برابر سفره نان * همچون عزیم بر در حمام زنان
 باران نهایت عجز او بدانستند و سفره پیش او آوردند * صاحب دعوت گفت - ای یار - زمانی توقف کن که پرستارانم کوفته بریان میسازند * درویش سر بر آورد و گفت * بیت *

کوفته در سفره من گو میباش * کوفته را نان تهی کوفته است
 ۳۵ حکایت * سریدی گفت پیر را - چه کنم که از خلائق بزحمت اندرم - از بسکه بزبانت من همی آیند و اوقات مرا از تو در ایشان تشویش می باشد * گفت - هرچه درویشانند سر ایشان را وامی بده - و آنچه توانگرانند از ایشان چیدزی بخواه - که دیگر گرد تو نگردد * بیت *

گرگدا پیشرو لشکر اسلام بود * کانر از بیم توقع برود تا در چین
 ۳۶ حکایت * فقیهی بدر را گفت - هیچ ازین سخنان رنگین متکلمان در من اثر نمی کند بحکم آن که نمی بینم ایشان را کرداری موافق گفتاری * مثنوی *

ترک دنیا بمردم آموزند * خویشترن سیم و غله اندوزند
 عالمی را که گفت باشد و بس * چون بگوید بگیرد اندر کس نه محقق بود نه دانشمند * چار پائی برو کتابی چند عالم آن کس بود که بد نکند * نه که گوید بخلق و خود نکند

اَتَا مَرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنَسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ *

* بیت *

عالم که کام رانی و تن پروری کند

او خردیشتن گم است کرا رهبری کند

پدر گفت - ای پسر بمجرب این خیال باطل نشاید روی از تربیت ناصحان گردانیدن و راه بطالت گرفتن و علما را بضالت منسوب کردن و در طلب عالم معصوم بودن و از فوائد علم محروم ماندن * همچو نابینائی که شبی در وحل افتاده بود و میگفت آخر ای مسلمانان چراغی فرا راه من دارید - زنی فاحشه از درپچه گفت - تو که چراغ نپدیزی - بچراغ چه بینی ؟ همچنین مجلس واعظان چون کأبدۀ بزازانست - که آنجا تا نقدی ندهی - بضاعتی نستانی - و اینجا - تا ارادتی نیاری - سعادتت نبوی * قطعه *

گفت عالم بگوش جان بشنو * در نماند بگفتنش کردار باطلست آن که مدعی گوید * خفته را خفته کی کند بیدار مرد باید که گیرد اندر گوش * در نوشتست پند بر دیوار

* قطعه *

صاحب دای بمدرسه آمد ز خانقاه

بشکست عهد صحت اهل طریق را

گفتم میان عالم و عابد چه فرق بود

تا اختیار کردی از آن این فریق را

گفت آن گلیم خویش بیرون میدرد ز موج

وین جبه میکند که رهاند غریق را

۳۷ حکایت * یکی بر سر راه هست خفته بود ز صام

اختیارش از دست رفته * عابدی بر گذر کرد و در حال مستی به
او نظر کرد * چون از خواب مستی سر بر آرد - گفت اِن مَرُوا
بِاللَّغْوِ مَرُوا کِرَامًا * * قطعه *

مَتَاب ای پارسا رو از گنهگار * ببخشایندگی در وی نظر کن
اگر من نا جوانمردم بکردار * تو بر من چون جوانمردان گذر کن
۳۸ حکایت * طائفه رندان بخلاف و انکار درویشان بدر آمدند
و سخنان نا سزا گفتند و درویشی را بزدند * از بی طاقنی شکایت
پدش پدیر طریقت برد - که چنین حالتی بر من رفت * گفت -
ای فرزند خرقة درویشان جامه رضا ست - هر که درین کسوت
تحمل نامرایی نکند - مدعی است - و خرقة بروی حرام * قطعه *
گر گزندت رسد تحمل کن * که بمعفو از گناه پاک شوی
ای برادر چو عاقبت خاکست * خاک شو پیش از آن که خاک شوی

* بیعت *

دریای فراران نشود تیره بسنگ

عارف که بونجد تَنک آیهست هذوز

۳۹ حکایت منظومه

این حکایت شُئُو که در بغداد * رایت و پرده را خِلاف اُنثاد
رایت از رنج راه و گردِ رکاب * گفت با پرده از طریقِ عتاب
من و تو هر دو خواجه تاشانیم * بندگ بارگاهِ سُلطانیم
من ز خدمت دمی نداسودم * گاه و بیگاه در سَفَر بودم
تو نه رنج آزمودگ نه حصار * نه بیابان و راه و گرد و عَبار
فَدَم من بَسَمی پیشتر است * پس چرا قَرَبتِ تو پیشتر است

باب دوم (۶۲) حکایت ۴۰ و ۴۱

تو بر بندگان مه روئی * با کنیزان یاسمن بوئی
من نماده بهمت شاگردان * بسفر پای بند و سرگردان
گفت من سر بر آستان دارم * نه چو تو سر بر آسمان دارم
هر که بیهوده گریه امر از * خوبشتر را بگریه اندازد
سهی انداده ایست آزاده * کس نیاید بچنگ انداده
۴۰ حکایت * یکی از صاحب دلان زور آزمایی را دید بهم
بر آمده و در خشم شده * پرسید - که - او را چه حالست ؟ گفتند
فلان کس او را دشنام داده است * گفت - این فیرومایه هزار من
سنگ بر می دارد و طاقبت یک سخی نمی آرد * * قطعه *

لای سر پنجهگی و دعوی مردی بگذار
عاجز نفس فیرومایه - چه مردی چه زنی ؟
گرت از دست بر آید دهنی شایرون کن
مردی آن نیست که مشتقی بزنی بر دهنی
* قطعه *

اگر خود بر درک بدشانی بدل
نه مردست آن که دروی مردمی نیست
بني آدم سرشت از خاک دارند
اگر خاکی نباشد آدمی نیست

۴۱ حکایت * فقیهی دختر بی داشت بغایت زشت روی
بحد زبان رسیده و با وجود جهل و نعمت بسیار کسی بمذکحت او
رغبت نمی کرد * * بیت *

زشت باشد بدبختی و دیبا * که بود بر عروسی نا زیبا

فی الجمله با کوری عقد نکاهش بستند * دران تاریخ حکیمی
از سرانندیب آمده بود - که دیدهای نا بینایان را روشن کردی *
فقیه را گفتند - چشم دامن را چرا علاج نمیکنی ؟ گفت - میترسم
که بینا شود و دخترم را طلاق دهد * مصرع *

شوی زین زشت روی نا بینا به

۱۴۲ حکایت * بزرگی را پرسیدند از سیرت اخوان الصفا - گفت
کمینه آن که سران خاطر یاران بر مصالح خویش مقدم دارد * و حکما
گفته اند - برادر که در بند خویش است - نه برادر نه خویش است *

* بیت *

همراه گرشتاب کند همره تو نیست

دل در کسی میند که دل بسته تو نیست

* بیت *

چون نبود خویش را نیافت و تقوی

قطع رحیم بهتر از مودت قریبی

یاد دارم که یکی از مدعیان دین بیت بر قول من اعتراض کرد
و گفت - حق سبحانه و تعالی در کلام مجید از قطع رحم نهی
کرده است - بمودت ذو القربی امر فرموده - و آنچه تو می گوئی
مناقض آنست * گفتم - غلط کردی که مطابق قرآنست و ان
جاهدک علی ان تشرک بی ما لیس لک به علم فلا تطعهما *

* بیت *

هزار خویش که بیگانه از خدا باشد * ندای یک تن بیگانه کاشنا باشد

پدر مردی کطیف در بغداد * دخترش را بکفش درزی داد
 مردک سنگدل چندان بگزید * لب دختر - که خون ازو بچکید
 بامدادان پدر چندان دیدش * پیش داماد رفت و پرسیدش
 کلمی فرومایه این چه دنده‌انست؟ * چند خائی لبش؟ نه آنبانست
 بمزاحمت نگفتم این گفتار * هزل بگذار و چو از بردار
 خوی بد در طبیعتی که نشنست * نرو در جز بوقت مرگ از دست
 ۴۴ حکایت * پادشاهی بدیده استحقار در طائفه درویشان
 نظر کرد * یکی از آنها بفرست دانست - گفت - ما درین دنیا
 بجیش از تو کمترین و بعیش خوشتر و بمرگ برابر و در قیامت
 ان شاء الله بهتر * * مثنوی *

اگر کشور کشانی کسرانست * وگر درویش حاجتمند نانست
 در آن حالت که خواهند این و آن مرد
 نخواهند از جهان بیدش از کفن برد
 چو رخت مملکت بر بست خواهی
 گدائی بهترست از پادشاهی
 ظاهر درویشان جامه زنده است و سوی سدره - و حقیقت آن دل
 زنده و نفس مرده * * قطعه *

نه آن که بر سر دعوی نشیند از خلقی
 وگر خلاف کند او بچنگ بر خیزد
 که گر ز کوه فرو غلطد آسیا سنگی
 نه عارفست که از راه سنگ بر خیزد

طریق درویشان ذکر است و شکر و ایثار و خدمت و قدامت و توحید

و توکل و تسلیم و تحمل * هر که بدین صفتها موصوفست - بحقیقت درویشست - اگر چه در قیامت * اما هرزه گردی بی نمازی هوا پرستی هوس بازی - که روزها بشب آرد در بند شهوت و شهوا روز کند در خواب غفلت بخورد هرچه در میان آید و بگوید هرچه در زبان زاید - زنده یقست اگرچه در عبادت * قطعه *

ای درونست برهنه از تنوی * کز برون جامه ریا داری
پرده هفت رنگ را بگذار * تو که در خانه بوریا داری

* مثنوی *

دیدم گل تازه چند دسده * بر گنبدی از گیاه بسته
گفتم چه بون گیاه ناچیز * تا در صف گل نشیند او نیز
بگردست گیاه و گفت خاموش * صحبت نکند کرم فراموش
گردیست جمال و رنگ و بویم * آخر نه گیاه باغ اویم
گر بی هنرم و گر هنرمند * لطفست آمدم از خداوند
من بنده حضرت کریم * پرورده نعمت قدیم
با آن که بضاعتی ندارم * سرمایه طاعتی ندارم
او چاره کار بنده داند * چون هیچ وسیله نماند
رسمیست که مالکان تحریر * آزاد کند بنده پیر
ای بار خدای عالم آرای * بر بنده پیر خود بخشای
معنی ره کعبه رضاگیر * ای مرد خدا ره خدا گیر
بدبخت کسی که سر بنده * زین در که دری دگر نیاورد

۴۵ حکایت * حکیمی را پرسیدند که از سخاوت و شجاعت کدام فاضلترست ؟ گفت - هر کوا سخاوت است بشجاعت حاجت

نیست *

* منتهوی *

نَبَشْتِ اَمَسْتِ بَرِگورِ بَهْرَامِ گور * که دَسَمْتِ کَرَمِ بَهْ زِ بازوی زور
گورنَتیمِ عَالَمِ بَهْرَمِ و زور * ولیکن نَبَدِیمِ بَا خودِ بَگور

* تطعه *

نماید حاتم طائی و لیک تا بآید * بماند نام بلندش بنیکوئی مشهور
ز کوی؟ مال بدر کن که فضل زرا * چو باغبان ببرد بیشتر صد انگور

باب سوم

در فضیلت قناعت

۱ حکایت * خواهنده مغربی در صف بزازان حباب میگفت
ای خداوندانِ نعمت - اگر شما را انصاف بودی و ما را قناعت
و رسم سؤال از جهان برخاستی * * قطعه *

ای قناعت توانگرم گردان * که درای تو هیچ نعمت نیست
کنج صبرِ اخذیارِ لقمانست * هرگرا صبر نیست حکمت نیست

۲ حکایت * دو امیرزاده بودند در مصر * یکی علم آموختنی
و دیگری مال اندوختنی - این علامه عصر شد و آن عزیز مصر -
پس توانگر بچشم حقارت در آن درویش نظر کرد و گفت - من
بسلطنت رسیدم تو همچنان در مسکنت بماندی * گفت ای برادر
شکر باری تعالی مرا می باید گفتن - که میراث پیغمبران یافتم -
یعنی علم - و تو میراث فرعون یعنی ملک مصر * مثنوی *

من آن مورم که در پایم بمالند * نه زنبورم که از نیشم بمالند
چگونه شکر این نعمت گزارم * که زور مردم آزاری ندارم

۳ حکایت * مشقت زنی را حکایت کنند - که از دهر مخالف
بفغان آمده بود - و از بی نواهی بجان رسیده * شکایت پیش پدر

برد - و اجازت خواست - عزم سفر دارم - مگر بقوت بازو کاهی
فرا چنگ آرم * بیت *

فصل و هنر ضائعست تا ندمایند * عوگ بر آتش نهند و مشک بسایند
پدر گفت - ای پسر خیال محال از سر بدر کن - و پای قذاعت
در دامن سلامت کش - که بزرگان گفته اند - دولت نه بکشید نهست
چاره آن کم جوشید نهست * بیت *

کس نتواند گزنت دامن دولت بزور

کوشش بی فائده است و سمه بر ابروی کور

* بیت *

اگر بهر سرویت دود هدر باشد * هدر بکار نیاید چو بخت بد باشد

* بیت *

چه کند زورمند و ازون بخت * بازوی بخت به که بازوی سخت
پسر گفت ای پدر فوائد سفر بسیار است - و عواید آن بی شمار از
فزهت خاطر و جر منافع و دیدن عجائب و شنیدن غرائب و تفرج
بلدان و محاورت خلان و تحصیل جاه و علم و ادب و مزید مال و
مکنت و معرفت یاران و تجربت روزگاران - چنانکه گفته اند * قطعه *

تا بدوکان خانه در گروی * هرگز ای خام آدمی نشوی

برو اندر جهان تفرج کن * پیش از آن روز کن جهان بروی

پدر گفت - ای پسر مَنافع سفر برین نمط که گفتی بسیار است -
لیکن مستلزم پنج طائفه راست * نخستین - بازرگانی که با وجود
نعمت و مکنت و غلامان و کنیزگان دلایز و شاگردان چابک و تیز
هر روز بمقامی و هر شب بشهری و هر دم بتفرجگاهی از نعمتم

دُنیا مَدْمَتَّعِ شُود

* قطعه *

مَدْمَعِ بَكْوَه و دَشْت و بِيَابانِ غَرِيبِ نَيْسْت
 هَر جَا كِه رَفْت خَيْمَه زَد و خَوَابِگَه سَاخْت
 و آنرا كِه بِر مُرَادِ جِهَانِ نَيْسْت دَسْمَتِ رَس
 دَر زَاكِ بَوْمِ خَوِيَشِ غَرِيبِ سَمْتِ و نَاشَاخْت

دوم - عالمی که بمناطق شیرین و کلام تمکین و قوت فصاحت و
 مایه بلاغت هر جا که رود بخندمتش اقدام نماید و هر جا که قشیند
 اکرام کند * * قطعه *

وَجُودِ سَرْدَمِ دَانَا مَثَالِ زَرِّ و طَلَامَتِ
 كِه هَر كَجَا كِه رُودِ قَدَرِ و قِيَمَتِشِ دَانَدِ
 بَزْرگِ زَادَه نَادَانِ بَشَهْرَوَا مَانَدِ
 كِه دَر دِيَارِ غَرِيبِشِ بَهِيچِ نَسْتَانَدِ

سوم - خوبروئی - که درون صاحب دلان بمخالطت او میل کند
 که بزرگان گفته اند - که اندکی جمال بهتر از بسیاری مال - و روی
 زیبا سرهم دل‌های خسته است و کلید دره‌های بسته - لاجرم صحبتش
 را غنیمت شمارند و خدمتش را مدت دارند * * قطعه *

شَاهِدِ آنجَا كِه رُودِ عَزَّتِ و حُرْمَتِ بِيَدِ
 و رِ بَرَانَدِ بِقَهْرِشِ پَدَرِ و مَادِرِ خَوِيَشِ
 پَر طَارُوسِ دَر اَوْرَاقِ مَصَاحِفِ دِيَدِمِ
 كَگْتَمِ اَيْنِ مَنزِلَتِ از قَدَرِ تُو مِي بِيَدِمِ بِيَشِ
 كَگْتَمِ خَامُوشِ هِر آنكَسِ كِه جِمَالِي دَارِدِ
 هِر كَجَا پَايِ نَهَدِ دَسْمَتِ بَدَارِنَدِشِ پِيَشِ

* نظم *

چون در پسر موافقت و دلبری بود
 اندیشه نیست گر پدر از وی بری بود
 او گوهر صفت گو صدف اندر میان مباحث
 در بدیم را همه کس مشتغری بود

چهارم - خوش آوازی که به حنجره داوودی آب از جریان و مرغ
 از طیران باز دارد * پس بوسیلت این فصیلت لیل مردمان صید
 کند و ارباب معنی بماند صیت از رغبت نمایند * شعر *

وَسَمِعِي إِلَى حُصْنِ الْأَغَانِي * مَن ذَا الَّذِي جَسَّ الْمَدَائِي
 * قطعه *

چه خوش باشد آواز نرم و حزین
 بگوش حریفان مست صبح
 به از روی زیباست آواز خوش
 که آن حظ نفس است و این قوت روح

پنجم - پدیده ری که به سعی بازو کفافی حاصل کند - تا آبرودش
 از بهر نان ریخته نشود - که خردمندان گفته اند * قطعه *

گر بغری روی رود از شهر خویش * محنت و سختی نبرد پاره روز
 در بخرابی نند از مملکت * گرسنه خسید ملک نیم روز
 چندن صفتها که بیان کردم در سفر موجب جمعیت خاطرست و
 داعیه طیب عیش و آن که ازین جمله بی بهره است - بخيال
 باطل در جهان برون و دیگر کسش نام و نشان نبرد و نشنود * قطعه *

هر آن که گردش گیتی بکین او بر خاست

بغیر مصلحتش رهبری کند ایام
 کبوتری که دگر آشیان نخواهد دید
 قضا همی بردش تا بسوی دانه و دام
 پسر گفت - ای پدر قول حکما را چه گونه مخالفت کنم که گفته
 اند - رزق - اگرچه مفسوم است ؛ اما بامباب حصول آن تعلق شرط
 است * و بلا - اگرچه مقدور است - از ابواب دخول آن حذر واجب
 * قطعه *

رزق هر چند بی گمان برسد * شرط عقل است جستن از درها
 گرچه کس بی اجل نخواهد مرد * تو سر در دهان از درها
 درین صورت که منم با پیدل دمان بنزم و با شیر زبان پنجه درافکنم -
 پس مصلحت آن است که سفر کنم - کزین بیش طاقت
 بی نوائی نمی آرم
 * قطعه *

چون مرد بر فداک ز جایی و مقام خویش
 دیگر چه غم خورد ؟ همه آفاق جای اوست
 هر شب توانگری بهسرائی همی زد
 درویش هر گجا که شب آمد سراپا اوست
 مرد خدا بمشرق و مغرب غریب نیست
 هر جا که می رود همه ملک خدای اوست
 این بگفت و پدر را وداع کرد و همت خواست و روان شد و
 با خوبشتن همی گفت
 * بیت *

هنرور چو بختش نباشد بکام * بجائی روز کش ندانند نام
 تا برسین بکنار آبی که سنگ از صلابت او بر سنگ همی آمد

و خروشش بفرسنگ همی رفت *

* بیت *

همه‌مگین آبی که مرغابی درو ایمن نبود

کمترین موج آسنا سنگ از گذارش در نبود

گروهی مردمان را دید هر یک بقراضه در معبر نشسته * جوان را دست

عطا بسته بود * زبان ثنا بر کشود * چندان که زاری کرد - یاری

نکردند * ملاح بی صورت ازو بخنده برگردید و گفت * بیت *

بی زر ندوانی که گنجی با کس زور

گر زر داری بزور مستحاج نه

زر نداری نتوان رفت بزور از دریا

زور نه مرد چه باشد زر یکس مرد بیار

جوان را دل از طعنه ملاح بهم برآمد * خواست ازو انتقام گشه - کشتی

رفته بود * آواز داد - که اگر ندین جامه که پوشیده ام فقامت

میکنی دریغ نیست * ملاح طمع در جامه کرد و کشتی باز گردانید

* بیت *

بدوزک شیره دیدند هوشه‌ند * در آرد طمع مخرج ماهی دیدند

چندان که دست جوان بریش و گریبان ملاح رسید - او را بخود

در کشید و بی صحابا فرو کوند * یارش از کشتی بدر آمدند

که پشتمی کنند * در شتمی دیدند - پشت برگردانیدند * جز این

چاره ندانستند که بمصالحات گرایند و با جرت مسامحت کنند *

* مثنوی *

چو پرخاش بینی تحمل بیمار * که سهلی به بندد در کارزار

لطامت کن آسجاده بینی سدیز * نبرد فنز نرم را تیغ تیز

بشیرین زبانی و لطف و خوشی * توانی که پیلی بموتی کشی
 بعد از ماضی در قدمش آفتانند و بوسه چند بندگان بر سر و چشمش
 دادند و بکشتی در آوردند و روان شدند * تا برسیدند بستونی که از
 عمارت یونان در آب ایستاده بود - ملاح گفت - کشتی را خرابی
 است - یکی از شما که زور آور تر باشد - بدین ستون بر رود و خرطوم
 کشتی بگیرد - تا از عمارت عبور کنیم * جوان بخور و دلوری که در
 سر داشت از خصم دل آزرده نیندیشید و قول حکما را کار نبست
 که گفته اند - هر گز رنجی رسانیدی - اگر در عقب آن صد راحت
 رسانی - از پادشاه آن ایمن مباش - که پیکان اگر چه از جراحت
 بدر آید - آزار آن در دل بماند * * بیت *

چه خوش گفت پیکتاش با خیل تاش

چو دشمن خراشیدی ایمن مباش

* قطعه *

مشو ایمن که تنگ دل گردی * چون زدست دلی بکنگ آید
 سنگ بر باره حصار مزن * که بود کز حصار سنگ آید
 چندان که مقود کشتی بر ساعد پیچید و بر بالای ستون رفت - ملاح
 زمام از کفش در گسلانید و کشتی بواند - بیچاره مستحیر بماند *
 روزی دو بلا و محنت کشید * روز سوم خوابش گریبان گرفت - و در
 آتش انداخت * بعد شبها روزی دگر بر کنار آفتان - از حیاتش
 رمقی مانده بود - برگ درختان خوردن گرفت و بیخ گیاهان بر آوردن
 تا اندک مایه فوت یافت - سر در بیابان نهاد و همیرفت تا از
 تشنگی بی طاقت شد * بسر چاهی رسید * فومی بر او گرد آمده بودند

و شربت آبی به پشیزی همی اشامیدند * جوان را چیزی نبود -
چندانکه طلب کرد و بیچارگی نمود رحمت نیاروند * دست تمدنی
دراز کرد - میسر نشد * تنی چند را فرو کوفت - مردان غلبه
کردند و بی مکارا بزدند - مجروح شد * قطعه *
پشه چو پُر شد بزند پیل را * با همه سردی و صلابت که اوست
مورچگان را چو بود اتفاق * شیر ژبان را بدرانند پوست
بحکم ضرورت در پی کاروانی آفتاد و برفت * شبانگه برسدند
بمقامی که از دزدان پُر خطر بود * کاروانیان را دید لرزه براندام آفتاد
و دل بر هلاک نهاده * گفت اندیشه مدارید - که درین میان
یکی منم که تنها پنجاه مرد را جواب دهم - و دیگر جوانان هم یاری
کنند * کاروانیان را بلا فی او دل قوی گشت و بصحبتش شانمانی
کردند و بزرگ و آبش دستگیری واجب داشتند * جوانرا آتش معده
بالا گرفته بود و عین طافست از دست زنده * لقمه چند از سرایشها تناول
کرد و دمی چند آب در پی آشامید - تا دیودرنش بیارامید و خوابش
در ربوک و بخت * پیر مردی جهانزیده در کاران بود - گفت ای
یاران من ازین بدرقه شما اندیشناکم بیش از آن که از دزدان - چندان
که حکایت کند - که آعرابی را درمی چند گرد آمده بود - بشب
از تشویش دزدان تنها در خانه خوابش نمیدرد * تا یکی از دوستان
پیش خود خواند تا وحشت تنهایی بدیدارش منصرف کند *
شبی چند در صحبت او بود * چندان که بر درصهاش وقوف یافت -
بتمامی ببرد و سفر کرد * بامدانان بدیدنش عربان و گریان *
کسی گفتش - حال چاهست - مگر آن درمهای ترا دزد بود ؟

گفت - لا و الله - بدو رفته بود *
 هرگز ایمن ز مار نغشستم * تا بدانستم آنچه خصمت اوست
 زهر دندان دشمنی بترسنت * که نماید بپوشیم مردم درصفت
 یاران چه دانید - که این هم از جمله دزدان باشد و بعیاری در میان
 مانهیدیه شده تا بهنگام فرصت یاران را خبیر کند * مصصکت آن می
 بینم - که مر او را خفته بگذاریم و رخت برداریم * کاروانیان را تدبیر
 پیر آمتوار آمد و مهابتی از شست زن در دل گرفتند و رخت
 بر داشتند و جوانرا خفته گذاشتند * آنکه خبیر یافت که آفتاب بر
 کتفش نماند * سر برآورد - کاروانیان را ندید * بی چاره بسی
 بگردید و راه بجائی ندانست * تشنه و گرسنه و بی نوا روی بر خاک
 و دل بر هلاک نهاده همیگفت *
 بیت *

مَنْ ذَا يُجِدُّ نِيَّ وَ سِرِّ الْعَيْسُ * مَالِ الْغَرِيبِ مَوِيَّ الْغَرِيبِ انْدِيسُ
 بیت *

درشتی کند باغریبان کسی * که نابوده باشد بغریب بسی
 مسکین درین سخن بود که پسر پادشاهی بصدک از لشکر بیان دور
 آنداده و بر بالای سرش ایستاده این سخن بشنید و در
 هیاتش همی نگریست - دید صورت ظاهرش پاکیزه و میرت
 حالش پریشان - پرسید که از کجائی ؟ و بدین جایگه چه گونه
 آندادی ؟ برخی از آنچه بر سر او رفته بود باز گفت * ملک زاده
 را بر حالت تباة او رحمت آمد خلعت و نعمت داد و متمدنی
 با وی فرستاد - تا بشهر خویش آمد * پدر بدیدن او شادمانی کرد
 و بر سلامت حالش شکر گذارد * شبانگه از آنچه بر سر او گذشته بود

از حالت کشتی و جور ملاح و جفای روستایان بر سر چاه و غدر کارانیدان در راه با پدر میگفت * گفت - ای پسر - نگفتمت بهنگام رفتن - که تهی دستانرا دست دایری بسته است و پنجه شیرینی شکسته ؟

* بیت *

چه خوش گفت آن تهی دست ملاحشور

جوی زر بهتر از پنجاه من زور

پسر گفت - ای پدر - تا رنج نبری گنج بر نداری و تا جان بر خطر نتهی بر دشمن طغر ندایی و تا دانه بر نیدشانی خرمن بر نگیری * نه بدنی - بدین اندک رنجی که بر دم چه راحت حاصل کردم ؟ و بندشی که خوردم چه مایه عمل بدست آوردم ؟ * بیت *

گرچه بیرون ز رزق نتوان خورد * در طلب کاهلی نباید کرد

* بیت *

عواص گردنیشه کند کام نهنگ * هرگز نکند در گرانمایه بچنگ
آسیاسنگ زیرین متحرک نیست - لاجرم تحمل بار گران همیکند *

* قطعه *

چه خورد شیر سرزده در بن غار * بار آنداده را چه فوت بود
گر تو در خانه صید خواهی کرد * دست و پایت چو عنکبوت بود
پدر گفت - ای پسر - در بن تویت ترا فلک یآوری کرد و اقبال
رهبری - تا گمت از خار و خار از پا بدر آمد - و صاحب دولتی
بدو رسید و بر تو بخشود و کسر حالت را بتفقدی جبر کرد و چنین
اتفاق نادر افتاد - و بر نادر حکم نتوان کرد * زینهار - تا گرد این
دام نگردی *

* بیت *

صدان نه هر بار شکاری ببرد * باشد که یکی روز یلگش بدرن
چنان که یکی از ملوک فارس حرسها الله تعالی نگیني گرانابه
در انگشتری داشت - باری بحکم تفرج با تنی چند از خاصان
بمصلاي شیراز بیرون رفت - فرمود تا انگشتری را برگزید عَضَد
قَصَب کردند - تا هر که تیر از حلقه انگشتری بگذراند - خاتم وی
را باشد * اِنْفَاقاً چهار صد حکم انداز در خدمت ملک بولد *
جمله خطا کردند - مگر کودکی که بر بام ریاطی بباز بچه تیر هر طرف
همی انداخت * باک صبا تیر او را از حلقه انگشتری گذرانید *
خلعت و نعمت یافت - خاتم بوی از زانی داشتند * آورده اند
که پسر تیر و کمانرا بسوخت گفتندش که چرا چنین کردی ؟
گفت - تا رونق نخستین بر جای بماند * قطعه *

گه بود کز حکیم روشن رای * بر نیاید درست تدبیری

گاه باشد که کودک نادان * بخلط بر هفت زند تیری

۴ حکایت * درویشی را دیدم که در آتش فاقه میسوخت -
و خرقة بر خرقة میدوخت - و تسکین خاطر خود را میگفت -

* بیت *

بنان خُشک قناعت کنیم و جامه دلخ

که بار محنت خون به ز بار منت خالق

کسی گفتش - که فلان در این شهر طبیعی کریم دارد و لطفی عمیم -
میان بخندمت آزادگان بسته است و بر دلها نشسته - اگر بصورت
حالت چنانکه هستم وقوف یابد - پاهای خاطر عزیزت را منت دارم
و غنیمت شمارم * گفت - خاموش که در گرسنگی مردن به که

حاجت پیش کسی بردن

* قطعه *

هم رفته دوختن به و الزام کُنْجِ صَبْرٍ
 کز بهر جامه رفته بر خواجگان نوشت
 حَقَّاکَه با عَقْوَنِتِ دوزخ برابر است
 رفتن بپای مردی همسایه در بهشت

۵ حکایت * یکی از مُلُوکِ عجم طبعی حادّی بخدمتِ رسول
 صلی الله علیه و سلم فرستاد * سالی در قیام عرب بود کسی پیش
 او نیامد و معالجتی نخواست * پیش پیغمبر صلی الله علیه و سلم آمد
 و گله کرد که مرا برای مُعالجتِ اصحاب فرستاده اند و کسی در این
 مَدَنَاتِ الْاَیْمَانِ نکرده - تا خدمتی - که بر این بنده مُعین است نجای -
 آرَد * رسول صلی الله علیه و سلم فرمود - که این طائفه را طریقتی است
 که تا ایشان را گرسنگی غالب نشود - چیزی نخورند و هَمُوزِ اِشْتِهَاءِ
 باقی بود - که خدمت از طعام بدارند * طیبب گفت - مَوجِبِ
 تَنَدَرَسْتِي هَمِیْنِ اسْت * زَمِیْنِ خَدْمَتِ بَدُوسِیْدِکِ وَ بَرَسْتِ *

* مَذْنُوی *

سَخُنِ آنگِه کُذِ حَکِیْمِ آغَازِ * یا سِرِ اِنْکِشْتِ هُوِی لَقْمَه دَرَازِ
 که زَنَا گُفْتَنَشِ خَلَلِ زَايِدِ * یا زَنَا خُورْدَنَشِ بَجَانِ آيِدِ
 لِاَلْجَرَمِ حَکْمَتَشِ بُوَدِ کُفْزَارِ * خُورْدَنَشِ تَنَدَرَسْتِي آرَدِ بَارِ
 ۶ حکایت * در سیرتِ اَرْدَشِیْرِ بَابِکَانَ آمده است - که حکیم
 عرب را پرسید - که روزی چه مقدار باید خوردن ؟ گفت - صَدَدَرَمِ
 سَنَگِ کَفَايَتِ کُذِ * گفت - این مقدار چه قُوْتِ هَدِکِ ؟ گفت - هَذَا
 الْمِقْدَارُ يُحْمِلُکَ وَ مَا زَلَّ طَرِيقُکَ فَاَنْتَ هَامِلٌ * یعنی این قدر

ترا بر پای دارک و هرچه برین زیاده کنی تو حمال آئی * بیت *

خوردن برای زیستن و ذکر کردن است

تو سَعْدَه که زیستن از بهر خوردن است

۷ حکایت * دو درویش خُرامانی در مُلازمتِ سَعْدَتِ یکدیگر میاحس کردند * یکی ضعیف بود - که روزه داشتی و بعد از دو شب افتار کردی و دیگری قوی - که روزی سه توبت خوردی * نضارا بر در شهری بتهمت جاسوسی گرفتار آمدند و هر دو را حبس کردند و در زندان بگل بر آوردند * بعد از دو هفته معلوم شد - که بی گناه اند در بکشاند - قوی را دیدند مرده و ضعیف جان سلامت برده * درین عجب ماندند * حکمی گفت - اگر برخلاف آن بودی - تعجب بودی - زیراکه این بسیار خوار بود - طاقت بی نوائی نیارده و بسختی هلاک شد و آن دیگر خوبتر از دار بود - بر عادت خود صبوری کرد - سلامت ماند * * قطعه *

چو کم خوردن طبعت شد کسی را

چو سختی پیشش آید سهل گیرد

و گر تن پرور است اندر فراحی

چو تنگی بیزد از سختی بمیرد

* بیت *

تنور شکم دم بدم تافتن * مصیبت بود روز نایافتن

۸ حکایت * یکی از حکما پسر را نهی کردی از خوردن بسیار

که سیری شخص را رنجور کند * گفت ای پدر گرسنگی مردم را

بکشد * نشنیدی که ظریفان گفته اند - که بسیاری مردن به که بگرسنگی

جان سپردن * پدر گفت - اندازه نگاهدار * قوله تعالی * کَلُوا
وَأَشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا * * بدست *

نه چندان بخور کز دهانت برآید

نه چندان که از ضعف حانت برآید

* قطعه *

با آن که در وجود طعامست حظ نفص

رنج آورد طعام که بدش از قدر بود

گر گُلشکر خوری به تکلف زبان بود

در نان خشک دیر خوری گُلشکر بود

۹ حکایت * رنجوری را گفتند - که دلت چه میخواست

گفت - آنکه دلم چیزی نخواهد * بدست *

معدة چو پرگشت درون درد خاست

سود ندارد همه اسباب راست

۱۰ حکایت * بقالی را درمی چند برصوفیان گرد آمده بود *

هر روز مطالبه کردی و سخن های سخت گفتی * اصحاب از

تعنت او خسته خاطر همی بودند و جز تحمل چاره نبود * صاحب

دلی بشدید - بخندید و گفت نفوس را وعده دادن بطعام آسان تر

است که بقال را بدرم * قطعه *

ترک احسان خواجه اولتر * کاحتمال جفای بوابان

بدمدای گوشت سردن به * که تقاضای زشت قصابان

۱۱ حکایت * جوانمردی را در جنگ تانار جراحتمی هولناک

رسید * کسی گفتش - ملان بازرگان نوشدارو دارد - اگر بخواهی -

باشد که قدری بدهد * و گویند که آن بازرگان ببخل چندان معروف
بود که حاتم طائی بسختی * بیت *

گر بجایِ نانشِ اندر سفره بودی آفتاب

تا قیامت روزِ روشن کس ندیدی در جهان

گفت - نخواهم - که بدهد یا ندهد - اگر دهد منفعت کند یا
نکند * باری خواستن از زهرِ گشوده است * بیت *

هرچه از دونان بمنّت خواستی * در تن افزودی و از جهان کاستی
حکما گفته اند که فی المثل - اگر آب حیات بآبروی فروشد -
دانا نخورد که مردن بعلت به از زندگایی بدلت * بیت *

اگر حنظل خوری از دستِ خوش خوی

به از شیرینی از دستِ ترش روی

۱۲ حکایت * سالی در اِسْکَنْدَرِيَه خشک سالی پدید آمد
چنان که عیان طاقست درویشان از دست رفته بود و درهای آسمان
بر زمین بسته و فرباک اهل زمین با آسمان در پیوسته * * قطعه *

نماند جانور از وحش و طیر و ماهی در مور

که بر فلک نشد از نافرادی آفغانش

عجب که در دِلِ خَلق جمع می نشود

که ابر گردد و سیلاب دیده بارانش

در چندین سالی صَحَابَتِي دور از دوستان که سُخْن در وصف او گفتن
ترک ادبست خاصه در حضرت بزرگان - و بطریق اِهمال نیز از آن
در گذشتن نشاید - که طائفه بر عجز حمل کند * برین بیت
بخندم کرم * بیت *

تقریبی گر کُشد صُخَنَدَت را * تَدْرِیراً عَمُوضَ نَباید کُشت

اندکی دلیلِ بسیاری بود و هشتی نمونه خرواری * چنین شخص -
 که طَرفی از نعتِ او شنیدی - دران سال نعمتِ بی کران داشت
 تنگستان را زرو سیم دادی * و مسافرِ ابراً سَفَره نهدی * گروهی
 درویشان - که از جورِ فاته بچان آمده بودند - اهنکِ دَوتِ او کردند
 و بمن مشاورت آوردند - سر از موافقتِ ایشان باز زدیم و گفتیم *
 * نطعه *

نخورد شیر نیم خورده سگ * در بسختی بمیرد اندر غار

تن به بیچارگی و گوسنگی * بَدَه و دستِ پیشِ سغله صدار

گر میریدون نبود بد نعمت و جاه * بی هنر را به هیچ کس مشمار

پرنیان و نسیم بر نا اهل * لاجورد و طلاست بر دیوار

۱۳ حکایت * حاتم طائی را گفتند - از خونِ بزرگِ همتِ تر

کسی دیده؟ گفت بلی روزی چهل شتر قریان کرده بودم و امرای

عرب را طلب نموده - ناگاه بحاجتی بگوشه صحرا رفتم خارکشی را

دیدم پشته خار فراهم آورده - گفتیم بهممانی حاتم چرا نروی که

خلقی بر سَماطِ او گرد آمده اند * گفت * * بیت *

هر که نان از عملِ خویش خورَد * مَنیتِ حاتمِ طائی ببرد

من او را جوانمرد تر از خود دیدم *

۱۴ حکایت گدائی را حکایت کنند - که نعمتی وافر اندوخته

بود * یکی از پادشاهان گفتش که بدان مال ما را دستگیر کن که

مهمی پیش آمده است * گفت - ای خداوند روی زمین - لائقِ قدر

بزرگواری نباشد همتِ بمالِ چون من گدا آلوده کردن که جو جَر

بگدائی فراهم آورده ام - گفت غمی نیست که بتاتار میدهم - الخیثات

للخیثین *

قالوا عین الکلیس تبصر بظاهر * فلذا نصد به شقوق المبرز

* بیت *

گر آب چاه نصرانی نه پا کست

جهود سرده میشوئی چه باکست

شدیم که سراز فرمان ملک باز کشید و حجت پیش گرفت و

شوخی چشمی نمود * ملک فرمود تا بزجر و توبیخ مال از گدا

مستخلص کردند * * مثنوی *

بطلانت چو بر نیاید کار * سر بستی حرمتی کشد ناچار

هر که بر خویشتن نبخشاید * گر نبخشد کسی برو شاید

۱۵ حکایت * ابلهی را دیدم خلعتی ثمین در بر و قصبی

مصری بر سر و مرکبی تازی در زیر * * بیت *

فد شابه بالوری حمار * عجلًا جسدًا له حوار

یکی گفت - معدی - می بینی این دیدای معلم برین حیوان

لایعلم ؟ گفتم خطی زشت است که بآب زر نوشت است * قطعه *

بیادسی نتوان گفت مانند این حیوان

مگر دراعه دستار و نقش بیرونش

بگرد در همه اسباب ملک هستی او

که هیچ چیز نیابی هلال جز خونش

* قطعه *

شریف اگر مُتَضَعَف شود خیال میند

که پایی گاه بلندش ضعیف خواهد شد
 در آستانهٔ سیمین بهمنج زر کوبند
 گمان مبر که یهودی شریف خواهد شد

۱۴ حکایت * موسی علیه السلام در ریشی را دید که از برهنگی
 بزرگ اندر شده * گفت - ای موسی دعا کن تا حق تعالی مرا گناهی
 دهد * موسی دعا کرد و برفت * پس از چند گاهی دیدش گرفتار
 و خلقی بر او گرد آمده * گفت - این را چه حالت است ؟ گفتند -
 خمر خورده است و مرده کرده و یکی را کشته - اکنون قصاص فرموده اند
 * بدت *

عاجز باشد که دست قدرت یابد * برخیزد و دست عاجزان بر تابد
 موسی علیه السلام بحکمت جهان آفرین اقرار کرد و از تپاسر خوبش
 استغفار * قَالَ اللَّهُ تَعَالَى وَ لَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ
 * شعر *

مافذ اخاضك يا مغرور في الخطر * حذى هلكته فليمت الذمل لم تطر
 * نظم *

سفله چو جاه آمد و سبم و زرش * سبلی خواهد بجهت سوش
 آن نشیندی که حکیمی چه گفت * مور همان به که نباشد پرش
 حکمت * پدر را عمل بسیار است - اما پسر گرسی دار است *
 * بیت *

آن کس که توانگرت نمی گرداند * او مصاحبت تو از تو به میداند
 ۱۷ حکایت * یکی از علما خوردند بسیار داشت و کفایت
 اندک * با یکی از بزرگان - که حسن ظن بلیغ در حق او داشت

حال خود بگفت * روی از توبُّع او در هم کشید و تعرُّضِ سُوال در
نظرش قبیح آمد * قطعه *

ز بیخت روی ترش کرده بدش یار عزیز
مَرَو که عیشِ بَرَو نیز تلخ گردانی
بحاجتی که رومی تازه رو و خندان باش
فرو نه بنده کار کشان پیداشی

آورده اند - که در وظیفه او زیادت کرد و از ایرات کم * پس از
چند روز بر قرار معهودش ندید - گفت * بیت *
بئس المطاع حین الذل تکسبها * القدر منتصب و القدر مخفوض
* بیت *

نازم افزود و آبِ رویم کاست * بی نوائی به از مَدائتِ خواست
۱۸ حکایت * درویش را ضرورتی پیش آمد * یکی گفتش -
فلان نعمت بی قیاس دارد - اگر بر حاجت تو توقف یابد - همانا
که در قضای آن توقف روا ندارد * گفت - من او را نمی دانم *
گفت - منت رهبری کنم * دستش گرفت و بمنزل آن شخص
برد * یکی را دید لب فرو هشته و ابرو بهم کشیده و تند و ترش
نشسته - برگشت و سخن نگفت * یکی گفتش - چه گفتی و چه
کردی ؟ گفت - عطای او ببقای او بخشیدم * قطعه *

مهر حاجت بنزدیک ترش روی * که از خوی بدش فرسوده گردی
اگر گویی غم دل با کسی گوی * که از رویش بنقد آمده گردی

۱۹ حکایت * توانگر زان را دیدم - برگور پندار نشسته بود و با درویش
بچه مناظره از پیوسته - که گور پدرم سبیدگنست - و کتابه رنگین

و فرشِ رخام و خشتِ نیروزه بکار برده و بگورِ پدرت چه ماند؟
 خشتی دو فراهم آورده و مُشتمی خاک بران پاشیده + درویش پسر
 که بشنید گفت - تا پدرت از زیر آن سنگِ گران برخود بچنبد -
 پدرم ببهشت رسیده باشد * بیت *

خر که بَرَوِي نهند کمتر بار * برة آسونه تر کند رفتار
 و در خبرست که مَوْتُ الْفُقَرَاءِ رَاحَةٌ * درویش چیزی ندارد که
 بجهت بگذارد * قطعه *

مرد درویش که بار ستم فاقه کشید
 پدر مرگ همانا که سبک بار آید
 آن که با دولت و با نعمت و آسانی ز بهت
 مردنش زین همه - شک نیست که دشوار آید
 بهمه حال اسیری که ز بندی برهد
 خوشتر از حال امیری که گرفتار آید
 بزرگی را پرسیدم از صعبتر این حدیث که " اَعْدَى عَدُوِّكَ نَفْسُكَ
 اَلَّتِي بَيْنَ جَنْبَيْكَ " * گفت - بحکم آن که هر آن کس که دشمنی
 دارد با تو - چون احسان کنی - دوست گردد - مگر نفس که چندان
 که مدارا کنی مخالفت زیادت کند * قطعه *

فرشته ضوی شود آدمی بکم خوردن
 وگر خوردن چو بهائم بیوفتد چو جمان
 مُترک هر که براری مُطیع امر تو گشت
 خِلافِ نَفْسِ که فرمان دهد چو یادت مروا

حکایت ۲۰

مناظرهٔ سعدی با مدھی در بیان توانگری و درویشی

یکی را دیدم در صورتِ درویشان نه بر سیرتِ ایشان در محفلِ
نشسته و شُنعَتی در پیوسته و دفترِ شکایت باز کرده و مدّعتِ
توانگران آغاز نهاده و سخن بدین جارسانیده - که درویش را نعمت
قدرت بسته است و توانگران را پایِ ارادت شکسته * بدست *

کریمان را بدست اندر درم ندهست * خداوندانِ نعمت را کرم ندهست
صرا - که پروردگهٔ نعمتِ بزرگانم - این سخن سخت آمد - گفتم -
ای یار - توانگران دُخَلِ مسکینانند و دُخیرگهٔ گوشه نشینان و مقصدِ
زائران و کُهِفِ مسافران و مَتَحَمَلِ بارِ گران بهرِ دیگران * دست
بطعام آنگه بَرُند - که زیرِ دستان و متعلقان بخورند - و فضلگهٔ مکارم
ایشان با زامل و اینام و پیران و افارب و جبران برسد * نظم *

توانگران را وقف است و قدر و مهمانی

زکوة و فطره و اعتناق و هدی و قربانی

تو کوی بدولتِ ایشان رسی که نتوانی

جز این دورگهست و آن هم بصد پریشانی

اگر قدرتِ جود است و گرنه قوتِ سجد توگران را به میسر می شود

که مالِ مَرگا دارند و جامهٔ پاک و عرضِ مضمون و دلِ نارغ - و قوتِ

طاعت در لقمهٔ لطیفست و صحتِ عبادت در کسوتِ نظیف * پیدا

است - از معدّهٔ خالی چه قوت آید و از دستِ تهی چه صورت زاید

و از پایِ شکسته چه ستبر و از دستِ بسته چه خیر * قطعه *

شعبه پراگنده، خُشید آنکه پندید * نُبُود وَجْهٌ بامدادانش
 صور گرد آرد بدابستان * تا فراغت بود زمستانش
 فراغت با فانه نمی پیوندد و جمعیت با تنگ دستی صورت
 نبندد * یکی تحریریمه عشا بسته و دیگری منتظر عشا نشسته - این
 بدان کی ماند ؟ * بیت *

خداوند مکنند بحق مُشتغل * پراگنده روزی پراگنده دل
 پس عبادت اینان بقبول اولند که جمعند و حاضر - نه پریشان و
 پراگنده خاطر - اسباب معیشت ساخته و بارزاد طاعت پرداخته *
 عرب گوید - اَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْفَقْرِ الْمَكْمِيٍّ وَجَوَارٍ مِّنَ الْاِيْحَبِّ * و در
 خبر است - که الْفَقِيرُ سَوَاءٌ الْوَجْهَ فِي الدَّارَيْنِ * گفت آن نشنیده
 که فرمود خواجه عالم - علیه افضل الصلوات و اكمل التحیات - الْفَقِيرُ
 فَخْرِي * گفتم - خاموش که اشارت خواجه عالم - علیه السلام - بفقر
 طائفه ایست که مرد میدان رضا اند و تسلیم تیر فضا - نه اینان که
 که خرقة ابرار پوشند و لقمه ادرار نوشند *
 * قطعه *

ای طبل بلند بانگ و در باطن هیچ
 بی توشه چه تدبیر کنی وقت بسپریج
 روی طمع از خلق به پیچ از مردی
 تسبیح هزار دانه بر دست سپیج
 در پیش بی معرفت نذار آمد تا فقرش بگردد زانجامد - که
 « كَذَّبُوا الْفُقَرَاءَ اِنْ يَكُونُ كُفْرًا » * شاید جز بوجود نعمت برهنه را پوشیدن
 یا در استخوان گزنتاری کوشیدن - و اینامی جنس ما را بمراتب ایشان
 که رساند ؟ و بُدَ عَلَيَا بَيْدِ سُلْفِيٍّ چه ماند ؟ ندینی که حق جل و علا

در محکم تنزیل از نعیم اهل بهشت خبر میدهد که - اَز لَيْكُم رِزْقٌ مَعْلُومٌ
تا بدانی - که مشغول کغاف از دولت عفاف معرومست و ملک
فرغت زیورنگین رزق مقسوم * بیت *

تشنگان را نماید اندر خواب

همه عالم بچشم چشمه آب

حالی که من این بگفتم - عِزَانِ طاقَتِ درویش از دست تحمّل برفت
و تیغ زبان بر کشید و اسپ فصاحت در میدان وقاحت جهانید و
بر من درانید و گفت - چندان مُدبَلغَه که در وصف ایشان بکردی و
سخنهایی پریشان بگفتی که وهم تصور کند - که تریاق اند یا کلید
خانه آرزاق * مَشْتَمِی مُتَكَبِّرِ مَعْرُورِ مُعْجَبِ نَعُورِ مُشْتَغِلِ مَالِ وَ نَعْمَتِ
وَ مُفْتَنِّ جَاهِ وَ ثَرَوْتِ * سخن نگویدند الا بسفاهت و نظر نکنند الا
بکراهت - علما را بگدائی منسوب کنند و فقرارا به بی سروپائی
معویب گردانند * بعزت مالی که دارند و غیرت جاهی که پندارند
پرتر از همه نشینند و خود را بهتر از همه شناسند * نه آن در سر
دارند که سر بکسی بر آورند بیخبر از قول حکما که گفته اند - هر که بطاعت
از دیگران کمست و ب نعمت بنش بصورت توانگرست و بمعنی درویش *
گفتم مَدَمَّتِ اِیْشَانِ رِوَا مِدَارِ که خداوندان کرم اند * گفت - غلط
کردی - که بندگان درمند * چه فایده که چون ابر آذارند و برکس
نمی بارند و چشمه آفتابند و برکس نمی تابند و بر مرکب استطاعت
سوارند و نمی رانند و قدسی بهر خدا نهند و درمی برجا ندهند *
مالی ب مَشَقَّتِ فِرَاهِمِ آرزو و بمحنت نگاه دارند و بحسرت بگذرانند -
چنانکه بزرگان گفته اند - سیم بخیل وقتی از خاک بر آید که بخیل

ببرنج و سعی کسی نعمتی بچنگ آرد

دگر کس آید و بی زنج و سعی بردارد

گفته‌ام - بر بخل خداوندان نعمت و قوف نیدافته‌ا بعلت گدائی -

وگر نه - هر که طمع یکسو نهاده - کریم و بخیلش یکی نماید *

مسک داند که زر چیست و گدا داند که همه‌ک کیست * گفتار -

ببخیرت آن همی گویم - که متعلقان بر در بردارند - ان و

گمارند تا بار عزیزان ندهند و دست جفا برسیند صاحب‌داخته *

و گویند اینجا کس نیست - و بحقیقت راست گویند ~~بیت~~

آن را که عقل و همت و تدبیر و رای نیست

خوش گفت پرده دار که کس در سرای نیست

گفتم - بعلت آنکه از دست متوهمان بجان آمده‌اند و از رفته‌گدایان

بفغان * محال عقلمست - که - اگر ریگ بیابان ~~دیش~~

گدایان پرشود * بیت *

دیده‌ا اهل طمع بنعمت دنیا * پر نشود همچنان که چاه بشبیم

هر کجا سختی کشیده‌ا و تلخی چشیده‌ا بینی خود را بشره در

کارهای مخوف اندازد و از توابع او نپرهیزد و از عقوبت آن نهراسد

حلال از حرام نشناسد * قطعه *

سگی را گر کلوخی بر سر آید * زشادی برجهت کین استخوانست

وگر نعلشی دوکس بر دوش گیرند. لذیم الطبع پندارند که خوانست

اما صاحب دنیا بعین عنایت حق ملحوظست و بحلال از حرام

م محفوظ * من همانا - که تقوی این سخن بکردم و دلیل و برهان

بیاردم - اکتون ائصاف از تو توقع دارم * هرگز دیده دست دغائی
بر کتف بسته یا بعلت بی نوائی در زندان نشسته یا پردگ معصومی
دریده یا کفّی از معصم بریده - الا بعلت درویشی ؟ شیر مردان را
بحکم ضرورت در نقبها گرفته اند و کعبها سفته - اغلب نهی دستان
دامن عصمت بمعصیت آلایند رگرمکنان نان مردم ربایند *

* بیت *

چون سگ درنده گوشت یامت نپرسد
کین شتر صالح است یا خیر دجال
مستوران بعلت مفلسی در عین فساد افتاده اند و عرض گرامی
در زشت نامی برباد داده * بیت *
با گرسنگی قوت پرهیز نماند * افلاس عیان از کف تقوی بمتاند
حاتم طائی - که بیابان نشین بود - اگر شهری بودی - از جوش
معیت لبر لجاجه شدی و جامه بروی پاره گردندی - چنانکه آمده است
... * بیت *

در من منگر تا دگران چشم ندارند
کز دست گدایان نتوان کرد ثوابی
گفتا - نه - که من بر حال ایشان رحمت میدرم * گفتیم - نه -
که بر مال ایشان حسرت میخوری * ما درین گفتار و هر دو بهم
گرفتار - هر بیدتی که براندی من بدفع آن کوشیدمی و هر شاهمی
که بخواندی بفرزین بپوشیدمی تا نقد کیسه همت در باخت و
تیر جعبه حجت همه بیداخت * قطعه *

هان - تا سپر نیدگنی از حمله فصیح !

کورا جز آن مُبالغَةُ مُستعار نبست
 دین و زُر معرفت که سخن دانِ سجع گوی
 بر در صلاح دارن و کس در حصار نیست
 دلپاش نماند - ذلیلش کردم - دست تعدی دراز کرد و بیهوده
 گفتن آغاز و سُنبت جافانست - که چون بدلیل از خصم فروم‌اند -
 سلسله حُصومت بچنانند - چون آذر بُت تراش که بچسب با پسر
 بر نیامد بچنگ رحاست که آن لَمْ تَنْدِه لَرَجْمَنگ * دشنام داد -
 سَقَطش گفتیم * گریبافم دید - ز نخدانش شکستم * قطعه *
 او بر من و من درو نداده * خلق از پی ما دوان و خندان
 انگشت تعجب جهانی * از گفت و شنود ما بدنمان
 القصة مُرافعه این سخن بقاضی بردیم و بحکومت عدل راضی
 شدیم - تا حاکم مسلمانان مصلحتی بچوید و میان توانگران و درویشان
 فرقی بگوید * قاضی چون حیلست ما بدید و منطق ما شنید هر
 بگریبان تفکر فرو برد و پس از تأمل بسیار سر بر آورد و گفت - ای
 آن که توانگران را ثنا گفتی و بر درویشان جفا روا داشتی - بدان که
 هر جا که گلهست خار است و با خمر خمار و بر سر گنج مار و آنجا که
 در شهوارست نهنگ سردم خوار - لذت عیش دنیا را لذتِ اجل
 در پست است و نعیمِ بهشت را دیو مکاره در پیش * بیت *
 جور دشمن چه کند گر نکشد طالب دوست
 گنج و مار و گل و خار و غم و شادی بهم اند
 نظر کنی در بوستان که بید شکست و چوب خشک ؟ * همچنین
 در زمره توانگران شاکرند و کفور در حاله درویشان صابرند و ضحور *

* بیعت *

اگر زاله هر قطره در شدی * چو خرمهره بازارها پر شدی
 مقربان حضرت حق جل و علا توانگرانند درویش سدرت و درویشانند
 توانگر همت * مهین توافگران آنست که غم درویشان خورد - و
 بهین درویشان آن که گم توانگران نگیرد * و من ینوکل علی الله
 فهو حسبه * پس روی عتاب از من بدرویش آورد و گفت - ای که
 گفتی توانگران مشغول اند بمناهی و مست ملاحی ! نعم - طائفه
 هستند بدین صفت که بیان کردی - قاصر همت و کافر نعمت که
 بدرند و بزهند و بخورند و بدهند * اگر باران نبارد و یا طوفان جهان
 را بر دارد - بامداد صکنت خون از محبت درویش نپرسند و از
 خدای تعالی نترسند و گویند * بیعت *

گر از نیستی دیگری شد هلاک

مرا هست بط را ز طوفان چه باک ؟

* ایضا *

دونان چو گلیم خویش بدرون بردند

گویند چه غم گر همه عالم مردند

قومی برین نمط که شنیدی - و طائفه که خوان نعم نهاده و صلابی
 کرم در داده و میان بخدمت بسته و آبرو بتواضع گشاده * طالب
 نامه و مغفرت صاحب دنیا و آخرت - چون بندگان حضرت
 پادشاه عالم عادل مؤید و منصور مالک ازمه انام حامی ثنور اسلام
 وارث ملک سلیمان عادل ملوک زمان مظفر الدنیا و الدین ابوبکر
 سعد زنگی ادام الله ایامه و نصر اعلامه * قطعه *

پدر بجای پسر هرگز این کرم نکند

که دست جوک تو با خاندان آدم کرد

خدای خواست که بر عالمی ببخشاید

بفضل خویش ترا پادشاه عالم کرد

قاضی چون سخن بدین غایت رسانید و از حد قیاس مبالغت

نمود - سانیز بمقتضای حکم قضا رضا دادیم و از ماضی درگذشتیم

و بعد از صحادا طریق مدارا پیش گرفتیم و سر بقدیم یکدیگر نهادیم

و بوسه بر سر و روی دادیم و ختم سخن برین بود * قطعه *

منم ز گردش گیدی شکایت - ای درویش !

که تیره بخئی اگر هم برین نسق مودی

توانگرا - چو دل و دست کامرانت هست

بخور ببخش ! که دنیا و آخرت بردی

۲۱ حکایت * امرابی را دیدم - در حلقه جوهریان بصره

حکایت می کرد - که وقتی در بیابانی راه گم کرده بودم و از راه

با من چیزی نمانده - دل بر هلاک نهادم * ناگاه کیسه یافتم پر

از سرورید * که هرگز آن ذوق و شادی فراموش نکنم که پنداشتم که

گندم بریان است یا رزت - و از آن تلختر بر خود ندانتم چون معلوم

کردم که سرورید است * قطعه *

در بیابان خشک و رنگ روان * تشنه را در دهان چه در چه صدف

سرد بی توشه کوفتد از پای * در گم بند ار چه زر چه خنز

۲۲ حکایت * همچنین در قاع بسط مسافری راه گم کرده و قوت

و قوتش باخر آمده گرمی چند بر میان داشت * بسیار بگردید

جای نبرد و بمبختی هلاک شد * طائفه برسیدند در مه‌ها را

رویش نهاده دیدند و بر خاک نیشته * قطعه *

گر همه زر جعفری دارد * سر بی توشه بر نگیرد گام

در بیابان فقیر گرسنه را * شلغم بخنده به ز نقره خام

حکایت * هرگز از جور زمان نذالیده بودم و از گردش آسمان

نکشیده - مگر وقتی که پایم برهنه بود و استطاعت

پای هشتم * بجام کوفه در آمدم دل‌لنگ - یکی را دیدم

که پای داشت - شکر نعمت حق بجای آوردم و بر بی کفشی

صبر کردم * قطعه *

مرغ بریان بچشم سرم سیر * کمتر از برگ تیره بر خوان امت

و آن که را دستگاه وفوت نیست * شلغم بخنده مرغ بریان است

۲۴ حکایت * یکی از ملوک با تنی چند از خاصان در شکار

گاهی بزمرستان از شهر دور افتاد * تا شب در آمد - از دور دهی

دیدند ویران و خانه دهقانی دران * ملک گفت - شب آنجا رویم تا

زحمت سرما کمتر باشد * یکی از وزرا گفت - لائق قدر بلند بادشاه

نباشد بخانه دهقانی رکیک آنجا کردن - همین جای خیمه زینم

و آنش بر فروزیم * دهقان را خبر شد - ما حضری ترتیب داد

و پیش ملک حاضر آورد و زمین خدمت بدوسید - و گفت - قدر

بلند سلطان بمنزل کردن در خانه دهقان نازل نشدی و لیکن

نخواستند تا قدر دهقان بلند شود * ملک را سخن از خوش آمد

و شبانگاه بمنزل او نزول کرد * دهقان خدمت پسندیده کرد *

بامداد ملک بار خلعت و نعمت داد * شنیدیم که قدسی چند در

رکابِ سلطانِ میرفت و میگفت - * قطعه *

ز قدر و شوکتِ سلطانِ نگشت چیزی کم

ز الدفات به مهمانِ سرایِ دهقانی

کلاه گوشهٔ دهقان به آفتاب رسید

که سایه بر سرش انگذ چون تو سلطانای

۲۵ حکایت * بازگانی را شنیدم که صد و پنجاه ستر بار داشت

و چهل بنده خدمتگار * شبی در جزیرهٔ کیش مرا بحجرهٔ خویش

برد و همه شب نیاز امید از سخنهای پریشان گفتن - که فلان

انبارم بترکستانست و فلان بضاعت به هندوستان و این قبائل فلان

زمینست و فلان مال را فلان کس زمین * گاه گفتی که خاطر

اسکندریه دارم که هوایش خوشست و باز گفتی - نی در بای مغرب

مشوش است * سعدیا - سفر دیگر در پیش است * اگر آن کرده

شود - بقبلت عمر بگوشه بنشینم * گفتم کدام سفر است ؟ گفت -

گوگرد پارسی بچین خواهم بردن که شنیدم قیمتِ عظیم در آن - و

از آنجا کاسهٔ چینی بروم برم - و دیبای رومی بدهد و نولک هندی

بکلب و آبگینهٔ حلبی بدم و برد یمانی بهارس - از آن پس ترک

کدم و بدکانی نشینم * چندانی ازین مال نخواهد فرو گفت که پیش

طاقت گفتنش نماند - گفت - ای سعدی - تو هم سخنی بگویی

از آنها که دیدی و شنیدی * گفتم - * نظم *

آن شنیدستی که وقتی تاجری * در بیابانی بیفغان از ستر

گفت چشم تنگ دنیا دار را * با فداعت پر کند پا خاک گوز

۲۶ حکایت * الداری را شنیدم که بیخجل چنان معروف بود

که حاتمِ طائی بکرم * ظاهرِ حالش بنعمتِ دنیا آراسته - و خستِ
نَفَسِ در نهباش همچنان مَدَمِّکِن تا بجائی که نانی را بجائی
از دست ندادی - و گویِ ابو هریره را بِلُقْمَه نذواختی و سگ اصحاب
گهف را اَسْتخوانی نینداختی - فی الجمله کسی خانه او را ندیدی
در کُشاده و سَفَره او را سرکشاده * بیت *

درودش بجز بومی طعمش نشنیدی

مرغ از پس نان خوردن او ریزه نچیدی

شنیدم که بدریای مَعْرَب راهِ مِصر بر گرفته بود و خیالِ فرعونِی
در سر کرده * بادیِ مُخالفِ گردِ کشتی بر آمد و دریا در جوش
آمد * حتی إذا ادركه العرق * بیت *

باطبعِ ملولت چه کند دل که نساژن * شرطه همه وقتی نبود لائقِ کشتی
دست دعا بر آورد و فریاد بی فائده کردن گرفت - و إذا ركبوا فی
الْفُلِّکِ دَعُوا اللّٰهَ مَخْلِصِينَ لَهُ الدِّینَ * بیت *

دست تصرع چه سون بددۀ مکتاج را

وقتِ دعا بر خدا گاهِ کرم در بغل

* قطعه *

از زر و سیمِ راحتی برسان * خوبشترن هم تمنعی بر گیر
و آنکه این خانه از تو خواهد ماند * خشتی از سیم و خشتی از زر گیر
آورده اند که در مِصر اقاربِ درویش داشت - بعد از هلاک او
بدقیقت سال او توانگر شدند - و جامه‌های کهنه بمرگ او بدریدند *
هم در آن هفته یکی را دیدم از ایشان بر بادپائی روان و غلامی
در پیِ روان * باخود گفتم * قطعه *

وه که گِر مَرده باز گردیدی * بمیدان قبیله و پیوند
 رت میراث سختتر بودی * وارثانرا زمرگِ خویشاوند
 بسابقه معرفتی که درمیدان مابود آسینش گرفتیم و گفتم * بدت
 بخور ای نیک سپرت سوره مرد * کان نگون بخت گرد کرد و نخورد
 ۲۷ حکایت * صیدای ضعیف را ماهی قوی در دام اندک *
 طاقت ضبط آن نداشت - ماهی برو غالب آمد و دام از دستش
 درر بود و برفت * متحیر شد و گفت * قطعه *

شد غلامی که آب جو آرد * آب جو آمد و غلام بدر
 دام هر بار ماهی آوردی * ماهی این بار رفت و دام بدر
 دیگر صیدان دریغ خوردند و ملامتش کردند - که چنین صیدی
 در دامت اندک و ندوانستی نگاه داشتن * گفت - ای برادران -
 چه توان کرد - مرا زوری نبود و ماهی را همچنان زوری مانده بود
 و حکما گفته اند * صید بی روزی در جمله ماهی نگیرد - و ماهی
 بی اجل در خشکی نمیرد * بدت *

صدا نه هزار شکاری بدر * اندک که یکی روز بلندش بدر
 ۲۸ حکایت * دست و پا بریده هزار پائی را بکشت *
 صاحب دای برو بگذاشت و گفت - سُبْحَانَ اللَّهِ - آنکه با هزار پای
 که داشت چون آجلش فرا رسید از بی دست و پائی جان نبرد *

* مثنوی *

چو آید ز پس دشمن جانستان * ببندد اجل پای مرد دران
 دران دم که دشمن پناهی رسد * کمان کیانی نباید کشید
 ۲۹ حکایت * درویشی را شنیدم که در غاری نشسته بود - در

بر روی جهانیان بسته - و سلاطین و ملوک را در چشم او شوکت نمانده

* قطعه *

هر که بر خود کبر سوال کشاد * تا بپیرد نیازمند بود

آز بگذار و باد شاهي کن * گردن بی طمع بلند بود

یکی از ملوک آن طرف اِشپارت کرد - که توقع بکرم و اخلاق بزرگان

آنست - که بدان و نمک با ما موافقت کنند * شیخ رضا داد بحکم

آنکه اجابت دعوت سنت است * دیگر رز مملک بعدر و درمش

رفت * عابد برجست و سر او را در کنار گرفت و ثنا گفت * چون

مملک رفت - یکی از اصحاب پرسید - که چندین ملاحظه - که تو

امروز با مملک کردی - خلاف عادت بود * گفت - نشنودی؟

* بیت *

هر کرا بر سباط بندشستی * واجب آمد بخندش بر خاست

* مثنوی *

گوش تواند که همه عمر وی * نشنود آواز دف و چنگ و نی

دیده شکم ز تماشای باغ * بی گل و تسرین بسر آرد دماغ

گر نبود بالیش آگنده پر * خواب توان کرد خچر زیر سر

ور نبود دلبر هم خوابه پیش * دست توان کرد در آغوش خویش

وین شکم بی هنر پیچ پیچ * صبر ندارد که بسازد بهیچ

۳۰ حکایت * دزدی گدای را گفت - شرم نداری که از برای

جوی سیم دست پیش هر لذیم دراز میکنی؟ گفت * بیت *

دست دراز از پی یک حبه سیم * به که ببرد بدانگی دو نام

یَابِ چِهَارَم

در فوائدِ خاوشی

۱ حکایت * یکی را از دوستان گفتیم - که امتناع سخن گفتنم بعلت آن اختیار آمده است - که غالب اوقات در سخن نیک و بد اتفاق می افتد و دیده دشمن جز بر بدی نمی افتد * گفت - دشمن آن به که نیکی نبیند *
* بیت *

هنر بچشمِ عداوت بزرگ تر عیبی است
گلسنت سعدی و در چشم دشمنان خار است

* بیت *

نور گیتی فرور چشمه هور * زشت باشد بچشم و شک کور
۲ حکایت * جوانی خرمند از فزون فضايل حظی رافر
داشت و طبعی ناهد * چندان که در محافل دانشمندان نشستنی -
زبان از گفتن به بستنی * باری پدر گفتش - تو نیز از آنچه دانی -
چرا نگوئی؟ گفت - ترسم که از آنچه ندانم پرسند - شرمسار گردم *

* بیت *

دگفته ندارد کسی با تو کار * ولی چون بگفتی دایاش بیار

* قطعه *

آن شنیدی که مرفعی میکوفت * زیر نعلین خویش میخی چند
 آستینش گرفت سرهنگی * که بیا نعل بر ستورم بند
 ۳ حکایت * جالینوس حکیم ابلهی را دید - دست در گریبان
 دانشمندی زده بود و بی حرمتی میکرد * گفت - اگر این دانا
 بودی - کار او با نادان بدانجا نرسیدی - که گفته اند * مثنوی *
 دو عادل را نباتد کین و پیکار * نه دانائی ستیزد با سبکسار
 اگر نادان بوحشت سخت گوید * خردمندش بخرمی دل بخوید
 در صاحب دل نگه دارند موئی * همیدون سرکش و آزرَم جوئی
 و گر از هر دو جانب هاهلانند * اگر زنجیر باشد بگسلانند
 یکی را زشت خوی داد دشنام * تحمل کرد و گنت ای نیک فرجام
 بدر زانم که خواهی گفت آنی * که دانم عیب من چون من ندانی
 ۴ حکایت * در عقد بیع سرائی منبر دادم * جهودی گفت -
 بختر که من از ک خدایان قدیم این محلتم - وصف این خانه از من
 پرس - که عیبی ندارد * گفتم - بجز آنکه توانی همسایه * قطعه *
 خانه را که چون تو همسایه است * یک درم سیم کم عیار ارز
 لیک امبدالار باید بود * که پس از مرگ تو هزار ارز
 ۵ حکایت * خطیبی کریمه الصوت خود را خوش آواز پنداشتی
 و فریاد بی هوده برداشتی * گفتی نعیق غراب البین در پرده الحان
 اوست یا آیه " اِنَّ اَنْكَرَ الصَّوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ " در شان او * مردم
 قریه بعلت جاهی - که داشت بلینش همی کشیدند و ادیتش
 مصلحت نمی دیدند تا یکی از خطباء آن اقبال - که با او عداوت

نهانی داشت - روزی پیش آمده بودش - گفت ترا خوابی دیده‌ام *
گفت - خیر چگونه ؟ گفت - چنان دیدم که آواز خوش داشتی
و مردم از انقباس تو در راحت بودند * خطیب لختی اندیشید و
گفت - مبارک خوابیست - که مرا بر عیب من واقف گردانیدی *
معلوم شد که آواز ناخوش دارم و مردم از من در رنج اند * عهد
کردم که پس ازین خطبه نخوانم * * قطعه *

از صحبت دوستان برنجم * کخلاق بدم حسن نمایند

عیدم هنر و کمال بینند * خارم گل و یاسمن نمایند

۴ حکایت * یکی در مسجد سنجار بانگ نماز گفتی با آوازی که
مستمعان را بغرت آمدی * و امیر آن مسجد مردمی خرس سیرت بود -
نخواستش که دل آزرده گردن * گفت - ای یار - این مسجد را
مؤذنان قدیمند که هر یکی را پنج دینار مرسوم مقرر داشته‌ام -
اکنون ترا ده دینار میدهم - تا جای دیگر بروی * برین اتفاق اکتفا
و برفت * بعد از مدتی درگذری پیش امیر باز آمد و گفت * بر
من حیف کردی - که ازان مقام بده دینار برافندی * آنجا که
اکنون رفته‌ام بسست دینار میدهند تا جایی دیگر روم * قبول
نمی‌کنم * امیر را خنده آمد و گفت - زینهار نستانی که زود
باشد که بهنجاه دینار راضی گردند * * بیت *

به تیشه کس نخراشد ز روی خارا گل

چنان که بانگ درشت تو میخراشد دل

۷ حکایت * ناخوش آوازی بدانگ باند قرآن می خواند *

صاحب دای گذر کرد و گفت - ترا مشاهره چندست ؟ گفت -

باب چهارم (۱۰۳) حکایت ۸ و ۹ و ۱۰

هیچ * گفت - پس چرا این همه خود را زحمت میدهی ؟ گفت -

از برای خدا میخوانم * گفت - از برای خدا که بخوان !

* بیت *

گرتو قرآن برین نمط خوانی * ببری رونقِ مُسلمانِی

۸ حکایت * یکی را از علماء معتبر مدظرة آندان با یکی از

ملاحدۀ لعنة الله علی حده * بُحَّجَّتْ با او بر قیامد * سپردینداخت

و برگشت * کسی گفتش - تو با چندین علم و ادب که داری با

بی دینی بر نیامدی ؟ گفت - علم من قرآن است و حدیث و گفتار

مشایخ و او دینها معتقد نیست * مرا نشدند کفر او بچه کار آید ؟

* بیت *

آن کس که بقران و خبر زو نرهی

آفتست جوابش که جوابش ندهی

۹ حکایت * سخبان وائل را در فصاحت بی نظیر نهاده اند

بحکم آنکه بر هر جمع سالی سخن گفتی و لفظی مکرر نکردی * و

اگر همان سخن اتماق آتندی - بعبارتی دیگر بگفتی - و از حمله

آداب ندماء حضرت بادناهان یکی اینست * مثنوی *

سخن گرچه دابند و شیرین بود * سزاوار تصدیق و تحسین بود

چو بازی بگفتی مگو باز پس * که حلوا چو یکبار خوردند و بیس

۱۰ حکایت * یکی را از حکما شنیدم - که میگفت - هرگز کسی

بجهل خویش اقرار نکرده است - مگر آن کس - که چون دیگری

در سخن باشد همچندان تمام نا گفته سخن آغاز کند * مثنوی *

سخن را سرست ای خردمند و بن * میاور سخن در میان سخن

باب چهارم (۱۰۴) حکایت ۱۱ و ۱۲ و ۱۳

خداوند تدبیر و فرهنگ و هوش * نگوید سخن تا نه بیند خموش
۱۱ حکایت * تنی چند از نزدیکان سلطان محمود حسن
میمندی را گفتند - که سلطان امروز چه گفت ترا در فلان
مصلحت؟ گفت - بر شما هم پوشیده نباشد * گفتند - آنچه با تو
گوید که ظهیر سریر سلطنتی و مشیر تدبیر مملکت با امثال ما
گفتن روا ندارد * گفت با اعتماد آن که داند که با کسی نگویم -
پس چرا همی پرسید؟

نه هر سخن که بر آید بگوید اهل شناخت
بسر شاه سر خوبش در نشاید باخت
۱۲ حکایت * یکی از شعرا پیش امیر دزدان رفت و ثنا
بگفت * فرمود تا جامه ازو بدر کردند * سنگ در قفا اندادند *
خواست تا سنگی بر دار * زمین یخ گرفته بود - عاجزشد *
گفت - این چه حرامزاده مردمانند که سگ را کشاده و سنگ را
بسته * امیر از غرزه می دید - بشنید - بخندید و گفت - ای
حکیم چینی بخواه ! گفت - جامه خود می خواهم - اگر انعام
فرمائی * مصراع *

رضینا من نوالک بالرحیل

* بیت *

آمدند وار بود آدمی بخیر کسان * مرا بخیر تو آمدی نیست بد مرسان
سالر دزدان را برو رحمت آمد جامه بفرومود و قداء پوستینی بران
مزیه کرد و درمی چند بداد *

۱۳ حکایت * مأمومی بخانه در آمد - یکی مرد بیگانه دید

باب چهارم (۱۰۵) حکایت ۱۴
 پا زن او بهم نشسته * دشنام داد و سَقَط گفت - فتنه و آشوب
 برخاست * صاحب دایي برین حال واقف شد و گفت * بیت *
 تو بر اوج فلک چاه دانی چپست * چون ندانی که در سرای تو کیست
 ۱۴ حکایت * بازرگانی را هزار دینار خسارت آفتاد - پسر را
 گفت - نباید که با کسی این سخن در میان نهی * گفت - ای پدر
 فرمان تراست - بگویم - ولیکن باید که مرا بر فائده این مطلع گردانی
 که مصاحبت در نهان داشتن چپست گفت - تا مصیبت دو
 نشود - یکی نقصان مایه و درم شماتت همسایه * بیت *
 مگو ابد؛ خویش با دشمنان * که لاهول گویند شادی گندان



منتخب انوار سہیلی

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

باب اول در اجتناب نمودن از قول ساهی و نمام

جوهریان رسیده بازار معانی - و صراحتان دارالعیار سخندان - و چهره
کشایان غرائب حکایات - و صورت آریان عجایب روایات - عنوان جراند
اخبار را برین گونه آرایش داده اند - و دیباجه صحائف اسرار
بدین نمط توشیح و تزئین نموده - که در قدیم ایام باقصای ممالک
چین پادشاهی بود - که صیفت دولت و کامگاری او در اطراف و
جوانب عالم سائر - و ذکر عظمت و شهرت او چون نیز اعظم نصف
الذهار ظاهر * سلاطین نامدار حلقه اطاعت او در گوش جان کشیده -
و پادشاهان رفیع مقدار غاشیه امثال او بردوش دل گرفته * نظم *
فریدون حشمتی جمشید جاهی * سکندر شوکتی دارا پناهی
ز دانش چون رخ خوبان مهوش * بیکجا جمع گشته آب و آتش
برحاشیه بساط دولت روز افزونش - پیوسته امرای عالم گیر - و وزرای
صائب تدبیر - کمر خدمت گاری بمیان جان بسته * در پای تخت
آسمان پایه اش - همواره فضلی بزرگوار - و حکمای نصیحت شعار -
بر کمری هوا داری نشسته * خزانة بانواع جواهر و اصناف نفوس
مشحون * و لشکر جرار نامدار از حد حساب و شمار بیرون * شجاعتی
با سخاوت قرین - سلطنتی با سیاست همنشین * مثنوی *

داغ نه ناصیه سر کشان * تیغ زین تارک لشکر کشان
 معدلتش قاهر خون خوارگان * مرحمتش چاره بیچارگان
 و آن پادشاه را همایون فال گفتندی - که بعدل شاملش فال رعایا
 همایون بود * و بلطف کاملش حال عجزه و درویشان بفراموش
 و زفاهیت مقرون * و مقرر است که اگر شخته عدل بضبط احوال
 رعیت اهتمام نه نماید * دزد فتنه بدست یارعی ستم دمار از روزگار
 خاص و عام برآرد * و اگر پرتو شمع انصاف کلبه تاریک دردمندان
 را روشنائی نه بخشد * ظلمات ظلم اطراف و جوانب مملکت را چون
 دل ستمگاران تیره دارد * مثنوی *

شهنشاه را خوبی از داد اوست * پناه خدا ایمن آباک اوست
 شه از داد خود گر پشیمان شود * ولایت ز بیداد ویران شود
 و این پادشاه را وزیر بود رعیت پرور و مرحمت گستر * که رای
 عالم آرایش شمع شبستان مملکت بودی - و فکر صواب اندیش او
 بیک تأمل هزار عقد مشکل برکشودی * کشتی دریای فتنه را حلیم
 گران سنگ او در گرداب اضطراب ساکن ساختی - و شاخهای دامن
 گیر خارستان بیداد را تند باد سیامت او از بیخ و بنیاد برانداختی
 * نظم *

چو رای خورده دان در کار بهستی * بیلک تدبیر صد لشکر شکستی
 چو کار مملکت را نظم دادی * بیک مکتوب اقلمی کشادی
 و بجهت آنکه از رای خجسته او کار آن ولایت رونقی تمام داشت
 او را خجسته رای خواندندی * و همایون فال در هیچ مهمی مشاورت
 خجسته رای خوض نه نمودی * و بی تدبیر او در جزئی و کلی امور

شروع نفرمودی * نه بی اجازت او در میدان رزم کمر محاربت می
بست * و نه بی اشارت او در آیوان بنرم بر مسند عیش و عشرت
می نشست * و هر آینه پادشاهان نامدار و سرفرزان کامگار را باید
که بحکم - و شاورهم فی الأمر - بی حد مشاورت بزرگان خرددهان در
مصالح ملک مداخله نمایند * و تمام نظام اعمال و احکام خود
به تدبیر وزیران کامل و مشیران عاقل باز بندند * تا بغضای ما
شاور قوم إلا هداهم الله الی رشد امورهم * هرچه از ایشان صادر
گردد بصلاح مقرون باشد * و امنیت عالم و جمعیت حال بنی آدم
را متضمن * بیست *

در همه کار مشورت باید * کار بی مشورت نکو ناید

انفثا رومی همایون فال عزیمت شکار فرمود * خجسته رای چون
در امت ملازم رکاب همایون بود * فضای صحرای شکار گاه از قدوم
مبارک پادشاه غیرت سپهر برون شد * و نسر طائر با مید آنکه طعمه
شاهین شاه گردد متوجه مرکز زمین گشت * جانوران شکاری بزد
گسته و از حبس و نیک جسته بجهت وجوی صید در حرکت آمدند *
یوز بلندگینه پوش از برای مشاهده جمال آهوان سیاه چشم همه تن
دیده گشته بود * و سگ شیر چنگال از آرزوی وصال خرگوش هزارگونه
روبا بازی آمیخته * باز بلند پرواز چون تیر پرتاب از شست
تیر انداز رو باوج سپهر نهاده * و شاهین نوا ساز بزخمهای چنگ
خونریز رگ شریان از نام مرغان کشته * مثنوی *

برون جهتند بازان سبک خیز * به خون مید کرده چنگ را تیز
در آمد چنگل شاهین بتاراج * نه طوطی ماند بر بالا نه دراج

کمین بکشادن یوزان ز هر سو * فیرو بسته ره جستن بر اهو
 ز سیر قازیان تیز آهنگ * فضای دشت بر نخچیر شد تنگ
 چون شاه از نشاط شکار پرداخت - و صحرا را از چرندة و هوا از پرندة
 خالی ساخت - لشکریان اجازت انصراف یافتند - و شاه و وزیر متوجه
 دارالسلطنت شدند * اما دران محل از تاب آفتاب خفتان فولاد چون
 موم نرم میگشت * و از گرمی برگستوان - که با شعله آتش لاف برابری
 زدای - مرکب باد رفتار بر جای خشک می شد * مثنوی *

آتشکده گشته کوه ز کان هم * تقطیده زمین و آسمان هم

مرغان چمن خزیده در شاخ * در رفته چرندگان بهسورخ

همایون فال باخچسته رای گفت - که در چنبدین هوای گرم حرکت

کردن از حکمت نیست * و نیز به سایه خرگاه پناه بردن دافع

حرارت نی * از شدت گرما کره خاک چون کوره آهنگران نافته * و

مرکز زمین چون محیط اثير معدن آتش شده * چه نوع تدبیری

می سازی که زمانی در سایه بر آسائیم ؟ و چون عنقای خورشید

میل باشیانه مغرب نماید - ما نیز بمستقر عزت نزل نمائیم *

خجسته رای زبان ثنا برکشاد و گفت * بیت *

کای آفتاب کسور و ای سایه خدای

میدون تر است چتر تو از سایه همای

بندگان را که بظال لویای هما آسای سلطانی إلتحا دارند از شعله

مشعل جهان سوز آفتاب باکی نیست * بیت *

از تاب آفتاب حوادث چه غم خوریم

چون سایمان لطف تو باشد پناه ما

و لیکن ذاتِ عالی صفاتِ اَلْمُسْلِمَانُ ظَلَّ اللهُ رَا - که خلقی در سایهٔ
 دَراست او آسوده اند - از حرارتِ هوا که انواعِ رنج و صداعِ بران
 مندرتب است احقر از فرمودن عینِ صواب می نماید * ع *
 سلامت همه آفاق در سلامتِ تصت * من درین نزدیکی کوهی
 می بینم چون همتِ جوان مردانِ عالی - و چون پایهٔ رتیب صاحب
 دِلان بلند - باندک فرصتی پیش ازین آسجا رسیده بودم * از سرتا پا
 حلهٔ سبز پوشیده بود * و هزار چشمهٔ نوش از دلِ صافی او جوش زده *
 رباحین و ازهارش چون انجمِ فلک تابان * و جداولِ چشمهٔ سارش
 چون جوینهایِ روضهٔ رضوان درخشان * صلاح در آنست که عنانِ
 عزیمت بدان طرف مُنعطف گردد * تا ساعتی چون سبزهٔ بهایهٔ
 بید خوش بر آئیم * و زمانی چون با من بر لبِ آب و کنارِ چمن
 تازه و خرم شویم * بیست *

بر لبِ جوی نشین و گذرِ عمر به بین

کین اشارت ز جهان گذران ما را بص

همایون فال به قولِ خجسته رای روی بدان صوب نهاده - و در اندک

زمانی قطع مسامت کرده - بغبارِ سمِ سمندِ رخس شکوه دامن کوه را

چون آستینِ اهلِ اقبال بوسه جایی سعادت مندان ساخت * کوهی

دید فرقِ همت از اوجِ سپهر گذرانیده * و سر تیغِ سبزه نام بسپهر

ز رنگار آفتاب رسانیده * یا چون شینخی که بصفتِ و اَلْحَبَالُ اَوْتَانَا -

پای ثبات در دامن تمکین کشیده باشد * و از چشمهای گریان سبیل

سرشک روانش بدامن رسیده * شاهِ ببالای کوه بر آمده چون ابر

دامن در کمر زده بهر جانب طوفی می نمود * ناگاه فضائی پدید آمد

چون میدان اَمَل در غایتِ وسعت * و عرصه پیدا شد چون ساخت
 امید در نهایتِ فسحت * از سبزه نمودار گلشن آسمان * و به آب
 و هوا متدبئه مرغزارِ جنان * و در صحن او بشفشه از حوالی گل چون
 زلفِ دل فریبِ حو بان سر بر رده * و سُنْدُبلِ ثر با لاله خود روی چون
 خطِ غالیه بپز شکر لبان خوش بر آمده * بیدِ طبری نیمه اطلس
 گلگون پوشیده * و سرو سبھی بغلطایِ حر بر نسیقی در بر کشیده *
 زبانِ نسیم مشکبار اسرارِ روائجِ گلزار به چهار سوی جهان فاش می
 کرد * و از گفتگوی بلبل حکایتِ رنگ و بوی گل بسمع ساکذبان
 سراچه عالم بالا می رسید * * مثنوی *
 لطیف و دلکش آب و هوایی * مبارک منزلی فرخنده جانی
 ریاحین بر کنارِ حوی رفته * بآبِ زاله دست و روی شسته
 درختان چون بتان قد در کشیده * ز یکدیگر به خوبی سر کشیده
 فراز شاخ مرغابِ خوش آواز * بالبحان آرغذونها کرده بر ساز
 بهالِ سرو کرجت سبق داشت * خطِ طوبی لهم بر هر ورق داشت
 و در میان این مرغزار غدیری بود آب او چون چشمه حیات روان افزا *
 و مانند سلسبیل بهشت در عین لطامت و صفا * * بیت *
 روان اندر و ماهی سم پیکر * چو ماه نو اندر سپهر مدور
 وزیر بفرمود تا کنارِ غدیر را بسری شاهي بیا راستند و همایون فال
 بر مسندِ راحت قرار گرفت * ملازمان رکابِ درامت اندساب هر یک
 بر لبِ جوی و سایه درختی آرام یافتند * و آن منزل بهشت آئین
 را - بعد ازان هوای هاریه هال - غنیمتِ سگرف دانسته هر یک
 به زبان حال این بیت انشا می کردند * * بیت *

یارب منم از بادیه رنج و آلم * وارسته نشسته در گلستان ارم
 شاه و وزیر بر یک گوشه بساط از مرکب سواری اسپ و فیل
 پیداه شده - و بی بازی از فرزین بند خیال فاسد برد و سات عرصه
 تعلقات رخ همت بر تافته - در عجائب مصنوعات الهی - و
 غرائب مبدعات فاضله - تأملی میدفرمودند * و خطبه ثنای
 ملک ستمال که نقاش تقدیرش بر روی لوح سنگین کوه به قلم قدرت
 چندین نقش زیبا نگارد - و نیرنگ قدرتش از دل سنگ این همه
 نباتهای رنگارنگ برآرد - ادا می نمودند * گاه از اوراق گلستان این
 بیت تکرار کردند

نه بلبل بر گلش تسبیح خوان است
 که هر خاری به تسبیحش زبان است
 و گاه بر صفحات نگارستان این نقش مشاهده نمودیدی که * بیت *

گاه سازد برگ گل را مرکب از باد صبا
 گه نهد بر پای باد از آب صافی سلسله
 از خط مسلسل که خامه قدرت بر روی صفحه آب میکشید - حرف
 وَ قَجَرْنَا نَدَهَا الْعَيُونَ - می خواندند * و از لوح زمردین سبزه که
 بر قوم قلم نظرت منقش می شد آیه وَ جَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ - مطالعه
 می کردند * در اثنای این حال نظری همایون فال بر درختی افتاد
 که از برگ ریزی چون شاخ خزان دیده بی فوا * و از غایت کهنگی
 چون پیران بر جا مانده بی نشو و نما * دهره دهره دهقان دهره به قطع
 و فصل اعضای او یک روی شده * و ازه لچار روزگار بپاره کردن
 بود و تار او دندان طمع تیز کرده

* بیت *

شاهک باغ است درخت جوان * پیر شوک بشکندش باغبان
 میان آن درخت چون دل درویشان فارغ بال تهی گشته * و خیل زنبور
 عمل جهت ذخیره معاش خود پناه بدان قلعه آورده * شاه چون
 غوغای زنبور دید - از وزیر جهان دیده پرسید - که اجتماع این مرغان
 سبک پرواز را بر حوالی این درخت سبب چیدست * و آمده شد این
 کمر بستگان بر فراز و نشیب این مرغزار به فرمان کیدست * بیت *

ازین آمد شدن مقصود شان چیدست

درین محرانگه معبود شان کبست

خجسته رای زبان بر کشاد که ای شهریار کامگار اینها گروهی اند
 بسیار منفعت و اندک مضرّت * بحکم نظامت و لطافت که لازم
 ذات ایشانست - شرف الهام الهی که نکته - و اوحی رنگ الی
 النخل - بیان آن میکنند دربانده اند * و بغیض عنایت پادشاهی -
 فرمان - آن اتخذنی من الجبال بیوتاً - را کمر امثال بر میان جان
 بسته * ایشان را پادشاهی است که او را یعسوب خوانند بخت ازینها
 بزرگتر است * و مجموع ایشان بشکوه و مهابت او سر بر خط متابعت
 نهاده اند * و او بر تخت مربع که از موم ترتیب یافته قرار گرفته
 است * و وزیر و حاجب و دربان و پاسبان و چاووش و نائب بر کار
 کرده * کیاست ملازمان او به حدی است که هر یک برای خود از
 موم خانهای مستمسک بسازند - بر وجهی که اضلاع آن را هیچ تفاوتی
 نباشد * و شهیدسان کامل را بی پرکار و مسطر و دیگر ادوات مثل آن
 میسر نشود * چون خانه با تمام رسد بحکم سلطان ازان منزل بیرون
 آید * و امیر نخل بزبان حال از ایشان عهدی فرا ستاند که لطافت

خود را بکثافت مبدل نکند - و ذیل طهارتِ خون را بلوٓث نجاست
 نیالیند * بنابراین عهده جز بر شاخِ گلِ خشبوی و شگونیٓ پاکیزه
 نه نشیند - تا آنچه از آن برگهای لطیف تداول نموده باشند باندک
 وقتی در درون ایشان بشکلِ لعابِ تازهٔ خوش مزه جمع شود * و شربتی
 بیرون آید که در دارو خانۀ حکمتِ صفتِ ویدیه شغاءُ اللئیس - درشان
 او راست باشد * و چون بخانه معادنت نمایند دربانان ایشان را
 بیورند * اگر بر همان عهدِ خود اند - یعنی از آنچه حکمِ طهارت نداشته باشد
 اهتزاز نموده اند - اجازت است که به حُجرهٔ مسدس و خانۀ موسس
 خود در آید * و اگر عباداً بالله از مضمون این بیت که * بیت *

دستِ وفا در کمرِ عهد کن * تا نشوی عهد شکن عهد کن

تجاوز نموده باشند - و از ایشان رائحهٔ که موجبِ نفرت و تراهیت
 باشد در یابند - فی الحال ایشان را در نیم کنند * و اگر دربانان
 تعامل و زبیده ایشان را راه دهند - و پادشاه آن رائحه کرده
 استشمام نماید - بذاتِ خود متفحص این حال شده آن زنبور
 بخت برگشته را بسپاسگاه حاضر گرداند * و اول به قتل دربانان
 فرمان دهد - بعد از آن زنبور بی ادب را بکشد - تا دیگری از جنس
 ایشان این حرکت نکند * و اگر فرضاً بیگانه از زنبور خانۀ دیگر
 خواهد که بمنزل ایشان در آید - دربانان او را منع کنند * و اگر
 ممنوع نشود بقتل رسانند * و در اخبار آمده است که جمشید جهاندار
 آئین دربان و پامبان و تعینِ حجاب و بواب و ترتیبِ تخت و
 مسند از ایشان گرفت - و بهر روز زمانِ بمرتبۀ کمال رسید * همایون فال
 چون این سخن بشنید طبعِ لطیفش را میلی بمشاهدۀ اساس

ایشان پدید آمد * برخاست و پهای درخت آمده زمانی تفرج درگاه
و بارگاه و دستور آمد و شد و قانون ملازمت و خدمت ایشان کرد *
جمعی دید فرمان الهی را کمر بسته - و سلیمان وار بر مرکب هوا
نشسته * غذای پاک و جایی پاکیزه اختیار نموده * هیچ یک را
باسود و زیان دیگری کار نه * و هیچ کدام به نسبت ابنای جنس
خود در مقام ایذا و آزار نه * ببت *

خوشا سرفرازان کوتاه دست * بزرگان خرد و بلندان دست
گفت ای خجسته رای عجب که باجود نشاء سبعت - که در نهان
ایشان مرکوز است - در پی آزار یکدیگر نیستند * با آنکه پیش دارند
جز نوش ندهند * و باجود هدبت که در هیات ایشان تعبیه است
تلطف و ملامت نمایند * و ما در میان آدمیان بخلاف این مشاهده
میکند که جمعی از ایشان بنوع خود را متضرر سازند * و خواهند
که بنیان بقای هم چون خودی را بر اندازند * بدت *

دور مگر کز سر با مردمی * بر حذر است آدمی از آدمی
وزیر گفت این جانوران که شما می بنید بر یک طبیعت آورده
نده اند * و آدمیان بر طباع مختلف مخلوق گشته اند * و بهیبت آنکه در
ترکیب ایشان روح و جسم و کثیف و لطیف - و نور و ظلمت بهم بر
آمیخته اند - و نقد ملک و ملکوت و حاصل علوی و سفلی در قالب
ایشان ریخته - لاجرم هر یکی را مشربی جداگانه و مذهب علیحد
پیدا شده * قد علم کل اناس مشربهم * هم از عقول ملکیه ایشان را
بهره داده اند * و هم از نفوس شیاطین قسمتی بدیشان فرستاده * تا
هر کدام که دست موافقت در دامن عقل زند بقدم شرف بدرجات

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ - ترقی نمایند * و هر کدام که سر مذابحت
بر خط فرمان نفوس نهند از غایت رذالت بدراکات بل هم اَصْلُ
طَرِيقًا - محسوس مانند * و چه زیبا گفته است * * بیت *

بهره از ملک هست و نصیبی از دیو

ترک دیوی کن و بگذر بفضیلت زملک

و اکثر مردمان بواسطه پیروی نفس جفا جوی مظهر اخلاق ذمیه
چون حرص و آز و حسد و حقد ظلم و عجب و ریا و رعونت و
غیبت و تهمت و بهتان و مانند آن واقع شده اند * * بیت *

بیخردی چند زخود بلخبر * عیب پسندند برغم هجر

درد شوند از بدماهی رسند * باد شوند از بچراغی رسند

شاه فرمود که بدین نوع که تو بداند کردی - و حقیقت حال نفس
پرستان باز نمودی - صلاح گنجی آدمیان در آنست که هر یک از

ایشان پامی عزت در دامن فراغت کشند * و در صحبت دیگران
بردی خود در بسته پیوسته به ترکیه خویش مشغول گردند * باشد که

از ورطه خون خواری ضلالت - که منشای آن اخلاق ناپسندیده است
خلاصی روی نماید * ع * زین میدان گردن توان به که کناری گیرند *

و من شنیده بودم که حضور در وحدت است و فراغ در عزت *
و مرا امروز یقین شد که صحبت اغلب مردمان از زهر افعی زبان

کار تراست * و مخالفت با ایشان از مخاطره جان دادن دشوار تر *
و آنکه بعضی از حکما مدتهای متمادی در گنج غاری یاتگ چاهی

روزگار گذرانیده اند نظر ایشان برین معنی بوده * * نظم *
قهر چه بگزید هر کو عاقبت * زانکه در خلوت صفا هاجی دلمست

ظلمت چه به که ظلمت‌های خلق * میگردند عاقل از غوغای خلق
بلکه در برهش کامل صافی دل از خود خلوت سازند و با وجود این
حال کبی با دیگری بودازند * بیت *

خلوتی خواهم که در چرخ اگر چون گرد باد

خاکدان دهر را بیزن نیابد گرد من

خجسته رای فرمود - که آنچه بر زبان الهام نشان حضرت پادشاه
جهان پناه گذشت - عین صدق و محض صواب است * چه صحبت
سبب پراگندگی خاطر - و عزت موجب جمعیت باطن و ظاهر
امت پنهانچه فرموده اند * رباعی *

دانی که شب و روز که مجموع بود * آن گوشه نشینی که به مجمع نرود
در آنچه دل نازک گل باشد جمع * چون رفت در انجمن پراگنده شود
فاما بعضی از بزرگان دین و ارباب یقین - بشرط صلاح حال مصاحب
و قرین - صحبت را بر خلوت تفضیل داده اند * و گفته که صحبت
با همنشین نیکوبه از وحدت است * و وقتی که رفیق شفیق یافت
نشود وحدت به از صحبت * بیت *

خلوت از اغیار باید نه ز یار * بوستین بهر نمی آمدنی بهار
و فی نفس الامر صحبت سبب اکتساب فضائل و مواظب است -
و رابطه اجتماع در سلک انالی و افاضل * بیت *

دست طلب از دامن صحبت مگسل

تنها منشین که بیم دیوانگی است

و از فحوی حدیث لا رهبانیه فی الاسلام - چنین مفهوم می شود
که نواند صحبت از منافع عزت بیشتر باشد * و آدمی را خود طرح

خلوت انداختن - و مصاحبت ابتدای جنس نپرداختن - چگونه میسر شود ؟ که قهرمان قدرت قاهره الهی جماعت آدمیان را عرصه احتیاط ساخته * و هر یک از ایشان را محتاج دیگری گردانیده * بواسطه آنکه ایشان مدنی الطبع وافع شده اند یعنی طالب اجتماعی اند که مسمی به تمدن است * و مراد از تمدن یاری دادن و معاونت نمودن این نوع باشد هر یکدیگر را * که بفای شخص و نوعی این طایفه جز بمعاونت صورت نمی بندد * که اگر مثلاً یکی را به خود ترتیب غذا و لباس و مسکن بایستی نمود - اولاً ادوات نجاری و هندسی که جز بدان تهیه آلات زرع و حصاد و آنچه بران متفرع است میسر نگردد بدست بایستی آورد و بقای او بی غذا بدین مدت و فائز نمی * و بعد از تهیه این اسباب اگر همه اوقات بیک شغل صرف نمودی بر ساختن و پرداختن بعضی ازان قادر نه بودی * فکلیف که به مجموع آن اشتغال می باید کرد * بیس ضرورت شد که جمعی معاون یکدیگر بوده هر یک بمهمی زیاده از قدر کفای خود نیاز نمایند * و آنچه زیاده باشد بدیگری که محتاج آنست بدهند و بدل آن بمقدار عمل خود اجرت بگیرند * تا مهمات مجموع بسبب آن جمعیت انتظام پذیرد * و ازین مقدمات معلوم شد که آدمیان محتاج بمعاونت یکدیگر اند * و معاونت بی اجتماع محال است * پس تنهائشترین مجموع از قبیل محالات باشد و گویا سرالجماعه رحمة - اشارت بدین حال نیز هست * بدت * بگیرد دامن جمعیتی و کاری ساز * که هیچ کار میسر نشد به تنهائی پادشاه فرمود که آنچه وزیر بیان کرد خلاصه حکمت و نقاره دایش است * لیکن بخاطر چنان میسر شد که بعد ما که ایشان محتاج اند

باجتماع - هر آینه اختلاف مشارب ایشان مقتضای نزاع خواهد بود *
 برای آنکه بعضی از بعضی قوی تر باشند بحسب جِدّه - و زور ایشان
 زیاد بود * و برخی دیگر بمال و جاه از دیگران فائق باشند * و بر طایفه
 دیگر حرص و شوره غالب باشد - آنها که بزور و زر از دیگران در پیدش
 یابند داعیه تغلب و ستم از نهاد ایشان سر بر زد * و هر آینه آن
 متغلب چنان خواهد بود که اغلب مردمان را در قید خدمت خود
 کشد و حریص را طمع آن پدید آید که اکثر حاصلات مردم به حوزه
 تصرف در آورد * و این صورتهای موجب نزاع باشد و در آخر بانسداد کشد
 * بیت *

نزاع آنچنان آتشبی در فرزند * که از تاب آن هر چه باشد بسوزد
 وزیر گفت ای شهنشاه حکمت پناه - جهت دفع این نزاع - تدبیری
 مقرر شده است که هر یک را بحقی خود قانع ساخته دست تعدی
 او را از تصرف در حقوق دیگران کوتاه می گرداند * و آن تدبیر را
 سیاست خوانند * و مدار آن در قانون عدالت است که عبارت از ملاحظه
 وسط باشد - یعنی مرکز دایره فضیلت که بحکم خیر الامور اوسطها -
 اشتمال اطراف بر ردائل ظاهر است چنانچه گفته اند * نظم *

میانۀ طرفین از صفات چندایی

تفاوتت که از آفتاب تا به سها

پس اختیار وسط راست در جمیع امور

بدان دلیل که خیر الامور اوسطها

پادشاه فرمود که ان اوساط را که بسبب شناخت آن - روی

اشیا باعدال صورت بندد از کجا معلوم توان کرد ؟ وزیر گفت

تعیین کنند؟ آن شخصی که مَکْمَل است - مَوْبِدٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ - که فرستاده حضرت عزتست بخاقی * و حکما او را ناموس اکبر خوانند و علمای دین او را رسول و نبی گویند * و هر آینه او امر و نواهی او متعلق بمصالح معاش و معاد آن میان خواهد بود * و چون آن پیغمبر - صلی الله علیه و سلم - که واضع قوانین شریعت است عزیمت دارالملک آخرت و رماید * جهت انتظام قواعد دین مبین دمی از سیاسی ضابط چاره نخواهد بود ؛ چه پیشتر خالیق از مصالح خود غافل اند - و متابعت طبع و نفس بر ایشان غالب است * پس باالضرورت میان ایشان وجود حاکمی قاهر لازم باشد * که قواعد امر و نهی پیغمبر را که عبارت از شریعت اوست محافظت نموده قانون سناست مرعی دارد * تا هم فرق ملت بانسردولت سرفراز گردد - و هم لباس مملکت بطراز اعزاز دین مطرز باشد - که - الْمَلِكُ وَالِدِیْنِ تَوْأَمَانِ * بیت *

نزدي خرد شاهي و پيغمبري * چون دو نگين اند و يك انگشتری
و در همين معني گفته اند

هم شرع ز مملک سر بلندی دارد * هم مملک ز شرع ارجمندی دارد
همایون فال فرورد که حال این حاکم قاهر - که بعد از پیغمبر صلعم وجود او در میان مردم ضروریست بچه نوع می باید ؟ و صفت او در ضبط امور مملک و ملت چگونه می شاید ؟ خجسته رای گفت این حاکم باید که دانا بود بقواعد سیاست و دقائق عدالت * که اگر نه چذین باشد مملک در صدد زوال است و دولت بر شرف انقعال *

* بیت *

مملکت از عدل شون پایدار * کار تو از عدل تو گیرن قرار

و دیگر باید که ترتیب ارکان دولت شناسد * و داند که کدام طایفه را تقویت باید کرد - و با ایشان مجالست ورزید * و کدام گروه را مغلوب باید ساخت - و از مخالفت ایشان اجتناب نمود * چه از ملازمان عدیه سلطنت اندک جمعی باشند - که خاصه کمر نیکو خواهند سلطان بر میان اخلاص بندند * و در نیک نامی دنیا و نجات عقبای پادشاه سعی نمایند * بلکه اغلب ایشان برای جرم مزاح خود یا دفع مکاره از خود طریق ملازمت مرعی دارند * * بیت *

لاف زلف کز تو عزیز می شوند * جهد کفان کز توبه چپزی شوند
 و چون مدار مهم ایشان بر طمع است - یمن که کینه شخصی که از عهد آن بیرون نیابند در دل گیرند * و بر جمعی دیگر که فوائد ایشان از ملازمت سلطان زیاده از وظائف این جمع باشد حسد برند *
 و چون حقد و حسد در ایشان پدید آید - انواع حيله هابرا انگيخته صورتهای غیر وافع بعرض رسانند * و اگر پادشاه از حاکم احتیاط عاری باشد - و سخن ارباب غرض بسمع قبول اصعا نماید - و بتحقیق و تفحص حالات التفات نفرماید - انواع ضرر و خال از آن تواند کند *
 و اصناف فساد و افساد بران مترتب گردند * * نظم *

مکن گوش بر قول صاحب غرض * که در سینه از کینه دارد مرض
 بهم برزند در دمی عالمی * بریشان کند عالمی در دمی
 اما چون پادشاه بیدار دل هوشمند بعور مهمات رسد - و بخود تغذیش کلیات و جزئیات نموده فروع راستی را از تیرگی فروغ امتیاز کند -
 هم در دنیا اساس سلطنت او از خلل ایمن باشد - و هم در آخرت بدوایت نجات و رفعت درجات برسد * * منظومی *

هر که درین خانه شبی ناک کرد * خانه فردای خود آباد کرد
 دادگری شرط جهانداری است * دولت باقی ز کم آزاری است
 و هر پادشاه آگاه که مدار کار خود بر حکمت نهاده مواعظ حکما را
 دستور العمل سازد - هم مملکتش آبادان باشد و هم رعیتش خوشدل
 و شادان * چنانچه رای اعظم دابشلیم هندی که اساس سلطنت
 خود بر قواعد سخنان حکیم بید پای برهنه نهاده بود - و از تحقیق
 آنچه شاهان را بکار آید نموده - لاجرم مدتی در کامرانی روزگار گذرانیده *
 و چون از منزل فانی بسرای باقی نقل فرمود - هذوز نام نیکو و ذکر
 جمیل او بر صفحه روزگار باقیست * بیت *

هر چند فکر میکنم از هر چه در جهان است

نام نیکوست حاصل ایام آدمی

همایون فال چون ذکر دابشلیم و بید پای شنید * مانند غنچه تازه که
 هنگام سحر از حرکت نسیم صبا تبسم لب نازک کشاید - در چمن فرح و
 بساط نشاط شگفته و خندان گردید * و فرمود که ای خجسته رای مدت
 مدید است که سودای قصه این رای و برهنه در سویدای دل
 من متمکن است * و خیال مقالات و ملاقات ایشان در خلوت خانه
 ضمیر جایگیر * ع * عمریست که سودای سر زلف تو دارم *
 چندانکه رسم تفحص بجای آوردم - و کیفیت احوال ایشان از
 هر کس استفسار نمودم * حصه ازین قصه بدست نیامد و حرفی از
 دفتر اخبار ایشان معلوم نشد * بیت *

با هیچکس نشانی زان دلستان ندیدم

یا من خبر ندارم یا او نشان ندارد

و من پیوسته گوشِ هوش کشاده بودم تا نام ایشان از زبانِ که
استماع افتد ؟ و همواره دیدهٔ ترصد بر شارع انتظار داشتیم تا جمال
این حال از کجا روی نماید ؟ * بیت *

گوش بر آواز دارم مزده زان لب کجاست

دیده بر راهمت یارب پرتو دیدارِ کو

و چون دانستم که وزیر از حال ایشان باخبر است * روایتِ شکر
الهی بجای آوردم و میگویم * بیت *

آخر نام بآرزوی خویشتن رسید

و آنچه از خدای خواسته بودم بمن رسید

امید دارم که هر چند زود تر مرا از سخنانِ رای و برهن بهره مند
گردانی * که ترا در گفتن این سخنان فائده ادایی حقیقی نعمت ما
حاصل است * و از ما بسبب اجتماع آن مواعظ انواع فوائد بر عیبت
و اصل * و سخنی که بواسطهٔ گفتن آن شکر نعمت مودی گردد *
و بدرکت شبنم نشین فائدهٔ تمام بتخاص و عام رسد * بغایت مبارک
خواهد بود * قطعه *

زبانِ خردمندِ روشن روان * کلد در گنجِ حکمت بود

در گنجِ بکشا و نقدی بیار * که اورا عیارِ نصیحت بود

نصیحت بران وجه و ناملوک * که دروی صلاح رعیت بود

آغاز داستانِ رای دابسلیم و بید یابی برهن

وزیرِ روشن ضمیرِ راست تدبیرِ زبانِ بدان برکشاد * و در ادای

سخنِ دابِ فصاحتِ بداد * و گفت * * بیت *

ای مبارک پی شهنشاهی که حاصل میکنند
 اختران در آسمان از طلعت نیک اختر

من از طوطیان شکرستان سخندوزی - و بلبلان خوش الحان بوستان هنر
 پروری - شنیده ام که در یکی از معظمت سواک هند - که خالی چهره
 ممالک است پادشاهی بود بیدار بخت نیروز روز * و به رای جهان
 ازای رعیت نواز ظالم سوز * تخت شاهی بزبور عدل نامنداهی او
 جمال یافده * و مریر شاهنشاهی بزینت اوامر و نواهی او آرایش
 گرفته * زنگ ظلم و بیداد از صفحه جهان زوده * و چهره عدالت در
 آئینه احسان بکافه جهانیان نموده *
 * بیت *

بنور عدل اطراف جهان را کرده نورانی

بلی از عدل روشن گردد آئین جهانجانی

و این پادشاه را رای دایشلیم گفتندی و بلعت ایشان معنی این
 کلمه پادشاه بزرگ باشد * از غایت بزرگی حلقه کمنه همت جز
 در کنگره قصر سپهر نیفگندی * و از روی استغنا نظر جز بمعالی امور
 و عظام مهمات نکردی * ده هزار قلابه نیل دمان در لشکر او بودی *
 و عدد مردان کاری و دلیران کزاری در حین حساب فبامدی *
 خزان موفور داشت و ممالک معمور *
 * ع *

آنچه شاهان همه دارند تو تنها داری

و با این همه عظمت بغور کار رعیت رسیدی * و بخود قصه
 هر یک از داد خواهان پرسیدی *
 * بیت *

دست رعایت ز رعیت مدار * کار رعیت بر رعیت سپار

چون اطراف مملکت خود را بسیاست مضبوط ساخته بود * و ساحت

ولایت از مکتب عیان ملک بپرداخته * پیوسته بفراغت خاطر بزم عیش
 آراستی و کام دل از روزگار مصاحبه درداشتی * و در مجلس اوهامواره
 نغمه های حکمت شعار و حکمای فضیلت دثار حاضر بودندی * و محفل را
 بلطائف کلمات و تعریف مکارم صفات بیدار آمدندی * روزی بزم سنند
 عشرت نشسته بود و جشنی پادشانه بیاراسته * * بیست *

به آئین بزمگانی ساز کرده * در شادی و راحت باز کرده
 بعد از التذاف بنغمات مطربان دستار صرامی خوشنوا - مهیل استماع
 داستان حکمت هوش افزا نمود * و پس از تماشای رخسار ماه
 زریان زهره جبین رعبت مشاهده جلوات کلام نصیحت انجام فرمود *
 و از حکما و نغمه تفصیل محاسن اوصاف و احاسن اخلاق استفسار
 کرده - گوش هوش را به جواهر سخنان ایشان که نمودار در شاهوار
 بود زینت بخشید * ع * سخن در است و تعلق بگوش شه دار *
 پس هر یک از ایشان صفتی از صفات حمیده و خصلمتی از
 خصائل پسنده را تعریف می کردند * تا جواد کلام در میدان
 جود و کرم بچولان آمد * همه حکما بران متفق شدند که جود اشرف
 صفات و اکمل اخلاق است * و لهذا از معلم اول نقل کرده اند که
 فاضل ترین صفتی از صفات باری تعالی آن است که او را جواد
 گویند * چه جود او در جمله موجودات سر بران کرده و کرم او کل مخلوقات
 را فرا رسیده * و صاحب نبوت کبری صلوات الله علیه فرموده که جود
 نهالی است در چمن جدت رسیده و بر کنار جویدار کوثر نشو و نما
 یافته که * **الْبَخَاءُ شَجَرَةٌ فِي الْجَنَّةِ** * * نظم *

مایه توفیق کرم کردن است * گدج یقین ترک درم کردن است

گنج روان را که تو پرسی نشان * نیست بجز آنکه به بخشی روان
 رای را بعد از وقوف برین مسئله عرق گرم طبیعی در حرکت آمد *
 و بفرمود تا در گنج گران مایه برکشاند * و صلاهی گرم بر خاص و عام
 در داک * غریب و شهری را به نصیب تمام خورسندگرا ندیدند *
 و خون و بزرگ را بعطایای عمیم از ابنای جنس مستغنی هاضند
 ز ابر کفش شد روان قطره باران جود

شست خط احتیاج از ورق روزگار

همه روز چون آفتاب تابان بزر بخشی و چون دولت نازه بکامرانی
 مشغول بود * تا وقتی که سیمرخ زرین جناح آفتاب عزم آشیانه مغرب
 کرد - و غراب شب سیاه چهره بال ظلمت بر اطراف عالم بگسترد
 * نظم *

روز چو در پرده پدید راز * راز برون داک شب پرده ساز
 صوفی خورشید بخلوت نشست * کرد فلک ببحر پروین بدست
 پادشاه سر مراعت ببالین آسایش نهاد و خدیل خواب بپیشگاه عرصه
 دماغ مستولی شد * نقش بند خیال چندان بوی نمود که پیری نوزانی
 سبما آثار صلاح در جبین او پیدا و علامت کرامت در ناصیه او هویدا
 بیامدی * و بر رای سلام کردی و گفتی امروز گنجی در راه خدا نفقه
 کردی و مبلغی گرانمند از برای رضای حضرت خداوند صدقه دادی *
 طی الصباح پای عزیمت در رکاب دولت کن و بجانب شریع دار
 السلطنت توجه نمای که گنجی شایگان و خزانه رایگان حواله هست *
 و بدقتن چندان گنجبذخه پای مباحات بر فرق فرقدان خواهی نهاد *
 و سر مغاخرت از ذروه سپهر برین خواهی گذرانید * رای چون این

بشارت بشنید از خواب در آمد * و بخیل گنج و مزده پیر سخن
 سنج منبسط شده شرط طهارت بجای آرد * و قاعده عبادتی که
 داشت بتمهید آن قیام می نمود * تا زمانی که گنجور قدرت در
 خزانه آفتق بکشد و دست زردشان آفتاب جواهر کواکب را از
 مخزن فلک بزیر دامن شعاع کشید * بیت *

بامدادان که صبح سیم اندود * از در گنج فغل زر بکشد
 شاه بفرمود تا مرکب راهوار باد رفتار را بزین زر و لگام سرصع بگوهر
 دیار استند * و بفال فرخ طالع سعد سوار شده روی بصوب مشرق بهاد
 دولت و اقبال را ناوی رکاب اندر رکاب
 نصرت و تایید را باوی عمان اندر عمان

و چون از حدود آبادانی بعرضه صحرا بیرون آمد - از هر طرف نظری
 می افکند و از مقصود خبری می جست * در اندامی این حال
 نظرش بر گوهی افتاد چون همت کریمان صاحب دل سر بلند -
 و چون دولت پادشاهان عادل پای بر جای * در دامن آن کوه
 غاری تاریک نمودار شد * مردی روشن دل بر در آن غار نشسته و
 مانند یار غار از زحمت اغیار و رسته * بیت *

با خبر و بی خبر هر چه هست * سوخته و ساخته با هر که هست
 چون نظر پادشاه بران عارف آگاه افتاد - دانش به صحبت او مائل
 و خاطرش به جاسمت او متعلق شد * پیر از صفحه ضمیر منیر نقش
 مراد شاه بر خوانده زبان نواز بر کشود * بیت *

کلی ترا سلطنت عالم جان داده خدای
 منزل تست دل و دیده فرود آیی و در آیی

شاهها اگر چه کلبه احزان دردمندان به ازای نصیر زاندرن محقر
 نماین و گنج زاوبه محنت زندگان در برابر ایوان گوهر نگار بهیچ بر
 نیاید فاما * ع * رسمی است قدیم و عادت معهود است *
 که پادشاهان نظر رحمت شامل حال فقرا داشته اند * و گوشه نشینان را
 بدم و قدم نواخته * و آن را از شیمه کمال احلاق و اوصاف بزرگانه شناخته *
 نظر کردن بدرویشان بزرگی را بیفزاید

سلیمان با همه حشمت نظرها بود با مورش

دایلمیم سخن درویش را بمحل قبول رسانیده از مرکب پیاده شد *
 و بانفاس مبارکش استیناس حاصل کرده استمداد همتی نمود * نظم *
 همت درویش چو همزه شود * خواجه ز امرا دل آگه شود
 هرکه ز معنی خبری یافتست * از دل صاحب نظری یافتست
 و بعد ازان که سلطان عزیمت رفتن نمود درویش زبان عذر بکشود *

کز دست من گدا نیاید * سهمانی چون تو پادشاهی

اما برسم ما حضر تحفه دارم که از پدر بمن میراث رسیده نزل راه
 شاه می سازم * و آن گنج نامه ایست مضمونش اینکه در گوشه این
 غار گنجی گرداست و درو نقود و جواهر بیکران * و من چون بر گنج
 خورسندی که الَغَنَاءَةُ كَنْزٌ لَا يَفْنِي دَست یافته بودم بطلب آن
 نپرداختم - و جهت سود روزگار خود هم از گنج قناعت که در بازار
 توکل نقدی ازان رائج تر نیست سرمایه ساختم * بیت *

کسی که روی توکل ندید هیچ ندید

کسی که عز قناعت نیافت هیچ نیافت

اگر خسرو کشور کشای پرتو التفات بران افکنده بغرماید تا ملازمان

بجست و جوی آن مشغول شوند * و حاصل آنرا بخزانة عامه بزرسانیده
 به مصرفی که باید و شاید صرف کنند دور نیست * دابشلم بعد از
 استماع این سخن - واقعه شبانه با درویش در میان نهاک و از سر این
 کار یار غار را آگاهی داد * درویش فرمود اگرچه این مختصر نزد همت
 عالی سلطان واقعی ندارد - اما چون از غیب حواله شده شرف قبول
 ارزانی باید داشت * ع * کانچه آید ز غیب بی عیب است *
 رای امر کرد تا جمعی بکاو اطراف و جوانب غار مشغول شدند *
 و در اندک فرصتی راه گنج باز یافته تمامی مخزونات را بنظر
 همایون در آوردند * نظم *

بسی زیور از گوهر شاهوار * بسی خاتم و باره و گوشوار

بسی درج و صندوق با تغل زر * پر از لعل و یاقوت و دروگر

ز زربنده آلات و سیمینه ظرف * ز هر گونه تحفه های سنگرف

شاه بفرمود تا تغل از صندوق و درج برداشتنند * و نغایم جواهر
 و غرائب تحفه را مشاهده نمود * در میان همه صندوقی دید مرصع
 بر اطراف و جوانب او بندهای محکم بر بسته * و فغای رومی کردار
 از فولاد زنگار دران زده * استحکام آن تغل بمرتبه که دندان هیچ
 کلید گیره او نکشود و دهن هیچ حلال مشکلی بحل عقد او راه
 نبرد * چنانچه تفحص نمودند از کلید او خبری و از کشودن آن
 اثری بظهور نرسید * رای را رغبت عظیم بگشادن آن تغل پیدا شد
 و میل تمام بملاحظه آنچه در صندوق تواند بود پدید آمد * با خود
 گفت چنان می نماید که تحفه نفیس تر از جواهر قیمتی درین
 صندوق و بیعت نهاده اند * و الا این همه استحکام را موجب چه

تواند بود ؟ پس به فرمود تا آهنگران چابک دست هنرمندی خود را بشکست قفل درمت کردند * و چون سر صندوق کشاده شد از اینجا درجی برون آمد چون برج آسمان به جواهر مرزین ساخته * و در درون آن درج حقه چون گوی ماه در غایت صفا تعبیه کرده * شاه بفرمود تا حقه را پدش آردند بدست مبارک سر حقه باز کرد * پاره حریر سفید دید خطی چند به قلم سریانی بر وی نوشته * شاه متعجب شد این چه چیز تواند بود ؟ بعضی گفتند نام صاحب گنج است و جمعی حمل بران کردند که طلسمی تواند بود که جهت حفظ گنج نوشته باشند * و چون مقالات ارکان دولت دران باب باطلاب انجامید دابشلم فرمود که تا این خوانده نشود شبهه مرتفع نخواهد شد * و هیچ یک از حاضران بر فاعله آن خط و توفی نداشتند بضرورت در طاب کسی که مقصود از او به حصول رسد بشتافتند * تا از حکیمی که در خواندن و نوشتن خطوط غریبه مهارتی تمام داشت خبر یافتند و بحکم عالی اندک وقتی را بپایه سریر اعلی حاضر گردانیدند * دابشلم بعد از شرائط تعظیم گفت ای حکیم غرض از تصدیع همین است که مضمون این مکتوب بعبارتی روشن بیان فرمائی و حقیقت حال این مسطور از روی واقع رراستی باز نمائی * ع * بانند که ازین خط ششم حرف مرادی * حکیم آن نوشته را بستند و کلمات آن را حرفاً حرفاً بنظر استفسار در آورد * و بعد از تأمل بسیار فرمود که این مکتوب بیست مشتمل بر انواع فوائد و گنج نامه تحقیقت همین تواند بود * ملخص سخن آنست که این گنج را منکه هوشدک پادشاهم ردیعت نهاده ام

برای رائی اعظم و پادشاهی بزرگ که او را دابشلیم خوانند * بواسطه
 الهامِ الهی دانسته ام که این خزانة نصیبِ ری خواهد بود * این
 وصیت نامه در میان زر و جواهر تعبیه کرده ام تا چون این گنج را
 بردارد و این وصایا مطالعه کند - باخون اندیشه نماید که بزرگوهر
 فریفته شدن نه کار عاقلان است * چه آن متاعیست عاریتی که هر
 روز فرسوده دست دیگری خواهد شد و با هیچ کس راه وفا بسر
 نخواهد برد * نظم *

دولت دنیا که تمنا کند * با که وفا کرد که با ما کند
 مغزِ وفا نیست درین استخوان * بوی امان نیست درین خاکدان
 اما این وصیت نامه دستور العملی است که پادشاهان را از آن گزبر
 نیست * پس آن پادشاه عاقل دولت یار باید که بدین وصیتها کار
 کند * (بدانند که هر ساطانی که باشد این چهارده قاعده را که بیان
 میکنم تا منظور نظر اعتبار نسازد - بذای دولت او متزلزل خواهد
 بود و اساس سلطنت او استحکام نخواهد یافت *)

وصیت اول آنست * که هر کس را از ملازمان که بتقریب خود
 سرفرازی دهد سخن دیگری در باب شکست او بعز قبول نباید رسانید *
 که هر که نزد پادشاهی مقرب شد هر آینه جمعی بروضه نرند * و چون
 اساس عذابت سلطان در باره ار مستحکم ببندد بلاطائف الحیل در نقض
 و هدم آن کوشند * و از روی دولت خواهی و نصیحت در آمده
 سخنان رنگین و فریبده میگویند * تا وقتی که مزاج پادشاه برو متغیر
 گردد و در ضمن آن صورت مقصود ایشان بحصول پیوندد * بدین *

مشتو سخن هر کس و بشنو سخن من

کاربابِ غرضِ راست ز هر باب سخنها

وصیّت دوم آنکه * ساعی و نّام را در مجلسِ خود راه ندهد *
 که ایشان فتنه انگیز و جنگجوی اند و عاقبت ایشان بغایت
 و خیم است * بلکه چون این صفت از کسی مشاهده نماید هرچند
 زود تر آتش سعایتِ او را به آبِ شمشیرِ سیاستِ فرو نشانند تا در
 آن عرصهٔ عالم را تیره نسازد * بدت *

آتشی را که سوخت خلقی ازان * جز نکشتن علاج نتوان کرد
 وصیّت سوم آنکه * با امرأ و ارکانِ دولتِ خود طریقهٔ موافقت
 و نیکو خواهی مرعی دار که باتفاقِ درستانِ یکدل و معاونتِ
 مصاحبانِ بک جهت کارهای کئی متمشّی می شود * ع *
 آری باتفاق جهان میتوان گرفت *

وصیّت چهارم آنکه * بتلطّف دشمن و چاپلوسی او مغرور
 نگردد * هرچند تعلقِ بدش آرد و تضرّعِ بدش کند از روی حزمِ بروی
 اعتماد ننماید که از دشمن بهیچ روی دوستی نیاید * نظم *
 از دشمن دوست رو بپرهیز * چون هیزمِ خشک ز آتش تیز
 کارش به جدلِ چو بر نیاید * خوش خوش در حبله بر کشاید
 وصیّت پنجم آنکه * چون گوهرِ مراد بچنگ آمد در محاسنِ
 آن تهاون نه نورز و آن را بغفلت ضائع نگرداند * که دیگر تدارک صورت
 نپذیرد و چندانچه بشدیمانی خورده سود ندارد * بدت *

نیاید بگف تیرِ جسته ز شست * و گرچه بدندان گزنی پشت دست
 وصیّت ششم آنکه * در کارها خفت و شداب زدگی ننماید بلکه
 بجانبِ تأمل و تاقی گراید * که مضرتِ تعجیل بسیار است و منفعتِ

صبر و سکون بشمار
 مکن در صهی که داری شتاب * ز راهِ ثانّی عنان بر مَداب
 که نا کرده را میزدوان کرد زون * چو شد کرده آنگه ندامت چه سود
 * وصیّت هفتم آنگه * به بیچ وجه عنان تدبیر از دست نگذارند *
 و اگر جمعی دشمنان بقصد وی متفق گردند و صلاح دران بیند که
 بایکی از ایشان ملاحظت باید ورزید که بسبب آن خلاصی ازان متصور
 است فی الحال بران اقدام نماید * و بحکم اَحْرَبْ خَدَعَهُ بِنای
 فریب ایشانرا به تیر مکر زیر و زیر گرداند * که عَقْلًا كَفَّتَهُ اند * بیس *

از دام مکر خصم بکلیت توان گریخت
 قَدْ يَفْلِحُ الْكَاذِبُ كَمَا قَبِلَ بِالْكَادِبِ

وصیّت هشتم آنگه * از اربابِ حَقْد و حسد احتراز کند و بچرب
 زبانی ایشان مغرور نگردد * که چون نهال کینه در زمین سینه
 نشانده شد نمره آن جز ضرر و آزار تصور ندوان کرد * نظم *
 کینه بهر سینه که بنهاد رخت * دل شوکش از پی آزار سخت
 با تورس چرب زبانی کند * بر گذرد قصد نهانی کند
 وصیّت نهم آنگه * عفو را شعار و دثارِ خود ساخته ملازمان را
 باندک جریمه در معرضِ حساب و عتاب ندارد * که همواره ابریه
 آبِ عفو مرحمت نقشِ جرائم از جرائدِ احوال اصغرِ فروخته اند
 و دامن انعام از روی شفقت بر بی ادبی و جرأت ایشان پوشیده
 ز ابتدائی دورِ آدم تا بعهد پادشاه
 از بزرگان عفو بود است از پرو دستان گناه
 و چون از بعضی مقربان جنایت و خیانت ظاهر گردد و بعفو

سلطان مستظهر شوند دیگر باره ایشان را از مشرب غایت سیراب
 گرداند تا در بیابان حرمان سرگشته و هیران نگرند * بیت *
 آنرا که بدست لطف برداشته * بنواز و بیدار میفکن بر خاک
 وصیت دهم آنکه * گرد آزار هیچکس نگرود * تا بطریق مکافات
 که و جزاء سبته سینه مثلها ضرری بوی لاحق نشود * بلکه باران
 احسان بر مفارق عالمیان بارد تا در روضه ان احسنتم احسنتم
 لانفسکم گلهای مراد ببار آید * * قطعه *

نیک از کنی بجای تو نیکمی کنند باز
 و ر بد کنی بجای تو از بد بدتر کنند
 امروز هستی از بد و از نیک بیخبر
 روزی بود که از بد و نیکت خبر کنند

وصیت یازدهم آنکه * میل کاری که موافق طور و لائق حال نباشد
 نفرماید * که بسیار کس کار خود گذاشته بهم نامناسب اقدام
 نماید و آنرا با تمام نا رسانیده از کار خود بر آید * بیت *
 زانگی روش کبک دری می آموخت
 آن دست فداک و راه او رفت ز دست

وصیت دوازدهم آنکه * چهره حال خود را بحلیه حلم و ثبات آراسته
 گرداند که دل حلیم صلیح است * و نکند کان الحلیم ان یكون ندیا
 حدیث صحیح * * بیت *

تدیغ حلم از تیغ آهن تیز تر * بل ز صد لشکر ظفر انگیز تر
 وصیت سیزدهم آنکه * ملازمان امین و معتمد بدست آورده
 از مردم خائن و غدار اجتناب نماید * چون مجاوران عذبه سلطنت

بصفت امانت موصوف باشند - هم اسرار مملکت محفوظ ماند - وهم مردم از ضرر ایشان ایمن گذرانند * و اگر عیاناً بالله چهره حال ایشان به خیال خبیانت میآید - و سخن ایشان نزدیک پادشاه بدرجه اعتبار رسیدہ باشد - شاید که بیگناهی را در معرض تلف افکنند و نتایج بد عاجلاً و آجلاً بران متوتّر گردند *
* نظم *

خادم پادشاه امین باید * تا دران ملک رونق افزاید

ور کند جانب خبیانت رو * ملک ویران شود ز شوخی او

وصیت چهارم آنکه * از صحت روزگار و انقلاب آوار باید که غبار ملال بردارد امن همت از نه نشدند * چه مرد عاقل پیوسته بسته بند بلا باشد و ادیمی غافل در نعمت و راحت روزگار گذراند * نظم *

شیر را سلسله در گردن و زبده همه شب

فارغ البال بر اطلال و دامن می گردد

عاقل از کلبه احزان نه نهک پا بیرون

غافل از عین طرب گرد چمن می گردد

و یقین داند که بی مظاهر لطیف ازل و فیض لم یزل سهم

سعادت بهدف مراد نرسد * و از کثرت فضل و هنر بی معاونت

قضا و قدر هیچ کار بر نباید *
* بدت *

روایت نه باکتاب علم و هنر است * وابسته احکام قضا و قدر است

و هر یک را از بن چهارده وصیت که یاق کردیم داستان دست مقرر

و حکایتی معتبر و اگر رای خواهد که بر تفاسیل آن حکایات و روایات

اطلاع یابد بجانب کوه سر اندیپ که قدمگاه ابو البشر است توجه

باید فرمود که این عقده آنجا خواهد کشود و مطلوب کئی دران روضه امانی

روی خواهد نمود * و الله صوبك بوصول المقصد و حصول المقصود *
 چون حکیم این فصل بر اصل بجمع خسرو رسانید * و این درج گوهر
 که لایق معانی درج بود بنابر فرقی همّت پادشاه نمود - و این شلیم
 اورا بدواخت * و آن صقیفه را بتعظیم تمام ببوسید و تمنه بازوی
 شهر یاری ساخت * و فرمود که گلجی که بمن نشان داده بودند
 گنج اسرار است نه بدره درم و دینار - خزینه معانی است نه گنجینه
 جواهر و لایق * و مرا بحمد الله که از منافع دنیا آن مقدار هست که
 احتیاج بدین زیادتی ندارم و از روی همّت این محقر یافته را
 نایافته می بدانم * لازم آنست که بشکر آنکه این پند نامه که گنج
 حقیقی همان تواند بود - آنچه ازین دینیه بدست آمده بر وجه
 صدقه بار باب استحقاق رسانند * تا هدیه ثواب بروح با فتوح هوشناک
 پادشاه واصل گردد * و ما نیز بحکم الدال علی الخیر کفاعله
 از تحفه جزا بهره مند شویم * بواب حضرت پادشاه باشارت عالی
 مجموع آن دینیه را از نقود و لالی در راه رضایی لایزالی بمسئدگان
 رسانیدند *
 * بیت *

خاص ز بهر کرم آمد درم * بر گذر قافیه اینک کرم
 و چون ازین حال فراغتی روی نمود متوجه دارالمک شده مسند
 سلطنت را بشکوه شاهي مزین گردانید * و شب همه شب در اندیشه
 آن بود که بچنانی سراندر پیم عزیمت نماید که مقصود باتمام
 پیوندن و مطلوب سر انجام پذیرد * و بر تفصیل وصایا و قوفی تمام
 حاصل کرده آرا عمده مملکت داری و رکن بنای سلطنت
 و شهر باری سازد * روز دیگر که آفتاب نورانی چون یاقوت زمانی

از گوشه کوه سرانندیپ روی نمود * رچرخ الماس گون خُردۀ لعل
 پیکانی را بر اطراف جهان ریخت * بیت *

خورشید زرافشانچی خون پیدا کرد * درهای شب امروز کواکب گم شد
 دابشلیم به فرمود تا از مقرّبان حضرت دو تن را که در صدق مشاورت
 مُشارالیه - و در حسن تدبیر و موازرت مدار علیّه بودند - بنیایه سریر
 اعلی حاضر گردانیدند * و بعد از اختصاص بعواطیف خسروانه حال
 خیال شبانه با ایشان در میان نهاد * و فرمود که سودای سفر سرانندیپ
 در ضمیر من جای گیر شده * و داعیه عزمیت و توجه بدان جانب
 عنان اختیار از قبضه ائمه دار پیرون برده * شما درین چه صلاح می
 اندیشید؟ و مصلحت این کار بر چه وجه می بینید؟ و من مُتنبست
 تا عقدۀ مشکلات خود بسر انگشت تدبیر شما کشاده ام * و اساسی مهمّات
 ملکی و مالی بررای صواب نمای شما نهاده * امروز نیز آنچه مقتضای
 رای صائب و مصلحت نگر ثابت شما باشد بموقف عرض رسابد *
 تا من نیز اطراف و جوانب آن را ملاحظه نموده هر تدبیری که رقم
 اتفاق یابد آن را اصل الباب عمل سازم * بیت *

بنائی کار بر تدبیر باید * که بی تدبیر کاری بر نیاید
 و زرا فرمودند که جواب این سخن را بر بدبیه گفتن نشاید و در عزمیت
 سلاطین و مهمّات ایشان تا ملئی بسزا باید * که سخن نا اندیشیده
 چون زرا نا سنجیده است * ع * سخن را بدیندیش و آنکه بگویی *
 ما امروز و امشب درین باب اندیشه کنیم و نقد هر فکری را
 بر محک امتحان زنییم * آنچه از تخیلات تمام عیار افتد
 فردا بشرف عرض رسانیم * دابشلیم برین معنی رضا داد *

روز دیگر بامداد پنگاه بحضورت پادشاه حاضر شدند * و هر يك بمقامي
 که مقرر داشتند قرار گرفته گوش هوش باستماع فرمان سلطان
 کشادند * و بعد از اجازت سخن وزیر مهتر بزانوئی ادب در آمده
 و طائف دعا و ثنا بجا آورد و گفت که * بیعت *

ای جهانگیر جهان بخش که از حکم ازل

سلطنت تا به ابد بر تو مقرر شده است

بندۀ را چنان بخاطر رسیده که اگر چه درین سفر اندک فائده متصور
 است اما ارتکاب مشقت بسیار می باید کرد * و از راحت و فراغت
 و آسانی و لذت بکلی بر طرف شده دل بر صجاهدۀ و ریاضت می
 باید نهاد * و بر ضمیر مهتر پادشاه عالم گیر مخفی نیست که شر
 السفر ذطعة من السفر شعله ایست سینه سوز * و تیر دل شکار الجلاء
 اعظم البلاء نازکیست چگر دوز * مردم دیده ازان بر سر آمده اند که
 از زاویۀ خانه قدم بیرون نه نهند * و قطرات اشک ازان پایمال شده اند
 که در گوشۀ کاشانه خود فرار نگیرند * بیعت *

اگر سفر مشقت و دل و ملامت است

گر هست خوشدلی و فرح در اقامت است

مرد عاقل باید که راحت را به محنت بدل نکند * و لذت نقد را
 بسودای نسیه از کف نهد * و با اختیار بر عز اقامت دل غریب را
 نگزیند * تا بوی آن نرسد که بدان کبوتر رسید * ملک برسد که
 چگونه بوده است آن ؟

حکایت * وزیر گفت شنوده ام که دو کبوتر با یک دیگر در آشیانۀ
 همساز بودند و در کاشانۀ همراز * نه از غبار اغیار بر خاطر ایشان

گردی - و نه از محضتِ روزگار در دل ایشان دردی * به آب و دانه
فداعت کرده - و چون درویشان گوشه نشین طریقِ توکل سپرده *
یکی را بازنده نام بود و دیگری را نوازنده * و هر دو شام و سحر
باتفاق یکدیگر نعماتِ موزون سرانیدندی * و گاه بیگاه بالحن روح
افزا سحجهای گوناگون ترتیب کردند

بدان روی بتی کَنجِ عزلتی داریم * بعشقتش از همه عالم فراغتی داریم
روزگار بر موافقت آن دو یار غمگسار حسد برن * و چشمِ زخمِ زمانه
بران دو همدم و مرزانه کار کرد *
* بدت *

فلک را غیر ازین خود نبست کاری * که یاری را جدا سازد ز یاری
بازنده را آرزوی سفر پدید آمده - یارِ خود را گفت که تا کی در
یک آشیانه بسر بریم و در یک کاشانه روزگار گذرانیم * مرا آرزوی
آنست که دو سه روزی در اطراف جهان بگردم * و فرمانِ عظیم
الشانِ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ رَا كَارِ بَنَدِم * که در سفر عجائب بسار
دیده می شود و تجاربِ بیشمار بدست می آید * و بزرگان گفته اند
السَّفَرُ وَسِيلَةُ الظَّفَرِ * شمشیر تا از غلاف برون نیاید در معرکه
مردان سرخ روی نگرد * و قلم تا در طریقِ سیراز سر ندنم نسازد
نقشِ عباراتِ زیبا بر صفحه و حود ظهور نیابد * آسمان که پدوسته
در سفر است از همه بالاتر است * و زمین که همواره در سکونست
پابمال و امکن کوبِ هر عالی و دونست *
* نظم *

بجرمِ خالک و بگردون نگاه بابد کرد
که این کجاست ز آرام و آن کجا ز سفر
سفرِ مرتبِ مرد است و آستاده جاه

سفر خزانۀ مالست و اوستاد هجر

درخت اگر متحرک شدی ز جای بجای

نه جور اره کشیدی و نه جغای تیر

نوازنده گفت ای یار همدم تو مشقت سفر نه کشیده و سخت غربت

ندیده بگفته الغربة كربة بگوش جان تو نرسیده * و تند بان الغربة

حرفه برگلشن دل تو نه وزیده * سفر درختی است که جز بار فراق

میوه نیارد * و غربت ابریمت که جز باران مهلت قطره نبارد * بیت *

نماز شام غریبان غریب و بیچاره * نشسته بر سر راهی دلی بصد پاره

بازنده فرمود که اگرچه زنج غریب جان فرساست * اما تفرج بلدان

و مشاهده غرائب جهان راحت افزاست * و باز چون طلیعت با

گفت سفر خوگروم زیاده ازان متالم نمی شوک * و نفس بهیب

مشغولی با عجبهای ولایات از مشقت راه چندان ناپیری نمی یاد

در غربت اگر خار جفا هست چه غم

زین خار گل مراد روید هر دم

نوازنده گفت ای رومیق موافق! تفرج اطراف عالم و تماشای رباض

ارم یاران همدم و دوستان محرم خوش آید * و چون کسی از سعادت

دیدار رفیقان محروم شد پیدا است که در او بدان تفرج چه مقدار

درمان پذیرد؟ و زنج او را ازان مشاهده چه مایه شغای پدید آید؟ و من

میدانم که در فراق یاران و زنج هجران دوستداران صعبترین همه

درک هست و سختترین همه زنجها * * بیت *

فراق دوستان دیدن نشانی باشد ز دواخ

معان الله غلط کردم که دوزخو نشان باشد

هالا بحمدِ اللهِ تعالی که گوشه و توشه هست پای فراغت در دامن
 عافیت کش و گردبان هوس دست هوا باز مده * بیت *
 بگیرد امن جمعیتی و فارغ باش * که سنگ تفرقه دوران در آسندن دارد
 بازنده گفت ای مونس روزگار دیگر سخن هجر و فراق مگوی که یار
 نمگسار در عالم کم نیست * و هر که از یاری بدر چون بدبگری پیوند
 غم نیست * اگر اینجا از وصل یاری باز مانم باز تک فرصتی خود را
 به صحبت دلخاری دیگر رسانم * و این خود شنیده که گفته اند

* بیت *

بهیچ یار مده خاطر و بهیچ یار * که بر بصر فراخست و آدمی بسیار
 توتع دارم که من بعد دفتر مشقت سفر بر من نخوانی که شعله
 مسکنت مسافرت مرگ را بخته سازک و هیچ خام طبع سایه برود
 مرکب امید در میدان مرگ نثارم * * ع *

بسیار سفر باید تا بخته شود خامی

فوازنده گفت ای یار عزیز این زمان که تو دل از صحبت یاران
 بر میداری - رشته موافقت دیرینه را قطع کرده با حریفان مسجد
 پیوند می توانی ساخت * و از مضمون سخن حکیم که * بیت *
 یار کهن را بهیچ رو مده از دست * بهر حریفان تو که نیک نباشد
 تجارز می توانی نمود سخن مرا در توجه اثر خواهد بود * اما * بیت *

بسی بکام دل دشمنان بود آنکس

که نشنود سخن دوستان نیک اندیش

سخن بر اینجا قطع نموده یکدیگر را وداع کردند * و بازنده دل از
 صحبت رفیق برکنده به پرواز درآمد * * ع *

چنانچه مرغ مقید بیرون پرد ز نفس

بر غبطنی صادق و میلی تمام فضای هوا می پیمود * کوه‌های بلند
و بوستانهای فردوس مانند تفرج می فرمود * ناگاه در دامن کوهی -
که در بلندی باشرفه فلک اعظم لایق برابری زدی - و از عظمت
تمام کوه زمین را در زیر دامن خود توده خاک شمردی - مرغزاری
دید سواد مینارنگ او از روضه مینو دلکشا تر * و نسیم شمال غالیه
پیش از ناله مشک تناری عطر ما تر * نظم *

صد هزاران گل شگفته در * بهزه بیدار در آب خفته درو

هرگلی گونه گونه از رنگی * بوی هرگل رسیده فرسنگی

بازنده را آن منزل خوش و ماحبت دلکش پسند افتاد * و چون
آخر روز بود همانجا بار سفر بکشاد * هنوز از رنج راه بر نیاموده
بود و نمی به آسایش و راحت نه زده - که بیک ناگاه فرایش سبک
سیر بان سایبان ابر در فضای هوا بر افراخت * و جهان آرمیده را
بخروش رعد دل آشوب و نهیب برق سینه سوز نمودار غوغای
قیامت ساخت * آتش صاعقه از یک طرف جگر لاله داغدار می
موخت * و پیکان زاله از طرف دیگر دیده نرگس بیدار بر هدیف
زمین میدوخت * بیت *

سینه کوه از سنن برق می شک چاک چاک

وز صدای رعد می لرزید بر خود چرم خاک

بازنده را در چنین وقت پناهی که از تیر باران سحاب ایمن گرد
نبود * گوشه که از صدمت زمهریر محفوظ ماند میسر نمی شد * گاهی
در زیر شاخی پنهان شدی و زمانی برگ درختان را پناهی ساختی *

و هر ساعت آمیپ زاله و باران بیشتر می شد * و هر لحظه نهیب
مصاحقه و برق زیاده میکشست * بیت *

شب تاریک و هولِ وعد و بارانی بدین تعدی

کجا پروای مادارند سرمستان مسکلهها

القصة شبی بهزار غصه بروز آورد و بذاکم بران بلائی بی هنگام صبر
کرد * هر دم از گوشه آشیانه و مصاحبت یارِ مرزانه براندیشیدی
و آه سرد بصد حسرت و درد از دل سوخته بر کشیدی * و گفتی *
قطعه *

گردانستمی که فرقت تو * این چنین معص باشد دل‌سوز

از تو دوری نه جهنمی یکدم * وز تو غایب نبود می یگرور

اما چون طلیعه تجاشید صبح اثر کرد همان دم رقم ظلمت سحاب
از صفحه روزگار محو گشت * و از تاب آفتاب عالمتاب عرصه زمین
و ساحت زمان روشنائی گرفت * بیت *

خنجر زر بر کشید از سوی خاور آفتاب

ساخت روشن ربع مسکون را سراسر آفتاب

بازنده بار دیگر به پرواز در آمد مترتد که به سوی خانه باز گردن - یا

چون تزیمتی نموده فی الجمله در سه روزی در اطراف عالم طوف

نماید * در اذنای این حال شاهین تیز بال سخت چنگل که بر سر

مید از شعاع آفتاب بزمین زود تر رسیدی - و وقت طبران

بجانب بالا از نورِ بصر به فلک تیز تر پیوستی * بیت *

که حمله چون برق آتش نشان * گه سیر چون باد آتش دندان

تصد بازنده کرد * کبوتر مسکین را چون نظر بر شاهین بی رحم اوتان

دلش طپیدن گرفت * و هر قوتی و حرکتی که در اعضا و اجزای
او بود روی بکپیژ عدم آورد *
* بیت *

چو شاهین بر کبوتر حمله آورد * بجز اذادگی چاره ندارد
بازنده چون باز خود را بستند بقد بلا دید از نصیحت یار وفادار بر
اندیشید * و بر فکر نا تمام و خیال ناموجه خون رفوی تمام یافت
(ع) نذر ها کرد و عهد ها به نمود *

که اگر ازان مهلمه سلامت بیرون آید و ازان ورطه باسانی خلاص
یابد دیگر ابدی شد سفر بر خاطر نگذراند * و صحبت یار همدم که
چون اکسیر اعظم جز در عرصه عدم نشان نمیدهند مغنم شمرده
بقیة العمر نام سفر بر زبان نراند *
* بیت *

گر یار دگر دامن وصلت بکف آرم
تا زنده ام از چنگ منت کس نرهاند

ببرکت آن حسن نیست که منظومی بود بر مزید جمعیت نتج
البابی حاصل شد * درین محل که سرینجه شاهین او را در قبضه
تصرف می آورد از جانب دیگر عقابی گرسنه که زهر طائر بر آشیان
فلک از آسیب چنگال او ایمن نبودی و بوقت گرسنگی حمل
و جدی را از مرغزار آسمان در ربودی *
* بیت *

حمل از بیم او بر چرخ نتواند چرا کردن

مگر بهرام خون آشام هر روزش شبان باشد

بدوی طعمه در پرواز آمده بود * چون صورت حال شاهین و کبوتر
مشاهده نمود با خود گفت - اگرچه این کبوتر نواله مختصر و لقمه
مستقر است - اما فی الجملة بدو ناشتائی می توان شکست * و نفس

ناشکیدیب را اندکمی تسلی می توان داد * قصد کرد تا کبوتر را از
پیش شاهین در رباید * قوت سبعی که در نهاد شاهین متمکن است
با آنکه در کفه عقاب نبود توجه او را وزنی نهد * و با او در ترازو
نشسته بمقام معارضه و مجادله درآمد * بیت *

مرغ با مرغ جنگ در پندوست * او صد حیلۀ زان میانۀ برهت
هر دو بجنگ یکدیگر مشغول شدند * بازنده فرست غنیمت شمرده
خود را زیر سنگی افکند * و در سوراخی که کنجشک اگر به تکلف
خواستنی که بوی درآید میسر نشدی خود را جای کرد * و شبی
دیگر با دل تنگ در زیر سنگ نسر برد * و بامداد که کبوتر مفید
بال صبح از اشیدانۀ سپهر بر زن گرفت * و زاغ شب سیاه نام عقبا
صفت از نظر نهان شد * بیت *

بغال همایون چو طاووس مهر * خرامان شد اندر ریاض سپهر
بازنده با آنکه از گرسنگی قوت طبران نداشت مهر حال پر و بالی زدن
گرفت * ترسان و هراسان چپ و راست نظر می کرد و پیش و پس
را احتیاط تمام می نمود * ناگاه کبوتری دید دانه چنک پیش وی
ریخته و هزار شعبده و بدرنگ ازان صورت پر انگیزده * بازنده را
لشکر جوع بر کشور بدن مسئولی شده بود چون جاس خود دید
بی آنکه تسلی کند پیش رفت * و هنوز دانه بوصول او نرسیده
پایش بسته بذاگشت * بیت *

دام شیطانست دنیا دانه لذتهای نفس

مرغ دل را حرص دانه زود در دام افکند

بازنده به آن کبوتر عذاب آفتاب نهاد - که ای برادر صاحب

یکدیگر داریم و مرا این واقعه بسبب جنسیت تو دوست داده * چرا مرا
 از این حال آگاه نکردی؟ و شرط صورت و مهمانداری بجا نیاوردی؟ تا حاضر
 گردمی و بدین گونه در دام نیداندمی * کبوتر گفت ازین سخن درگذر
 که از قدر حاضر سود ندارد و بافضا کوشش هیچ فائده نکند * بیست *
 چون تیر قضا ز شست تقدیر بجست * هرگز نکند رو سپر تکبیرش
 بازنده گفت هیچ می توانی که ازین مضیق بلا راه مخلصي بمن
 نمائی؟ و طوق منتهی تا قیامت در گردن من افگنی؟ کبوتر گفت
 ای سلیم دل اگر من حیلتمی دانستمی خود را از بند مخلص
 گرداندمی * و بدین نوع که مشاهده کردی مظلمه دار گرفتاری
 مرغان نگشتمی * و نیک مانده است حال تو بدان شتر بچه که بعد
 از رفتن بسیار مانده شد * و بزاری و خواهش مادر را گفت ای
 نا مهربان چندان توفیق کن که نفس خود را راست کنم و یک
 لحظه از ماندگی برآمیم * مادرش گفت ای بی بصیرت نمی بینی که
 سرِ مہار در دست دیگر دست؟ اگر مرا فی الجمله اختیاری بودی
 پشت خود را از بار - و پای ترا از رفتار خلاص دادمی * قطعه *
 شتر بچه با مادر خویش گفت * پس از رفتن آخر زمانی بخفت
 بگفت از بدست منستی مہار * ندیدی کسم بارکش در قطار
 بازنده چون نا امید شد طپیدن آتماز نهان و بجهت تمام قصد پرواز
 کرد * چون رشته آمیدش استحکام داشت رسن دام که بمرور ایام
 فرسوده شده بود گسیخته شد * و بازنده حلق خود را از حلقه دام
 خالی یافته بفرخ بال بر پرید و روی بوطن نهان * و بشانمی آنکه از
 چنان بند گران سماگ سبک خلاص یافته بود نم گرسنگی بر دلش

فراموش شد * و در اثنای طییران بدبیهی ویران رسید و برگوشه دیواری
 که متصل بکشت زاری بود قرار گرفت * کودک دهقان که نگهبانی
 کشت زار کردی برسم گشت بر حوالی آن دشت میگذشت * چون
 چشمش بر کبوتر افتاد سوز سودای کباب دود از دلش بر آرد
 از روی دست مهربانه در کمان گروه پیوست * بازنده ازان بازی غافل -
 و بجانب کشت زار و طرف صحرا و مرغزار مائل - که ناگاه از شعبدۀ
 فلک حقه باز اثر ضرب آن مهربانه بدال آن شکسته بال رسید * از غایت
 هول و هیبت سرنگون شده بتنگ چاهی که در پای همان دیوار بود
 در افتاد * و آن چاهی بود که از غایت زرفی فلک دولابی چون
 چرخ بر سر آن نمودی * و اگر رشته سیاه و سفید روز و شب بر هم
 تانندیدی بقعر او نرسیدی *
 * قطعه *

نه چاهی بدان سان سخاکی که قعرش
 ازان سوی هفتم زمین بر گذشتی
 فلک دورش از خواستی تا بداند
 بماندی و گرد مساحت ده گشتی

دهقان بچه چون دید که مطلوب در تک چاه است و رسن تدبیر
 از رسیدن بدان کوتاه - نا امید برگشت * و آن نیم کشته را در
 زندان محبوت گذاشت * القصه بازنده شبها روزی دیگر با دل
 شکسته و بال شکسته در تک چاه بسر بود * و بزبان حال صفت عجز
 و آوارگی و صورت ضعیف و بیچارگی بر خیال نوازنده عرض می کرد
 و می گفت *
 * غزل *

یاد باد آنکه سر کوی توام منزل بود

دیده را زرشنی از خاکِ درت حاصل بود
 در دلم بود که بیدوست نباشم هرگز
 چه توان کرد که سعی من و دل باطل بود

بازنده روز دیگر بهر نوع که توانست و بهر حیلۀ که دانست خود را
 بسرچاه رسانید * و نالن و غریوان چاشنگاه بحوالی آشیانه خود
 رسید * نوازنده آواز جناح رفیق شذبده با استقبال از آشیانه
 بیرون پرید و گفت * * بیت *

منم که دیده دیدارِ دوست کردم بار

چه شکر گویمت ای کارسازِ بنده نواز

چون بازنده را کنار گرفت اورا بغایت ضعیف و نزار یافت * گفت
 ای یار بسندیده کجا بودی؟ و کیفیتِ احوال بر چه منوال است؟
 بازنده گفت * * بیت *

درد عشقی کشیده ام که مهرص * زهرِ هجری کشیده ام که مهرص
 آنچه از محنت و بلا و مشقت و عذاب بر من گذشته * * بیت *

آسوده شبی باید و خوش مهتابی * تا با تو حکایت کنم از هر دابی
 خلاصه سخن آنست که شنیده بودم که در سفر تجرید بسیار حاصل
 می شود مرا باری این تجرید روحی نمود که تازنده باشم دیگر سفر
 نکنم و تا ضرورتی نباشد از گوشه آشیانه بیرون نروم * و با اختیار خود دولت
 مشاهده دوستان را بحکمت مجاهده غربت بدّل نکنم * * بیت *

دگر مجاهده غربتم هوس نکند * که در مشاهده دوستان خوش است نام
 و این مثل بدان آورده ام قاحضرت بادشاه عالمیان پناه عزیز حاضر را
 بدّل سفر بدل نکند * و نراق یار و دیار که نئیچه اش جز ناله زار

و دیده اشکبار نیهنت باختریار قبول نفرماید * بیت *

هوای یاز و دیارم چو بگذرد بخیمال * شود منازلیم از آب دیده بالامال
 دایم فرمود که ای وزیرِ ناصح اگر چه مشغلتِ سفر بسیار است
 منافع او نیز بیشمار است * چون کسی در غربتِ بوطئه محنت
 در افتاد مودب و مهذب گردن و تجربها که مدتِ العمر بدان فائده
 توان گرفت حاصل آید * و بی شبهه توفیقِ کَلْبی در سفر روی می نماید
 خواه از راه صورت و خواه از روی معنی * نه بینی که پنداره بسفر
 شش منزل از فرزانی مرتبه فرزیده یابد ؟ و ماهِ سبک رو بسفر
 چهارده شب از منزلِ هلالی بدرجه بدری رسد ؟ * بیت *

از سفرها بنده کبخسرو شود * بی سفرها ماه کی خوش روشود
 و اگر کسی بگوشه مسکنی که دارک سرفرو آرد و از محنتِ آبِ وطن
 قدم بیرون نه نهد * از مشاهده عجبِ بلاد محروم و از ملازمت
 اکابرِ عباد بی بهره ماند * باز را از ان بر ساعد سلاطین جای مقرر
 شده که سر بر آشیان فرود نمی آرد * و چغد بواسطه آن در پس دیوار
 خواری مانده که دل از ویرانه بر نمی دارد * بیت *

چو شاهباز بچولان در آمی و سیری کن
 چو چغد چند توان بود در پس دیوار

و یکی از مشایخ کبار جمعی از سردان خود را بدین رباعی بر سفر
 تحریص می فرمود

* رباعی *

هر کس که سفر کند پسندیده شود * در عینِ کمال نور هر دیده شود
 پاکیزه تر از آب نباشد چیزی * یک جا که کند مقام گندیده شود
 و اگر آن باز شکاری که با زغن بچکان بزرگ شده بود در آشیان

ایشان بماندی و در هوای سفر پرواز نکردی هر آینه بشریف تربیت
 سلطان نرسیدی * وزیر استدعا نمود که کیفیت آن صورت چگونه بود؟
 حکایت * رای دابشلم فرمود که در اخبار شنیده ام که وقتی در باز
 تیز پرواز با یکدیگر همساز بودند * و اشدانه ایشان بر قلعه کوهی واقع
 شده بود که عقاب بهر بقوت طنران بحوالی آن نتوانستی پرید * و نسیر
 طائر با وجود بلند پروازی پدرام آن نتوانستی رسید * بیست *
 آن فیه کوهی بود کورا بر زمین بودی نشان
 آسمانی بود گوئی بر فراز آسمان

و ایشان بغراغ نال در آن نشیمن بسر می بردند و بدبدار یکدیگر
 خوشدل و خرم میگذرانیدند *
 * بیست *
 تو ای بلبل که با گل در وصالی * غنیمت دان که بس فرخنده نالی
 بعد از مدتی خداوند تعالی ایشان را بچه ارزانی فرمود * بواسطه
 شغفی که ایشان را بدبدار فرزند بود هر دو بطلب غذا رفتندی *
 و جهت جگر گوشه از هر گونه طعمه آوردندی تا باندک زمانی
 قوتش روی بترقی نهاد * روزی ویرا تنها گذاشته هر یک بجانچی
 رفته بودند و در آمدن ایشان مهلتی واقع شده بود باز بچه را جانچه
 اشتها در حرکت آمد جستندی آغاز نهاد و بهر طرفی میایی نموده
 بگرافه آشیانه رمید ناگاه از آنجا در افتاده روی به نشیب کوه آورد *
 قضا را دران محل زغنی از اشدانه خود بطلب طعمه که جهت
 بچگان حاصل کند بیرون آمده بود و بر کمر آن کوه مترصد نشسته *
 نظرش بران بچه باز انداکه از بالا متوجه پایان بود * بخدالش چندان
 رمید که آن موشی است از جنگال زغنی خلاص یافته * ع *

* در کوزه همه خیالِ رویت بیدم *

بی تامل درناخت * و پیش از آنکه بر زمین رسد از روی هوا اورا
گرفته به آشیانه خون برد * و چون نیک درنگریست به سلامت چنگل
و منقار دانست که از جنس مرغان شکاریست * بحکم جنسیت در دل
وی مهری پدید آمد * و با خون اندیشید که عنایتِ الهی در زمین
این حال باز توان یافت که مرا سبب حیات او گردانید * و اگر من
در آن محل حاضر نبودم می و این مرغک از بالای کوه بر زمین افتادی
هر آینه همه اعضا و اجزای او از یکدیگر بریختی * و استخوانهایش
به آسیب سنگی عدا آرد شده غباروار بباد فنا رفتی * و چون فضای
ربانی چنان اقتضا کرد که من واسطه بقای او شوم انست آنست
که با فرزندان من در تربیت شریک باشد * بلکه او را بفرزندمی
بردارم و در سلب سائر اولاد منتظم گردد * پس آن زغن از روی
شفقت بتربیت او مشغول شد * و چنانچه با بچگان خود سلوک کردی
باو همان طریقه مسلوک داشتی * تا آن باز بچه بزرگ شد و گوهر
اصلی ذاتی وی که * النَّاسُ مَعَادِنُ كَمَعَادِنِ الْهَبِّ وَالْفِصَّةِ *
بالبش و نمایش آغاز نهاد * اگرچه تصور آن داشت که از فرزندان
زغن است اما هدایات و همت و هدیت خود را خلاف ایشان میدید
بیشتر اوقات در تحبب می بود که اگر من نه از ایشانم چرا درین
آشیانم؟ و اگر ازین هاندانم چرا در صورت مصفت برعکس ایشانم؟

نی داخل این دایره دارم خود را

نی خارج این جمع شمارم خود را

آن به که ازین نیستی و هستی خویش

خوش بگذرم و باز گذارم خود را

روزی زغن با باز گفت ای فرزند دلپذیر ترا بغایت ملول می بینم و سبب ملال بر من پوشیده است * اگر آرزویی در دل داری با من بگوئی تا در پی تحصیل آن باشم * و اگر مرادی در خاطر است می گذرد بی توقف ظاهر کن تا بمقدار مقدور در انعام آن بکوشم * باز جواب داد که من نیز از خود اثر ملامتی در می یابم و سبب آن را نمیدانم و اگر میدانم گفتن نمی توانم * بیت *

این طرّفه گویی بگر که ما را بشگفت * نی رنگ توان نمود نی بوی نهفت
حالا مصلحت دران دیده ام که شرف اجازت ارزانی داری تا دو
سه روز در اطراف جهان بگردم * شاید که به برکت حرکت غبار غم
از صفحه دلم زدوده شود * و چون خاطر بغرائب و عجائیب امصار و
اقطار مشغول گردی یه کن که صورت فرح در آیینه ضمیر پدید آید *
زغن که آوازه فراق شنید دود از نهادش برآمد و گفت * بیت *

از فراق تلخ می گویی سخن * هر چه خواهی کن ولیکن آن مکن
فریاد بر آرد که ای فرزند این چه اندیشه است که کرده؟ و این
چه خیال است که پیش آورده؟ سخن سفر مگوی که دریائیسست
آدمی خوار و ازدهائیسست مردم ربا * بیت *

سفر اهل این جهان سفر است * زان سبب صورت سفر سقر است
بیشتر مردم که سفر اختیار میکنند جهت تهیه اسباب معاش می
تواند بود یا بواسطه آنکه در وطن بودن ایشان تعذری دارد - و ترا
هیچ کدام ازین دو واقع نیست * منت خدا ایرا که گوشه فراغتی
هست و توشه که بدان اوقات تواند گذشت میسر است * و بر فرزندان

دیگر سر فرازی داری و همه بزرگی ترا گردن نهاده اند * با این همه
تعب سفر اختیار فرمودن و راحت اقامت را ترک نمودن از طریق
خرد در رمی نماید * و دیر است که گفته اند * ع *

روز نیک از دست دادن نیست کار عاقلان

باز گفت آنچه فرمودی از روی مهربانی و شفقت است * اما هر چند
با خود فکر میکنم این گوشه و توشه فراخور حال من نبست * و در
ضمیر من چیزها میگذرد که عذرت از آن فایده است * زغن دانست
که نکند کُلَّ شَيْءٍ يَرْجِعُ إِلَىٰ أَوَّلِهِ ظهور کرده است * خود را از
مرحد این سخن در انداخت * و گفت آنچه من می گویم از مقام
قناعت است و آنچه تو میگوئی از تربیت حرص * و حرص همیشه
مستروم باشد * و تا کسی قناعت نکند آسایش نیابد * و چون تو
شکر نعمت قناعت ندی گذاری و قدر دولت فراغت ندی دانی
ترسم که بتو آن رسد که بدان گریه حرص رسید * باز پرسید که چگونه
بوده است آن ؟

حکایت * زغن گفت در روزگار پیشین زالی بود بغایت ضعیف حال *
کلبه داشت تنگ تر از دل جاهلان و تیره تر از گور بخیلان * و گریه
با او مصاحب بود که هرگز روی نماند در آئینه خدال ندیده و از
ببگانه و آشنا نام آتش نشنیده * بهمان قانع بود که ناه گاه بومی موشی
از سوراخ پی شنیدی - و یا نقش پای او بر روی تخت خاک بدیدی *
و اگر احیاناً بمدد گاری بخت و مساعدت سعادت موشی بچنگ
وی اندادی * ع * چون گدائی که گنج زربانند *
رخش از شادی بر افروختی * و غم گذشته به شعله حرارت غریزی

بسوختی * و تا یک هفته کما بیش بدان مقدار غذا گذرانیدی و گفتی
اینکه می بینم به بیداریست یا رب یا بخواب
خوابشتم را در چنین نعمت پس از چندین عذاب
و بواسطه آنکه خانه پیر زن قحط سال آن گریه بود پیوسته زار و نزار
بودی و از دور بشکل خیالی می نمودی * روزی از غایت بیطاقتی
بزحمتی تمام بر بالای بام بر آمد * گریه دید که بر دیوار خانه
همسایه می خرامید * و بدستور شب زنیان گام شمرده می نهاد * و از
غایت فریبی قدم آهسته بر میداشت * گریه پیرزن چون از جنس
خون بدان نازگی و فریبی دید متحیر شده فریاد بر کشید که * ع *
باری خرامان میرسی آخر نگوئی از کجا ؟ تو بدین لطافت از
کجائی ؟ و چنان می نماید که از ضیانت خانه خان خطا می ائی *
این طراوت تو از چیهست و این شوکت و قوت تو از کجاست ؟ گریه
همسایه جواب داد که من ریزه خور خروان سلطانم * هر صباح بر درگاه
شاه حاضر شوم و چون خروان دعوت بگستر اند جراتی و جلافتی
فمایم * و علی الجملة از گوشتهای فریه و ناهائی میداده لقمه چند
در بایم * و تا روز دیگر سرفه الحال بهر برم * گریه پیرزن پرسید که
گوشته فریه چگونه چیزی باشد و نان میداده چه نوع مزه دارک ؟
من در مدت العمر جز شوربای پیرزن و گوشت موش چنبزی ندیده
و نخورده ام * گریه همسایه بخندید و گفت بواسطه آنست که ترا از
عذکبوت فرق نمی توان کرد * و اینجای جنس ما را ازین شکل و هیأت
که تو داری عاری تمام است * و ازین صورت و صفت که از خانه
بصحرا آورده ننگی بر دارم *
* بیت *

از گریه همین گوش و دمی هست ترا

باقی همه عذکپوت را می ماند

و اگر تو بارگاه سلطان را به بینی و بوی آن طعام هابی لذیذ و غذاهایی

موانق بشنوی یمن که سَبَّ نَحَى الْعِظَامِ وَ هِيَ رَمِيمٌ از پردۀ غیب

بعرصۀ ظهور آید و حیاتی تازه یابی * * بیت *

بوی محبوب که بر خاکِ آحنا گذرد

چه عجب باشد اگر زنده کند عظمِ رمیم

گریه پیرزن به تضرع تمام گفت ای برادر مرا با تو حقی همسایگی

و رابطه جنسیت ثابت است * چه باشد اگر شرطِ صورت و آخوت بحا

آری؟ و این نوبت که میروی مرا با خود ببری * شاید که بدولت تو

نوائی یابم و از برکتِ صحبتِ تو بجائی رسم * * بیت *

سر مکش از صحبتِ صاحبِ دلان * دست مدار از کمرِ مقبلان

گریه همسایه را دل بر ناله و زاری او بسوخت و مقرر کرد که این

نوبت بی او بر سر دعوت حاضر نشود * گریه پیرزن از نوید این وعده

جانی تازه گرفته از بام بزیب آمد و صورتِ حال با پیرزن بگفت *

پیرزن نصیحت آغاز نهاد که ای رفیقِ مهربان بسخنِ اهل دنیا نریفته

مشو و گوشه فداست از دست مده * که ظرفِ حرص جز بخاکِ گور

پوشود و دیدۀ آرزو جز بسوزن و نا و رشته اجل دوخته نگردد * نظم *

فداست توانگر کند مرد را * خبر کن حرصِ جهان گرد را

خدا را ندانست و طاعت نکرد * که بر تخت و روزی فداست نکرد

گریه را نه چنان سود ای خوانِ نعمتِ سلطان در سر افتاده بود که

داردی بصیحتِ او را سود داشتی * * بیت *

نصیحت همه عالم چو ناک در قفس است

به پیش مردم عاشق چو آب در غریب

قصه روز دیگر با تَغایِ گریه همسایه افغان و خیزان خود را بدرگاه
سلطان رسانید * و پیش از آنکه آن بیچاره برسد نص صریح - الحریص
محرورم - لطیفه بر انگیزنده بود و ضعیف طالع آب حرمان بر آتش
سودای خام او ریخته * و سببش آنکه روز گذشته گریان بر سرخوان
هجوم کرده شور و شغب از حد گذرانیده بودند * و بقریاب و نعان
مهمان و میزبان را بتنگ آورده * درین روز سلطان حکم فرموده بود
که جماعت تبر اندازان با کمانهای طیار گوشه در کمین ایستاده
مترصد باشند تا هر گریه که سپهر قاحت در روی کشیده بمیدان
جرات در آید اول لقمه که خورد پیکان جگر دوز باشد * گریه زال ازین
حال بلبخند چون بوی طعام شنید بی اختیار شاهین را بشکار گاه
سخوان روی نهان * و هنوز بلغم میزان اشتها به لقمهای گران سنگ زنی
نگرفته بود که تیر دل شکاف در سینه اش ترازو شد * نظم *

چکان خونس از استخوان میدوید

همی گفت و از هول جان میدوید

که گر رستم از دست ابرو تیرزن

من و موش ویرانه پیرزن

تیرزد عمل جان من زخم فیش

قذاعت نکو تر به درشای خویش

و این مثل بدان آوردم تا تو نیز گوته آشیانه مرا غنیمت دانی

و قدر طعمه و لقمه که بی مشقت تو بهم میرسد بشناسی * و باندکی

قناعت نموده افزون طلبی نکنی * مبادا که بدان پایه نرسی و این مرتبه نیز از دست بروی * باز گفت آنچه فرمودی محض نصیحت و عین مرحمت است * اما بجزئیات سر فرود آوردن کار عجایز تواند بود و بمجرد اکل و شرب قناعت نمودن از طبع بهائم * هر کرا باید که بر سریر بزرگی نشیند بطلب معالی بر باید خاست * و هر که خواهد که تاج سر افزای بر فرق نهد کمر جست و جوی بر میان باید بست * همت بلند بکارهایی خستیم راضی نمی شود * و خورد ارجمند منازل ارذل را نمی پسندد * * بیت *

هیچ کسی ره هوی بالا نیافت * تا قدم از همت والا نیافت
مرتبه جو که بر آئی بماه * کس نخورد شربت باران بچاه
زغن گفت این خیال که تو در سر داری بمجرد پندار وجود نگیرد
و این دیگ سودا بتمنای بیحاصل بجوش نیاید * هیچ کار بی آنکه
اسباب آن مهیا باشد از پیش نرود * و هیچ نتیجه بی آنکه ترتیب
مقدمات کنند روی نه نماید * * بیت *

تکیه بر جای بزرگان نتوان زد بگزار

مگر اسباب بزرگی همه آماده کنی

باز گفت قوت چنگل من حصول میامن دولت را خوبترین
سببی است * و سطوت منقار من یافتن مراتب رفعت را بهترین
وسیله * مگر تو حکایت آن شمشیر زن استماع نفرموده ؟ که بدست
یاری بازوی دلاری داعیه شاهی و سروری داشت * و آخر الامر
خلعت همتش بطراز سلطنت زینت یافت * زغن پرسید که این
حال بر چه منوال بوده است ؟

حکایت * باز گفت در قدیم الایام درویشی کاسب بود بمثونمت
عیال در مانده * و از غایت در ماندگی هرگز حرفی از رون نشاط نخوانده *
و نائده حرفت او جز بخروج عیال وفا نکردی * و سکتسب پدیده
از اثر تربیت نان و جامه باصل نیدامدی * عنایت اینزدی عن شانه
او را پسری گرامی کرامت فرموده * دلائل حشمت از جبهه او پیدا
و علامت دولت از ناصیه او هویدا * بدت *

مبارک طالعی فرخنده فالی * بباغ خرّمی زیبا نهالی

ببرکت قنوم او حال پدر سامانی پذیرفت * و پدین وجود او دخل
کسبش بر خراج اندر لوی گریست * پدر قدم او را میمون دانسته بدان
مقدار که مقدر وقت بود تربیتش می نمود * و پسر در کودکی سخن
همه از تیرو کمان گفتی و بازی با سپر و شمشیر کردی * هر چند
او را بمکتب بردندی از میدان میدان سر بر زدی * و چندانچه تعلیم
خطش دادندی میل به نیزه خطی نمودی * همواره از خط شمشیر
حرف جهان گیری خواندی * و پیوسته از نقش سپر نیرنگ سر
ادرازی مشاهده کردی * * نظم *

چوها و میم بنوشتهی دبیرش * سپر با خود بودی در ضمیرش
الف با بی چنان میکرد تقریر * که با شکل کمان است و الف تیر
چون از مرتبه کودکی بسرحب بلوغ رسید روزی پدرش فرمود که ای
پسر همگی خاطر من بحال تو متافت است * و زمان جوانی به او ان
طفولیت نسبتی ندارد * آثار شوخی و دلبری از صفحات احوال تو
بغایت روشن است * می خواهم که پیش از آن که نفس بداند پیش
ترا در مهلکه شهوت امکند حصار استوار - من تزوج فقد آخمن

نصفِ دینه - قرارگاه تو سازم * و حالا دست پیمانی فراخور حال ترتیب کرده ام تا از تبیله که کفو ما تواند بود کریمه را در سلک ازدواج تو کشم * تو درین چه صلاح می بینی ؟ پسر گفت ای پدر بزرگوار آن را که من می خواهم دست پیمان آماده کرده ام و کابین او نقد نهاده * شماره دران باب تکلیفی نمی نمایم و از شما مددی و اعانتی توقع ندارم * پدر فرمود ای پسر مرا از حال تو و قوفی تمام حاصل است چندان استظهاری که ترتیب دست پیمان بقاعده توانی کرد نداری * آنچه می گوئی مرتب ساخته ام از کجا است ؟ و عروسی که خواستگاری می کنی کدام است ؟ پسر به خانه رفت و شمشیری بدرون آورد صد بار از غمزه خوبان خونخوار تر - و بهزار درجه از دندان عقده لبان گوهر دار تر * آنگه گفت ای پدر بدانکه من عروس ممالک را خطبه خواهم کرد و مخرده سلطنت را در عقد خواهم آورد * و او را دست پیمان به از تیغ تیز و کابین بهتر از خنجر خون ریز ندیست * * بدت *

با بخت نیک هیچ کسی را ستیز ندیست

مهر عروس ملک بجز تیغ تندز ندیست

و چون همّت آن جوان بر حصول سلطنت مقصور بود در اندک زمانی عرصه مملکت فرا گرفت * و بضریب تیغ عالم گیر اکثر ممالک آفاق را مستخر گردانید * و از اینجا گفته اند * * بدت *

عروس ملک بسازد مگر پداملدی * که اول از گهر تیغ دان کلیدش و این مقل را برای آن آورد تا بدانی که آنچه اسباب دولت تواند بود مرا آماده است * و توفیق ایزدی ابواب سعادت مددی

بر روی حال من کشاده * و من نیز امیدوارم که معذریب بمطلوب
خود برسیم و دست مراد در گردن مقصود آورم * حالا بانسون و افسانه
کسی ترک این حال نخواهم کرد و ازین خیال نخواهم گذشت
* ع * * ما از سر این کو بسلامت نرویم *

زغن دست که آن مرغ عالی همت برشته حبل در دام نخواهد
افتاد و بدانند مکر و فریب صبد نخواهد شد * بضرورت اجازت سفرش
داد و داغ مفارقت بر سینۀ ریش نهاد باز زغن را با بچگان وداع
نموده از اشدیانه پرواز کرده متوجه آوج شد * و بعد از ماندگی بسر کوهی
فرود آمده دیده تماشا بهر طرف میکشاد * ناگاه کبک دریئی دید در
عین جلوه گری خرامیدن آغاز کرده * از صدای قهقهه اش غلغله در
اطراف کوه بپچیده * باز از طبیعت خود رغبتی بشکار کبک دریافت
و بیک حمله حوصله را از گوشت سینۀ او که مرغوب طبع بود پر
ساخت * گوشتی بامت بدان مثابه که لذت چاشنی او با شربت
حیات برائری کردی * و لطافت مزه آن با ذوق نعمت خوشکوار
و لحم طیر ممان پشتهون دم مسارات زدی * و چون مدت العمر
بدان مزه گوشتی نچشیده بود گفت *

سر تا پهای تو همه مطبوع طبع ماست
گویا برای خاطر مات آورده اند
پس بخورد اندیشید که از فوائد سفر همین بس است که عجالت
الوقت را از غذاهای ناملایم خلاص یابند بطعمهایی که مقبول خاطر
است لذذایی حاصل می شود * و از آشدیانه تیره و تنگ و مصاحبان
دبی و بی همت بر مواضع مرتفعه و منازل عالیه اشرافی دست میدهد

* ع * * وین هنوز اول آثار جهان امروز است *
تا بعد ازین چه لطیفه از زاویه غیب بعرضه شهادت خواهد آمد ؟
* ع * * تا خود فکر از پرده چه آرک بیرون ؟ *
پس باز تیز پرواز چند روزی بفرغت خاطر طبران می نمود و به
نشاط بال شکار کبک و تیهو می کرد * تا روزی بر سر کوهی نشسته
بود در دامن آن کوه جمعی سواران دید صف شکار آراسته و مرغان
شکاری بصد طيور در اهتزاز آمده * * نظم *

دران دشت از صدائی طلبک باز * همه مرغان صید انگن پرواز
ز یکسو جره بازان سبک خیز * بخون صید کرده چنگ را تیز
وزان جانب دگر شاهین بتاراج * رسیده نقد جان از کبک و دراج
و آن بادشاه همان ولایت بود که با ملازمان بر سر شکار بیرون آمده بود *
و چراگاه ایشان بر پايان همان کوه دست بهم داده * در انسانی این حال نازی
که بر ساعد شاه بود پرواز کرده قصد صیدی نمود * و این باز بلند همت
نیز بشکار اعزم کرده فی الحال از پیش روی در بود * شاه را که نظر
بر تیز پروازی و زبایدگی وی افتاد دلش بسته ارشد * و متال
عالی شرف اصدار بانمت تا صیدان چابک دست بلطائف الحیل
حلقه نام در حلق وی انگذند و بر همنوعی دولت بشرف
خدمت پادشاه رسید * نظر عاطفت پادشاهی با قابلیت ذاتی و
استعداد فطری او مجتمع گشته اندک فرصتی را بمساعدت
سعادت بر ساعد شهر یاری جای قرارش مقرر شد * و بسوی بلند همت
بلند از حضیض دناوت و خواری باوچ حرمت و کامگاری رسید *
و اگر در همان منزل که اول اقامت نموده با صحبت زاع و زغن در

ساختنی و بواسطهٔ سفر اطرافِ دشت و اکنافِ صحرا رانۀ پیمودی
 وصول او بدین درجه و ترقیع او بدین مرتبه از قبیل محالّات بودی
 و این مدّلت بجهت آن ایراک کردم تا معلوم شود که در سفر ترقیات
 تمام دست می دهد * و آدمی را از اسفل السافلین خُمول و رکالت
 باعالی علیبن قُبول و جلالت می رساند *
 * قطعه *

بهار دل سفر باشد که از وی * خلائی را گل مقصود بشگفت
 سفر کن تا مرکِ خویش یابی * که ما مشوا فی مَناکبها خدا گفت
 و چون سخن دانشلیم بانجام رسد و زیر دیگر پندش آمده مراحم
 دعا گوئی بجا آورد * و گفت آنچه حضرت شهنشاهی ظلّ الهی
 در بیان سفر و فوائد آن فرمودند - از انجمله نیست که شاید شهبست
 پیرامن آن تواند گشت * و اما بر خاطر بندگان مبرگرد که ذات ملکمی
 ملاکت سلطان را - که راحت عالیهان را بسته سلامت است -
 مشقّت سفر اختیار کردن - و از رزقهٔ جان فزای عشرت بادیۀ دلگیر
 الم و صحت انتقال نمودن - از روش حکمت دور می نماید * و دانشلیم
 گفت از کاب مشقّت کار مردانِ مرد و پیدش و شبران بیدش نبرد است *
 و بی سُبّه تا دامنِ عشرتِ سلاطین بخار انیت آریخته نشود
 ضعیفای رعیت را در گلستانِ مراحت گل رفاهیت نشگفت * و تاپای
 همّت ملوک بادیۀ بلیب نه پیماید سر درویشان بی سامان بدالین
 راحت نرسد *
 * بیت *

نیاساید اندر دیارِ تو کس * چو آسایشِ خویش خواهی و بس
 بدانکه بندگانِ خدا در قسم اند یکی ملوک که ایشان را عزّ تمکین
 مملکت و فرمان فرمائی داده اند * و دیگر رعیت که ایشان را شرفِ

امن و استراحت بخشیده اند * ابن هرودو قسم یکجای اجتماع نپذیرد
یا راحت اختیار باید نمود و عنان دولت بگذاشت - یا بهمان عزت
سلطنت بپایین ساخت و دست از لذت و فراغت بازداشت * نظم *

آنکه او پا بر سرِ ناز و ندم می نهد

روزگارش در جهان سردار و سرور میکند

پادشاهی در چمن دادند گل را زآنکه گل

با وجود نازکی از خار بستر میکند

و حکما گفته اند - الْحِدُّ وَسِيلَةُ الْحَيْدِ - حد و جهد نمودن طالب را
بسر منزل بخت رساند * و بیابان مجاهده را بقدم وفا قطع کردن
جمال مقصود را بنظر مشاهده در آرد * حصول آمال متعلق است
بُرُكُوبِ اِهْوَالِ * * بیت *

کمر سلطنت نشاید بست * هر کرا رغبت تن آسانی است
هر که در میدان همت علم جهد بر افراشت * و در ارتکاب صفت
ها صفت تن آسانی و فراغت را دوست نداشت * هر چند زودتر
بمقصد رسید و روی مقصود بدیده مراد بدید * چنانچه آن پلنگ
که آرزوی استیلا بر بیشه فرج افزا داشت - ببرکت حد و جهدی
که از وی بوقوع انجامید - و بمبامن تحملی که بر مقاسات شتاند
و مکاره داشت - اندک فرصتی را نقاب تعویق از چپوه مرام بر افتاده
دست امید بدامن مطلوب رسانید * وزیر درخواست نمود که این
صورت بر چه وجه بوده است ؟

هکایت * رای دابشلیم گفت که در حوالی نصره جزیره بود
بعایت غوث هوا و بیشه در نهایت لطامت و صفا * چشمهای زلال از

هر طرف روان * و نسیم روان بخشش از هر جهت وزان * نظم *

درختان هر اندر سر بیکدیگر * بران جلوه گر میوه نغز و تر

نهالشن ز طوبی دلاویز تر * گیاهش ز سوسن زبان تیز تر

و از غایت نزهت آنرا بیسته فرح افزا گفتندی * و پلنگی بران

بیشه مسئولی بود که از هدیت او شیران شرزه گام دران گنام

نیارستندی نهان * و از شکوه او سباع و وحوش اندیشه آن بیشه

پیرامون خاطر نتوانستندی گذرانید * نظم *

چو بر خار زدی از خشم دنبال * فگندی شیر چرخ از بدم چنگال

بران راهی که او بدم نشستی * گذار خلق تا سالی به بستنی

مدتها دران بیشه بمراد دل گذرانیده بود و صورت فا کاهی در آینه

روزگار ندیده * بچه داشت که عالم روشن بروی او دیدی و روشنائی

دیده در ملاقات آن فرقة العین مشاهده نمودی * داعیه داشت که چون

آن بچه بسال بر آید و دندان و چنگال بخون هنز بران بداید - آیات

آن بیشه بقبضه تصرف او باز گذارد و بقیة العمر در گوشه قذاعت

بفرامت بگذراند * هنوز بر نهال آرزو شگوفه مران نشگفته که خزان

اجل میوه باغ حدانتش بباد تاراج بر داد * غ *

* ای بسا آرزو که خاک شده *

و چون این پلنگ به بچه شیر اجل گرفتار شد سباعی چند که از

قدیم الایام آرزوی آن بیشه داشتندی بیکبار در حرکت آمده

قصد استخلاص آر کردند * پلنگ بچه دید که طاقت مقابلهت ندارد

جلا اختیار کرد * و میان سباع نزاعی عظیم واقع شده شمری خون

دیزشور افگینز بر همه غالم آمد * و آن فرح فزای بهش ناله اراده تغلب

در حدیث تصرف آورد * و پلذتک بنچه روزی چنانکه در کوه و بیابان سرگردانی کشیده خود را به بیضه دیگر رسانید * و با سیبغ آن موضع در دل خویش باز نموده در تدارک این خلل مدد طلبید * ایشان از استیلاي آن شیو شکاری و تهور آن هزیر کارزاری رفون یافته از امداد و اعانت ابا نمودند * و گفتند ای بیچاره منزل تو حالا بتصرف شیری است که مرع از صولت او بالای آن بیضه نیارد پرید * و پیل از دهشت او پدر امن آن صحرا نتواند گردید * ما را قوت جنگ و تحمل دندان و چنگ او نیست * و تو نابز با او در مقام مقابله و مقاتله نتوانی بود * رای ما اقتضای آن میکند که هم رجوع بدرگاه او نمائی و بصدق تمام گرد خدمت او بر آئی * * نظم *

تذنی را که نتوانی از جای برد * بدخاش او پی نباید فشرد
همان به که با او مدارا کنی * بنای و عذر آشکارا کنی
پلنگ بچه را این سخن معقول افتاد * و صلاح حال دران دید که
ملازمت شبر اختیار کند و حسب المقدر و طائف خدمت
بتقدیم رساند * پس نکتة - العود احمد - را کار بست * و بوسله
یکی از ارکان دولت بشرف خدمت شیر رسید * و منظور عواطف
خسروان گذشته به پی که لائق همت او بود نامزد شد * پلذتک دامن
خدمتگاری در کمر هوا داری استوار کرده بنوعی آثار کفایت و کار
گذاری بظهور می رسانید که ساعت بساعت موجب از دیان تقرب
و مزید تلطف می شد * تا حدیکه محسوس ارکان دولت و اعیان
حضرت گشت * و با وجود آن هر دم جد و جهد او در ملازمت بیشتر
بودی * و هر لحظه در اتمام مصالح ملک معی زیادت نمودی * بیت *

جدت و جهد کسی که بیشتر است * کارش از کار جمله پیشتر است
 وقتی شیر را مهم ضروری در پیشه دور دست سانسج شد * و در آن زمان
 قنور فلک سیر در تاب بود * و عرصه دشت و کوه چون کوزه آبدینه
 گران در آلتهاپ * از غایت حرارت هوا مغز جانوران در استخوان
 بچوش آمدی * و سرطان در میان آب چون ماهی بر تابه بریان
 شدی * * نظم *

اگر ابر ناگه شدی قطره بار * ز تاب هوا قطره گشتی شرار
 وگر در هوا مرغ کردی گذر * چو پروانه اش سوختی بال و پر
 ز بس کانتاب از هوا بافت تاب * دل سنگ میسوخست بر آفتاب
 شیر با خود تامل می کرد که در چنین وقتی که مدف در قعر دریا
 چون مرغ بر باب زن بریان میشوق - و ممدار از خوف تاب آفتاب قدم
 از میان آتش بکنار نمی نهد - ندین نوع مهیمی روی نمود * از ملازمان
 که تواند بود ؟ که بارتکاب محنت متاثر نشده و از حرارت هوا اندیشه
 نمانوده ندین مهم اقدام تواند کرد * در اثنای این تفکر پلنگ بصف
 ملازمان در آمد و ملگ را اندیشناک دید * از آنجا که وفور شفقت
 و کمال درایت او بود نزدیک سر پر سلطنت آمده باستفسار موجبات
 آن تامل جرات نمود * و صورت واقعه معلوم کرده کفایت مهم بر ذمه
 اهتمام گرفت * و شرف دستوری یافته باجمعی ملازمان متوجه شد *
 ندیم روز را بد آنجا رسیده بسر انجام مهم قیام نمود * و علی الفور که
 کارش بموجب دل خواه قرار یافته بود عذر مراجعت بر تافت *
 خواص و ندما که در رکب دولتش منتظم بودند متفق الکلمه بعرض
 رسانیدند - که در چنین گرما این همه راه با اقدام اهتمام بدموده شده

بر اکثرون که مهمم کفایت یافته - و به هیچ نوع فداخته نیست - و تقرب
شما نیز در حضرتِ اعلیٰ روشن شده که تا چه غایت است - اگر
زمانی در سایهٔ درختی استراحت فرمائید - و بشریتِ آبِ خُذْک
زبانۀ آتشِ عطش را تسکینی دهید - همانا که از مصاحبتِ دور
نخواهد بود * بیت *

آسوده باش و بار مشقتِ وزون مکش

بگشا میان که رنجِ جهان را کناره بیست

پلنگ تبسمی کرد و گفت بزرگی و تقرب من بحضرت پادشاه
علمی است که بجدّ و جهد برافراخته ام - پسندیده نباشد آنرا بکاهلی
و بطالت سرنگون ساختن * و بذاتی که بسعی جمیل ارتفاع یافته
فیکو نبون بخوبستن داری و تن آسانی با خاک برابر کردن * بی
تحمّل رنجی به تحمّل گنجی ندوان رسید * و پی شرکتِ خارِ دل آزار
از تماشاها گلزار تمنع ندوان یافت * قطعه *

کسی بگردن مقصود دست حلقه کند * که پیش تیرِ بلاها سپر تواند بود
به آرزو و هوس بر نیاید ایلمعنی * نه آب دیده و خون جگر تواند بود
صدهیان این خبر را به شهر رسانیدند - و کفایت این صورت از دیباجه
تا خاتمۀ فرو خواندند * شدر سر تحسین در جنبانید * و فرمود که
سرداری را چنین کسی زبید که سر از گریبان مشقت بر آوردن
تواند * و رعیت در زمان عدل سرفرازی آسوده تواند بود که سر
بر بالین آسایش نه نهد * نظم *

ازان شاه آسایش آید پدید * کز آسایش خود تواند برید

خُذْک آنکه آسایش مرد و زن * گزیند بر آسایش خوبشیدن

پس پهلنگ را طالبیده و باکرام تمام اختصاص داده ایالت آن بیشه
 بدر تغویض فرمود * و حامی پدر بدو ارزانی داشته مناصب ولای عهدی
 خود نیز با آن اضاوت کرد * و فائده ابن مذل آنست تا معلوم کنی
 که هیچ کس را بی تگاپوی سعی بلیغ آفتاب مراد از مشرق امید
 طالع نشده * و بی جست و جوی کامل مقدمه رجا نتیجه حصول
 مفصود نداده *
 * بیت *

دا داده زنج گنج مبهر نمی شود * مؤذ آن گرفت جان برادر که کار کرد
 و چون درین سفر مقصود طلب علم است عزم جزم کرده ام * و پای
 جهان در رکاب عزیمت آورده * بهجرت تصور رنجی که در ذهاب و ایاب
 برسد صحیفه توجه من رقم نسخ نخواهد یافت * و شهسوار همیت
 عالی عمان ازین صوب بر نخواهد یافت **إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ** * بیت *
 شه که بعزم در دست پای نهید در رکاب
 نیست عجز چرخ را گر رود از کف عمان

چون وزرا دانستند که زواج نصیحت مانع عزیمت نخواهد بود
 با رای شاه همدان شده به تهیه اسباب ارتحال اشتغال نمودند *
 و شرائط مبارک باد سفر بادا رسانیده بتگوار این بیت غلغله ازگنبد
 دوار در گذرانیدند *
 * بیت *

کرده عزم سفر لطف خدایار تو باد * همیت اهل نظر قانله سالار تو باد
 پس رای دابشلم آرمه امور جمهور بکف کفایت یکی از ارکان
 دولت که محمل اعتماد بود سپرد * و در باب رعایت رعایا و حمایت
 بر ابا و صیفتی چند که طراز اجناس سلطنت تواند بود بگوش هوش
 از در خواند * و از جمله آنکه *
 * نظم *

مَلَك شد آئینه امكندري * تا تو رخِ خوبش درو بنگري
 روی تو زیبا نماند مگر * زنگِ تعدی بری از روی بدر
 مَلَك نروزی چو سحر پیشه کن * وز نفسِ صبحدم اندیشه کن
 نازک سره افگن صد تیر زن * آن نکند که آله یکی پیر زن
 و چون خاطرش از کار مملکت فراغتی یافت با جمعی خواص
 خدمت روی برآه سرانديپ نهاد * مانند ماه منزل بمنزل قطع میکرد *
 و چون آفتاب از شهر بشهر انتقال می فرمود * و در هر مرحله بتجربه
 و از هر قافله بقافله اختصاص می یافت * تا بعد از پیمودن مراحل
 بروبحر - و کشیدن شدائد سرد و گرم - اطراف سرانديپ روی ظاهر
 شد * و فحاشات و اوج آن دیار بمشام شاه رسید * * بیت *
 بوئی خوش تو هر که زیاد صدا شنید * از یار آشنا سخن آشنا شنید
 بعد از آنکه دو سه روزی در شهر سرانديپ از زنج راه برآسود * انتقال
 و احوال زیادتی آنجا گذاشته با دو سه تن از صحرا من روی بکوه
 نهاد * و چون به آعالی کوه برآمد سرفرازی دید سایه دامنش بر آفتاب
 افتاده و شعاع تیغش خنجر مرینخ را روشنی داده * * نظم *
 بقه چون چرخِ اطلس زنده والا * ملمع کرده اطلس را بخارا
 چو با خنک فلک هم تنگ گشته * به تندی قاف او در گذشته
 فلک از تیغ هم چون آهن او * نموده سبزه در دامین او
 از هر طرف سرفرازی بانواع ریاحین آراسته * و بهر جانب بوستانی
 از نزهت آباد ارم دهان داد * * قطعه *

سبزه زارش را نمرهائی زبرجد بر گذار

کوهسارش را کمرهائی مرصع در میان

با نهالِ حویدارش شاخِ طوبیِ منّصل

دز نسیمِ بوستانش باغِ جنّت بوستان

دابلیم بهر گوشه طوبی می نمود و مقامات متبرکه که را طوافی میکرد *
 در اثنای تردن نظرش بر غاری افتاد که سواد آن با نور دیده برابری
 کردی * و سرّ الذور فی السواد از تاریکی او روشن شدی * از
 معجزان آن منازل باستفسار تمام معلوم فرمود که آن مسکن حکیمی
 است که او را بد پهای خوانندی یعنی طبیبِ مهربان * و از بعضی
 اکابر هند استماع افتاده که نام او پیل پایی است که پهنی هستی
 پات خوانند * و او مردی بود بر مدارج دانش ترقی نموده * و جوهر
 نفس ناطقه را بزور فضائل تخلیه کرده * و در آن اوقات از صحبت
 خلایق اعراض فرموده * و باندک کفافی قانع شده - دیده از علائق دنیا
 بردوخته * و خاشاک اخلاق ناپاک را بشعله آتش ریاضت سوخته -
 دیده بیدارش از فرط شب زنده داری چهره خواب ندهد * و گوش
 هوشش از غایت بهره‌زگاری جز ندای الله یدعوا الی
 دار السلام نشنیده * * نظم *

دشمن گنجینه تحقیق بیزان * جبهینش آفتاب صبح خیزان

بهر حرفی فلک را کیسه پرداز * بهر کاری قضا را محرم راز

دابلیم به آرزوی ملاقاتش زمانی به بدرین غار بایستاد * و بزبان
 حال از باطن آن صاحب کمال استجازات زیارت فرمود * پیر روشن دل
 بالهام غیبی و اعلام لایمی رضمیر شاه عالم کبر اطلاع یافته صدای
 اَدْخُلُوهَا بِسَلَامِ آمِنین در داد * * مثنوی *

نه دران غار حکمت آبدن * غار از نقش خانه چلین شد

خدمت پیر را میان بر بست * کمر بندگی بجان بر بست
نگاه کرد برهمنی دید قدم تجرید در عالم تفرید نهاده * و شقه عام
حقائق را در میدان دقائق جلوه داده * سیرت مملکی در صورت بشری
او ظاهر * و نظافت جسمش بر اطاعت روح برهانی باهر * رای
بفرست دانست که مقصود خود از خواهد یافت * و به یمن نفیس
او به راه خویش خواهد رسید * به ادبی تمام متوجه شد * و چون نزدیک
برهمن رسید شرط تحیت بجای آورده بلوازم خدمت قیام نمود
برهمن بعد از رد جواب سلام و اقامت مراسم اکرام بخشیدن اشارت
فرمود * و از رنج راه پرموده سبب قبول کلفت سفر و ترک راحت
حضر استفسار کرد * دابشلم قصه خواب رکنج و وصیت نامه و حواله
اتمام آن بسراندیپ از مطلع نامقطع بازگفت * برهمن تبسمی فرموده
گفت آفرین بر همت پادشاهی باد که در طلب دانش تحمل
این همه مشقت نماید * و برای آمایش مظلومان رعیت و آزمایش
محروران بریت اصحاب محنت و بلیت قبول فرماید * نظم *
ای خوشمت آئین جهان داشتن * ملک بدین گونه توان داشتن
بخیج بهالی که تو آبش دهی * میوه شاخش نبود جز بهی
آنکه برهمن سیردرج اسرار باز کرده صدق گوش رای را از جواهر
حکمت پر ساخت * و چند روز از مهمات خود بر طرف شده
بتریت او پرداخت * و در اثنای مقالات وصیت نامه هوشنگ
در میان آمد * پادشاه یکیک از وصایا بر حکیم عرض می کرد * و برهمن
دران باب با رای اعظم سخنان می فرمود * و دابشلم آن را بقام
خیال براوح حافظه ثبت می نمود * و کتاب کایله و دهنه مشتمل

بر سوال و جوابِ رای برهمن است * و ما آن را در چهارده باب
بر وجهی که فهرست کتاب بران فاطق است ایراد کردیم و المَعُونَةُ
مِنَ اللَّهِ الْمُسْتَعَانَ وَ هُوَ حَسْبُنَا وَ عَلَيْهِ التُّكْلَانُ *

باب اول در اجتناب نمودن از قول ماعی و نام

رای عظیم دابشلیم با بیدپای حکیم فرمود که مضمون وصیت
اول آن بود که چون کسی بشرف تقرب سلاطین معزز گردد
هر آینه محسود اقران خواهد شد و حسودان در نقص قاعده
حرمش کوشیده بسختیان مکر آمیز مزاج سلطان را برو متغیر
خواهند ساخت پس پادشاه باید که در قول صاحب غرض نیکو
تامل فرماید چون معلوم شود که خالی از آمیزش و آرایش نیست
آنرا بسرحق قبول نرساند * و من از برهمن التماس دارم که
مذاسب این حال دامتائی بدان فرماید و قصه کسی که نزد
پادشاهی مقرب بوده باشد و بسختن غرض آمیز حسود بنامی مرتبه
او خلل یافته و دوستی بدشمنی و موافقت بمخالفت انجامیده
بتفصیل باز نماید برهمن فرمود که مدار اساس سلطنت برین
وصیت است و اگر پادشاه اهل تعرض را از افسان و اضرار منع
نفرماید باشتیاری ارکان دولت را منکوب و مختول سازند و خللی
کلی ازان هم بملکت راه باید و هم بملک سرایت کند و چون مفسدی
شریر میان دو دوست مجال دخل یافت هر آینه سرانجام کار
ایشان بوحشت و ملالت خواهد کشید چنانچه میان شبر و گاو بود
رای پرسید که چگونه بوده است آن *

حکایت * برهمین گفتم آورده اند که بازرگانی بود منازل برو بجزر
پیموده و اقالم شرق و غرب را طی کرده و سرد و گرم روزگار دیده
و تلخ و شیرین ایام بسیار چشیده *
* بدت *

خرده مندی امیدنی کار دانی * ز روی تجربه بسیار دانی
چون مقدمه سپاه مرگ که عبارت از ضعف پذیری باشد بر مملکت
نهادش تاخدن آورد و طلائع لشکر اجل که اشارت بموی سفید است
حوالی حصار وجودش فرورگرفت * خواجه دانست که دم بدم
کوس رحیل فرو خواهند کوفت و سرمایه حیات که متناعی است
در خانه بدن ودیعت نهاده باز خواهند طلبید فرزندان خود را
جمع کرد و ایشان سه جوان رشید فرزانه بودند اما بفرور ثروت و
تهور شیب از طریق اعتدال تجاوز نموده دست اسراف بمال پدر
دراز کردند و از کسب و حرفت اعراض کرده اوقات عزیز به بطالت
و کسالت گذرانیدندی پدر مهربان از فرط شفقت و مرحمت که
لازم حال ابوت باشد فرزندان را پند دادن آغاز نهاد و ابواب نصائح
ببی غرض مشتمل بر جوامع بجم و امید بر ایشان بکشاک و فرمود که
ای جوانان اگر قدر مالی که در حصول آن رنجی بشما رسیده نمی
شنامید بمندهب خود مغذورید اما ببا بدانست که مال سرمایه
سعادت دنیا و آخرت تواند شد و هرچه جویند از مراتب دوجهانی
بوسیلته مال بدست توان آورد و اهل عالم جویای یکی از سه
مرتبه باشد اول فراخی معیشت و سهولت اسباب آن و این
مطلوب جمعی باشد که همت ایشان بر نوشتن و پوشیدن و در
استیفای لذت نفع کوشیدن مقصور است دوم رفعت منزلت

و ترفی در مرتبت * و طائفه که مقصد ایشان این بود ایشان اهل جاه و منصب باشند * و بدین دو مرتبه نتوان رسید الا بمال * سوم یافتن ثواب آخرت و رسیدن به منازل کرامت * و گروهی که نظر برین معنی دارند اهل نجات و درجات اند * و حصول این مرتبه نیز بمال حلال می تواند بود * پس معلوم شد که به برکت مال اکثر مطالب بدست آید و بدست آمدن مال بی کسب و طلب محال می نماید * و اگر کسی نادرا مال بی مشقت یابد چون در تحصیل آن محنت نکشیده باشد هر آنقدر و قیمتی آن ندانسته زود از دست بدهد * پس روی از کاهلی برتافته بجای اکتساب میل نمائید و بهمین حرقت تجارت که مدتها ازین مشاهده کرده اید مشغول شوید * پسر مهتر گفت ای پدر تو ما را بکسب می فرمائی و این منافعی توکل است * و من به یقین میدانم که آنچه از روزی مقدر شده هر چند در طلب آن جد و جهد نکنم بمن خواهد رسید * و آنچه روزی من بدست چند آنچه در دست و جوی آن سعی نمایم فائده نخواهد داد * چنانچه داستان آن دو پسر بادشاه شاهد حال است که یکی را بی زنج کُنج پدر بدست افتاد - و دیگری بامید آن خزانه مُلک و پادشاهی از دست بداد * پدر پرسید چگونه بوده است آن ؟

حکایت * پسر گفت در ولایت حلب پادشاهی بود کامگار و فرمانروائی عالی مقدار - بسی انقلابات روزگار دیده و بسیار تغییرات کِل و نهار مشاهده کرده * او را در پسر بود در غرقاب غرور جوانی افتاده و از نشأ شراب کامرانی سر خوش گشته * بدوسته بلهو و اعب مائل و بطرب و نشاط مشغول بودند * و نغمه این ترانه از زبان چنگ و

چغاذه استماع نمودندی * بیت *

بعیش کوش که تا چشم میزنی بره

خزان همی رسد و نو بهار می گذرد

پادشاه مرین عاقل و صاحب تجربه بود و جوهر وافر و نقود نامحدود داشت * بعد از مشاهده اطوار فرزندان ترسند که پس از وی آن اندوختها را در معرض تاغ انداخته بر وجه احتیاج بدان تاراج بردهند * و در حوالی آن شهرزاهدی بود پشت بر اسباب دنیا کرده و روی بتهنیه زان آخرت آورده * پادشاه را با وی الفتی و به نسبت وی زیادت عقیدتی بود * تمامی اموال را جمع فرموده بر وجهی که کسی بران اطلاع نیافت در صومعه وی دفن کرد * و زاهد را وصیت فرمود که چون دولت بیوفا و جاه بی بقا روی از فرزندان من بر تابد - و سر چشمه اقبال که چون شراب نمایشی بیش ندارد بخاک ادبار انداشته شود - و فرزندان من کم رضاعت و محتاج گردند - ایشان را ازان گنج خبر ده * نباید که بعد از دیدن نکبت و کشیدن حکمت تنبیهی یافته آن را بر وجه مصلحت صرف نمایند * و از اسراف و اتلاف انحراف و زریده جانب اعتدال مرعی دارند * زاهد وصیت شاه قبول کرد * و شاه از برای صلاح حال در درون قصری که داشت چاهی ترتیب کرده چنان فرا نمود که خزانه خود آنجا مدفون می سازد * و فرزندان را بران صاحب وقف گردانید که چون صورت احتیاجی روی نماید اینجا ذخیره کفای که مده معاش تواند بود مخزون است * و بعد ازین حال بانداک زمانی شاه زاهد هر دو اجابت دعوت حق نموده از جام

کُلِّ نَفْسٍ ذَابِقَةٌ الْمَوْتِ - بیهوش اندانند * و آن گنج که در صومعه زاهد مدفون بود مستور و مخفی مانده و هیچکس را بر آن حال وقوف نیفتاد * برادران بعد از وفات پدر بجهت مقاسمت ملک و مال بجنگ و جدال افتادند * و برادر مهتر از سرفروتن و شوکت غایب کرده تمامی جهات بتصرف خویش گرفت * و برادر خرد را مغموم و محروم بگذاشت * بپچاره از منصب سلطنت بی نصیب و از مال موروث بی بهره مانده با خود اندیشید که چون آفتاب نعمت و حشمت روی به مغرب زوال یهک - و چرخ جفا پیشه شود بدو نائی و بد مهتری آشکارا کرد - بار دیگر روی بطیب دنیا آوردن و آزموده را باز آزمودن چه نتیجه دهد؟ هیچ به ازان نیست که چون گردبان دولت از قبضه اختیار برون شد دامن توکل و قناعت بچنگ آرم * و رتبه درویشی را که سلطنت بیزوال است از دست ندهم * پس بدین نیت از شهر بیرون آمد و با خود گفت فلان زاهد درست پدر من بود صلاح در آنست که روی بصومعه وی در آرم و در قدم وی بطریق ریاضت راه عبادت بسپرم * چون بصومعه زاهد رسید معلوم فرمود که طوطی روح شریفش از قفس بدن بجانب ریاض فی جنة عالمه طیران نموده * و صومعه ازان پدر روشن ضمیر خالی مانده * ساعتی ازان حال اندوه و ملال بیرو غالب شده * عاقبت همان موضع را جهت اقامت قبول کرده از سر ارادت دران بقعه مسجور گشت * و در حوالی صومعه کاریزی بود که از درون صومعه چاهب کنده بودند و بدان کاریز راهی کرده * پیوسته آب ازان کاریز بدان چاه آمدی و اهل صومعه آن را بکار برنندی و بدان غسل و وضو

ساختندی * شاهزاده روزی دلو بچاه فرو گذاشت آواز آب نیامد * نیک
احتیاط کرد در تگ چاه آب نبود متأمل شد که آیا چه حادثه شده
که آب بدین چاه نمی آید ؟ و اگر خللی کلتی بچاه و کارز راه یابند
باشد و به تمامی مدروس شده - دیگر درین بقعه بودن متعذر خواهد
بود * پس جهت تحقیق این حال بچاه فرو شد و اطراف و جوانب
چاه و آب و راه را بنظر دقیق مشاهده می نمود * ناگاه حفره بنظرش
در آمد که از آنجا قدری بار در راه آب افتاده بود و مانع آمدن آب
بچاه شده * با خود گفت آیا این حفره بکجا رود و این سوراخ از کجا
سربز کند ؟ پس آن سوراخ را کشاده تر گردانید * قدم در روی نهادن
همان بود و بر سر گنج پدر رسیدن همان * شاهزاده که آن مال بی
حساب و نفوذ بیکران بدید خدای را سجده شکر کرد * و گفت اگر چه
مال بسیار و جواهر بی شمار است اما از نهج توکل و جادو قناعت
عدول نباید نمود و بقدر احتیاج صرف باید کرد * ع *

تا به بینیم که از غیب چه آید بظهور

از آنجا آن بزرگوار در فرمان روائی متمکن شده پروای رعیت و لشکر
نداشتی * و بامید گنج موهوم که در قصر پدر خیال می بست هر چه
بست آوردی تلف کردی * و از غایت نخوت و عظمت برادر
خود را تفنگ نه نمودی و از لغت او ننگ داشتی * ناگاه ویران شمنی
پدید آمد و بالشکر جرار تیغ گذار قصد ولایت او کرد * شاهزاده جزانه
تهی و لشکر بی سامان و پریشان حال یافت - بدان موضع آمد که پدر
نشان گنج داده بود تا بدان مال موفور سپاه را معمور سازد * لا اله الا
الله لا اله الا بالرجال و لا رجال الا بالمال * چند آنچه سعی بیشتر کرد نشان

گنج کمتر یافت * و هر چند جد و جهد زیاده نمود از حصول مقصود محروم تر بود *
* بدت *

بشنو این نکته که خود را زغم آزان کنی

خون خوری گر طلب روزی نهداده کنی

و چون بکلی از یافتن گنج نا امید شد بانواع حیله تمسک نموده لشکری ترتیب کرد و روی بدافع خصم آورده از شهر بیرون آمد * بعد از آنکه از جانبدین صف جلال بر آراستند و آتش قتال اشتعال یافت از صف لشکر دشمن تیری بمقتل شاهزاده رسید و بر جای سرد شد * و ازین جانب نیز تیری بپیدا شدند و پادشاه بیگانه نیز کشته گشت * و هر دو لشکر پریشان و مهمل بماند * نزدیک بود که آتش فتنه افروختن گیرد و بشعله هرج و مرج اهالی هر دو مملکت سوخته شوند * آخر الامر سرداران هر دو سپاه جمع شدند و باستصواب یکدیگر از خاندان پادشاهی و از دوستان فرماندهی ملکی کریم طبع نیکو خصلت جستند که شغل سلطنت و مهتم مملکت بدو تفویض نمایند * رای مجموع بران قرار بگرفت که شهریار کامکار که فرقی دولت او سزوار تاج سرفرازی - و خنصر سعادت او شایسته خاتم جهانداری باشد - همان شاهزاده متوکل است * گاردان ممالک برادر صومعه وی رفتند و ملک زاده را بتعظیم و اجلال هرچه تمام تر از گنج خمول ببارگاه قبول و از زاویه عزلت بصدر مسند دولت بردند * و بمیدان توکل هم گنج پدر بدو رسید و هم مملکت پدر بدو قرار گرفت * و این مثل بدان آوردم تا محقق شو که یافتن نصیب بسعی و کسب تعاقب ندارد * و اعتماد بر توکل فرمودن به ازان باشد که تکیده

بر کسب کردن * چون پسر انس داستان با تمام رسانیدک پدر فرمود
 که آنچه گفتی محض صدق و صوابست * اما این عالم عالم و سائط
 و اسباب است و سنت الهی بران جاری شده که ظهور اکثر حالات
 این جهانی باسباب وابسته باشد * و منفعت کسب از توکل زیاده
 است * چه نفع توکل همین بمتوکل مینرسد و بس * و نفع کسب از
 کسب بدیگری سرایت میکند * و نفع رسانیدن دلیل خیر است
 که خیر الناس من یفزع الناس * و کسی که قادر باشد بر آنکه
 نفع بدیگری رساند حیف باشد که کاهلی ورزد و از دیگری نفع گیرد *
 مگر توقصه آن مرد نشنیده که بعد از مشاهده حال باز و کلاغ
 سبب را بر طرف نگاه * و بدان سبب عذاب الهی بدو رسید * پسر
 پرسید که چگونه بوده است آن ؟

* حکایت * پدر گفت آورده اند که درویشی در بیدیه میکند
 و در آثار رحمت و اطوار قدرت اندیشه می فرمود * ناگاه شاه بازی
 نیز پر دید قدری گوشت در چنگال گرفته گرد درختی پرواز میکند *
 و باهتزاز تمام بر حوالی آشیانه طوف می فرمود * مرد ازین معنی
 متعجب شده زمانی بنظاره بایستاد * کلاغی بی بال و پر دید دران
 آشیانه افتاده و آن باز پاره پاره گوشت جدا میکرد و بقدر حوصله
 کلاغ بی بال و پر در دهانش می نگاه * مرد گفت سبحان الله
 عنایت بادشاهی و رحمت نامتناهی نگر که کلاغ بی پر و بال را
 که نه قوت طایران دارد و نه شوکت جویان در گوشه این آشیانه
 بی روزی نمی گذارد * پس من پیوسته در طلب روزی از پامی
 نمی نشینم - و سر در بیابان حرص بهاده بهر حیل نانی بدست

صی آرم - هر آنکه از ضعف یقین و مستی اعتقاد خواهد بود * آن
 به آنکه بعد ازین سر فراغت بر زانوی عزالت نهم و خط بطالت
 بر صفحه کسب و حرمت کشم * آنکه دست از اسباب دنیوی شسته
 در گوشه نشست و دل بی غل در عنایت بی غایت مسبب
 الاسباب بست * ع * دل در سبب میزند و مسبب رها مکن *
 سه شبانه روز در زاویه عزالت قرار گرفت و از هیچ ممر فتوحی
 روی نه نمود و هر ساعتی نحیف تر وضعیف تر می شد * عاقبت
 ضعف روی بقوت نهاد و مرد زاهد قوی ضعیف شد * و از ادای
 مراسم طاعت و عبادت باز ماند * حق تعالی پیغمبر آن زمان را
 نزدیک وی فرستاد * و بعد از تمام پندام داد که ای بنده من مدار
 عالم بر اسباب و وسائط نهاده ام * اگرچه قدرت من بی سبب سهم
 می تواند ساخت اما حکمت من اقتضای آن کرده که اکثر
 مهمات بسببها ساخته و برداخته گردن * و بدین سبب قاعدۀ اندازه
 و استفادۀ تمهید یابد * پس اگر تو سبب فائده دیگری توانی شد
 بهتر از آن باشد که بسبب دیگری فائده باید گرفت * و این مثل
 بدان آوردم تا بدانی که همه کس را رفع حُجُب اسباب میسر
 نیست * و تو گُل پسندیده آنست که با وجود مشاهده اسباب در مقام
 تو گُل ثابت باشد * تا از فیض - الکلم حبیب الله بهره مند بود *
 و بزرگی فرموده است کسبی میکند تا کاهل نشوی و روزی از
 خدا میدان تا کافر نشوی * بسر دیگر سخن آغاز کرد که ای پدر ما را
 قوت تو گُل گلی نیست پس از کسبی چاره نباشد * و چون بکسب
 اشتغال کنیم و خداوند تعالی از خزانۀ کرم مالی و منالی روزی

ما گردانند با آن چه باید کرد؟ پدر گفت مال جمع کردن آسانست
 و نگاه داشتن و ازان فائده گرفتن دشوار * و چون کسی را مالی
 بدست آید در صورت از لوازم باید شناخت * یکی آنکه محافظت
 آن بر وجهی باید نمود که از تلف و تاراج ایمن تواند بود * و دست
 دزد و راهزن و کیسه بر ازان کوتاه ماند * که زر را دوست بسیار است
 و زردار را دشمن بی شمار * دم آنکه از سرانجام آن فائده باید گرفت
 و اصل المال را تلف نباید کرد * چه اگر همه از سرمایه بکار برند و بسود
 آن قذاعت نمکند اندک فرصتی را گرد فدا ازان بر آید * هرگز
 دخلی نباشد و دائم خرج کند یا خرجش زیاده از دخل باشد عاقبت
 الامر در ورطه احتیاج افتد * ممکن که کارش به هلاکت انجامد * خرج
 آدمی باید که فراخور دخل باشد و سرمایه که دارد از سود آن
 منافع گردد * و بر وجهی که نقصان براس المال نرسد آنرا
 محافظت نماید *

بدخل و خرج خود هر دم نظر کن
 چو دخلت نیست خرج آهسته تر کن
 و چون پدر از اتمام ابن دامتان پرداخت پسر خرد تو برخاست
 و دیداجه سخن را بجواهر دعا و ثنای پدر بیاراست * و گفت ای
 پدر بعد از آنکه کسی مال خود را محافظت بر فاعده نمود و ازان
 سودی تمام گرفت آن سود را چگونه خرج کند؟ پدر فرمود که طریق
 اعتدال در همه چیز ستوده است خصوصاً در باب معاش * پس
 خداوند مال باید که بعد از حصول فائده دو قاعده دیگر رعایت کند *
 یکی آنکه از اسراف و اخراجات ناموجه اجتناب نماید تا پشیمانی

بار نیارد و مردم زبانِ طعن برو نکشایند * و فی الحقیقت اتلاف مال و اسراف در خرج از هوسه شیطانست * دوم باید که از بدنامی بخل و عیار امساک احتراز نماید که مردم بخیل در دین و دنیا بدنام بود و دنیا دار ممسک بهمه وقت مطعون و دشمن کلام بود * و مال بخیل در عاقبت هدف تیر تاراج و تلف شود * چنانچه مثلاً حوض بزرگ که پیوسته از چند جوی آب در وی آید و باندازه مدخل صخرجی نداشته باشد لابد از هر طرفی راه جوید و از هر گوشه بیرون برآید و رخنهها در دیوار وی افتد * و آخر الامر بدان رسد که بیکبارگی نا بود و ویران شده آنها در اطراف و جوانب پراکنده گردند * چون پسران نصائح پدر شنیدند و منافع سخنان او نیک بشناختند هر یک حرفتی اختیار نموده دست بکاری زدند * و برادر مهتر ایشان روی بتجارت نهاد و سفر دور دست پیش گرفت * باوی در گاو بارکش بودند که ثور گردون با قوت ایشان طاقت مقاومت نداشتی * و شیر فلک از صولت و صلابت آنها چون گریه روزه دار ناخن هدبت در پنجه اضطرار نهان کردی * یکی را شنبزه نام بود و دیگر برامندبه و خواجه تاجر پیوسته ایشان را تربیت کردی و بخون تعهد حال ایشان نمودی * اما چون مدت سفر دیر کشید و راههای دور قطع کردند فتوری باحوال ایشان راه یامته و اثر ضعف برناصیه حال ایشان ظاهر شد * خواجه بفرمود تا بجیلای تمام او را بیرون آوردند * و چون طاقت حرکت نداشت یکی را بمزد گرفته برای تعهد او ناسزد کرد * و مقدر شد که چون قوتی گیرد او را به کاروان رساند * مزدور یک دو

روزی در میان بیابان مانده از تنهایی مملول شد و شنزبه را گذاشته
 خبر قوت او بخواجه رسانید * و در آن منزل منذبده از غایت کوفتگی
 و مفارقت شنزبه در گذشت * اما شنزبه را به اندک مدتی قوت
 حرکت پدید آمده در طلب چراخور هر طرفی می پوئید * تا به مرغزاری
 رسید بانواع ریاحین آراسته * و بگونه گونه رستنیها پیدار شده * شنزبه را
 آن منزل خوش آمد و رخت اقامت در ساحت آن مرغزار فرو گرفت *
 و چون یکچندی بی بند تکلیف و قید تکلف در ساحت آن مرغزار
 بچید - و در آن هوای روح بخش و فضای دل کشا بمراد دل گذرانید -
 بغایت قوی جتّه و فربه گشت * لذت آسایش و ذوق آرامش او را
 بران داشت که بنشاطی هرچه تمامتر بانگی بلند کرد * و در حوالی
 آن مرغزار شیر می بود با صوت و هویبری در غایت شوکت * و حوش
 بسیار در خدمت او کمر بسته و سباع بدشمار سرمتابعت بر خط فرمان
 او نهاده * و شیر از غرور جوانی و نخوت حکومت و کاهرانی - و کثرت
 خدم و بسیاری حشم - کسی را از خود بزرگتر تصور نکردی * و بدر
 تیز حمله و فیل قوی جتّه را در نظر نیارودی * و هرگز نه گاو دیده
 بود و نه آواز او شنیده چون بانگ شنزبه باو رسید بغایت هراسان
 شد * و از ترس آنکه سباع ندانند که هراس بدو راه یافته بهیچ جانب
 حرکت نمی کرد و بر جای ساکن می بود * و در حشم او دو شغال
 محتمل بودند * یکی را کلیده نام و دیگری را دمنده * و این هر دو بدن
 و ذکا شهرتی تمام داشتند * اما دمنده بزرگ منش تر بود و در طلب جاه
 و ناموس حرص تر * دمنده بفراست از شیر دریافت که خوفی نبود
 مستوای شده و از ممری دل مشغولی دارد * با کلیده گفت در حال

ملک چگوئی؟ که نشاط حرکت را گذاشته است و بزرگ جای قرار گرفته* کلیله جواب داد که ترا باین سوال چه کار دبا گفتن این سخن چه نسبت؟ و ما بردگانه این ملک طعمه می بایم و در سایه دواتش به آسایش روزگار میگذرانیم* بهمین بسنده کن و از تقدیش اسرار ملوک و تحقیق احوال ایشان درگذر* چه ما از این طبقه نیستیم که بمذاممت سلاطین مشرف توانیم شد. یا سخن ما را نزدیک بادشاهان محفل استماع تواند بود* پس ذکر ایشان کردن تکلف باشد* این کار که نه کار تست فروگذار و اندک طعمه و قوتی که می رسد غنیمت شمار* دهنه گفت هر که به ملوک تقرب جوید برای طعمه و قوت نباید چه شکم بهر جائی و بهر چیزی پُر شود* بلکه فائده ملازمت ملوک یافتن منصب عالی باشد تا دران حال دوستان را تواند بلطف نواختن و مهم دشمنان را بقهر ساختن* و هر که همت او بطعمه سر مرون آرد از شمار بهائم است - چون سگ گرسنه که باستخوانی شاد شود - و گردن خسیس طبع که بدان پاره خشود گردد* و می دیده ام که شیر اگر خرگوشی شکار کند چون گوری بیدن دست ازو باز داشته روی بصید گور آرد* * بیعت *

همت بلند دار که نزدیک خدا و خلق* باشد بقدر همت تو اعتبار تو و هر که درجه بلند یافت اگر چه چون گل کوتاه زندگانی باشد خردمندان بسبب ذکر جمیل او را دراز عمر شمردند* و آنکه بدفائدت و دین همتی سر فرو آرد چون برگ ناز و اگر چه دیر بپاید نزدیک اهل فضل اعتباری نیابد و ازو حساسی بر نگیرند* * بیعت *

سعد یا مرن نکو نام نمرود هرگز* مرنه آنست که نامش بگوئی نبرند

کلیده گفت طلبِ مراتب و مناصب از جمعی نیکو آید که بشریف
نسب و فضیلتِ ادب و بزرگ زادگی استعداد و استحقاقِ آن داشته
باشند * و ما ازین طبقه نیستیم که مرتبه‌های بزرگ را شایسته باشیم
و در طلبِ آن قدمِ سعی توانیم زد * * بدت *

خیالِ حوصلهٔ بحر می‌پزم هیهات
چهارست در سرائین قطرهٔ محال اندیش

دمنه گفت دست مایهٔ بزرگی عقل و ادبست نه اصل و نسب * هر که
عقلِ صافی و خردِ کامل دارد خوبشتر را از پایهٔ خسیس بمرتبهٔ
شریف رساند * و هر کرا رای ضعیف و عقلِ نحیف باشد خود را از
درجهٔ عالی بمرتبهٔ دانی اندازد * و هر کرا سودای سرفرازی پدید آید
پایمال هر سغله نخواهد شد - و بمرتبهٔ دنی و پایهٔ دن قانع نخواهد
گشت * و من تا درجهٔ تقریب شیر حاصل نکند و در زمرهٔ مقرّبان
حضرتش داخل نگردم سر ببالین فراغت نخواهم نهاد و پای بر بستر
استراحت دراز نخواهم کرد * کلیده گفت کلید این دراز کجا بچنگ
آورده و اندیشهٔ دخل درین سهم چگونه کرده؟ دمنه گفت می‌خواهم
که درین فرصت که تحبیر و تردک بشیر راه یافته است خوبشتر را برو
عرضه کنم * و ممکن است که بذوش داروی نصیحت من اذرافرحی
حاصل آید * و بدان وسیله در حضرت او قرب و جاه من بیفزاید *
کلیده گفت ترا قرب و نزدیکی شیر چگونه حاصل شود؟ اگر شود چون
تو خدمتِ ملوک نکرده و رسوم و آداب ملازمت ندیدی - باندک
فرستی آنچه حاصل کرده باشی از دست بدهی * و دیگر باره تدارک
آن نتوانی نمود * دمنه گفت چون مرد دانا و توانا باشد مباشرت

کارهای بزرگ او را زیان ندارد * و هر که بر هنر خویش اعتماد دارد در همکاری کو خوص نماید چنانچه شرط است از عهده بیرون آید * و دیگر آنکه اگر دولت پدید آید بدانچه باید راه نماید چنانچه در اخبار آمده که آفتاب دولت یکی از بازاریان مرتفع گشته رتبه سلطنت یانت و آثار و اخبار او در جهان منتشر گشت * یکی از پادشاهان قدیم بدو نامه نوشت که صنعت تو نجاری بوده است و تو درون گری نبدو دانی تدبیر ملک داری و رای کار گذاری از که آموخته * او در جواب نوشت که آنکه دولت بمن ارزانی داشته هیچ دقیقه از تعلیم جهان داری فرو نگذاشته * کلیده گفت که اگرچه من مخالف این تدبیر و منکر این عزیمت ام اما چون رای تو درین کار موخوی و طبع تو برین اندیشه ثباتی دارد مبارک باد * ع * اینک سر راه تو برو خوش بسلامت *

دمنه برفت و بر شیر سلام کرد * شیر پرسید که این چه کس است * گفتند پسر فلان که مدتی ملازم عنبه علیّه بود * شیر گفت آری می شناسم بمن او را پدرش خواند و گفت کجا می باشی * دمنه گفت بدستور پدر حالا ملازم درگاه فلک اشتباه شده ام * و آن را قبله حاجات و کعبه مرادات ساخته * و منتظر می باشم که اگر مهمی اوتد و حکم همابون صادر گردد آن را بجزر خویش کفایت کنم و برای روشن دران خوص نمایم * و چنانچه بارکان دولت و اعیان حضرت در کفایت بغضی مهمان احتیاج می اددند - میمن که بر درگاه ملوک مهمی حادث شود که بدمد زیر دستان با تمام زهد *

* ع *

اندرین راه چو طاورس بگاز است مگس

کاربکه از سوزن ضعیف در وجود آب نیزه سرافراز در ترتیب آن مقصود است * و مهمی که قلم تراش نحیف سازد شمشیر آبدار در آن متحیر * و هیچ خدمتگار اگر چه بدقدر و فرومایه باشد از نوع مضرتی و جذب منفعتی خالی نیست * چه آن چوب خشک که بخواری بر ره گذر امتداد امکان دارد که روزی بکار آید * و اگر هیچ را نشاید شاید که از وی خلالی سازند یا گوش را بسبب وی از وسخ بپزدازند * بدت * گردسته گل نباید از ما * هم هیزم دیگ را بشایم

شدر چون سخن دهنه شنید از فصاحت و بلاغت او متعجب شده رو به نزدیکان خود آورد * و گفت مرد خردمند اگر گمنام بود عقل و دانش او بی اختیار فضائل او را بر قوم ظاهر گرداند * چنانچه فروغ آتش که اگر فروزنده خواهد که پست بسوزد البته هر به بلندی کشد دهنه بدین سخن شاد شد و دانست که افسون او در شیر اثر کرده و فریب او بغایت مؤثر آمده * زبان نصیحت بکشود و گفت واجب است بر کادو خدمت و حشم که پادشاه را هر چه پیش آید بمقدار فهم و دانش خود در آن تامل نمایند * و آنچه هر یک را بخاطر رسد بعرض رسانند و طریق مصلحت فرو نگذارند * تا ملک آتباع و لواحق خود را نیکو بشناسد و باندا از رای و تدبیر و اخلاص و تمدن هر یک واقف شده - هم از خدمت ایشان انتفاع گیرد - و هم فراخور استحقاق هر یک را بنوازد * چه تا دانه در پرده خاک نهان باشد هیچ کس در پروردن او معنی ننماید * و چون نقاب خاک از چهره بکشاید - و با خلعت زمردین سر از گردبان زمین بر آرد - و معلوم شود که آن درخت مدوه دار و نهال نفع رسان است - لاشک آنرا پروراند و از ثمره آن

نفع گیرند * و اصل در همه ابواب تربیت ملوک است * هر کجا از اهل
 فضل بنظر عاطفت اختصاص دهند بمقدار تربیت ازو فائده گیرند *
 شیر گفت تربیت خردمندان چگونه باید کرد و از ایشان بچه وسیله
 بر توان خورد؟ دمنه گفت اصل درین کار آنست که بادشاه نظر
 بحسب کند نه نسب * و اگر جمعی بی هدرن خدمت آبا و اجداد
 را وسیله سازند بدان التفات نکند که آدمی را نسب بهتر درست
 باید کرد نه پدر * موش با وجود آنکه با مردم هم خانه است بواسطه
 اینداز و آزاری که ازو می رسد در هلاک او سعی واجب میدانند * و باز
 که وحشی و غریب است چون ازو منفعتی تصور می توان کرد
 باهتزاز هر چه تمامتر او را بدست می آرند * و بر ساعد ناز از روی اعزاز
 باهتزاز می پرورند * پس ملک باید که نظر به آشنا و بیگانه نکند
 بلکه مردم عاقل و فرزانه را طلبد * و کسانی را که در کارها غافل و از
 هنر عاقل باشند بر مردم بافضل و خردمندان کاملتر جمع رواندازد *
 که منصب خردمندانرا به بیخردان دان چندان باشد که حلیه
 سر بر پای بستن و پدراینه پای بر سر آویختن * و هر جا که اهل هنر
 ضائع مانند و از باب جهل و سفاهت زمام اختیار بدست گذرد - خلل
 کئی بامور آن مملکت راه یابد و شایسته آن حال بروزگار شاه و رعیت
 رسد * چون دمنه از سخن فارغ شد شیر بدو التفات تمام فرموده از جمله
 خواص حضرتش گردانید * و دانشمندان او آنس و التفات گرفته بغای
 مهمات بر مواظب و نصائح او نهاد * دمنه نیز روش عقل و کیاست
 و فهم و فراست پیش گرفته بانکه زمانی محرم حریم سلطنت
 شده * و در صلاح و اصلاح امور مملکت و دولت مدار علیه و مشاورا

آینه گشت * روزی وقت را مساعد و زمانه را موافق یافته خلوتی
 طلبید * و گفت مدتی شد که ملک بر یک جا قرار گرفته است
 و لذت حرکت و نشاط شکار را فرو گذاشته * می خواهیم که موجب
 آن را بدانم و دران باب بهر نوع که مقدور تواند بود سخن رانم * شیر
 خواست که بر دهنه حال هراس خود پوشیده گرداند دران میانه
 شنیده بانگ صعب کرد * آواز او چنان شیر را از جای برد که عمان
 تمالک از دست بشد * بالتصویر راز خود با دهنه بکشد و گفت
 سبب دهشت من این آواز است که می شنوی * و من نمی دانم
 که آواز کیست * اما گمان می برم که قوت و ترکیب او تراخور آواز
 او باشد اگر چندین صورتی باشد ما را درین جای مقام کردن صواب
 نیست * دهنه گفت ملک را بجز این آواز دل مشغولی دیگر هست؟
 گفت نه دهنه گفت پس نشاید بدین مقدار از مکان مرورث جلا
 کردن و از وطن مالوف مفارقت نمودن * آوازی را چه اعتبار و نعره
 را چه وزن که کسی بدان از جا برود * و پادشاه باید که چون کوه ثابت
 قدم باشد تا بهر بادی مندر آزل نگردد * و بهر فریاد از جای نجهند
 * ع * تا بهر بادی نه جنبی پا بدامن کش چوکوه *
 و بزرگان گفته اند که بهر آواز بلند و جدّه قوی التفات نباید * که نه
 هر صورتی دلالت بر معنی کند و نه هر ظاهری نمودار باطن باشد * نی
 هر چند فریه باشد بچوب لایع شکسته گردد * و کلنگ هر چند
 بزرگ جدّه بود بچنگل باز ضعیف ترکیب در ماند * و هر که از جدّه
 بزرگ حسابی گیرد بدر آن رسد که بدان روباہ رسید * شیر گفت
 که چگونه است آن *

حکایت * دمنده گفت آورده اند که روباهی در بیشه می رفت
 و بپویی طعمه هر طرف می‌گشت * پهای درختی رسید که طلبی
 از پهلوی آن آویخته بودند * و هرگاه بادی بوزینه‌ی شاخی ازان
 درخت در حرکت آمده بر روی طبل رسیدی و آواز سهمگین ازان
 برآمدی * روباه بزیر درخت مرغ خانگی دید که منقار در زمین
 می زد و قوتی می طلبید * در کمین نشسته خواست که او را
 صدک نماید که ناگاه آواز طبل بگوش او رسید * نگاه کرد جدّه دید
 بغایت فریه و آواز ری مهیب استماع افتاد * طامعه روباه در حرکت
 آمده با خود اندیشید که هرآنکه گوشت و پوست او فراخور آواز
 خواهد بود * از کمین مرغ بیرون آمد و روی بدرخت نهاد * مرغ ازان
 واقعه خبردار شده بگریخت * و روباه بصد محنت بدرخت برآمد *
 بسی بکوشید تا آن طبل را بدید جز پوستی و پاره چوبی هیچ
 نیافت * آتش حسرت در دل وی افتاد و آب ندامت از دیده
 باریدن گرفت * و گفت دریغ که بواسطه این جدّه قوی که همه باک
 بود آن صدک حلال از دست من بیرون شد و از بن صورت بی معنی
 هیچ فائده بمن نرسید *
 * نظم *

دهل در فغانست دائم ولی * چه حاصل چو اندر میان هیچ نیست
 گرت دانشی هست معنی طلب * بصورت مستو غره کان هیچ نیست
 و این مثل بدان آورده ام تا مالک به آواز مهیب و هبک عظیم
 ذوق شکار و حرکت خود از دست ندهد * اگر نیک در نگرند ازان
 آرزو جدّه هیچ کاری نیاید * و اگر ملک فرمان فرماید نزدیک او روم
 و بیان حال و حقیقت کار او ملک را معلوم گردانم شیر را سخن

دمنه موافق افتاد * دمنه بر حسب اشارت شمر بجانب آن آواز روان
 شد * اما چون از چشم شیرغائب گشت شیرتاملی کرد و از فرستادن
 دمنه پشیمان گشت * و با خود گفت عظیم خطائی کردم و نا اندیشیده
 حرکتی از من صادر شد * و بزرگان گفته اند که پادشاه باید که در افشای
 اسرار خود برده طائفه اعتماد نکند * و از مهمات خاصه که در کتمان
 آن مبالغه دارد رمزی با ایشان در میان نه نهد * اول هرکه بر درگاه او
 بیجرم و جنایت جفا و ملامتی دیده باشد و صدق زنج و بلای او
 دیرکشیده * دوم آنکه مال و حرمت او در ملازمت پادشاه بباد رفته
 باشد و معیشت بر و تنگ گشته * سوم آنکه از عمل خود معزول شده
 باشد و دیگر باره امیدواری بد ریافت عمل ندارد * چهارم شریک
 مفسد که فتنه جوید و بجانب ایمنی و آرامش مائل نبود * پنجم
 مجرمی که یاران اولاد عفو دیده باشند و او تلخی عقوبات چشیده
 باشد * ششم گناه گاری که از ابنای جنس او را گوشمال داده باشند
 و در حق او زبانه مبالغه رفته باشد * هفتم آنکه خدمت پسندیده کند
 و محروم ماند و دیگران بی سابقه خدمت ببشتر از وی تربیت
 یابند * هشتم آنکه دشمنی منزلت و در جسته باشد - و بروی محبت
 گرفته و بدان پایه رسیده و سلطان با او همدمتار شده * نهم آنکه در مصرت
 پادشاه منفعت خود تصور کند * دهم آنکه در درگاه پادشاه قبولی نداشته
 باشد و نزدیک دشمن ملک خود را مقبول گرداند * ملوک را باین ده طائفه
 سرخورد در میان نباید نهاد * و اصل اینست که تادین و دیانت و صورت
 و اهلیت کسی را بارها نیازمایند او را صاحب وقوف سرخورد نگردانند *
 پسر بحکم این مقدمات پیشتر از امتحان دمنه تعجیل کردن مناسب

نبود و فرستادن او بجانِبِ خصم از روشِ خرد و دور اندیشیِ بعد
 نمود * و این دهنده شخصی زبرک می نماید و روزگاری دراز بر درگاه
 من انجور و مَجْهُور بوده * اگر عیاذا بالله در دلی وی خار آزاری خلیده
 باشد درین محل خیدانتی اندیشد و فتنه انگیزد * یا آنکه خصم را در
 قوت و شوکت بر من غالب یابد بخدومت او رغبت نموده بر آنچه
 واقف باشد از اسرار من او را واقف گرداند * هرآنکه تدارک آن از
 درجه تدبیر خارج باشد * چرا مضمون کلام الحزم سوء الظن را کار
 ده بستم * و از فحواوی بیت حکیم *

بد نفس مباش و بدگمان باش * وز فتنه و مکر در امان باش

تجاوز نمودم * اگر آفتی بدین رسالت مترتب گردد من سزوار صد
 چند انم * درین فکرت باضطراب تمام برمی خاست و منی نشستم و چشم
 انتظار بر راه نهاده * بیک ناگاه دهنده پیدا شد شیر اندکی بدار امید و
 برجای فرار گرفت * اما چون دهنده رسید بعد از ادای لوازم خدمت
 گفت ای شهریار جهاندار آنکه آواز او بسمع همایون رسیده گلابست
 در حوالی این بدشه بچرا مشغول شده * و جز خوردن و خفتن کاری
 ندارد و همت او از حلق و شکم درنگذرد * شبر گفت مقدار قوت او
 چیست * دهنده گفت او را بخوبی و شکوهی ندیدم که بدان بر قوت
 او استدلال کردمی * و در ضمیر خویش او را مهابتی نیافتم که احترام
 بیشتر لازم شمرده می * شیر گفت او را حمل بر ضعف نتوان کرد و
 بدان فریفته نتوان شد * که باک سخت اگر چه گیاه ضعیف را نیفتند
 اما درختان فوی را از پای در آورند * و مهتران و بزرگان تا خصم را
 کفوی خود نیابند اظهار قوت و شوکت از ایشان بظهور نرسد * دهنده

گفت ملک را باید که کار او را چندان وزن نه نهد و از سهم او این مقدار حساب نگیرد * که من به فراست نهایت کار او دانستم و بر کماهی حال او مطلع شدم * و اگر رای عالی اقتضا کند فرمان همایون شرف اصدار یابد - من او را بیارم تا سر ارادت برخط اطاعت نهاده غاشیه بندگی بردوش هوا داری افکند * شیر ازین سخن شان شد و به آوردن او اشارت فرمود * دمنه بنزدیک شنز به رفت و بدل قوی بی نامل و تردد بسخن در پیوست * * ع *

نخستین بار گفتش کز کجائی

و بدینجا چون افتادی * و سبب آمدن تو بدین مقام و اینجا طرح اقامت افکندن چون بود * شنز به صورت حال برآستی باز نمودن آغاز کرد * دمنه از احوال او واقف گشته گفت شیری که پادشاه سباع و فرمانده این اقطار است مرا امر فرموده فرستاد که ترا بنزدیک او برم * و بران منوال مثال داده که اگر مسارعت نمائی تقصیری که تا این غایمت در ملازمت واقع شده در گذارم * و اگر توقف کنی بر فور باز گردم و صورت ماجرا باز نمایم * شنز به که نام شیرو سباع شنید بترسید * و گفت اگر مرا قوی دل گردانی و از سیاست او ایمن سازی - با تو بیایم و بوسیلهٔ مسافرت تو شرف خدمت او در یابم * دمنه باوی سوگند یاد کرد و عهد و میثاقی که دل او را بدان آرامی پدید آید بجای آورد * و هر دو روی بجانب شیر نهادند * دمنه پیش آمد و شیر را از آمدن او خبر داد * و بعد از زمانی گاو پرسید و شرط خدمت بجای آورد * شیر او را گوم پرسید و گفت بدین نواحی کی آمدی و موجب آمدن چه بود ؟ گاو قصهٔ خود بتمامی باز گفت * شیر فرمود

که هم اینجا مقام کن تا از شفقت و اکرام و مرحمت و انعام ما
نصیبی تمام یابی * که ابواب عاطفت بر روی مجاوران دیار خود
کشاده ایم * و مانند پرنانده رعایت برای ملازمان آستان خود کشیده *
گاو وظیفه دعا و ثنا بتقدیم رسانیده که خدمت بطوع و رغبت بر میان
بست * و شیو نیز ار را رتبه تعرب ارزانی داشته روز بروز بخود نزدیکتر
می گردانید * و در اعزاز و احترام او مهالغه و اطذاب می نمود * و در
ضمن آن روی به تفحص حال و تحقیق کار آورده اندازگی رای و خرد
و مقدمات تمییز و تجربه او بشناخت * شخصی دید بکمال کیاست
معروف و به مهم و فراست موصوف * هر چند اخلاق او را بدشتر
آز موه اعتمادش بر وفور دانش او زیاده گشت * نظم *
نکوسیدر شش دید روشن قیاس * سخن سنج و مقدر مردم شناس .
جهان دیده و دانش آموخته * مفر کرده و صحبت اندوخته
شیر پس از تامل و مشاورت و تفکر و استخارت گاو را محرم اسرار
خود گردانید * و هر ساعت منزلت او در قبول و اقبال شریف تر
و در جنت وی در حکم گزاری و فرمان فرمائی رفیع تر می شد *
تا از جمله ارکان دوات و اعیان حضرت در گذشت * دهنه چون
دید که شیر تعظیم گاو را بسرح احوط رسانید * و مهالغه در انعام
اکرام او از مرتبه اعتدال در گذرانیده - نه سخن ادرا واقعی می نهد و نه
در مهمی با او مشاورت می نماید - دست حسد سر مهالغه در دیدگی
دانش کشید * و آتش خشم شعله غیرت در زاویه دماغش افگند * بدست *
حسد هر جا که آتش بر فروزد * هم از اول حسودان را بسوزد
خواب و فرار از وی بشد و سکون و آرام رخت از ساهمت سینده اش

برداشت * بشکایت نزد یک کلبله رفت و گفت ای برادر ضعیف
 زای و سستی تدبیر من نگر که تمامی همت بر فراغت شیرمقصور
 گردانیدم * و گاو را بخدومت او آوردم تا فروبت و مکذمت یانته از
 همه ملازمان در گذشت و من از محل و درجه خود بیفُتادم * کلبله
 جواب داد * ع * جان من خود کرده خود کرده را تدبیر چیدست *
 این تیشه خود بر پای خود زنده و این غبار فتنه خود در راه خود
 برانگیخته * من از اول بار با تو درین شیوه موافق نبوده ام و در قبول
 تو بارتکاب این امر متفق نی * حالا نیز خود را درین باب بر طرف
 می یابم و بدخل کردن خود را هیچ وجهی نمی بینم * مگر هم خود
 در باره خود فکری فرمائی که گفته اند * ع *

هر کس مصلحت خویش نکو میداند

دمنه گفت اندیشیده ام که باطائف الحیل گوی این کار داریم * و بهر
 وجه که ممکن باشد بکوشم * تا گاو را ازین پایه بر اندازم بلکه ازین
 ولایت اخراج کنم * که اهل مال و تقصیر را در مذهب حمیت رخصت
 نمی یابم * و اگر غفلتی ورزم نزدیک اصحاب خرد و سرت معذور
 نمی باشم * و نیز منزلتی تو نمی جویم و زیادت از آنچه خدمت
 است داعیه ندارم * و بزرگان گفته اند که عاقلان در پنجم کار اگر سعی
 کنند معذور اند * اول در طلب جاه و منزلتی که پیش ازان داشته
 باشند * دوم در پرهیز کردن از حضرت آنچه به تجربه رسیده باشد *
 سوم در محافظت مدفعتی که دارند * چهارم در برون آوردن نفس
 از ورطه آفتی که واقع بود * پنجم در ملاحظه جذب نفع و دفع ضرر
 در زمان مستقبل * و من کوشش دران دارم که بمناسب خود باز رسم

و جمالِ حالِ من تازه شود * و طریقِ آنست که بحیلت در پی کار
باشم تا پشتِ زمین را وداع کند - یا ازین سرمنزله رخت بربندد *
و من کمتر از آن کنجشکِ ضعیف نیستم که انتقامِ خود از بانده
حاصل کرد * کلیده گفت چگرنه بوده است آن ؟

حکایت * دمنه گفت شنیده ام که در کنجشک بر شاخِ درختی
اشیانه نهاده بودند و از منابعِ دنیا به آب و دانه قناعت کرده و بر سر
کوهی که آن درخت در بانانِ وی افتاده بود باشه مقام داشت
که در وقتِ صید کردن چون برق از گوشه بیرون جستی * و صاعقه وار
خرمن جانِ مرغانِ ضعیف بال را پاک بسوختی * بیت *

گهی گو پنجه بر مرغان کشودی * اگر پنجه بودی در ربودی
هرگاه کنجشکان بچه آوردندی و بدان نزدیک رسیدی که بهروز آید
آن باشه از که من گاه بدرون جسته بچه ایشانرا در زبده طعمه بچگان
خود ساحتی * و آن کنجشکان را بحکم - حب الوطن من الایمان - از آن
منزل جلا نمودن متعذر بود * و از بیداد باشه جفا پیشه امکان بودن
نیز متعسر * * ع * فی روی مفر کردن و نئی رای اقامت *

نوبتی بچگان ایشان قوت یافته و پر و بال بر آورده حرکتی می کردند *
و بدر و مادر بیدار فرزندان خوش بر آمده از اهتراز ایشان در پرواز
خرمی می نمودند * ناگاه اندیشه باشه بر خاطر ایشان گذشت
و بکبارگی بساط نشاط در نور دیده باضطراب و بیقراری ناله وزاری
آغاز نهادند * یکی از فرزندان ایشان که علامت رشد و رسیدگی
در چهره او هودا بود کینفیت آن حال و سبب انتقال از فرح
بملال استفسار نمود گفتند ای پسر *

* بیت *

از ما میپوس کائش دل تا چه غایتست

از آب دیده پرس که او ترجمان ما ست

پس قصه ظلم باشه و درودن فرزندان به تفصیل باز گفتند * آن پسر
گفت کردن از حکم قضا و فرمان قدر پیچیدن نه طریق بند گانمست *
اما مسیب الاسباب هر دردی را دوائی مقرر کرده و هر رنجی را
شفائی فرستاده * یمکن که اگر در نفع این غائله سعی بجای آرید
و در حال این عهده قدسی بر دارید * هم این بلا از سر ما منفع گردن
و هم این بار از دل شما بر خیزد * ککچشکان را این سخن موافق آمد
و یکی از ایشان بتعهد حال بچگان توقف نمود * و دیگری بچاره
جوئی پرواز کرد * چون فدوی راه بپدید در اندیشه آن افتاد که آیا
کجا روم و درد دل خود را با که گویم * * بیت *

بدر دل گرفتارم دوائی دل نمی دانم

دوائی درد دل کاریمست بعس مشکل نمیدانم

آخر بخاطر گذرانید که هر جانوری که اول نظر من بروی افتد سخن
خود باری تقریر کنم و علاج درد دل از وی طلبم * قضا را سمندری
از معدن آتش بیرون آمده در فضای صحرا طوفی می نمود * ککچشک
را چشم بردی افتاد و آن شکل غریب و هیأت عجیب بنظری
در آمد * با خود گفت - علی الخیر سقطت - بیاتا درد دل با این
مرغ بو العجب در میان نهم * شاید که گره از کار من بکشاید و مرا
بسوی چاره راه نماید * پس بذهظیم تمام نزد سمندر آمد و بعد از
لوازم تحسینت مرا بم خدمت رعایت فرمود * و سمندر نیز بزبان
غریب پروری شرائط مسامر فوازی تقدیم داد و گفت * آثار ملال

در بشره تو مشاهده می رود * اگر از رنج راه است چند روزی درین
حوالی اقامت فرمای تا به آسودگی مبدل گردد * و اگر حالتی دیگر
هست هم باز نمای تا در تدارک آن بقدر طاقت سعی کرده شود *
کنجشک زبان بکشد و حال زار خود بر وجهی که اگر با سنگ خارا
گفتی از درد دلش پاره پاره شدی پیش سمندر عرض کرد * بیت *

با هر کسی که شرح دهم داستان خویش

صد داغ تازه بر دل آن ناتوان نهم

سمندر را بعد از استماع این سخنان آتش رقت در اشتعال آمد * و
گفت غم مخور که من این بلا را از سر تو ممدفع گردانم * و امشب
چندان سازم که خانه و آشیانه او را با هرچه دران باشد بسوزم * تو سرا
منزل خود نشان ده و بر سر فرزندان رو تا و تقدیمه نزد تو آیم *
کنجشک نشان مکان خود بر وجهی که سمندر را دران شبتهی نمازد
باز داد * و با دلی شاد و خاطر از بار غم آزاد رو به آشیانه خود نهاد *
چون شب در آمد سمندر با جمعی از ابنای جنس خود هر یک
مقداری نغط و کبریت برداشته متوجه آن منزل شدند * و
بره نمویی کنجشک خود را بحوالی آشیانه باشد رسانیدند * و باشه
با فرزندان ازان بلیه غافل سیر خورده بودند و در خواب شده *
سمندران آنچه از نغط و کبریت همراه داشتند بر آشیانه ایشان
ریخته باز گشتند * و باد عدل الهی و زبده شعله قهر در آشیانه آن
ظالم افتاد * وقتی از خواب غفلت در آمدند که دست تدارک از اطفاء
آن نائره عاجز بود * و همه بیکبار با خانه و آشیانه خاکستر شدند * بیت *

ستمگر ز ظلم آتشی بر فروخت * چون شعله اول هم او را بسوخت

و این مثل برای آن زدم تا بدانی که هر کس که در دفع دشمن
 کوشد با آنکه او خرد و ضعیف و خصم او بزرگ و قوی باشد امید
 نصرت و ظفر هست * کلیده گفت حالا شیر او را از میان دیگران
 اختصاص داده ام و یوای دولت او بر افراشته * محبت او از
 دل شیر بیرون بردن و مزاج شیر را برو متغیر کردن بغایت مشکل
 می نماید * پادشاهان چون کسی را تربیت کنند بی سببی کالی او را
 خوار نسازند * و هر کرا بر دارند بی آنکه امری عظیم حادث کرده
 از نظر نیندازند *
 * بیت *

چوب را آب فرو می نبرد حکمت چیست

شرم دارد ز فرو بردن پروردگ خویش

دمه گفت کدام سبب ازین کالی ترکه ملک در تربیت او مبالغت
 نموده و بدیگر ناصحان استخفاف روا داشته * تا لاجرم از ملازمتش
 متنفر شدند و مغان خدمت و فوائد نصیحت ایشان ازو منقطع
 گشته * و ازین صورت آنتهای بزرگ متوقع است * و حکما گفته اند
 خطر ملک آفت بیدگی از شش چیز می تواند بود * اول
 حرمان یعنی نیکو خواهان را از خود محروم گردانیدن و اهل رای
 و تجربه را خوار فرو گذاشتن * دوم ننگه و آن چنان باشد که جنگهای
 بی جهت و کارهای ناندیشیده حادث گردد * و شمشیرهای
 مخالفان از نیام کشیده شود * و سوم هوا و آن موله بودن باشد
 بزنان و رغبت کردن بشکار و مشغول شدن بشراب و میل فرمودن
 بلهو و لعب * چهارم خلاف روزگار و آن حادثه باشد که در زمان
 زائع شود چون وبا و قحط و زلزله و هرق و غرق و مانند آن * پنجم

تُذدِ خوثی و آن افراط باشد در خشم راندن و مبالغه در عقوبت و سیاست نمودن * ششم جهل آن چنان باشد که در موضع صلح بجنگ گرایش * و در محل جنگ بصلح میل نماید * و در وقت ملاطفت سجدالت درماید * و آنجا که سد قهر باید بست در لطف کشاید * جنگ و صلح بی محل ناید بکار

جای گل گل باش و جانی خارخار

کلیده گفت دانستم که کمر انتقام بر بسته و در کمین شنزبه نشسته و می خواهی که از مهر تو ضرری بدو رسد * و من میدانم که آزار رسانیدن نتیجه تیکو ندارد و بطریق مکافات بد هر کس بدو باز گردد * هر که بدی کرد بجز بد ندید * آفت آن زود بویی در رسید و هر که دیده عبرت بکشاید و مکافات بد و نیک را ملاحظه نماید - شک نیست که بجانب خیر و مرحمت گراید * و دست و زبان را از آزار و ایذا محافظت نماید چنانچه پادشاه دانگر فرمود * دمنه گفت چگونه بوده است آن *

* حکایت * کلیده گفت شنیده ام که در زمان پدشیر پادشاهی بود دست تسلط و تعدی بر کشاده * و پاهای طغیان از جاده عدل و احسان بیرون نهاده * مردم شب و روز از بیداد دست بدعا برداشته بودند و زبان نفرین کشاده * روزی این پادشاه بشکار رفت * و چون باز آمد صدای فرورد که ای مردمان دیده دل من تا امروز از مشاهده وجه صواب پوشیده بود * و دست عصیان من بروی مکر و مان ستم دیده و مظلومان محنت رسیده تیغ جفا کشیده * حالا در مقام رعیت پرور می صافی دم - و در مرتبه عدالت گستر می ثابت قدم

شده ام * امید آنکه بعد الیوم دستِ هیچ ظالمی حلقهٔ تشویش بر در
 خانهٔ رعینتی نرزد * و پایِ هیچ ستم پیشه بساحتِ سرایِ فقیری
 نرسد * رعایا را بدین مزدهٔ جانی پدید آمد و فقیران را بدین بشارت
 گلِ سراد در روضهٔ امیدواری شگفته شد * القصهٔ یمن معدلتش بجائی
 رسید که بره از پستانِ شیرِ شوزه شیر می خورد * و تدر و با باز در
 مقامِ انباز هم بازی می شد * و بدین واسطه او را شاه دادگر لقب
 نهادند * یکی از محرمانِ حریمِ سلطنت در وقتِ فرصت از کبغیت
 حالِ سوال کرد و از تبدیلِ مرارتِ جور و جفا بکلاوتِ مهر و وفا
 استفسار نمود * شاه فرمود که من آن روز بشکار رفته بودم بهر طرف
 می تاختم * ناگاه دیدم که سگی در عقبِ روباهی درید و بدندان
 استخوانِ پایش در هم خائید * بیچاره رو باه با پایِ لنگ در سوراخی
 در گریخت و سگ باز گردید * فی الحال پیداء سگی بیداخت و
 پایِ آن سگ بشکست * هنوز چند گام نرفته بود که اسپِ لنگ بران
 پیداء زد و پایش شکسته شد * و آن اسپ نیز پارهٔ راه قطع نا کرده
 پایش بسوراخی فرو رفت و بشکست * من با خود آمدم و گفتم
 دیدی که چه کردند و چه دیدند * هر که آن کند که نباید آن بیند
 که نشاید * و این مثلِ بدان زدم که از مکافاتِ بر اندیشی و از مقامِ
 بداندیشی بگذری مبادا که شامتِ آن در تورد * و بزرگی فرموده
 بد مکن که بد افتی و چاه مکن که خود افتی * دهنهٔ گفت من
 درین واتههٔ مظلوم نه ظالم و ستم کشم نه ستمگار * و مظلوم اگر در
 صدق انتقام از ظالم باشد آنرا چه مکافات خواهد بود * و اگر آزادی
 از وی به آزارند او رسد بران چه ضرر مترتب خواهد شد * کلیله

گفت گرفتیم که بدین عمل خالمی بکار تو راه نیابد اما چگونه در هلاکت
گار سعی کنی * و اورا قوت از قوت تو پیش است و درستان و
معاونان او از یاران و هوا دران تو پیش * دمنه گفت بنامی کارها
بر قوت بسیار و اعوان بیشمار نباید نهاد * و رای و تدبیر را بران
مقدم باید داشت * چه آنچه به رای و حیلت سازند غالب آنست
که بزور و قوت دست نهد * و بتو نرسیده که زانوی مار بتر بجایه
هلاک کرد * کلبه گفت چگونه بوده است آن *

* حکایت * دمنه گفت آورده اند که زانوی در کمر کوهی خانه
گرفته بود و در شکاف سنگی آشیانه ساخته * و در حوالی آن سوراخ
ماری بود که آب دهانش زهر هلاک و ممانت بودی * زعاب بن
دنداننش مبطل مزاج بقا و حیات * هرگاه که زان بچه نهادی مار
بخوردی و جگر زان را بداغ فراق فرزند بسوختی * چون ستمکاری مار
از حد گذشت زان در مالدۀ شکایت آن حال با شغالی که دوستی
او بود در میان آورد * و گفت می اندیشم که خود را از بالای مار و
عنای این ظالم جان شکار باز رهانم * شغال پرمید که بچه طریق قدم
درین مهیم خواهی نهاد و بچه شیده دفع مضرت او خواهی کرد * زان
گفت می خواهم که چون مار در خواب شود بمنقار خونخوار چشم
جهان بیدش برکنم * تا دیگر قصد قرة العین من نتواند کرد و فرزند
که نور دیده من است از شر آن خیره چشم ایمن ماند * شغال گفت
این تدبیر از صوب صواب منحرف است * چه خوردند انرا قصد
دشمن بر وجهی باید کرد که دران خطر جان نباشد * زنهار که از بن
فکر بگذر تا چون ماهی خوار خود را خوار نکنی * که در هلاکت

خر چنگ سعی کرد و جان عزیز بباد داد * زاغ گفت چگونه بوده است آن *

* حکایت * شغال گفت ماهی خواری بود بر لب آبی وطن کرده و از همه مهمات روی دل بصید ماهی آورده * بقدر حاجت ماهی منگرفت و روزگار در رفاہیت میگذرانید * چون ضعف پیروی بدو راه یافت و قوت‌های بدنی روی بانحطاط نہاد از شکار ماهی باز مانده و بدام غم گرفتار شده با خود گفت * افسوس که عمر عزیز بباژنچه برباد دام و چیزی که در موسم پیری پایی مردمی تواند نمود یا دستگیری تواند کرد ذخیره نه نهادم * و امروز قوتی نمانده و از قوتی چاره نیستم * همان به که بنامی کار بر حیلہ نهم و دام فریبی و زر قبی بگسترم * شاید که بدین بہانہ روزی گذرد * پس چون اندوہ کندان و آہ زنان و ناله کندان بر کنار آب بندشست * خرچنگ اورا از دور بدید پیشتر آمد و طرح مہاسطت انگنדה گفت ای عزیز -
 قرا غمناگ می بینم موجب آن چیست * جواب داد کہ چگونه غمناک نباشم * و تو میداننی کہ مادہ معیشت و سرمایہ زندگانی من آن بود کہ ہر روز یک درماہی گرفتمی و مرا * ازان سہ رمقی و قوت لایموتی حاصل یودی * ماہیانرا ازان نقصانی زیادت نمی افتاد و اوقات من نیز بہ پیرایہ قناعت و خرسندی آراستہ می بود *
 امروز در میان اینچہ میگذشتند و میگفتند کہ درین آنگیر ماہی بسیار است تدبیر ایشان باید کرد * یکی گفت در فلان آنگیر ماہی ازین بیشتر است اول کار ایشان بپردازیم ہم روی بدینہا آریم * واگر حال برون مہوال باشد مرا دل از جان شیرین بر باید گرفت * و بر

تلخی مرغ نهان * خرچنگ که این خبر شنید بر نور باز گشت و
 نزدیک ماهیان رفت و این خبر موحش چنانچه شنیده بود باز
 گفت * جوش و خروش در ایشان افتاده با اتفاق خرچنگ زوی
 ب ماهی شوار نهادند و گفتند این چنین خوبی از تو بما
 رسیده و عدنان تدبیر از دست ما روده * حالا با تو مشورت میکنم *
 المستشار مومن * خرگوند اگرچه دشمن بود چون با او مشاورت
 کنند باید که شرط نصیحت فرو نگذارد * خاصه در کاری که
 نفع آن بد و عائد باشد * و تو خود میگوئی که بقای ذات تو بما
 باز بسته است و حیات تو بوجود ما متعلق * پس در کار ما چه
 صواب می بینی * ماهی خوار جواب داد که من خود این سخن از
 زبان صیدان شنوده ام و با ایشان مقارمت صورت ندهم * و سراجز
 این حیلله بخاطر نمی رسد که درین نزدیک آبیگیری می دانم که
 آبش بصفا باصبح صادق دم برآری میزند * و در نمودن عکس صور
 برآینه گیتی نامی بدقت میگرد * و دانم ریگ در تعریف او توان
 شمرد و بوضه ماهی در جوف آن توان دید * و با این همه نه غواص
 فهم بقعرش تواند رسید * و نه سیاح وهم ساحل آنرا تواند دید *
 و دیده ام هیچ صیادی بران آبیگیر نیفتاده است و ماهی آن
 غدیر جز زنجیر آب قیدی ندیده * * بیت *

آبیگیری بسان دریائیسست * لیک دریای بی سر پائیسست
 اگر بدانجا تحویل توانید کرد بقیة العمر در امن و راحت و عیش و
 فراغت توانید بود * گفتند نیکورائیسست اما بی معاونت و یاری
 تو نقل ما ممکن نیست * ماهی خوار جواب داد مرا آنچه از قوت و

قدرت است از شما دریغ ندارم * اما فرصت تنگی است ساعت
 بساعت صیادان بیابند و فرصت فوت شود * ماهیان تصرع نمودند
 و بمنّت بسبار قرار بران افتاد که هر روز چند ماهی را برداشته بدان
 آنگیز رساند * پس ماهی خوار هر صبح ماهی چند ببردی و بر
 بالای آن پشته که دران حوالی بود بخوردی * و چون باز آمدی
 دیگران در نقل و تحویل تعجیل کردند و بر یکدیگر بیشی و پیش
 دستی جستندی * و خرد بچشم عبرت دوسه و غفلت ایشان می
 نگریست * و زمان بهزار دیده بر حال زار ایشان میگریست * و هر آینه
 هر که بلائے دشمن فریفته شود و بر خصمین بدگهر اعتماد روا دارد -
 سزای او این است * چون روزها بگذشت خرچنگ را نیز هوای آن
 آنگیز در سر افتاده خواست که تحویل کند * ماهی خوار را ازان فکر
 آگاهی داد ماهی خوار اندیشه کرد که مرا دشمنی کنی تراز و
 نیست اولی آنکه او را نیز بیاران در رسانم پس پیش آمد و خرچنگ
 را بز گردن گرفته روی بخوابگاه ماهیان نهاد * خرچنگ که از در
 استخوان ماهی دین دانست که حال چست * با خود اندیشید که
 خوردمند چون بیند که دشمن قصد جان وی دارد اگر کوشش فرو
 گذارد در خون خود سعی کرده باشد * چون بکوشد حال از در شق بیرون
 نخواهد بود * اگر فیروز آید نام مردی بر صفحه روزگار بگذارد * و اگر
 کاری از پیش نرود باری بعدم غیرت و حمیت مطعون نگردد * پس
 خرچنگ خویشتن را بر گردن ماهی خوار افکند و حلق او محکم
 فشردن گرفت * ماهی خوار پیر وضعیف بود باندک حلق افشاری
 بیهوش شده از هوا در افتاد و با خاک یکسان گشت * خرچنگ از

گردنش فروز آمده سرخوبش گرفت * و پای در راه نهاده نزدیک
 بقدت ماهیان آمد و تعزیت یاران غایب با تهنیت حیات
 حاضران جمع کرده از صورت حال اعلام داد * همگنان شادگشته وفات
 ماهی خوار را عمری تازه و حیاتی بی اندازه شمرند * و این مثل
 بدان آوردم تا بدانی که بسیار کس بمکر و حیله خود هلاک شود و
 بال کید او هم بدو عائد گردد * اما من ترا وجهی می نمایم که اگر
 بدان کار کنی سبب بقای تو و هلاک خصم باشد * زان گفت از اشارت
 دوستان نتوان گذشت و رای خردمندان را خلاف نتوان کرد * شغال
 گفت صواب آنست که در آوج هوا پرواز کنی و بر بامها و صحرایان نظر
 انگیزی * هر جا پدیرایه بینی که ربودن آن میسر باشد فروز آمده برداری
 و در روی هوا بروی که از چشم مردمان غایب نباشی می پری *
 شک نیست که بعضی مردم بطلب پدیرایه بر عقب آیند * چون
 نزدیک مار روی پدیرایه بر مار انگیزی تا آن مردم را نظر بروی افتد *
 هر آینه اول او را از دید حبات خلاص کرده پدیرایه بر خواهند داشت *
 و دل تو بی آنکه خود در دفع او سعی کرده باشی فراغت خواهد
 یافت * زان باشارت شغال روی بآبادانی نهاد * زنی دید پدیرایه بر
 گوشه بام نهاده خود بطهارت مشغول گشته * زان آن را در ربود و
 بهمان دستور که شغال گفته بود بر مار انداخت * مردمان که در پی
 زان آمده بودند فی الحال سرمار فرو کوفتند و زان باز رست * ع *

خصم از میان برفت و سرشک از کنار هم

نمده گفت این مثل بدان زدم تا بدانی که آنچه بحیلت توان کرد
 بقوت ممکن نباشد * کلیده گفت گاؤ را قوت و شوکت و عقل و تدبیر

همه حاصل است و بمگر بر چنین کس دست نتوان یافت * چه از هر جانب که تو بمگر رخنه سازی او بفکر در بندد * و شاید که پیش از آنکه تو بروی شام کنی او بر تو چاشت کند * مگر داستان آن خرگوش بسمع تو نرسیده که داعیه گرفتاری روباہ کرد و خود گرفتار شد * دهنه گفتم چگونه بوده است ان *

* حکایت * کلبله گفتم شنیده ام که گرگی گرسنه در صحرائی بیوی طعمه میدوید * خرگوشی دید در سایه خاشاکی خفته و خواب غفلت همه اطراف او را فرو گرفته * گرگ آن را غنیمت شگرف شمرد و آهسته آهسته بجانب او قدم نهادن گرفت * خرگوش از نهیب دم و آسید قدم او متذبه شده بر جست * و خواست که بگریزد گرگ سر راه گرفته گفتم *

بدایا که مرا نیست طاقت درسی * مرو مرو که بجان آدم ز مسخوری
 خرگوش از هدبت او بر جای خشک شد * و آغاز تضرع نموده روی
 نیاز بر زمین مالید * و گفتم میدانم که آتش جوع امیر سباع در
 التهاب است و نفس آماره بواسطه طلب غذا در اضطراب * و من
 باین جنه ضعیف و بدن نحیف یک لقمه ملک بیش نیستم * از
 من چه آید و از خوردن من چه بندد و چه کشاید * درین نزدیکی
 روباہی است که از غایت فریہی راه نتواند رفت و از بسیاری
 گوشت حرکت نتواند کرد * چنان بدارم که گوشش از تری و تازگی
 مثابه آب حیاتست و خونش از شیرینی و نازکی صمائل شربت
 نبات * اگر امیر قدم رنجه فرماید من او را بخیله که توانم بقین در آرم
 و امیر بدو ناشتائی شکند * اگر خورسندی حاصل شود قہا و الا من

خود اسیر و مقیدم * ع *

دیگران را در کمند آور که ما خود بنده ایم *
 و افسانه او فریفته شده راه خانه روباه پیش گرفت * و در آن حوالی
 روباهی بود که در فریبندگی شیطان را درس گفتی * و بند رنگ سازی
 و نفس بازی وهم و خیال را سبق دادی * خرگوش با او منازعتی
 قدیمی داشت * درین وقت فرصت یافته داعیه انتقام کرد * و گرگ
 را بر در سوراخ گذاشته بخانه روباه در آمد رسم سلام و تحیت بجا
 آورد * روباه نیز بتعظیم تمام جواب سلام باز داده گفت * بیست *
 خوش آمدی ز کجا میرسی بیا بنشین
 بیا که مندهمت بر دو دیده جا بنشین

خرگوش گفت که از مدت دیر باز در آرزوی شرف ملاقات می باشم
 و بواسطه موانع روزگار غدا در حواشی زمانه بدو می ناپدید از آن سعادت
 محروم می مانم * درینغولای عزیز که در مصر بکرامت پادشاهی
 سرور است و در عرصه ولایت پبری سرید نواز - از مزار تبرک بدین
 دیار تشریف آورده * و آوازه زاویه داری و گوشه نشینی این جناب
 شنیده بنده حقیر را وسيله ساخته * تا دیده دل بجمال جهان آرای
 ستور و مشام جان بروائج انفاس مشک سالی معطر سازد * اگر اجازت
 ملاقات هست قبا و نعمما * و اگر وقت اقتضای آن نمی کند
 نوبتی دیگر می توان نمود * بیست *

یا ازین در باز گردد چون بلائی ناگهان

یا فرود آید بدین جا چون دعای مستجاب

روباة از صفحه این کلام نقش حیلہ فرو خواند * و در مرآت این کلمات

نقشِ صورتِ مکررِ معاینه دید * با خود گفت صلاح آنست که با ایشان
هم بطور ایشان سلوک کنم و هم از شریعت ایشان در حلیق ایشان ریزم
* ع * کلوخ انداز را پاداش سنگ است

پس رویه نیز خوش آمدی چند بر کار کرد و گفت ما کمر خدمت
مسافران بجهت آن بر بسته ایم - و در زاویه بر روی عزیزان بسبب
آن کشاده - تا از جمال و انقباس با کمال ایشان استفاده نمایم *
خصوصاً چنین عزیزانی که تو نشان میدهی و بدین نوع صاحب
کمالی که تعریف می فرمائی * من در مهماندارای چه تقصیر
کنم * و در خدمتگاری کدام دقیق فرودگذارم * ولی توفع میدارم
که چندان توفع کنی که گوشه کشانه را جارویی کشم * جهت
مهمان مبارک قدم فرشی که لائق حال تواند بود بگستریم * خرگوش
تصور کرد که دم او در رویه گرفته فی الحال بملازمت گرگ مشرف
خواهد شد * جواب داد که مهمان مردمی بی تکلف و درویش
مشراب است و از آرایش جایی و جامه فراغت ندارد * اما چون
خاطر خطیر می خواهد که تکلفی نماید دران نیز مضایقه نیست *
کار را باش این بگفت و بیرون آمد و تمامی ماجرا با گرگ در میان
نهاد * و بفریفته شدن رویه مرد گانی داد * و باز به تحدید که - لکل
جدید لده - تعریف لحم و شحم و تری و تازگی رویه آغاز نمود *
و گرگ دندان طمع تیز کرده بلذت گوشت رویه دهان خوش
میکرد * و خرگوش بواسطه این فیکو خدمتی با خود خیال خلاصی
می بست * اما رویه از روی حزم و دور بینی پیش ازین به بسدار
زمان در میان منزل خود چاهی عمیق کنده بود و بتدریج خاکهای

آنرا بیرون برده و سرش باندک خمس و خاشاک پوشیده * و راهی
 نهانی نیز داشت که بوقت ضرورت از اینجا بیرون توانستی رفت *
 چون خرگوش را گسیل کرد بسر چاه آمد و خمس و خاشاک آنرا
 بر وجهی ترتیب کرد که باندک اشارتی زائل گردد * پس بر سر راه
 نهانی آمده آواز داد که ای مهمان گرامی قدم رنجه فرمائید * و مقارن
 دخول ازان سوراخ بیرون رفت * خرگوش بشغفی عظیم و گرج
 بحرصی تمام بدان کلبه تاریک در آمدند * قدم بر سر خاشاک نهادن
 همان بود و در قعر چاه امتنان همان * گرج چنان تصور کرد که آن
 حیاه هم از افعال خرگوش است طی القور او را از هم بدرید * و عالم
 را از ننگ وجود او باز رهانید * و این مثل بدان اوردم تا معلوم
 کلمی که با مردم دانا حیلله از پیش نرود و کسی که از حزم و عاقبت
 بدنی بهره دارد بغریب کسی غمّه نگرند * دمنه گفت چنین است
 که تو میگوئی اما کار بخود مغرور است و از دشمنی من غافل * او را
 بغفلت از پای در توانم انگند * چه مهم غدیری که از کمین دوستی
 کشایند جایگیر تر آید * و مگر نشنیده که غدیر آن خرگوش در شیر
 بچه نوع موتر آمد و چون از مکر او غافل بود باز چون خرد و کیامت
 در ورطه هلاکت افتاد * کلبله گفت چگونه بوده است ان *

* حکایت * دمنه گفت آورده اند که در حوالی بندان مرغزاری
 بود که نسیم آن بوی بهشت را معطر ساختی * و عکس ریاحینش
 دیده فلک را منور گردانیدی * از هر شاخ گلزارش هزار سناده تابان *
 و در حسن هر یک ازان ستارگان نه فلک سرگردان * و دران مرغزار
 وحوش بسیار بودند و بواسطه خوبی * و اول پذیرای رضا و کثرت آب

و رسعیتِ نعمتِ روزگار در خوشی و رفاهیت میگذرانیدند * و در آن
 نزدیکی شیرینی تندخوی بلاجوی بود که هر روز لغای نامبارک بدان
 بیچارگان نمودی * و عیش و زندگانی بر ایشان منعص گردانیدی *
 روزی اتفاق نموده بنزدیک شیر زنتند * و اظهار عبودیت و انقیاد کرده
 گفتند ای مملک ما رعیت و حشم تو ایم و تو هر روز پس از زنج
 فراوان و مشقت بی پایان از ما یکی سکار توانی کرد یازده * و پندسته
 از نهیب تو در کشاکش بلائیم * و تونیز در جست و جوی ماینگاپوی
 عنا * اکنون اندیشه کرده ایم که ترا سبب فرات گردن و مارا موجب
 امن و راحت * اگر چنانچه متعرض مانشوی و هر روز وقت مارا
 پریشان نسازی ما شکاری بهنگام چاشت وظیفه مطبخ ملک
 می فرستد * و تفصیح در ادای آن روا نمی داریم * شیروران رضا
 داد * و ایشان هر روز در این راه میگذردند و بنام هر کدام از وحوش که
 برآمدی اورا بوجه وظیفه نزد شیر فرستادندی * تا برین حال میمانی -
 بگذشت * روزی قریه بنام خرگوش بر آمد و زمانه اورا هدف تیر بلا
 ساخت * یاران را گفت اگر در فرستادن با من مساعدتی کنید شما را
 از جور این جبار باز رها نم * گفتند درین باب هیچ مضایقه نیست *
 خرگوش ساعتی توقف کرد تا وقت چاشت بگذشت وقت سبعی
 شیر در حرکت آمده از خشم و جوش دندان برهم می سوزد * خرگوش
 نرم نرم بسوی او رفت ویرا بغایت دلنگ یافت * آتش گرسنگی
 اورا بر یاد نشانده و فروغ خشم در حرکات و سکنات او پیدا آمده *
 خرگوش دید که شیر از غایت غضب دم انتقام بر زمین می زند
 و نقض عهد را با روزی دل می طالبند * آهسته پیش آمد و سلام کرد *

شیر پرמיד که از کجا می آئی و حال وحوش چیست * گفت ایشان بدستور مقرری خرگوشی در صحبت من فرستاده بودند و باتفاق عزیمت ملازمت داشتیم * شبری درین راه بما رسید و اورا بستید * چند آنچه مبالغه کردیم که غذای ملک وحوش و وظیفه پادشاه ایشان است بهخبر من التفات نه نمود * وگفت این شکار گاه من است و صد آن بمن می رسد * * ع *

نشندید مگر تو که هر شمر و بدش

ای ملک چندان لاف و کزاف در میان آورده قوت و شوکت خود شرح داد که من بی طاقت شدم و از بدش و بی وفار کرده بدستافتم * تا صورت حال معروض رای منیر گردانم * شیر گوسفند را حمیت جاهلیت در حرکت آمده گفت * * نظم *

من آنم که در شیوه طعن و ضرب * بشیران در آموزم آداب حرب کدامین هنر این دایری کند * که سر پنجه بر صد من افکند پس گفت ای خرگوش توانی که او را بمن نمائی تا دان دل تو ازو بهستانم * و انتقام خود نیز حاصل کنم * خرگوش گفت چرا نتوانم و او به نسبت ملک انواع سخنان بی ادبانه گفته * و اگر من توانستمی کاسه سر او را آبخور ددان صحرا ساختمی * * بیت *

اما ز خدا امیدوارم گو را * در چنگ تو بینم بمراک دل خوبش این بگفت و در پیش ایستاد * و شیر ساده دل بغریب او غرغره شده در عقب روان گشت * خرگوش شیر را بر سر چاهی بزرگ آورد که آبش بصفا چون آینه چمن صورتها را درست به نمودی * و بی خطا صفت حلیمه و چهره هرکس از ناظران را بر شمردی * * بیت *

در وی کسی نگاه نکردی که نقش خویش

از صفحه ضمیر منیرش نخواند وی

گفت ای ملک خصم نابکار در بن چاه است و من از مهابتِ وی
می ترسم * اگر ملک مرا در برگیرن خصم را بوی نمایم * شیر او را
در برگرفته بچاه فرو نگیرست * صورتِ خود و خرگوش در آب دید *
پنداشت که همان شیر است و خرگوشی که وظیفه او بوده در بر
کشیده * او را بگذاشت و خود را در چاه انگذ و بدو سه غوطه نفس
خون خوار را بزبانۀ دوزخ سپرد * و خرگوش بسلامت برگشته وحوش
را از کیفیتِ حال آگاهی داد * و ایشان بوظائفِ شکرِ الهی قیام
نموده در ریاضِ امرن و سلامت بفراموش می چربند * و این بدست
تکرار می کردند *

یکی شربت آب از پهن بدسگال * بود خوشتر از عمر هفتاد سال
و در ایران این مثل معلوم شد که خصم هر چند قوی باشد در محل
غفلت برو دست توان یافت * کلیده گفت اگر گاو را هلاک
توانی کرد چنانچه رنجی بشیر نرسد دجی دارک و آن را بنوعی
عذر می توان نهاد * و اگر بی مضرت شیر هلاک او دست ندهد
زهار که گرد این کار نکردی که هیچ خرگوش بوی آسایش خویش
رنج مخدوم خود اختیار نکند * سخن برین کلمه به آخر رسید * و منزه
ترک ملازمت گرفته بگوشۀ عزلتی رفت * تا روزی فرصت یافته خود
را در خلوت بر شیر انگذ * و چون مغمومی و محزونیی با دل ریش
وسری در پدش بایستاد * شد گرفت روزهاست تا ترا ندیده ایم خیر
است * گفت انشاء الله که عاقبت خیر بود * شیر از جای بشد گرفت

چیزی حادث شده است * گفت آری * گفت باز گوی * دمنده گفت
آن را خلوتی و فراغتی باید * شیر گفت این ساعت وقت است
زود تر باز نمایی که سه ساعت کلبی تاخیر بر ننداید * و اگر کار امروز به
فردا افتد هزار آفت روی نماید * دمنده گفت هر سخن که از استماع
آن شنونده را کوراهبت آید در ایران آن دلیری نباید کرد * و جز
بافندیشه تمام و فکر بسیار تقریر نباید نمود * مگر بر عقل و تمیز
شنونده اعتمادی تمام باشد * و سامع نیز باید که ملاحظه احوال گوینده
کند که در مقام نصیحت و نیک خواهی است یا نه * و چون دانده
قائل را جز ادای حقوق تربیت غرضی نیست سخنش را بسمع قبول
اصلاً باید نمود * خصوصاً که منافع و فوائد آن بدر باز گردد * شیر
گفت تو می دانی که من از ملوک بفضیلت رای و مزیت خرد
مستثنی گشته ام * و در استماع کلمات هر کس تمیز ملکانه را پیش
نهاد ضمیر خود می سازم * تو بی تکلف آنچه می خواهی بگویی
و بی تردد هر چه بخاطر رسیده پنهان مدار * دمنده گفت من نیز
رخصت جرأت بدان یافته ام که بر عقل و دانش ملک و ثوق من
به نهایت انجامیده * و نیز پوشیده نیست که سخن از محض شفقت
و عین امانت می گویم * و بشک و شبهت و غرض و علت آورده
نمی سازم * و جز محک طبع شه نشاه عیار نقد سخن را نشناسد * شیر
گفت و فور امانت تو ظاهر است و آثار آن بر جبین احوال تو باهر *
و مطابق سخن تو بر شفقت و نصیحت معمول می آید * و ریبت
و شبهت در حوالی آن مجال دخل نمی یابد * دمنده گفت بقای
کافه وحوش بر دوام عمر ملک باز بسته است * پس هر یک از رعیت

که بسمب پاکیزه نهادهی و صفتِ حلال زادگی موصوف و موصوم است باید که در ادای حق و تقویر صدق نصیحت از پادشاه باز نگیرد * که حکما فرموده اند که هر که حقی از پادشاه بپوشد - یانائوانی از طبیب پنهان دارد - و اظهار فقر و فاقه با دوستان جائز نه بیند - خود را خیانت کرده باشد * شیرگفت هواداری و یکجتهی تو پیش ازین بر من هویدا شده است و امانت و دیانت تو دانسته ام * حالا بگویی که چه حادث شده * تا بعد از وقوف بر کیفیت آن حال بتدبیر آن اشتغال رود * دمنه چون شیر را بانسون و افسانه شیدقه و فریفته گردانید زبان برکشاد و گفت *
 * بیت *

که شاه خرد ره نمون تو باد * ظفر یار و دشمن زبون تو باد
 شنبه با امرای اشکر خلوتها کرده است و با ارکان دولت سخنان در میان آورده * و گفته که شیر را آزمودم و اندازه زور و قوت و رای و کیاست او بدانستم * و در هر یک خال بسیار و ضعف بی شمار
 معاینه دیدم *
 * بیت *

نه آن بود از که مارا در گمان بود * خیالی داشتیم و نی چنان بود
 و من در حیرتم که ملک در اکرام آن کافر نعمت غدار آن همه افراط نمود * و در حکم رانی و فرمان روائی ادرا ثانی اذین گردانید * در مقابله آن نعمت این صورت ازو در وجود آمد * و به ازای چنان عارفه چنین داعیه از نهاد او سر برزد * کسی که دست خود را در امر و فبی مطلق بیند - و زمام حل و عقد امور جمهور بقبضه افتد از خود یابد - دیو فتنه در آشیانه دماغ او باضه خواهد نهاد * و هوای عصیان از سوبدای دل او هر بر خواهد زد * شیر گفت ای دمنه نیک

براندیش که این چه سخن است که میگوئی و حقیقت این حال از کجا معلوم کردی و اگر چنین باشد که از تقریر تو مفهوم میگردد تدبیر این کار چگونه تواند بود * دمنه گفت رفعت درجه و بلندی مرتبه او بر ملک روشن است * و چون پادشاه یکی را از خدمتگاران بدرجه حرمت و مال و حشمت در مقابله خود ببندد زود تر از پیش بر باید داشت * و گرنه کار از دست برود و شاه از پای درآید و چاره این کار بر وجهی که ضمیر مدیر سلطنت پناهی اقتضا کند خاطر فاطر و ذهن قاصر ما بدان کجا تواند رسید * اما من میدانم که بتعجیل تدارک مهم گاو نباید کرد * و اگر تأمل کنند میسر که کار بدانجا رسد که قدیم تدبیر از صاحب صاحب آن عاجز آید * و گفته اند که مردم دو گروه اند صاحب حزم و عاجز * و عاجز آن باشد که در وقت حدیث و افعه و وقوع حادثه مراسم و پریشان و متروک حال و سرگردان بود * و صاحب حزم آنست که در اندیشی پیش گرفته پیوسته اندیشه عواقب امور کند * و صاحب حزم نیز دو نوع باشد اول آنکه پیش از ظهور خطر چگونگی آن را شناخته باشد و آنچه دیگران در خوانیم کارها دانند او در مبادی آن بدید عاقل دیده و تدبیر او آخر امور در اوائل کرده * ع * اول الفکر آخر العمل * و چنین کس پیش از آنکه در گرداب بلا افتد خود را بساحل خلاص تواند رسانید و او را احزم گویند * و دوم آنکه چون بلا برسد دل برجای داشته حیرت و هسمت را بخود راه ندهد * و هر آینه برین کس راه صواب و وجه تدبیر پوشیده نخواهد ماند * و این کس را احازم خوانند * و مناسب حال این سه کس که یکی عاقل کامل است - و دیگری

عاقل - و سوم جاعلِ غافل - حکایت این سه ماهی است که در آب
گیرى باهم افتاده بودند * شبیر پرسید که بچه منوال بوده است آن *
* حکایت * دمنه گفت آورده اند که آب گیرى بود از شارع دور
و از تعرضِ راه گذران مخفي و مستور * آبش چون اعتقاد صوفیان
صافي و مشاهده اش طالبانِ چشمه حیات را کافي * و این غدیر
به آب روان اتصال داشت در سه ماهی شگرف که حوتِ سپهر از
رشک ایشان بر تابه غدیرت چون حمل از تاب آفتاب بریان شدی
آرام داشتند * و یکی از آن سه ماهی احزم بود و دیگری حازم و دیگری
عاجز * ناگاه در ایام بهار که جهان از آرایش گلزار نمودار باغ فردوس گشته
بود * و اطرافِ بساطِ غیرا از ریاحین درخشنده چون قبه خضرا پر کواکب
شده * فرآش صبا بسطِ زمین را به فرشهای رنگارنگ آراسته * و باغبان
صنع بچون چمن جهان را بگلهاي گوناگون پیرامته * ناگاه دو سه صیاد
ماهی گیر را گذر بران آب گیر افتاد * و از قضای الهی احوال اقامت این
سه ماهی در آن غدیر کماهی در یافتند * بایکدیگر میعاد می نهاده
برای دام آوردن بشتافتند * ماهیان ازین واقعه آگاه گشته در عین آب
با آتش حسرت همراه شدند * و چون شب در آمد ماهی که عاقل
کامل بود و حزمی زیادت داشت - چون بارها دست برد زمانه
جفا کار و شوخ چشمی سپهر بی اعتبار دیده بود - و بر بساطِ تجرید
ثابت قدم شده - اندیشه خلاصی از دام صیادان و فکر نجات از قید
ایشان بخاطر آورد * پس سبک روی بکار آورد و بی آنکه با یاران
مشاورت کردی از آن جانب که به آب روان متصل بود بدرون رفت *
علی الصباح صیادان حاضر شده هر در جانب آبگیر محکم به بستند *

آن نیم عاقل که به پدربرایه خرد آراسته بود اما از فخریره تجربه بهره نداشت - چون این حال مشاهده نمود پشیمانی بسیار خورد * و گفت غفلت ورزیدم و سر انجام کار غافلان چنین باشد - بایستی که من چون آن ماهی دیگر پیش از نزول بلا غم خود خورد می و قبل از هجوم آفت فکر خلاص گرد می * اکنون چون فرصت گریز فوت شده هنگام مکر و حیلت است * و هر چند گفته اند که تدبیر در وقت بلا فایده بیشتر ندهد و از ثمره رای در زمان آفت تمثعی زیادت نرسد * اما با این همه مرد عاقل باید که از ممانعت دانش بهیچ وجه نومید نگردد * و در دفع مکاره دشمن تاخیر و ترفیق رواندارد * پس خوبستن را مرده ساخت و بر روی آب شنا صیرفت * صیدای آنرا برداشت و تصور مردگی او کرده بر روی صحرا انداخت * و او خوبستن را بحیلت در جوی آب افکنده جان سلامت ببرد * و آن ماهی دیگر که غفلت بر احوال او مستولی بود و عجز در افعال او ظاهر - حیران و سرگردان و مدهوش و پامی کشان چپ و راست صیرفت - و در فراز و نشیب میدوید تا عاقبت گرفتار شد * و ملگ را از ایراد این منزل مقرر شد که در کار شنزیه شتاب باید کرد * و پیش از فوت فرصت و قدرت به تیغ آبدار آتش حسرت در جان آن خاکسار باید زد * و خرمن عمرش بیاب فنا بر دانه دود از خان و مان ارده آسمان باید رساند * * بیت *

چو قدرت یافتی بر خصم غدار * بسنگ ابتلا مغزش برون آر
شیر گفت آنچه گفتی معلوم شد اما گمان نبرم که شنزیه خدانتی
اندیشد و سوابق نعمت را بلاوحتی کفران مقابله روا دارد *

چه در بابِ وی تا این غایت جز خوبی و نیکوکاری جائز نداشته‌ام *
 دمنده گفت هم چنین است اما نیکوئیهای ملک او را بدین
 مرتبه رسانید *
 * بدیت *

هر کجا داغ بایست فرمود * چون تو مرهم نهبی ندارد سود
 لیکن بد گوی تا وقتی پیکدل و قاصح باشد که بمرنگی که امید وار
 امت نرسیده * اما چون مقصودش حاصل آمد تمنای دیگر مرتبهها
 که شایستگی آن ندارد از خزانة خیالش سر برزند * و بزرگان فرموده
 اند که بنای خدمت سفله و بی اصل بر فاعده بیم و امید است *
 چون از ضررِ خوف ایمن گردد سر چشمه دولت خواهی را تیره
 سازد * و چون بحصولِ اموال مستغنی شود آتشِ کافر نعمتی و فتنه
 انگیزی بر آورد * شیر گفت پس با ملازمان که سفله طبع و دون
 همت باشند چه سان سلوک توان کرد که اثرِ کفرانِ نعمت
 ایشان ظاهر نگردد * دمنده گفت ایشان را از عواطف خود چنان
 محروم نباید گردانید که بیکبارگی نا امید شده و ترکِ ملازمت گرفته
 بچنان دشمنان مدلل کنند * و چندان نعمت و تغذیمت نیز نشاید
 داد که بنهایت ثروت رسیده خیالاتِ فضولی از ایشان سر برزند *
 بلکه باید که هم‌مشه میانِ خوف و رجا روزگار گذرانند * و مهم ایشان
 بر وعده و وعید و بیم و امید دایر باشد * چه توانگری و ایمنی ایشان را
 بخود مستقل گرداند و آن سببِ طغیان و عصیان شود * و نا امیددی
 و بی برگی خدمتگاران را دایر سازد * و آن موجب شکستِ قدر
 مملوک گردد * شیر گفت بخاطر چنان مبرسد که آئینده حالِ شکنجه
 از رنگِ این نیرنگ مصفا است * و صفحه داشت از رقم این خیال

پاکیزه و معوا * و من با او پیوسته در مقام عنایت بوده ام و همواره
عاطفت خود را قرین روزگار وی ساخته * و بعد ما که از من همیشه
نیکوئی و منفعت بوی رسیده باشد چگونه در مکافات آن بدی و
ضرر اندیشد *
* بیت *

چو دل بدوستیش خوبش را علم سازد

چو بدشمنی من علم بر افزاورد

دمنه گفت ملک را ببايد شناخت که از کج مزاج هرگز راهنی نیاید
و بد سیرت زشت اصل بتکلیف و تکلف ستوده خوی و پاکیزه
خصلت نگردن * مگر ملک را قصه عقرب و کشف بسمع شریف
نرسیده * شیر گفت چگونه بوده است آن *

* حکایت * دمنه گفت کشفی را با عقربی دوستی بود و پیوسته
یکدیگر دم آتجاد زندگی و طرح یگانگی افکندندی * بیت *

روز تاشب معاشر و همدم * شام تا صبح مونس و محرم

وقتی چنان اتفاق افتاد که بحسب ضرورت جلاي وطن بایستی
کرد * هر دو در مرانقت یکدیگر متوجه مامنی دیگر شدند * قضا را گذر
ایشان بر نهری عظم افتاد و جوی آبی بزرگ بر صومر ایشان پدید
آمد * و چون عبور عقرب بر آب متعذر بود متعجب فرمودند * کشف
گفت ای یار عزیز ترا چه شد که گریبان جامه جان بدست اندوه
دای * و دامن دل از نشاط و طرب در چیدی * عقرب گفت ای
برادر اندیشه گذشتن برین آب مرا در گرداب حشرت افکنده * نه
عبور بر آب میسر است و نه طاقیت فراق احباب ممکن * بیت *

تو میروی و من خسته باز میمانم

عجب که بی تو بمانم عجب همی مانم
 کشف گفت «بیچ غم مخور که من ترا بی کلفندی از آب گذرانیده
 بساحل رسانم * و از پشت خود سقینه ساخته سینه را سپر بلای
 تو مانم * که حیف باشد بدشواری یاری بدست آوردن و بآسانی
 از دست دادن * * بیت *

ای دوست برو بهر چه داری * یاری بخور و بهیچ مفروش
 پس کشف عقرب را بر پشت گرفته سینه بر آب انگند و روان شد *
 در اثنای شناوری آوازی بگوش کشف رسید و کاو کاری از حرکت
 عقرب احساس کرد * پرسید که این چه صورت است که می شنوم *
 و آن چه عمل است که تو بدان اشتغال می نمائی * عقرب جواب
 داد که سنان نیش خود را بر جوشن وجود تو آزمایشی میکنم * کشف
 بر آشفت و گفت که ای بی مروت من جان خود را برای تو در
 گرداب خطر افکنده ام و به پشتی کشتی پشت من ازین آب
 میدکری * اگر التزم منتهی نمیکنی و حق صحبت قدیم را زنی
 نمی نهی باری سبب نیش زدن چیست * با آنکه محقق است
 که ازین حرکت آسیبی بمن نخواهد رسید و نیش دل خراش
 ترا در پشت خارا مثال من تأخیری نخواهد بود * * بیت *

غالب آنست که دست و دل خود ریش کند

هر که از روی جدل مشقت زند بر دیوار
 عقرب گفت معاذ الله که امثال این معانی در همه اوقات زندگانی
 پیرامین ضمیر من گذرد یا گذشته باشد * بیش از آن نیست که طبع
 مقتضی نیش زدن است خواه زخم بر پشت دوست باشد خواه

بر میندگ دشمن * کشف با خود اندیشید که حکما راست گفته اند
که نفیس خسیس را پروردن آبروی خود بر بان دادن است و
سر رشته کار خود گم کردن *
* ببت *

در خاک ریختن زر و زیور دریغ نیست
با ناکسان دریغ بود لطف و مروت می

سخن بزرگان است که هر کرا در اصل خود نسبت امید را درو
هیچ نصیب نیست * چه حرام است بر نطفه خبیث که از دنا انتقال
کند بد ناکرده بجای جمعی که با او نیکوئی کرده باشند * قطعه *
بد اصل را چگونگی توان کرد تربیت * کس در درون خانه چرا مار پرورد
حفظ بتربیت ندهد طعم نیشکر * گل بر نه چیدند آنکه همه خار پرورد
و بایران این سخن بر ضمیر مذبحر ملک گذشته باشد که از عدم
اصالت شفر به وحشت ذات ری اندیشه ناگ باید بود * و نصیحت
زیرستان مشفق بگوش هوش استماع باید نمود * چه هر که بسخن
ناصحان اگرچه درشت و بی محابا گویند الثفات نه نماید عواقب
امور و خواتم مهمات وی از ندامت و ملامت خالی نباشد * چون
بیماری که در فرموده طبیب بنظر استخفاف نگرد * و غذا و شربت
بحسب آرزو خورد هر آینه هر لحظه ضعف و ناتوانی بروی
استیلا بیشتر یابد *

ناصح از روی درشتی سخن ار گفت چه باک

صبر تلخ است و لیکن بر شیرین دارد
و بیاید دانست که عاجز ترین ملوک آنست که از عواقب کارها
غافل باشد و مهمات ملک را خوار دارد * و هرگاه حادثه بزرگ افتد

خزم را احتیاط را در طرف نهید * و بعد از آنکه فرصت فوت شد و دشمن مستولی گشت نزدیکان خود را متهم گردانند * و حواله آن حال بهر یک از ایشان کند * شیر گفت سخن نیک درشت گفتی و از سر حد ادب تجاوز نمودی * و قول فاصح بدرستی رد نتوان کرد * شنزیه بر تقدیری که دشمن باشد پدید است که از چه کار آید * و او بحسب واقع طعمه من است * چه مانده حرکت او از نباتات و حود گرفته * و ماده قوت من از گوشت حاصل شده * و همیشه اجزای نباتی مغلوب حیوانی باشد * و من از آن مقدار حساب ندارم که خیال مقابله من در ضمیر او گذرد یا سوادى مقاتله من در سوادى او جای گیرد * بدست *

مدعی را کی زهد با چون مدعی لافِ جدال

کی تواند پشه با بیلِ همان پهلو زدن

و اگر شنزیه به آفتاب دولت من که از افق عنایت پروردگاری تابانست چون ماه در دعوی مقابله آید کاسته و ناقص گردد * و اگر بر ماهیچه چتر همایون همای آسای من که نمودار سایبان آسمان است مانند خورشید تبخ کشد عاقبت زوال یابد * دمنه گفت ملک را فریفته نشاید بود بدانکه گوید او طعمه من است یا من برو غلبه می توانم کرد * چه اگر بذات خویش مقاومت نتواند بمدن گاری جمعی از یاران کار خود را پیش برد * و یا بزرق و مکر و دستمان و غدار نقشها بر انگیزد * و ازان ترسم که چون وحوش را بر مخالفت ملک تحریرص کرده است مبادا که با او دم موافقت زند * و یک تن اگر هر چند قوی جثه و قادر باشد یا بسیاری بر نداید * سببرگفت سخنان

تو در دل من جایی گرفت و خلوص مناصحت ترا دانستم * و اما این صورت دامن گیر منمست که او را برداشته ام و علم تقویّت و تمشیت او بر افراشته * و در مجالس و محافل او را ندانها گفته * و خرد و دیانت و اخلاص و امانت او بر زبان رانده * اگر خلاف آن روا دارم به تناقض قول و حقیقت ذات و رکابیت رای منسوب کردم * و سخن من در دلها مردود و عهد من در خاطرها بی قدر شود * بدت *

هر سوری را که خود بر افرازی * تا توانی ز پا نیندازی
 دمنه گفت رای صائب و تدبیر درست آنست که چون از دوستی اثر دشمنی ظاهر گردد - و از خدمت گاری نخوت بهتری مشاهده افتد فی الحال اطراف کار خود فراهم آرند * و دامن از موافقت و مرافقت ایشان درچینند * و پیشتر از آنکه خصم فرصت چاشمت یابد برای او شامی مهیا سازند * و با وجود آنکه دندان با آدمی مصاحب قدیمی باشد و از اقواع بواند و منافع بومی بوسد - چون در گرفت جز بقلع از رنج او شفا نتوان یافت * و طعمایمی که بدل ما یتخلّل و ممد ماده حیاتست چون در معده ناسدگشت جز بدفع از مضرت او خلاص نتوان یافت * دمنه دمنه در ستر اثر کرده گفت من کاره شدم صحبت شنزبه را * و دیگر با او ملاقات من از جمله محالات است * همان به که کسی نزدیک می فرستم و صورت حال بروی ظاهر گردانم و اجازت دهم تا هر کجا خواهد برود * دمنه ترسید که اگر این سخن بشنزبه رسد در حال براءت دمنیت خود بر شیر روشن سازد * و مکر و حیله او از نهانخانه خفا بساحت ظهور آید * گفت ای ملک این باب از حزم دور است و مادام که سخن گفته

نشده است محلی اختیار باقیست * و پس از اظهار تدارک آن از
 حوزه افتد خارج *
 سخن تا نگفتی توانیش گفت * وی گفته را باز ندوان نهفت
 سخنی که از دهان و تیری که از کمان بیرون آمد نه آن بدست
 آید و نه این بشست * و در امثال آمده که هر چه بزبان آمد بزبان
 آمد * و بزرگی گفته است زبان ترجمان دل است - و دل والی ولایت
 بدن - و سخن عرض کننده جواهر گنجینه و جود * تا در درج گویانی
 بمسار خاموشی بسته باشد و مهر سکوت بر سر حلقه نطق نهاده
 در چمن زندگانی همه رباحین سلامت روید * و نهال حدات همه
 ثمره امن و راحت بخشد * اما چون گلشن بلاغت در تبسم آید و
 بلبل فصاحت در ترنم - ایمن نتوان بود که رایحه گلزار سخن
 سبب تفریح دل و تقویت دماغ خواهد شد * یا علمت ظهور
 ماده زکام و واسطه صداع خواهد بود * چه زبانهای بسته بیک نکته
 دلپذیری عقدههای مشکل کشاده است * و سخنان شرانگیز
 بیک اشارت بی محل گردن گوینده را به بندهای گران بسته *
 ای ملک اگر این سخن نشنوه رسد و صورت حال خود بشناسد
 و فضیحت خویش معاینه ببندد یمن که بمکابره در آید * و جنگ آغازد
 و یا دنده انگیزد * و ارباب حزم گناه ظاهر را عقوبت پنهان حایز نداشته
 اند * و جرم پوشیده را عقوبت آشکار تجویز نکرده * صلاح آنست که
 گناه مخفی او را بسپاست نهانی تدارک نمائی * شیر گفت بمحرر
 گمان نزدیکان خود را دور و محجور گردانیدن و بی رضوح بقدر در
 تصحیح حقون ایشان سعی نمودن بدست خود تیشه بر پای خود

زدن باشد * و بیکبارگی از طریق مروت و منہاج دیانت یکسوسدن *
 دمنه گفت هیچ گواهی از باب فرمان را به از فرستادن ایشان نیست *
 چون این مکار غدار بیاید ملک باید که بنظر تفرس در وی نگرد
 که خدبش عقیده او در طلعت نازیبا و زشتی نبشش در صورت
 ناخوش واضح خواهد بود * و علامت کجی باطن او آن است که
 متلون و متغیر پیش آید و چپ و راست و پیش و پس احتیاط
 می نماید * و سجادات را آماده و مقاومت را فراهم آمده باشد *
 شیر گفت نیکوگفتی و اگر ازین علامات چیزی مشاهده اند
 هر آینه غبار شهت از راه حقیقت مندرج گشته دغدغه گمان
 بمرتبه یقین تبدیل خواهد یافت * دمنه چون دانست که بدم فتنه
 انگیز او از آن جانب آتش بلا بالا گرفت خواست که کار را به بندد
 و از طرف وی نیز شعله افسادی بر فرزد * بیت *

میان دو کس جنگ چون آتش است

سخن چین بد بخت هیزم کش است

فکر کرد که دیدن شنزبه هم باشا شیز و مشاورت او باید تا از بدگمانی
 دور اند * گفت ای ملک اگر فرمان اعلی شرف صدور یابد شنزبه
 را به بندم و از مکنون ضمیر و مخزون خاطر او چیزی معلوم کرده
 بعرض رسانم * شیر اجازت داد * دمنه چون اندوخته و مصیبت رسیده
 بنزدیک شنزبه رفت و شرط سلام و تحیت بجای آورد * شنزبه
 تعظیماً نراخور حال نموده آمازتلف و تملق کرد * و گفت ای دمنه
 * ع * باد میدار که از مات نمی آید یان

روزها است که دیدی دستان بانوار جمال خود روشن ساختی * و کلبه

یاران را بازه‌ای نه‌الی مصاحبیت و ملاحظت گلشن نگرند آیدند * بیت *
 بعمرها نفسی پاک دوستی نکندی * که پاک تو نتواند که یک نفس نکند
 دمنه گفت اگر بصورت از شرف ملاقات محروم بودم ام فاما بجان
 و روان همواره با خیال جمال دامشای تو صحبت داشته‌ام * و پیوسته
 تخم یاری و هوا داری در زمین دل کاشته * * بیت *
 از دل سوی چان در پیچها ساخته‌ام * پنهان ز تو با تو عشقه‌ها باخده ام
 و در زاربه عزالت و گوشه خلوت بوظیفه دعا و ثنا که موجب مزید
 دولت و سعادت باشد اشتغال بوده و خواهد بود * گو گفت سبب
 عزالت چیست * دمنه گفت چون کسی مالک نفس خود نداند بود
 و اسیر فرمان دیگری باشد - و یک نفس بی‌بدم و خطر نزند - و یکدم
 نگذرد که بر جان و تن خود هراسان و لرزان نباشد - و سخن بی‌خوف
 و نزع از وی صادر شود چرا گوشه‌کشانه اختیار نکند * و در خلوت
 پرروی بیگانه و آشنا در نه بندد * گو گفت ای دمنه سخن ازین
 روشن تر باز نمایی و تفصیل این اجمال را بیان فرمائی تا نفع
 موعظت تو عامتر و فایده کلام تو تمام تر باشد * دمنه گفت شش
 چیز درین جهان بی‌شش چیز ممکن نیست * مال دنیا بی نخوت -
 و متابعت هوا بی محنت - و مجالست زبان بی بلیت - و طمع
 به لذت‌مان بی مذلت - و مصاحبیت بدان بی ندامت - و ملازمت سلطان
 بی آفت * هیچکس را از خُمخانه دنیا جرعه ندهند که سر مست
 و بیبناک نشود و سر عصیان از گریبان تیغ و تکبیر بر نیارد * و کس
 در پی هوا قدم نه نهد که در معرض هلاک نیفتد * و هیچ مردی با
 زنان به نشیند که بانواع فتنها مبتلا نگردد * و شخصی با مردم شرور

وفتان اختلاط نه نوزد که عاقبت الامر پشیمانی بار نیارد * و کسی بمردم
 دون و سفله توقع نکند که خوار و بی مقدار نگردد * و هدیج نردی
 صحبت سلطان اختیار نکند که بسلامت ازان ورطه خونخوار بگردن
 آید * شهنزبه گفت سخن تو دلالت بران می کند که از شیر مکرده می
 بدو رسیده باشد * و از مخالفت او هول و هراسی بر تو مستولی شده *
 دمنه گفت من این سخن به نهدیت نفیس خود نمی گویم و از جهت خویش
 اندوهناک نیستم * بلکه جانب دوستان را درین حالت بر جانب
 خویش ترجیح میدهم * و این ملال و کلال که بر من مستولی شده برای
 تست * و تومی دانی که سوابق اتحاد و مقدمات صحبت مہبان من
 و تو برچه وجه بوده * و عہدها و پدہانها که در اول بسته ایم اکثر آن
 درین مدت بونا انجامیده * و من چاره ندانم از آنکه هرچه حادث شده
 باشد از نیک و بد و نفع و ضرر بشرف اعلام تو رسانم * شهنزبه برخود
 بلرزید و گفت ای یار مشفق و دوست موافق زود تر مرا از
 حقیقت حال خبردار ساز و هدیج دقیقه از دقایق هواداری و
 مخالفت فرو مگذار * دمنه گفت از معتمدی شنیده ام که شیر
 بر زبان مبارک رانده است که شهنزبه بغایت فریہ شده و برین درگاه
 بدو هدیج احتیاجی نیست و عدم وجود او علی السوۃ است * و حوش
 را بگوش او مهمانی خواهم کرد * و یکروز رائدہ خاصہ و شیدان عام از
 بدن او خواهم ساخت * من چون این سخن شنیدم و تهور و تجبر او
 می شناختم آمده ام تا ترا تنبیه نموده حسن عهد خود را ببرهان
 ثابت گردانم * و آنچه در شرع مروت و آئین حمیت و فتوت بر من
 واجب است یاد رسانم *

* بدیت *

* واجب است یاد رسانم *

من آنچه شرط بلاغ است با تو می گویم

تو خواه از سخنم پند گیر و خواه ملال

حالا صلاح وقت دران می بینم که تدبیری اندیشی و بسرعت تمام
 ورنه چاره سازی و مهم بردازی آری * مگر بحیثه ازین ورطه خلاصی
 روی نماید * و بلطفه ازین سهله نجاتی دست ده * چون شغزبه
 سخن دمنه شنود و عهود و موافق شیر پیش خاطر گذرانید گفت
 ای دمنه نا ممکن است که شیر با من غدر کند * و حال آنکه از
 من خیانتی ظاهر نشده و قدم ثبات من از جاده نیکو خدمتی
 نلغزیده * و در سخن تو نیز گمان صدق و مطمنه خیر خواهی دارم *
 غالب آنست که دروغی چند بر من بسته اند و او را به تزویر و فریب
 در مقام خشم آورده و در خدمت او طائفه نابکار اند همه در سخن
 چینی استادی ماهر و در خیانت و دراز دستی چیره دلیر * ایشان
 را بارها آزموده است و انواع خیانتها و خرابیها از ایشان معاینه دیده *
 لاجرم هرچه از ان باب در حق دیگران گویند باور دارد و بران قیاس
 کند * و هر آینه بشوهرت صحبت اشرار در حق اخیار بدگمانی پدید
 آید * و بدین گمان خطا راه صواب پوشیده شود * و قضیه بطر خطای
 او در تجویب برین معنی دلبری است کافی و ندین صورت
 اشارتی است وافی * دمنه برسد چگونه بوده است آن *
 * حکایت * شغزبه گفت بطی در آب روشنائی ماه دید پنداشت
 که ماهی است قصد کرد تا بگیرد هیچ نیانت * چند نوبت برین
 منوال آزمایش کرد * و چون دید که حاصل او از ان میآید همان
 حاصل تشنه است از مشاهده سراب و محصول مغفله ان که اندیش

از تفریح منزل‌هایی خراب بگفتی ترک صید ماهی گرفت و بیکبارگی
مهم خود را نرو گذاشت * دیگر شب هرگاه که ماهی بدیدی پنداشتی
که روشنائی ماه است قصد آن نکردی و مطلقاً بدان ملتفت
نشدی و گفتی *

* ع *

من جرب المجرّب حللت به الغدّامة

و نمره این تجربه آن بود که پیوسته گرسنه بودی و بی برگ و نوا
گذرانیدی * و اگرشیر را از من چیزی شنوانیده و بحکم - من یسمع
بخل - در دل وی کراهتی پدید آمده و آن را باور داشته - موجبش
همان تجربه دیگران بوده * و حال آنکه از من تا دیگران چندان فرق
است که از روز نورانی تا شب ظلمانی و از منظر علوی تا مرکز شغلی *
دمنه گفت شاید که کراهیت شیر نه بدین سبب باشد - بلکه بواسطه
آنکه ملاطین را عادت بود که نی استحقاق کسی را برتبه اطلاق
اختصاص دهند و دیگر را که مستحق باشد بی سببی ظاهر عرضه
تلف و تاراج سازند * شنیده گفت زمانی طعم نوش کرم چشیده‌ام
اکثون هنگام زخم نیش ستم است * و مدّتی در طرب و راحت
گذرانیده‌ام حالا وقت هجوم ستمت و غم *

* بیت *

ای دل منزه وصل چشیدی نیکچند * اکثون الیه فراق می باید دید
بحقیقت مرا اجل گردیدان گرفته بدین بیدش آورده و گرنه من چه
لاذق صحبت شیر بودم * شخصی که بمن طامع است و طعمه او را
می شایم بایستی که بهزار کند مرا بجانب او نتوانستی کشید *
و بصد هزار حیل و بند در دام مخالطت او نتوانستی ادگند * بیت *

من کیم تا دولت وصلش هوس باشد مرا

اینکه از دورش همی بدلم نه بس باشد مرا

اما تقدیر الهی و دمدمته تو ای دمنه مرادترین ورطه هلاک انداخته *
 و حالا دهمت تدبیر از دامن تدارک کوتاه است * جریان مهمات
 بواحظه ترک حزم و عاقبت اندیشی نه بر وفق دلخواه * و من بسبب
 طمع خام و سودای ناسد برای خود چنین آتشی برافروخته ام * هنوز دومی
 پیش من نرسیده از تف اندوه و تاب ملال سوخته ام * ع *

چون کنم خود کرده ام خود کرده را تدبیر چست

و نزرگان گفته اند هر که از دنیا بکفافی قانع نشود و طلب فزونی نماید
 مثابته کسی است که بکوه الماس رسد و هر ساعت نظرش بوصوله
 نزرگتر می افتد و خیال بشیاری قدمت آن بسته پیشتر برود تا
 بجائی رسد که مطلوب بدست آید و اما باز آمدن متعذر خواهد بود
 چه ریزهای الماس پایهایی او را تراشیده و خراشیده باشد * و آن
 غافل در اندیشه حرص مستغرق شده ازان حال خبر ندارد * لاجرم
 به حسرت تمام در آن کوه هلاک شده بوصوله مرغان مقام گیرد * بیت *
 از زبان طلبی کارتو آید بزبان * سوگ اگر خواهی از اندازه زیاده مطلب
 دمنه گفت این سخن بغایت بسندیده گفتی و هر بلائی که بکسی
 رسد منشایی آن حرص و طمع خواهد بود * * بیت *

گذر ز طمع که آفت چان و دل است

طامع همه جا و ز همه کس منفعل است

گردنی که بسلسله حرص بسته شد عاقبت به تیغ نکامت بریده گردد *
 و سری که سودای شیره درو جای گرفت سرانجام بر خاک مذلت
 سوده شود * بسیار کس که از غایت حرص و شیره باמיד دولت در

ورطهٔ نکبت افتاد و بپوی منفعت در سهلکتهٔ مضرت گرفتار شد *
چنانکه آن صیاد طمع گرفتار ربه داشت و سر پنجهٔ پلنگهٔ دمار از
نهای او بر آرد * شنزیه پرسید که چگونه بوده است آن *

* حکایت * دهنه گهت میدادی روزی در صحرا می گذشت
روباهي دید بغایت چست و چالاک که در مضای آن دشت
می گشت * و بازي کنان در هر جانب جلوه می نمود * صیاد را
سوی او خوش آمده به بهای تمام او را فروختن تصور کرد * و قوت
طامعه او را برین داشت که در پی روباه ایستاده سوراخ او را دانست *
و نزد يك سوراخ حفرهٔ بریدهٔ بخس و حاشاک پوشیدهٔ سرداري بر
بالاي آن تعبیه نمود * و خود در کمین نشسته مترصد صید روباه می
بود * قضا را روباه از سوراخ بیرون آمد و بوی آن جیفه او را کشان
کشان بلبان حفره رسانید * با خونگفت اگرچه از رایحهٔ این جیفه
دماغ آرزو معطر است اما بوی بلائي نیز به مشام حزم می رسد
و عقلا متعرض کاري که احتمال خطر داشته باشد نشده اند *
و خردمندان شروع در مهمی که امکان پدیدهٔ درو متصور بوده نه نموده
هر کجا خط مشکلي بکشند * جهت کن تا بیرون خط باشی

و اگرچه ممکن است که اینجا جانوري مرده باشد آن نیز می
تواند بود که در زیر آن دامی تعبیه کرده باشند * و بر هر تقدیر حذر
اولی * روباه این فکر کرده از سر آن جیفه در گذشت و راه سلامت
پیش گرفت * درین اثنا پلنگي گرسنه از بالای کوه در آمد و بپوی
سردار خود را بحفره افکند * صیاد چون آواز دام و صدای افتادن جانور
در حفره شنید تصور کرد که روباه است * از غایت حرص بی آنکه

تأمیلی کند خود را از پیعی او در انداخت * و بلندگ بخپال آنکه او را از خوردن سردار منع خواهد کرد بر جیست و شکمش بدید * صدان حریمی بشومی شوره در دام فنا افتاد * و روباه قانع بقطع طمع از ورطه بلا نجات یافت * و این مثل را نائده آنست که آفت طمع و محنت زیادت طلبی آزاد را بنده و بنده را سرانگنده سازد * بیت *

زیاده از سرت از یک کله بدست آری

بخاک پای عزیزان که در سر باشد

شز به گفت من غلط کردم که در اول ملازمت شیر اختیار نمودم و ندانستم که او قدر خدمت نداند * و گفته اند که صحبت با کسی که قدر آن نشناسد و خدمت شخصی که قیمت آن نداند متابه است به آنکه شخصی بر آمدن محصول تخم در زمین شوره پراکنده کند * یا در گوش کبر صادران از غم و شادی فرود گوید * یا بر روی آب روان غزلهایی تر و تازه نویسد * دمنه گفت ازین حدیث در گذر و تدبیر کار خویش پیش گبر * شنوده گفت چه چاره انگیزم و چه حیله پدش آرم * و من اخلاق شیر را دانسته ام و فرامت من حکم میکند بآنکه شیر در حق من جز خیر و خوبی نخواهد * اما نزدیکان او در هلاک من می کوشند و در اتلاف من سعی می نمایند * و اگر چنین است مدیل شاهین ترازوی زندگانی من بگفته فنا مائل تر است نه بله بقا * چه ظالمان مکار ستمکاران غدار چون هم پشت شده دست بدست دهند و یک رویه قصد کسی کنند بهمه حال ظفر باندن او را از پای در آرند * چنانکه گرگ وزاغ و شغال قصد شتر گردند * و باتفاق بروی غالب آمده بمراد و مطلوب خود رسیدند *

دمه گفت چگونه بوده است آن *

* حکایت * شنیده گفت آردۀ اند که زاغی میاه چشم و گرگی
تیز چنگ و شغالی پُر مکر در خدمت شیر می شکاری بودند و پیشه
ایشان نزدیک شارع عام بود * شتر بازرگانی در آن حوالی بماند و بعد
از مدتی قوت گرفته هر طرف بطلب علف می پوئید * گذرش بران
بیشه افتاد و چون نزدیک شد رسید از خدمت و تواضع چاره ندید *
شیر نوز او را استمالت داده از کماهی احوال پرسید * بعد از توقف
بران از حال اقامت و حرکت سوال کرد . شتر گفت * بیست *

پیش ازین در کار خود گرفتاری داشتم

چون ترا دیدم عنان اختیار از دست رفت

آنچه ملک فرماید هر آینه متضمن صلاح بندگان خواهد بود * ع *
* صلاح ما توبه میدانی از ما * شیر گفت اگر رغبت نمائی در
صحبت من صرفه و ایمن باش * شتر شاگشت و دران بیشه بسر
می برد * تا مدتی بران بگذاشت و شتر بغایت فریبه شد * روزی شیر
بطلب شکاری رفته بود و پیلای مست با او دو چار زده و میان ایشان
جنگی قوی و محاربه عظیم افتاده و شیر را جراحتی چند رسیده
به بیشه باز آمد نالان و مجروح در گوشه بیفتاد * و گرگ و زاغ و شغال
که بطفیل از خوان احسان او لقمه یافتندی بی برگ و نوا ماندند *
و از آنجا که گرم جبینی شیر بود و محض عاطفتی که ملوک را بر
خدم و حشم خود باشد چون ایشان را بدان صورت بدید متاثر شد *
و گفت زنج شما بر من از حکمت من دشوار تر است * اگر درین
نزدیکی صیدی بدست آرید من بیزن آیم و کار شما ساخته گردانم *

اینان از خدمت شیر بدرون آمده بگوشه رفتند و با یکدیگر طریقی
مشاورت در میان آوردند گفتند از بودن شتر درین بیشه ما را چه فائده *
نه ملک را ازو منفعتی و نه ما را با او الفتی * حالا شیر را بران باید
دنبال که او را شکند و دو سه روز ملک را از طلب لقمه و طعمه
فراغتی پدید آید * و ما را نیز بقدر حال نفعی رسد * شغال گفت
پدر من این خیال مگردید که شیر او را اسان داده و بخندست
خوبش آورده * و هر که ملک را بر غدر تحریص نماید و بر نقض
عهد دلیر گرداند خیانت کرده باشد * و خائن بهمه حال مردود است
و خدای و خلق ازو نا خشنود * * بدست *

هر که درو طرح خیانت گریست * دهن وی از عهد دیانت بریست
سکه مردی ز دیانت بود * قلبی مردم ز خیانت بود
زاع گفت درین باب حیلته توان اندیشید و شیر را از عهده این عهد
بدرون توان آورد * و شما جائی نگه دارید که من بروم و باز آیم * پس
پیش شیر رفته بایستاد * شیر پرسید که هیچ شکاری نشان گردید و از
صیدی خبر آوردید * زاع گفت ای ملک هیچ کدام را چشم از گرسنگی
کار نمیکنند و قوت حرکت نیز نماده * اما وجهی بخاطر رسیده است
که اگر ملک بدان رضا دهد همه را رهاست تمام و نعمت مستوفی
حاصل آید * شیر گفت مضمون سخن بعرض رسان تا بر کفایت
آن حال اطلاعی افتد * زاع گفت این شتر در میان ما اجنبی است
و ازو در مصاحبت نفعی متصوره * عجماله الوقت را صدی است
در دست آمده و شکار نیست بدام افتاده * شیر در حشم شد و گفت
خاک بر سر رفیقان این زمان که جز شوه نقاق و شیمه غدر ندارند *

و طریقِ رشق و فتوت و مردی و صورت بیکبار فرو میدگداوند * شکستین عهد در کدام مذهب جائز است و به زنیار داده خود قصد کردن در کدام ملت روا * زاغ گفت من این مقدسه را میدانم اما حکما گفته اند که یک نفس را فدای اهل بیتهای توان کرد * و اهل بیتهای را فدای قبیله و قبیله را فدای شهری و اهل شهری را فدای ذات مرغ پادشاهی که در خطر باشند * چه سلامت او اهل اقلیمی را فایده تواند رسانید * و دیگر شکستین عهد را زبر مخرجی توان یافت چنانچه صاحب عهد از صفت غدر پاک باشد * و ذات او از مشقت فاقه و مخافت مجامعت مسلم ماند * شیر سر در پدش افکند و زاغ باز آمد و یاران را گفت قضیه با شیر عرض کردم در اول سرکشی کرد و آخر رام شد * اکنون تدبیر آنست که همه نزد شتر رویم * و ذکر گرسنگی شیر و رنجی که بدو رسیده تازه گردانیم * و گوئیم که ما در پناه دولت و سایه حشمت این بادشاه کامگار روزگار بخیر می گذرانیده ایم * امروز که این حادثه پدش آمد مرورت اقتضای آن می کند که جان و نفس خود را فدای وی کنیم - و الا بگفران نعمت موسوم خواهیم بود * و از سمت مرورت و جوانمردی محروم * صواب در آنست که جمله پدش شیر رویم * و شکر انعام و اکرام او را باز رانیم * و مقدر گردانیم که بدست ما کاری بر نیاید * مگر آنکه جانها و نفسهای خود را فدا سازیم * پس هر یک از ما بگوید که امروز ملک چاشتن از من سازد * و دیگران آسرا دفعی گویند * یمن که کشتن بر شتر مقدر گردد * پس باتفاق نزد شتر آمدند و این مصول را باوی باز راندند * از آنجا که ساده دلجی او بود بامسون و افسانه ایشان فریفته

گشت * و بهمین نوع که رقم ذکر یافت قرار داده بر شیر رفتند *
و چون از تقریر شکر و ثنا و تقدیم ستایش و دعا بهره‌داختند زان
زبان بکشان و گفت * * بیعت *

شها در جهان کمرانیت بان * به بزم طرب شاهمانیت بان
راحت ما بصحت ذات ملک متعلق است * و اکنون که ضرورتی
پیش آمد - و ملک را از گوشت من سد رمقی حاصل می‌تواند بود -
باید که التذفات نموده مرا بکشد و بکار برد * دیگران گفتند از خوردن
تو چه فایده * و از گوشت تو چه سیری تواند بود * * ع *
تو کئی تا که در آئی بشمارای باری

زاف که این سخن بشنید سر در پیش افکند و شغال آغاز سخن
کرد و گفت * * بیعت *

ایاشهی که بهنگام کین رسول اجل * ز پنجه تو بر روز نامه آجال
مندی متمادی شد که در سایه نوبت روز افزون از تاب آفتاب -
حوادث ایمن گذرانیده ام امروز که ماه جاه این حضرت بخسوف
مضرت مبتلا است می‌خواهم که ستاره اقبال از امق حال من
طلوع کند * و ماک مراطعمه ماخته از اندیشه چاشت فراغ گردد *
دیگران جواب دادند که آنچه گفتی از فرط هوا داری و این حق
گذاری بود * اما گوشت تو بوی ناگ و زبون و زبان کار است *
مبادا که به تناول آن زنجیر ملک زیاده شود * شغال خاموش شد *
و گرگ پیش آمده زبان بکشان و گفت * * بیعت *

که شاهها خداوند یار تو باد * عدد روز هبجا شکار تو بان
من نیز خود را فدای ملک ساخته آرزومندم که ملک خندان

خندان اجزای مرا درین دندان جای سازد * یاران گفتند این سخن از مخصی اخص و عین اختصاص گفتی * اما گوشت تو خنای آرد و در ضرز قائم مقام زهرِ هلاهل باشد * گرگ قدم باز پس نهاد * و شتر دراز گردن کشیده بالا سهار - کل طویل احمق - گسیخته سخن آغاز کرد و بعد از شرائط دعا گفت *
* بیت *

ایا شهی که کشاک است چرخ ویروزه

بر آهتان تو درهای فتح و ویروزی

من برداشتم این حضرت و تربیت یانده این دولتتم اگر لایق مطیع
ملک هستم یا راتبه خوان او را می شایم بجان مضایقه ندست * بیت *

بر نخیزم ز سر کوی تو تا جان دارم

ور رسد کار بجان از سر جان بر خیزم

دیگران متفق الکلمه گفتند این سخن از فرط شفقّت و صدق عقّدت است * و فی الواقع گوشت تو خوشگوار و با مزاج ملک سازگار است * رحمت بر همت تو باد که با ولی نعمت بجان مضایقه نکردی و بدین معامله نام نیکو یاد گار گذاشتی * بیت *
هست جوان مرد درم صد هزار * کارچو با جان نذد آن جامت کار
پس همه بیکبار قصد شتر کردند و آن مسکین دم نزد تا اجزای او را پاره پاره ساختند * و این مثل برای آن آوردم تا بدانی که مگر از باب غرض خصوصاً که با یکدیگر متفق باشند بی اثری نخواهد بود * دمنه گفت این را چه دفع می اندیشی * شنزیه جواب داد که اندیشه من حالا از صوب صواب منحرف است * اما جز جنگ و جدال و حرب و قتال و چاره نمی دانم * که هرکه برای حفظ مال و

همایست نفس خود کشته شود - در دایره شهادت داخل است *
 و فیض - من قتل دون نفسه نهو شهید - مر او را شامل * دیگر آنکه
 اگر اجل من بردست شیر مقرر و مقدر شده است باری بناموسی
 کشته شوم و به حمیت و غدرت هلاک گردم * نیت *

بنام نکوگر بهیچم رواست * مرا نام باید که تن مرگ راست
 دمنه گفت مرد خردمند در وقت جنگ پدش دستی نکند و بهنگام
 حرب مسابقت روا ندارد که البادی اظلم و مباشرت خطرهای
 بزرگ باختیار خود دلائل زیرکی نیست * بلکه اصحاب رای بهدارا
 و ملاطفت گرد مهم خصم بر آیند * و دفع مذاققت بملاطفت
 اولی شناسند * و دیگر دشمن ضعیف را خرد و خوار نشاید داشت *
 که اگر از قوت و زور در ماند شاید که از مگر و حیلت عاجز نیاید *
 بگرد و زرق آتش فتنه بر انگیزد * که زبانه آن به آب تدبیر فرو
 نه نشیند * و توخورد تسلط شیر را دانستند و استیلائی او از شرح و لفظ
 مستغنی است * پیش از دشمنی او حساب تمام گیر * و از غائله
 حرب او غافل مباش * که هر که عدو را خوار دارد و تبعات محاربت
 نیدد یشد پشیمان گردد * چنانچه وکیل دریا گشت از تحقیر طیطومی *
 شذرنه برسد که چگونه بوده است آن *

* حکایت * دمنه گفت آورده اند که بر ساحل دریای هند نوعی
 باشد از مرغان که ایشان را طیطومی خوانند * جفتی از آن بر کنار دریا
 نشیمن داشتند و بر لب آب مسکن گرفته بودند * چون وقت بگذشت
 مرز آمد صاده گفت برای نهادن بگذر جانمی باید طلبید که
 بدفراغت خاطر توان گذرانید * نرگفت این جا جانمی نرد موضعی

بپوشش است * و حالاً تکوین ازین محل محال می نماید * بیضه می باید نهاد * ماده گفت اینجا جای قامل است چه اگر دریا موجی برآورد و بچکان مارا در زباید و رنج اوقات و ایام ما ضائع گردد آن را چه تدبیر توان کرد * گفت گمان نبرم که وکیل دریا این دلیری تواند کرد و جانب مرا فرو گذاشت نماید * و بالفرض اگر چنین بی حرمتی از ایشان بگذارد که بچکان ما عرق شوند انصاف از وی بتوان ستیغ *

چرخ برهم ززم از غیر مبرام گردد

من نه آدم که زوونی کشم از چرخ ملک

ماده گفت از حد خود تجاوز نمودن نه لائق است و زیاده از طور خود لایق زدن اهل خرد را ناموافق * تو بچه قوت وکیل دریا را باندقام خود تهدید می کنی * و بچه شوکت در مرتبه سبحانه است و منازعت او می آئی *

بذراج خود ترک تازی کنی * که کنجشک باشی و بازی کنی ازین اندیشه در گذر و از برای بیضه معلی ماهون و جانی حصین اختیار کن و از نصیحت من سر پیچی * که هر که سخن ناصحان نشنود نصیحت یاران مشفق را کار نه بندان بدو آن رسد که بسنگ پشت رسید * طیطوی در گفت چگونه بوده است آن *

* حکایت * ماده گفت آورده اند که در آب گیری که آبش از صفای ضمیر چون آئینه صافی عکس پذیر بودی - و بعد از آب و اطاعت از عین الحیات و چشمه سلسبیل خیر دادی - دو بط و سنگ پشتی ساکن بودند * و حکیم مجاورت سر رشته حال ایشان به صانعت کشیده بود * و همسایگی بهم خانگی انجامیده * و بنیادار هم خوش

برآمده * عمری بر نهیدم بسر می بردند * ناگاه دست روزگار غدار
 بدناخیز حادثه رخساره حال ایشان خراشیدن گرفت * و سپهر آئینه نام
 صورت مفارقت در مرآت اوقات ایشان نمودن آغاز کرد * در آن آب
 که ماده حیات و مدد معاش ایشان بود نقصانی کلتی پدید آمد *
 و تفاوتی ماحش ظاهر گشت * بطان چون بر کیفیت آن صورت
 وقوف یافتند دل از وطن مالوف بر داشته عزیزیت جلا را
 تصمیم دادند * * نظم *

سفر به آن را که در جای خویش * دلش از غم این و آن ابتر است
 که هر چند رنج سفر بد بود * ولی از جغای وطن بهتر است
 پس با دلی بر غم و دیده پر نم نزدیک سنگ پشت آمده سخن
 وداع در میان نهاده گفتند * * بیت *

مارا ز تو چشم بد ایام جدا کرد * چشم بد ایام چگونیم که چها کرد
 سنگ پشت از سوز فراق بنالید و بدر تمام فریاد بکشید که این
 چه سخن است * و مرا بی شما چگونه حیات متصور تواند بود * و بی
 یاران همدم بچه نوع زندگانی میسر تواند شد * و بعد ما که مرا
 طاقت وداع نیست تحمل بار فراق چون خواهد بود * * بیت *

هنوز سرو روانم ز چشم ناشده دور

دل از تصور دوری چو بید لرزان است

بطان جواب دادند که مارا نیز جگر از خار خار مفارقت ریش است
 و سینه ما را بالتهاب زبانه آتش مهاجرت سوزی بیش از بیش * اما
 نزدیک است که محنت بی آبی خاک وجود ما را بدان عدم بردهد *
 لاجرم ضرورت ترک یار و دیار گرفته کربت غربت اختیار می کنیم *

سنگ پشت گفت ای یاران میدانید که مضرت نقصان آب در حق من بیشتر است و معیشت من بی آب ممکن نباشد * این زمان حق صحبت قدیم اقتضای آن می کند که مرا با خود ببرید و در محنت آباد مراقب آنها مگردانید * گفتند ای دوست یگانه و همدم فرزانه رنج هجران تو ما را از جلای وطن زیادت است و غم افراق تو دل را موجب مزید ملالت و نکابت * و ما هر جا که رویم اگر چه در فاهیت تمام باشیم و بعشرتی کامل روزگار گذرانیم بی دیدار تو چشمه عیش ما تیره و دبدبه بخت ما خیره خواهد بود * و ما را نیز جز موافقت و مصاحبت تو آرزوی نیست * لیکن رفتن ما بر روی زمین و قطع مسافت دور و دراز کردن متعسر است * و پریدن تو نیز در فضای هوا و با ما اتفاق نمودن متعسر * برین تقدیر همراهی چگونه تواند بود * و موافقت بر چه وجه توان کرد * سنگ پشت گفت چاره این کار هم ذهن شما تواند انگیخت و حدیله این مهم از اندیشه شما حاصل تواند شد * و من با جان از خیال هجران خسته و دلی از بار فراق شکسته چه تدبیر توانم کرد * گفتند ای عزیز ما درین مدت از تو خفتنی فهم کرده ایم و تهنگی و سبک سنگی دریافته * شاید که آنچه گویم بدان کار نکندی و عهدی که بندی بران ثبات نه نمائی * سنگ پشت گفت این چگونه تواند بود * که شما برای صلاح حال من سخنی گوئید و من خلاف آن اندیشم یا وعده بجهت مصلحت من بود بوفای نرسانم *

* بدیت *

عهد بستم که سراز عهد نه پیچم هرگز

شرط کردم که ز شرط تو تجاوز نکم

بطان گفتند شرط آنست که چون ترا برداشته بخواهیم مطاعاً سخن
 بگوئی * چه هرکس را که چشم بر ما خواهد افتاد سخن درخواهد
 انداخت و بتعریض و کفایت کلمه خواهد فرمود * باید که چندانچه
 بعدادت یا اشارت چنبری شنوی یا حرکتی بدینی راه جواب ببری *
 و به نیک و بد زبان نکشائی * سنگ پشت گفت فرمان بردارم و البته
 صبر خاموشی بر لب نهاده متعرض جواب هیچ آورده نخواهم شد * قطعه *
 به پیری رسیدم در اقصای یونان * بدو گفتم ای آنکه با عقل رهوشی
 ز مردم چه بهتر بهر حال گفتنا * اگر راست پرسی خموشی خموشی
 ایشان چربی بیاوردند و سنگ پشت میان آن محکم بدن دان گرفت
 و بطان هر دو جانب چوب برداشته او را می بردند * چون بارج هوا
 رسیدند گذر ایشان بر بالای دهی افتاد و مردم ده خبردار شده از
 حال ایشان منعجب گشتند * و بتفرج بیرون آمدند از چپ و راست
 فریاد برآوردند که بنگرید بطان سنگ پشت را چگونه می برند *
 و چون مثل آن صورت دران ایام بمشاهدت آن قوم نرسیده بود هر
 زمان غریب و غوغای ایشان زیادت می شد * سنگ پشت ساعتی
 خموش بوده آخر دیک غیرتش در جوش آمد و طافتش طاق
 شده گفت * * * تا کور شود هر آنکه نتواند دید
 لب کشادن همان بود و از بالا بر افتادن همان * بطان آواز دادند -
 * و ما علی الرسولِ الا البلاغ * بر دوستان نصیحت فرمودن باشد و بر
 بدک بختان پند شنودن * و نائده این مثل آنست که هرکه موعظه
 دوستان نسمع قبول اصفا نکند در هلاک خود معنی نموده باشد و
 نقاب نصیحت از چهره و قناعت خون کشوده * بیت *

آنکس که سخنهای عزیزان نکند گوش

بسیار بخاید سر انگشت ندامت

ط طوی نرگفت شنیدم این مثل که آوردی و بر مضمون آن مطلع
شدم * با مترس و جای نگاهدار که مردم بددل و ترسیده هرگز بمراد
نرسند * و سخن همان است که وکیل دربار رعایت جانب ما از لوازم
خرابه دانست * مانده بیضه نهان و چون بچگان بدراهن سفید بیضه
چپازده سراز گربیان حیات بر آوردند دریا را موج آمده ایشان را در
زیرداسن هلاک گرومت * مانده بعد از مشاهده آن واقعه در اضطراب آمد
و باز گفت که ای خاکسار من دانستم که به آب بازی نتوان کرد
حالا بچگان را بر باد دادی و آتش در جان من زدی * باری تدبیری
اندیش که بدان مرهمی بر جان ریش توان نهان * نرگفت سخن
بحرمت گوی که من بر همان عهدم که دانستم از عهدت قول خود
بیرون آمده انصاف از وکیل دریا خواهم ستید * فی الحال نزدیک
مرغان دیگر رفت و از هر صنف هر کدام که پیشوا و مقتدا بودند
همه را یکجا جمع کرده حال خود با ایشان شرح داد * و القمان
مساعدت و معاضدت نموده بزبان نیاز این ترتم آغاز نهان * * بیت *

احوال دردمندی دل بی نهایت است
هنگام دستگیری و وقت عفاست است

اگر عزیزان همه درین واقعه هم پشت و یکدل نباشند و بتعلق دان
من از وکیل دریا نستانند او را جرأت بیفزاید * و من بعد قصد بچگان
دیگر مرغان کند * و چون این قاعده مستمر گشت و این رسم تقرر
پذیرفت دل از فرزندان بر باید کند * و وطن و معین را بدرد

* باید کرد *

* بدت *

یا بصد خوارمی ببايد ساخت با خار قمش

یا قدم در محنت آباد عدم باید نهاد

مرغان ازین واقعه خسته حال و شکسته بال شده پر در پر تابند
 وبملازمیت بارگاه سیمرخ شتافته صورت حادثه بموقف عرض رسانیدند
 و گفتند اگر غم ز بدت خود خوری سلطان ایشان توانی بود - و اگر
 پروای زاری مظاهرمان نداری و غم ملهوفان نداری - رقم سلطنت مرغان
 از صفحه دراز تو سترده - و منشور پاسبانی ایشان بدیگری حواله
 خواهد شد * سیمرخ ایشان را استمالت داده با خدم و حشم خود
 از دار السلطنت متوجه دفع آن غائله شد * و مرغان بمواظبت
 و مظهرت او قوی دل گشته روی بساحل دریای هند آوردند * و چون
 سیمرخ با سپاهی که حد حصر آن در حوصله حساب هیچ مستوفی
 نگنجیدی و عدد صفوف و صفوف ایشان را مدبران گمان و امکان
 نه سنجیدی بحوالی دریا رسید * نسیم صبا که سلسله چندار موج است آن
 خبر بوکیل دریا رسانید * وکیل چون در حوصله خود نوت مقاومت با
 سیمرخ و لشکر طیور ندید بضرورت در مقام اعتذار آمده بچکان طیطوی
 را باز داد * غرض از ایراد این انسانه آنست که هیچ دشمن را اگرچه
 بغایت حقیر باشد خوار نباید داشت که از سوزن خرد قامت کاری
 آید که نیزه دراز قد دران عاجز به اندک * و جدوه آتش اگرچه در نظر
 اندک نماید هرچه با وی ملاتی گردد بسوزد * و حکما گفته اند که
 دوستی هزار تن در مقابله دشمنی یک شخص نیاید * شنبه گفت
 من ابتداء بجنگ نخواهم استاد تا بد نامی کافر نعمتی موسوم

نَشوم * اما چون شیرِ قصدِ من کند میانیتِ نفس و نگاهداشتنِ تنِ
خود لازم خواهی دانست * دمنده گفت چون نزدیکِ شیرِ روی و بینی
که خوبستن را انراشته دم بر زمین زند - و شعله خشمش چون
آتش چشمش انروخته بنظر آید - بدانکه قصد تو دارم * شنزیه
گفت اگر چیزی ازین معنی مشاهده رود هر آینه حجابِ ظن از
رخسارِ یقین برداشته - بر سرِ غدر و قصدِ شیرِ اطلاع خواهد افتاد *
دمنده شادمان و تازه دل روی بکنیله آورد * کنیله گفت کار بکجا
رسید و مهم بچه انجامید * دمنده جواب داد * ع *

از بختِ شکر دارم و از روزگار هم

بحمدِ الله که فراغتِ هرچه تمامتر روی نمود * و چنین کاری
دشوار بخوبی و آسانی ساخته شد * دمنده این می گفت و روزگار
بزیان مکافات مضمون این بیت بگوشِ هوشمندان محفلِ بصیرت
فرد میخواند *
* بیت *

خوش گرفتند حریفان سر زلفِ ساقی

گر فلک شان بگذارد که فراری گیرند

پس هر دو سوی شیر رفتند * اتفاقاً کار بر اثر ایشان برسد * چشمِ شیر
بر گاو افتاد * و دمدمه دمده بکار آمد * و شیر غریب از آغاز کرده دم
استیلا بر زپین می زد * و دندان از غایت غضب برهم می سود *
شنزیه یقین کرد که شیر قصد او دارد * باخود گفت خدمتگاری ملوک
در خوف و حیرت - و ملازمتِ سلاطین در بیم و دهشت - به هم خانه
مار و همسایه شیر می ماند * اگرچه مار خفته و شیر نهفته باشد
عاقبت آن یکی سر بر آرد * و این دیگری دهن بکشد * بیت *

مکن ملازمت پادشاه کنان ترسم

که هم چو صحبت سنگ و سبزه شود نگاه

این می اندیشید و جنگ را می ساخت از هر دو طرف علامتی که نمند
 بی حیل نشان داده بود معاینه دیدند * و جنگ آغاز نهاده خروش و
 فریاد در عرصه زمین و فضای زمان انگذند * کلیده آن صورت دیده
 روی بدمنه آورد و گفت ای نادان و خامت عاقبت کار خود را می
 بینی و شامت خاتم بهم خود می شناسی یانه * نمند گفت سر ازین عمل
 مقصود جز شرف خدمت ملک نبوده * کلیده گفت خدمتگاران کانی
 و چاکران کار گزار و ملازمان مهم شناس زیب و زینت بازگاه ملوک
 اند * اما تومی خواهی که دیگران از ملازمت شبر بر طرف باشند *
 و تو معدوم علیه و مشار الیه باشی * و تقرب آن حضرت بر تو منحصر
 بود * و این معنی از غایت نادانی و فرط بی خردی است * چه
 سلاطین بهیچ چیز و هیچ کس مقید نتوانند بود * و مرتبه سلطنت منابه
 رتبه حسن و جمال است * چنانچه محبوب دل آویز را هر چند عاشق
 بدیشتد باشد - جاوات حسن او را ظهور زیادت بود * سلطان را نیز هر چند
 خادم و ملازم پدید آید - میل بز یاد تویی چشم و خدام خواهد بود *
 و این طمع خام که تو داری دلیدی روشن است بر نهایت بلاهت *
 چنانچه حکما گفته اند علامت احمق پنهان چیز است * اول طلب
 منفعت خویش در مضرت دیگران کردن * دوم ثواب آخرت ببریاضت
 عبادت چشم داشتن * سوم بدرشت گوئی و تند خوئی با زنان
 عشق بازی نمودن * چهارم به تن آسانی و راحت دقائق علوم
 دانستن * پنجم بی وفاداری و رعایت حقوق یاری توفع درستی از

مردم نمودن * و من از فرطِ شغفتی که دارم این سخنها میگویم *
 ولیکن چون آفتاب روشن است که شب تیرگی شقاوت تو به مشعلت
 موعظه من روشن نخواهد شد * ظلمتِ جهل و کوریت حسدی که
 در ذات تو سرشته شده به پرتو نصائح من منقعی نخواهد گشت * بدت *
 به آبِ زمزم و کوثر سفید نتوان کرد * گلیمِ بختِ کسی را که یافتند هیاه
 و مثل من باتو چنانست که مرغی آن مرغ را میگفت که رفیق
 بیدوده مبر * و سخنِ خود با جمعی که در صدک شدند نیستند
 ضائع مکن * و او نشیند و بعاقبت سزای آن بدو رسید * دهنه
 گفت چگونه بوده است آن *

* حکایت * کلبه گفت آورده اند که جماعتی بوزنگان در کوهی
 مارا داشتند * و بمیوهها و گیاههای آن روزگار می گذرانیدند * تضارا در
 شبی سیاه تر از دل گناه گاران و تیره تر از درون تپاه روزگاران - لشکر سرما
 بر ایشان تاختن آورد * و از صدمتِ سرصر زهریر اثر خون در تن
 ایشان نسرودن آغاز کرد * بی چارگان از سرما رنجور شده پناهی می
 جستند * و بطلب آن میدان چست کرده بهر گوشه می دیدند * ناگاه
 بر طرفِ راه نئی پارک روشن افکنده دیدند * و بگمان آنکه آتش است
 هیزم جمع آورده گردان آن پهنه دمی میدیدند * و در برابر ایشان
 مرغی بر درختی آواز میداد که آن آتش نیست * البته بدان
 التفات نهنمودند * و از آن کار بی فائده باز نه ایستادند * فضا را درین
 اثنا مرغی دیگر آنجا رسید و مرغ را گفت رنج مبر که بگفتار تو
 منتزع نمی شوند و تو رنجور میگردی * و در تهنیب و تربیت چنین
 کسان سعی نمودن هم چنان باشد که شمشیر بر سنگ آرمودن * و از

زهرِ هلاهلِ خاصیتِ تریاقِ ناروقِ طلب نمودن * مرغ چون دید که سخن او نمی شنوند از غایتِ شفقت از درخت فرود آمده * تا نصیحتِ خود را نیک بسمع ایشان رساند و ایشان را دران رنجِ بیهوده که میکشند تبدیلهیی کند * بوزنگان گرداگردِ مرغ درآمده سرش از تن جدا کردند و کارِ من باتو همین مزاج دارد * و من اوقاتِ خود ضائع می کنم و سخن بی فائده می گویم * و با آنکه ترا نفعی نخواهد بود مرا بیم مضرتی نیز هست * دمنده گفت ای برادرِ بزرگان باخردان در نصیحت و موعظت شرطِ امانت بجای آورده اند * و از میل و مدهامت احتراز نموده * و اهلِ فضل را اقامتِ رسومِ مواعظ و نصائح لازم است خواه کسی استماع کند خواه نکند * کلیده گفت من بابِ نصیحت را بر تو مسکون نمی گردانم * ولی ازان می ترسم که بغایِ کار خود برزرق و حیلله نهاد و خود رائی و خود کامی پدیشه گرفته * وقتی که پشیمان شوی پشیمانیِ خود ندارد * و هر چند پشتِ دستِ خائنی و رویِ سینه خراشی فائده ندهد * و مهمی که اساسِ آن مبتنی بر مکر و غدر باشد عاقبتِ آن بوخامت - و خاتمِ آن بشامت می انجامد * چنانچه آن شریکِ زیرک را افتاد * و وبالِ حیلله او دامِ بلا شده بحلقش درآویخت * و شریکِ غافل ببرکتِ راستی و مانه دلی بمراد رسید * دمنده گفت چگونه بوده است آن *

* حکایت * کلیده گفت آورده اند که دو شریک بودند یکی غافل و دیگری غافل * یکی از غایتِ زیرکی و نقشِ بازی هزار نیرنگ بر آب زدنی * و او را نیز هوش گفتندی * و دیگری از غرطِ ابلهیی و نادانیِ میانِ خود و زبانِ امتیازِ نکردهی * و او را خرم دل خواندندی * ایشان را

داعیه بازرگانی شد * و با اتفاق یک دیگر روی بسفر آورده مراحل و منازل طی می کردند * قضا را در راه بدرگ زر یافتند و آنرا غنیمت شمرده متوقف گشتند * شریک دانا گفت ای برادر در جهان سود نا کرده بسیار است حالا بدین بدرگ زر قناعت کردن و در گوشه کاشانه خود بفراموشی بسر بردن اولی میبنداید * پس باز گشتند و نزدیک شهر رسیده بمنزلی ورود آمدند * شریک غافل گفت ای برادر بیا تا این زر را قسمت کنیم و از دغدغه خلاص یافته هر یک حصه خود را بهر چه خواهیم خرج نمایم * شریک عاقل جواب داد حالا قسمت کردن صلاح نیست * صواب دران باشد که آن مقدار که برای خرچ به آن احتیاج افتد بر داریم و باقی با احتیاط تمام جائی و بیعت نهدیم * و هر چند روز آمده بقدر احتیاج ازان برداشته تتمه را بهمان دستور محفوظ می سازیم * تا از آفت دورتر و به سلامت نزدیک تر باشد * شریک نادان بدین افسوس فریفته شده افسانه او را بقبول تلقی نموده * برین وجه که مذکور شد نقدی سره برداشته باقی در زیر درختی با اتفاق دفن کردند * و روی بشهر آورده هر یک بمقام خود قرار گرفتند *

روز دیگر که چرخ سعیده باز * کرد صندوق حیل را سر باز آن شریک که دعوی زورکی کردی بپای درخت رفت و وزها را از زیر زمین بیرون کرده ببرد * و شریک غافل ازان حال بیخبر نقدی که داشت بخرچ آن مشغول شد * تا چندی باقی نماند * پیش عاقل آمد و گفت بیا تا ازان دغدغه چندی بر داریم * که من بغایت محتاج شده ام * آن مرد زیرک تجاهل کرده گفت نیکو باشد * پس

هر دو باتفاق پهای درخت آمدند و چندانچه بیشتر جستند کمتر یافتند * تیز هوش دست درگریانِ خرم دل زد که این زرتو برد *
 و کسی دیگر خدر نداشت * بیچاره چندانچه سوگند خورد و اضطراب کرد بجائی نرسید * القصه کار ایشان از مجادله بمحاکمه کشید و از منازعت بمرافعه انجامید * شریک زیرک آن غافل را بسرای قاضی آورده برو دعوی کرد و مضمون قصه و نحوای قضیه بسمع قاضی رسانید * و بعد از انکار خرم دل قاضی از تیز هوش برو فوق دعوی او بینه طلبید * تیز هوش گفت - ایها القاضي ابقاک الله تعالی * بیت *

بر خور ز عمر خوبش که در مسند قضا

احکام عمر تو بدرازی مسجل است

صرا بجز آن درخت که زر در زیر آن مدفون نوده گواهی نیست *
 و امید دارم که حق سبحانه و تعالی بقدرت کامله خود آن درخت را بسخن آورد * تا بر دزدی این خائن بی انصاف که مجموع این زرها برده و مرا محروم گردانیده اقامت شهادت نماید * قاضی ازین سخن متعجب شد * و بعد از قال و قیل بسیار و گفتگوی فراوان بران قرار دادند که روز دیگر قاضی بیای درخت حاضر شده از درخت گواهی طلبد * و چون شهادت از موافقی مدعا باشد بگواهی او حکم کند * شریک بخانه رفت و تمام نصح با پدر باز گفته پاره از روی کار برداشت * و گفت ای پدر من با اعتماد تو خیال گواهی درخت بسته ام * و بامید تو این نهال حیل در محکمه قضا کاشته * تمام مهم بشفقت تو باز بسته است * اگر موافقت نمائی آن زر بدریم و چندان دیگر بستانیم و بقیه العمر بر ناهیت و فراغت گذرانیم * پدر گفت

آنچه درین مهم بمن متعلق است کدام تواند بود * پسر گفت میان آن درخت کاشاکه است بمقابله که اگر دو تن در آن پنهان شوند نتوان دید * امشب باید رفتن و در میان درخت بسر بردن تا فردا که قاضی بیاید و گواهی طلبد چنانچه رسم است شهادت باک رسانی * پدر گفت ای پسر از سر مگر و جمله درگذر که اگر خلاق را بغریبی - خالق را نتوان فریفت * ای بساحیلت که بر صاحبش وبال گردن و جزای آن هم بشو رمیده رموا و پرده دریده شود * و من می ترسم که صباد مکر تو چون مکر شوک باشد * پسر پرسید که چگونه بوده است آن * * حکایت * پدر گفت آورده اند که غوک در پهلوئی ماری وطن ساخته بود و در جوار آن ظالم خوفخوار خانه گرفته * هرگاه که غوک بچه آوردی مار بخوردی و دل او را بداغ فراق نرزدان میدلا کردی * و این غوک را با خرچنگی دوستی بود * روزی به نزدیک وی رفت و گفت ای یار موافق مرا تدبیری لائق اندیش که خصمی غالب دشمنی مستولی دارم * نه با او اقامت متصور است و نه ازان مقام نقل و تحویل میسر * چه موضعی که مسکن ساخته ام بغایت جانی خوش است و ماوائی دلکش * مرغزار بست که سواد میدا رنگش چون روضه میدو فرح انزای * و نسیم دلکشایش چون طره خوبان عطر سایی * و هیچ کس با خندیار ترک چیدن منزل نگیرد و دل ازین نهونه فردوس برین بردارد * خرچنگ گفت غم مخور که دشمن توانا را بکنند جمله توان بست و خصم غالب را در دام مکر توان انگند * غوک گفت تو درین باب از کتاب حیل چه مسئله حل کرده * و در دفع غائله این خصم ندانیش چه چاره بدست آورده *

غُرچنگ گفت در فلان جا راسوئی است جنگ جوی و تیزخوی *
 ماهی چند بگیر و بکش و از پیش سوراخ وی تا منزل مار بیدگن *
 تا راسویکان یکان را می خورد و بطلب دیگری می رود * هر آینه
 چون بسوراخ مار رسد ادر را نیز بکار خواهد برد و ترا از شو و ضرر او باز
 رهند * شوک بدین تدبیر که موافق نقدیر بود مار را هلاک کرد *
 و چون برین قضیه دوسه روزی بگذشت راسورا دادند آن شد که
 بطلب خوردن ماهی حرکت کند * همان صورت که بدان عادت کرده
 بود عادت نماید * بار دیگر بچستین ماهی بهمان راه که پیش ازان
 بقدم مراد پیموده بود روان شد * و چون ماهی ندانست شوک را
 با جمله بچگان بخورد * و این مثل بدان آردم که سر انجام هدیه
 گرفتاریست و عاقبت مکر و غدر ندامت و خائساری * بیت *

مزن در دایمی مکر و حیله گام * که در دام بلا اوتی سرانجام
 پسر گفت ای پدر سخن کوتاه ساز و اندیشه دور و دراز در توقف
 دار که این کار اندک مؤنت و بسیار منفعت است * پدوبیچاره را حرص
 مال و دوستی نرزند از سر منزل دیانت و دین ببادند جور و
 خیانت کشید * طریق صورت را مهمل گذاشته و بساط فتوت را بکلی
 در نوشته ارتکاب چندین صورتی که در شرع و عرف محظور و منکر بود
 روا داشت * و دران شب تیره با دلی مکر در میدان درخت جای.
 گرفت * طلی الصبح که قاضی روشن رای آفتاب بر محکمه فلک
 بدبدار شد و خیانت شب سیاه روی بر عالم بان چون روز روشن گشت *
 قاضی با گروهی از معارف پهای درخت حاضر شده و خلقی انبوه
 بظاره صف کشیدند * قاضی روی بدرخت کرده بعد از شرح

دعوی صدمتی و افکار ملامت علیّه صورت حال از و استفسار نمود *
 آرزوی از میان درخت بر آمد که زر را خرم دل برده است و با تیز
 هوش که شریک اوست ظلم کرده * قاضی متعجبتر شد و بفراست
 دانست که در میان درخت کسی پنهانست و آشکارا کردن او حز
 بتدبیر صائب میسر نگردد * پس بفرمود تا هدمه بسیار فراهم آورده
 در حوالی درخت نهادند و آتش دران زدند * تا آن نا پخته خام
 کار را دود ازخان و همان بر آوردند * پدر هر یص ساعتی صبر نموده
 چون دید که کار بجان رسید امان خواست * و قاضی او را بیرون
 آورده و استمات داده از حقیقت حال سوال فرمود * پدر نیم
 سوخته صورت واقعه تراستی باز نمود * قاضی بر کیفیت مطلع گشته
 صفت امانت و کوتاه دستی خرم دل و خدایت و نابکاری تیز هوش
 بلاشفاق باز گفت * و مقارن همین حال پیر با تزویر از جهان
 فانی رخس هیات بسرای جاودانی کشید * و با حرارت آتش دنیا
 بشراره ناز عقبی اتصال یافت * و پسر بعد از آنکه ادب پلغ دیده بود
 و زجر عذیف کشیده پدر مرد را برگردن نهاده روی بشهر آورد * و خرم
 دل بپرکت صادق و امانت و راستی و دیانت زر خود باز سنده
 بسرانجام مهام خود مشغول گشت * و نتیجه ایراد این مثل آنست
 که خلایق را معلوم شود که عاقبت مگر ناپسندیده است و خاتمت
 عذر شوم و فکوهید * دهنده گفت تو رای را مگر نام نهاده و تدبیر
 را حیل و غدر لقب داده * من این مهم را بتدبیر صائب ساخته ام
 و چنین کاری به رای درست پرداخته * کلبه گفت تو در عجز
 رای و ضعف تدبیر بدان متنبه که زبان از تقریر آن قاصر آید *

و در خبیث ضمیر و غلبه حرص جاه بدان منزلت نه بیان در ادای آن
عاجز ماند * فائده مکر و حیله تو مستخترم و ولایت نعمت را این بود
که منی دیدنی * تا آخر زبال و تبعه آن به نسبت تو چگونگی خواهد بود *
و شاهیت تو روحی و دو زبانی تو نتیجت بد خواهد داد * ای دمنده
چگونه از تو امید وفا و کرم توان داشت * که تو بر پادشاهی که ترا
عزیز و گرامی و مستترم و نامی گردانید * بمثابت که در ظل
دولت او آفتاب وار لایب از تقاع می زنی * و بسبب ملازمت آستان
آستان متالش پای افتخار بر فرق فرقدان من نهی * این معاملات
روا دانستی و حقوق انعام و اکرام او را نابود انکاشتی * بدست *
نه از حق نه از خود ترا شرم بود * نه از * در دست نپذیر آزر بود
من از چنین کس اگر هزار نرسنگ دوری گزینم خود ارجمانده مرا
معذور خواهد داشت * و اگر با چنین ناکس ترک صرفقت کنم عقل
رهنمای مرا بصواب نسبت خواهد داد * چنانکه صحبت اخبار و
ایرار را منفعت بی غایت است مصاحبت فاهلان و اشرار را
مفسرت بی نهایت * و صحبت بدان زود تر اثر کند و ضرر آن
در اندک زمان بطور رسد * پس آنکه عاقل کامل باشد باید که
دوستی با مردم دانا و ستوده سعاش و راست گوی و خوش خوی
کند * و از مدعی کتاب و هائین و بدخوی و فاسق اجتناب نماید *
و هر که یار نا اهل گیرد و بداری نادان * سناظر گردن بدو آن رسد
که بدان باغبان رسید * دمنده پرسید که چگونه بوده است آن *
* حکایت * کلیده گفت آورده اند که باغبانی بود مدتها باسواج
زرامت مشغول بوده و هم روزی در عمارت باغ و نوسان صرف

نموده * باغی داشت که چمن فردوس نشانش از نزهت اشجار خاک حسرت در دیده روضه ارم کرده بود * و از طراوت ازهار و انهار داغ حیرت بر سینۀ بوستان خونرق نهاده * پیر دهقان را نهر درهت می چندان پنبوند بود که برگ پدر و غم فرزند نداشت * روزگاری به تنهایی دران باغ می گذرایید * حاصل الامر از وحشت تنهایی بتمک آمد و از دهشت انفران و بی یاری بغایت ملول شد * ع *

گل و بذرغشه همه همت و یار نبست چه سود

القصه از الم تفرد مجروح خاطر بگشت دشت بیرون شد * و در دامین کوهی که چون عرصه طول امل فضایی آن نهایت پذیر نبود سبزی می نمود * قضا را حرمی زشت سیرت قبیح صورت ناخوش طلبت ناپاک طینت نیز بواسطه تنهایی از مراز کوه رو به نشیب نهاده بود * فی الحال که ملاقات نمودند از طرفین بعلمت جنسات سلسله محبت در حرکت آمد * و دل روستایی بموانست و مصاحبت خرس مائل شد * خرس نادیده تملق روستائی را مشاهده نموده بکلی وابسته صحبت او شد * و بانداک اشارتی سر دزبچی او نهاده بدان باغ بهشت آسا در آمد * و بانعام و تشریف آن میوههای لطیف درستی در هیان ایشان موگد سده بیخ نهال محبت در زمین دل * و بیک رسوخ یافت * هرگاه که باغبان از غایت سستی بسایه استراحت سر فراشت بر بالین راحت نهادی خرس از روی دل جوئی و هواداری بر سر بالین او نشسته مگس از روی او میرانندی * ع *

مگسی نیز نخواهم که کند سایه بران لب

روزی باغبان بطریق معهود خفته بود و در خواب رفته و مگس به دراز

بر زوی او جمع شده * خرس بیکس رانی اشغال می نمود و هر چند
مگسان را براندی در حال باز آمدندی * و چون ازین جانب منع کردی
از طرف دیگر هجوم کردند * خرس آشفته شد و سنگی بقدر بست
من برداشته بقصد آنکه مگس میکشم بر روی دهقان بیچاره زد *
مگسان را از نهیب آن سنگ آسیدی فرسود اما پیر باغبان با خاک
یکسان شد * و از اینجا بزرگان گفته اند که بهر حال دشمن دانا از دوست
نادان بهتر است * و این مثل برای آن ایراد کردم که دوستی با تو
همان نتیجه دهد که سر در معرض تلف باشد و سینه خدنگ بلاها
را هدف گردد * دمنه گفت من آنچه انله نیستم که منفعت
دوست خود از مضرت باز نشناسم و خیر او را از شر امتیاز نکنم *
کلبله گفت من آنرا می شناسم که تو در حماقت بدان مشابه
نیستی اما غبار غرض دیده دل را تیره و خیره می گرداند * یمن
که بنا بر غرضی جانب دوست را فرو گذاری و هزار توجیه نا موجه
برای اعتذار آن آماده سازی * چنانچه در ماده شیر و شنبه این همه
غدر انگیزانه و هذوزنوعی پاک دامن می و نیکو سبزی می کنی * و
مثل تو با دوستان چون مثل آن بازرگان است که گفته بود در شهری
که موش صد من آهن حوزد چه عجب اگر موشگدیری کودکی در
رباید * دمنه گفت چگونه بوده است *

* حکایت * کلبله گفت آورده اند که بازرگانی اندک مایه بسفری
می رفت بطریق در اندیشی صد من آهن در خانه دوستی
ودیعت نهال * تا اگر ضرورتی آمد آن را سرمایه روزگار ساخته رشته
معاش را استحکامی دهد * بعد از آنکه بازرگان سفر پیمان رسانید و

دیگر به مقصد رسیده بدان آهن محتاج شد * دوست متدین آهن فروخته بود و بهای آن خرچ کرده * بازرگان روزی طلب آهن نزدیک وی رفت * مرد امین او را بخانه در آورد و گفت ای خواجه من آن آهن را باسانت در پیغواله نهاده بوم و خاطر جمع کرده غافل از آنکه دران گوشه سوراخ موشی واقع است * تا واقف شدم موش فرصت غنیمت شناخته بود و آهن را تمام خورده * بازرگان جواب داد راست می گوئی که موش با آهن دوستی بسیار دارد و دندان او را بران لقمه چرب و نرم قدرتی تمام هست * مرد امین راست گوی بشنیدین این سخن شاد شد * و باخود گفت این بازرگان ابله بدین گفتار فریفته گشت و دل از آهن برداشت * هیچ به ازان بیست که او را مهمان داری کنم و رسم تکلیفات در ضیافت بجای آرم * تا این مهم را تأکیدی پدید آید * پس خواجه را صلی مهمانی زد و گفت *

گر بمهمانی قدم در کلبه ما می نهی

لطف می فرمائی و برچشم ما پانی نهی

خواجه فرمود که مرا امروز مهمتی ضروری پیش آمده شرط کردم که بامداد پگاه باز آیم * پس از منزل وی بیرون آمد و پستی از آن او بدر کرد و در خانه پنهان کرده عالی الصبح بر در خانه میزبان حاضر شد * میزبان پریشان حال زان اعتذار بکشود که ای مهمان عزیز معذور دار که از دمی باز پهری از من غائب شده * دوسه نوبت در شهر و نواحی مذاکمی زده اند و ازان گم شده خبری نداشتند ام * بازرگان گفت من دیروز که از منزل تو بیرون می آمدم بدین صفت که

میگوئی کودکی را دیدم که موش گدیری او را بر داشته بود و پرواز کرده در روی هوا می آمد * مرد همین فریاد بر آورد که ای بیخود سخن مجال چرا میگوئی؟ و دروئی بدین عظمت برای چه بشود نسبت میدهی؟ موشگیری که تمام جگه او ندیم من باشد کودکی را که بوزن ده من باشد چگونه بردار و هوا پرک؟ بازرگان بخانندید و گفت ازین عجب مدار دران شهر که موشی صد من آهن تواند خورد - موشگیری نیز کودک ده من را بهوا تواند برد * مرد همین دانست که حال چیست * گفت غم مخور که موش آهن را نخورده است * خواجه جواب داد که دل تنگ مدیش که موشگیر پسر را نبرده است * آهن باز ده و کودک را بستان * و این مثل بدان آرندم تا بدانی که در مذهبیه که با ولی نعمت قدر توان کرد پیداست که نسبت بدیگران چه توان اندیشید * و تو چون با ملک این کردی دیگر انرا بتو امید وفاداری و طمع حق گذاری نمانده * و بر من روشن شده که از ظلمت بد کرداری تو پرهیز لازم است و از تیرگی مکاری و غداری احتراز واجب * * بیت *

پندوند دولت آمد از چون توئی بریدن

هر مایه سعادت روی ترا ندیدن

چون مکالمت کلمله و دمنه بدینجا رسید شیر از کار گاو فارغ شده بود و درازا در خاک و خون انگلده * اما چون شیر بسرنجید سیاست کار شنزیه را بساخت و عرصه پدشه را از وجود او بپرداخت و قوت خشم کمتر شد و حدت غضب تسکین یافت در تامل امتداد * و با خود گفت دروغ از شنزیه باچندان عقل و خرد و رای و هنر نمیدانم

که درین کار دمی بصواب زدم یا قدمی بخطا نهادم * و در آنچه از
 وی بمن رسانیدند حقی امانت گذاردند یا طریق خیانت سپردند *
 من باری بتفصیل خود را مصیبت زده کردم و یار وفادار خود را
 بدست خود شریکِ هلاک چشاندیم * بیت *

یار با یار خود آخر این کند * کادرم گر هیچ کافر این کند
 شیر سرندامت در پیش انداخته و زبان ملامت کسوده خفت و
 شتاب زندگی خود را نگوش می فرمود * و خیال شکنزه بلسان
 الحال معنی این رباعی بسمع شیر می رسانید * رباعی *

ای دوست کسی بی سببی یار کشد

و آنکه چون من یار وفادار کشد

تو دوست مگو دشمن خود گیر مرا

کس دشمن خویش را چنین زار کشد

خندند و ایمنی شیر از اندوه این واقعه بگریه مبدل شد * و تب لازمی
 از شدت حرارت این حادثه مضاعف گشت * دمنه که از دور آثار
 پشیمانی در چین شیر ظاهر دید و دلائل ندامت برنامیده او
 مشاهده نمود سخن کلیله قطع کرده پیش رفت و گفت * نظم *
 شها تخت اقبال جائی تو بان * سر بر فلک متکائی تو بان
 سر میرت از شادی افراخته * سر خصم در پایت انداخته
 مویب اندیشه چست و سبب تأمل چه تواند بود و وقتی ازین
 خرم تر و روزی ازین مبارک تر کجاست که ملک در مقام
 فیروزی و نصرت خرامان و دشمن در خاک مذلت و خون
 ناگسی غلطان * بیت *

صبح امید کبغ ظفر بر کشیده بین
 روز عدد بشام هلاکت رسیده بین
 شیرگفت هرگاه آداب خدمت و اطوار و آثار دانش صحبت و انواع
 کفایت شنزیه یاد می کدم رقت بر من غالب می شود * و الدوة
 و حدت بر من مسأولی می گردن * و الحق پشت و پناه سپاه بود
 و اتباع مرا بدستباری او زور بازوی سردانگی می آفرود * بیت *

رفت آنکه داشت کار جهانی قرار از
 رفت آنکه بود خانه ملک استوار از

دمند گفت ملک را بران کافر نعمت قدار پدیشه جای ترحم
 نیست * بلکه برین ظفر که روی نمود وظائف شکر الهی به تقدیم
 بابد رسانید * و ازین نصرت که دست داد ابواب شادمانی و
 بهجت در ساحت دل باید کشود * بیت *

صبح ظفر از مشرق امید بر آمد
 اصحاب غرض را شب سودا بسر آمد

این فتح نامه میمون را که روز نامه اقبال بدو آراسته شود و این
 منشور ظفر همایون را که کار نامه سعادت بدو مطرز گردد بر صفحات
 ایام دیباچه مغاخر و عنوان معالی باید شمرد * پادشاه عالم پناها
 بر کسی بخشودن که از و بجان ایمن ندوان بود خطاست * و خصم
 ملک را بزندانی گور محبوس ساختن کار عقلا * انگشت که زینت
 دست و آلت فیض و بسط است اگر مار زخمی بران زند برای
 بقای باقی چقه ببرند * و مشقت آن جراحت را عین راحت
 شمرند * شیر بدین سخنان اندک ببارامید * اما روزگار انصاف گاه

بستند و سرانجام کار دهنده بفضیحت و رسوائی کشید * و نهال کردار
بد و تخم گفتار دروغش در بر آمده بقصاص گاو کشته شد * و عواذب
غدر و مکر همیشه نامشکود بوده است * و خواتم حيله و بداندیشی
مذموم و ناه مبارک *

بد اندیش هم در سر سر روک * چو کزدم که تا خانه کمتر رود
اگر بد کنی چشم نیکی مدار * که حنظل نمی آرد انگور بار
مپندار ای در خزان کشته جو * که گددم ستانی بوقت در
مثل این چنین گفت آموز کار * مکن بد که بد بینی از روزگار
کسی نیک بیند بهر دو سرای * که نیکی رساند بخلق خدای

باب دوم

در سزا یافتن بدکاران و شامت عاقبت ایشان

رای فرمود که شنیدم داستان ساعی و نمام که بحدله تمام جمال
یقین را بخيال تنبہت بپوشانید * و رای نعمت خود را از طریق
مروت منحرف ساخته به بیوفائی و بد عهدی موسوم ساخت * و
سخنان فریب آمیزش موثر امتاده شیر را بران داشت که در خرابی
رکن دولت و شکست پابۀ شوکت خود سعی نمود * این زمان اگر
حکیم سخندان صلاح دران بیند که عاقبت کار دهنده باز نماید * و بیان
فرماید که شیر بعد از وقوع آن حادثه چون بعقل خود رجوع نموده
در حق دهنده بد گمان شد تدارک آن بچه نوع نمود ؟ و بر کبفیت
غدر او چگونه وقوف یافت ؟ و دهنده بچه حجت تمسک نمود ؟

«خلاص خود بکدام حبله خیال بست ؟ و سرانجام مهمم از بجایا
رسید ؟ حکیم فرمود *
* بیت *

شها ملک و دین در پناه تو باد * چراغ هنر شمع راه تو باد
حقیقت حزم و عاقبت اندیشی اقتضای آن میکنند که سلاطین
بمجرد شنیدن سخنی ازجا بروند * و تا بدلیلی روشن و برهانی ساطع بر
حقیقت مهمی اطلاع نیابند در باره آن حکمی با مضامین سازند * بیت *
ز صاحب غرض تا سخن نشومی * که گر کار بندگی پیشیمان شومی
و بعد از آنکه سخن اهل غرض در معرض قبول اندک * و عملی
با پسندیده یا قولی ناستوده در وجود آمد * تدارک و تلافی آن بدان
تواند بود که سخن چنین صاحب غرض را بر وجهی گوشمال دهد
که سبب عبرت دیگران گردد * : از اندیشه آن عقوبت من بعد کسی
بران عمل اقدام نتواند نمود * و همه را از مدلی آن سلوک احتراز
باید فرمود * و مصداق این قول حکایت شیر و امده است که چون
بر غدر از وقوف یافت و بر مکر و افساد او مطلع گشت - او را بغوی
سیاست فرمود که دیده اعتبار دیگران بدان روشن شده
آیت فاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْبَصَارِ ورنه زبان ساختند * و صورت این قضیه
بران وجه بوده که چون شیر از کار گاو پنداخت و به تعجیلی
که دران کار نموده بود - پیشیمان شده انگشت فدایت بدندان
ملاست می گزید - و سر حسرت بر زانوی حیرت می نهان -
می کشید از حسرت و غم آه سرد
کانچه من کردم درین عالم که کرد

همواره اندیشه منم بود که چرا درین کار شداب زدگی نمودم ؟ و پشیمانه

خدیال می بست که این سهم چرا از روی تامل و تدبیر نپرداختم؟

* قطعاً *

عنانِ نفس بدستِ هوا رها کردم * خلافِ عقلی و خرد کردم و خطا کردم
کنون بدانم و دانستمند ندارد سوک * چه سوگفتند بسیار کین چرا کردم
شهر مدتی بسیار بر من منوال در غصه و ملال گذرانید * و بجهت
اندوه خاطر و توزع ضمیر او عیش بر سباج تباہ شده بود و کار رعیت
به تنگ رسیده * سرّ الناس طلی دین مملوکهم در اهل آن بدشه
سرایت کرده مجموع پریشان خاطر و پراگنده دل بودند * بیت *

دل هم چو لاله سوخته و ز سوز آه من

در هر که بنگری به همین داغ مبتلاست

در اکثر اوقات حقوق خدمت و سوابق ملازمت شنبه یاد می کرد *
و ملالت زیادت شده وحشت و پریشانی بروی استیلا می یافت *
و شهر را بدان تسلیم بودی که حدیث او گوید و ذکیر او شنود * ببت *
از یاد تو نیستم زمانی غافل * یامی گویم نام تو با می شنوم
باهر یک از وحوش خلوتها کردی و از ایشان محکایتها درخواستی *
شبی با پلنگ هم ازین مقوله سخنان میگفت و سوز سینه و
آشفتهگی دل شرح میداد * پلنگ گفت ای ملک اندیشه بسیار
در کاری که دست تدبیر از دامن تلاعی آن کوتاه باشد مودی بجان
است * و طلب تدارک مهمی که در دائره محاللات داخل بود از مرکز
عقل و دانش بیرون * و بزرگان گفته اند * * بیت *

انداخته تیر را بشست آوردن * بتوان نتوان ترا بدست آوردن
و هر که در جسد چینی که بدست آوردن آن مدعش بود * پی

نماید - امکان دارد که بی آنکه مطلوب یابد آنچه دانسته باشد هم از دست برود * چنانچه روپاه آرزوی یافتن مرغ کرد و پوست پاره که بدان استظهار داشت از دست بداد * شیر فرمود که چگونه بوده است آن ؟

* حکایت * پلنگ گفت آورده اند که روپاهی گرسنه بطلب طعمه از سوراخ بیرون آمده هرچنانمی سیر میکرد * و بجهت لقمه اطراف بیابان بقدم حرص و شره می پیمود * ناگاه رانحه که مدد قوت روح او تواند بود بمشامش رسید * برانرا آن توجه نموده پوست پاره تازه دید که یکی از سباع گوشتش خورده بود و پوست رها کرده * چشم روپاه بران پوست پاره افتاد روشنائی یافت * و بدان مقدار قوت قوتی هرچه تمامتر در اجزای وی پدید آمد * * بیست *

مردم بودم بوی یار دلخواه آمد بمن * یار دیگر جان از تن رفته باز آمد بدن
روپاه آن پاره پوست را بچنگال تصرف آورده روی بمادای خود نهاد
* ع * چون یار بدست آمد خلوت ز همه خوشتر * در میان
راه گذرش بر کنار گهی افتاد * مرغان قریه دید در فضای صحرا
بچرا مشغول گشته * و غلامی زیرک نام به نگاهبان ایشان مبنان
مراقبت در بسته * روپاه را اشتهای گوشت مرغ در حرکت آمد و
و بدوق خیال مغز سرایشان از پوست پاره فراموش کرد * در اثنای
اسن حال شغالی را گذر برین موضع افتاد * پرسید که ای برادر می
دیدمت که بغایت اندیشه مندی * چه واقعه حادث شده است و چه
حادثه واقع گشته ؟ روپاه گفت ای عزیز آن مرغان را می بینی که
که زبان حال هر یک بتکرار معنی و آنهم طبر ممانیستون

جاریست * و سِرِّ آيَتٍ وَّلَكُم فِيهَا مَا تَشْتَهُي اَنْفُسَكُمْ - در سرابهای
ایشان ساری *

* بیت *

سر تا پهای او همه روح مجسم است
روحی بدین لطافت و پاکیزگی کم است

و من بعد از مدتی که به بلای جوع و عذاب گرسنگی مبتلا بوده ام
گنجور خزائن ارزاق پوست باره بمن ارزانی داشته * و حالا جاذبه
اشتها داعیه آن دارد که از من مرغان یکی بچنگ آرد و کام آرزو را
بحالوت گوشت او که لذت حیات دارد شیرین گرداند * بیت *

عیدش من تلخ است و گریه از لب شکر نشان
شریبتی بخشد مرا کام دلم شیرین شود

شغال گفت هبهات هبهات بر من مدتی متمادی میگردد که در
کمدن این مرغان بوده ام و مکر صد صید یکی از ایشان گشته * فاما
آن غلام زیرک که نگاهبان ایشانست طریق محافظت نوعی مرعی
میدارد - که صباح مَخْبِلَه از خوف پاسبانی او صورت ایشان در دام
تفکر نتواند فکند * و نقاش مَدْفَكْرَه از بیم نگاهبانی او نقش ایشانرا
بر لوح تخبل نتوان کشید * و من در سن آرزو عمر میگزارم و بمچرد
خیال روز بشب و شب بررز می آرم * تو که باره پوست تازه
یافته غنیمت شمر و از سر این رضوی در گذر * بیت *

دل ارامی که داری دل درو بند * دگر چشم از همه عالم فرد بند
رواه گفت ای برادر تا بر آوج مراد بکام دل ترقی توان کرد - در
حضض خست و دوائت بناکامی سپردن حیفی عظیم باشد * و تا
درچون آسایش گل عشرت تماشا توان نمود - قدم در خارستان نکبت

و محذمت نهادن عیبی فاحش بود * * بیت *

تا توان بر مسند عزت نهادن پای خویش

از چه باید کرد در خاک مذلت جایی خویش

و مرا همّت عالی نمی گذارد که بازار پوست بی مزه سر فروز آرم

و دل از لذت گوشت فریب تازه بردارم * شغال گفت ای خام طمع

حرص ناپسندیده را همّت عالی نام کرده و شره ناستوده را دیباجه

بزرگی لقب داده * و ازین معنی غافل که بزرگی در درویشی است

و راحت در قناعت * * بیت *

درین بازار اگر سودیست با درویش خرسند است

خدا یا مُنعمم گردان بدرویشی و خرسندی

به ازان نسبت که به نصیبی که از دیوان - الرزق مقسوم - نامزد تو کرده

اند خرسند شوی * و گرد فضولی که نتیجه من طلب ما لا یعذبه

فانه ترک مایعذبه بدان مرتب است نگر دی * * بیت *

رزق مقسوم است و وقت آن مقرر کرده اند

بدش ازان و بدش ازان حاصل نمیگردند بجهت

و من می ترسم که بواسطه این فضولی که بدش گرفته آن پوست

پاره نیز از دست برون و تو بیکبارگی از پا در آئی * و شبیه است

فصه تو بقصه آن دراز گوش که دم می طلبید و گوش نیز بر بان

داک * رباة پرسید که چگونه بوده است آن ؟ * حکایت *

شغال گفت * * نظم *

بوده است خری که دم نبودش * روزی غم بی دمی فزودش

در دم طلبی دم همی زد * دم می طلبید و دم نمی زد

ناگه نه ز راه اخنباری * بگذشت میان کشت زاری
 دهقان مگرش ز گوشه دید * بر جست ازو دو گوش ببرد
 مسکین خرک آرزوی دم کرد * با یافته دم دو گوش گم کرد
 آنکس که ز حد بیرون نهد نام * اینست سزای او سر انجام
 روباه از غایت حرص و طمع روی در هم کشید و گفت * بیت *
 من خیال یار دارم و کسی را در دل است
 کز خیال او شوم خالی خیال باطل است
 تو تماشا کن که من چگونه بلطائف الحیل مرغی لطیف بچنگ
 خواهم آورد * و بچه داستان شکری لائق در دام تصرف خواهم کشید *
 این بگفت و روی بمرغان آورده پوست را همانجا بگذاشت * شغال
 چون دید که نصیحت او در دل سنگین روباه اثر نمی کند روی ازو
 پرتافته جانب سارای خود شناخت * درین میانه زغنی در پرواز بود
 نظرش بران پوست پاره افتاد * آن را جانوری صرجه تصور کرده بندشاطی
 تمام او را در حوزه تملک آورد و روی باوج هوا نهاد * از آنجانب
 روباه هنوز نزدیک مرغان نارسیده زیرک از کمین گاه بیرون جست
 و چوب دستی بجانب وی افکند * چنانچه اثر آن بدست روباه
 رسید * بیچاره روباه از ترس جان دل از صید مرغان بر کند و به
 تعجیل تمام افتاد و خیزان روبه آن پوست پاره آورد * چون بموضع
 معین رسید از پوست اثری ندید * روی بقبله گاه دعا آورده خواست
 که بر سبیل تصریح عرض حال خود ادا نماید راست که بیلا نگر نیست *
 دید که زغنی پوست پاره در چنگال گرفته می پربد و میگفت * بیت *
 برده بودی و داوت آمده بود * چون تو کج باختی کسی چه کند

رویه از اتم نایافتن مرغ و حسرت از دست رفتن پوست سر بر زمین
می زد تا مغزش پریشان شد * و مقصود از ابرای این مثل آنست
که ملک بدست خود یک رکن از ارکان مملکت را خراب کرده و به
عمارت باقی رکنها نمی پردازد * و تعهد حال مقریان بارگاه و تملطف
با امرا و سران سپاه فرو می گذارد * شنزبه کشته گشته به بیخ وجه
بدست نیاید ولیکن باقی خدمتگاران قدیم از ملازمت دور مانند *
شیر بعد از تامل بسیار فرمود که این سخن عین مصلحت و هوا
خواهی است * فاما در باب شنزبه از من خطائی واقع شده و اکثر
اضطراب من جهت تلافی آنست * بلنگ گفت تدارک و تلافی آن
باضطراب میسر نگردد بلکه بتدبیر درست و رای صواب وقوع باید * بدست *
چو در طایس رخسند افتاده مور * رهاننده را چاره باید نه زور
صلاح در آنست که ملک بدست ترک جزع و بیخودی کرده بذای کار
بر تدبیر نهد * و از بی مهم شنزبه و به تحقیق احوال او بروحی
در آید که غت و سمن آن نزد خاطر روان روشن گردد * و اگر آنچه
از شنزبه بسمع ملک رسانیده اند واقع بوده - او خود بسزای غدر و
جزای گفران رسید * و اگر در بار او افترا کرده اند و سخنان لاواقع باز
نموده - تمام و صاحب غرض را هفت تیر انتقام باید گردانید *
* غ * آنرا که بد است دفع کردن نیکوست * شیر گفت
وزیر مملکت توئی و مرا درین مدت به رای صائب تو استظهاری
تمام بوده * و فکر دور اندیش ترا در جر منافع و دفع مکاره پیشوا
و معتقدا ساخته ام * بهر نوع که مقتضای عقل روشن و رای بیضا
باشد این کار را از پیش بر گیر * و مرا بد میاری تدبیر از گرداب

اضطراب بیرون آر * پلنگ متعهد شد که باندک زمانی حقیقت این
مهم را بر نظر انور پادشاه بجلوه آر * و یک دقیقه از دقائق تحقیق
در حجاب خفا و پرده تعویق نگذارم * بیت *

همه حالها را برائی منیر * برن آورم همچو موی از خمیر
شیر بدین وعده تسلی یافت * و چون بنگاه شده بود پلنگ اجازت
طلبیده بوقایع خود متوجه شد * قضا را گذرش بر مسکن کلیده و دمنه
افتاد دید که میان ایشان مباحثه میروند و سخنان بلند از جانبین
گفته میشود * پلنگ از اول حال بر دمنه بدگمان بود درین وقت که
آواز مخاطبه و معاتبه از منزل ایشان بگوش وی رسید - دغدغه اش
زیاده شد * پیشتر آمد و در پس دیوار ایستاده گوش هوش باستماع
کلمات ایشان بشنود * کلیده میگفت ای دمنه بزرگ کاری کرده
و عظیم مهمی ارتکاب نموده * و ملک را بر نقض عهد داشته بخیانندی
تمام منسوب ساختی * و آتش فتنه و آشوب در میان سیاح و وحوش
برافروختی * و ایمن نیستی که ساعه فساعه وبال آن در حق تو رسد
و بتعب و نکال آن گرفتار گردی * بیت *

هر که تیغ ستم کشد بیرون * فلکش هم بدان بریزد خون
و میدانم که چون اهل این بیشه بر عمل تو واقف گردند هیچ کس
ترا معذور ندارند * و در خلاص تو مددگاری نه نمایند * بلکه همه برگشتن
و عقوبت کردن تو متفق الکلمه شوند * و مرا با تو بعد ازین همخانگی
کردن صلاح نیست که گفته اند * * قطع *

با بدان کم نشین که صحبت بد * گرچه پاکی ترا پلید کند
آندابی بدین بزرگی را * ذره ابر تا پدید کند

برخیز و بایاری دیگر در آمدن * و من بعد با من اختلاف و امتزاج در توقف
 دار که دیگر از من دوستی و هم صحبتی نیاید * دهنه گفت ای یار عزیز *
 طرح مفارقت میداد از مرا از صحبت خود محروم مهواز * و مرا در کار
 شذبه زیادت ملامت مکن * که کار رفته را یاد آوردن سبب ممال *
 و تدبیر مهمی که در حین تدارک نیاید از قبیل خیال محال * سودای
 فاسد از سر بیرون کن و روی بشاد صافی و فراغت آر که دشمن
 عزیزت عالم عدم کرد * و هوای آرزو از غبار شبهت صافی شد *
 و ساقی مراد جرعۀ راحت در ساغر شادمانی ریخت * و ابواب آمال
 بر روی اقبال کشاده است * و غنچه آمد در چمن نوید شگفته *
 کلیده گفت با وجود آنکه از جاده مرور انحراف ورزیده - و اساس
 قنوت را به تیر غداري خلل پذیر گردانیده - هنوز داعیه فراغت
 و امیدواری داری که اوقات تو بسلامت و عافیت گذرد * ع *

سودای خامی بخندۀ فکر محالی کرد؟

دهنه گفت نه آنست که از شامت خیزانت و معاقبت مکر
 و حیلت بی خبر بودم - یا قباحت سخن چینی و گراهیت غرض
 پر از می بر من پوشیده بود * اما حب جاه و حرص مال و استیلائی
 حسد مرا بر چنین عملی تحریر کرد * و الحال عهده این کار را
 چاره نمیدانم و تدارک آنرا تدبیری نمی توانم * * ع *

چاره این کار بیرونست ز امکان چون کنم

پلنگ این فصل سخن استماع کرده و بر کماهی احوال اطلاع یافته
 بدر یک مانر شیعر رفت * و گفت سرتی در میان می آرم بشرط
 آنکه ملکه عهد فرماید که بی ضرورتی افشای آن جایز ندارد و پس

از سوگند و تأکیدات فراوان آنچه میان کلیده و دهنده واقع شده بود بنام باز راند و ملامت کلیده و اقرار دهنده بر وجهی مستوفی تقریر کرد مادر شیر از کیفیت این حادثه متعجب گشت و روز دیگر بر عادت معمول بدیدن شیر آمد * شیر را بغایت غمگین و اندیشه ناگیاخت * پرسید که ای پسر موجب فخرت و سبب حیرت پدرت چیست ؟ شیر گفت سبب ملال من جز کشتن شنزبه و یاد کردن اخلاق و اوصاف او نیست * و چندانکه می گویشم ذکر او از خاطر من دور نمی گردن و یاد او از دل من فراموش نمی شود * هرگاه در مصالح ملک تا ملی رود - و بمخلصي مشفق و ناصحی مهربان و دوستی امین و چاکری وفادار محتاج گردم - خیال شنزبه در برابر آید و گوید *

در قاعده خدمت و آئین وفا

بسیار بچوئی و نیایی چو منی

مادر شیر گفت شهادت هیچ کس در غلبه نور یقین بر ظلمت شک و تخمین برابر گواهی دل پاک نیست * و از سخن ملک آن مفهوم می شود که دل او بر بیگناهی شنزبه گواه است * و هر آنکه چو کشتن او بفرمانی واضح و یقینی صادق نبود - و صاحب غرض در صورت نصیحت حال او را بخلاف راستی و نموده - هر ساعت تاسفی تازه و ندامتی بی اندازه روی می نماید * و اگر در آنچه به ملک رسانیده بودند تفکری رفتی - و تو من غضب را بلگام شکیبائی از سرکشی منع کردی - و تاریکی آن شبهت را بروشنائی عقل نورانی مرتفع ساختی - این دم در دم قدم نیابستی فتاد * و دفتر بیعت و نشاط را بر طاقچه عدم شایستگی نهاد *

شیر گفت ای مادر چنانچه فرمودی درین کار نفس من بر عقل
غلبه کرد و آتش غضب بنایِ حلم را بسوخت * و حالا از تدارک
آن صورت که در مقولهٔ مُحَالَات داخل است جز تغافل چاره
نیست * فاما بدترین حالات آن تواند بود که رعیت مرا هدف
تیر ملامت ساخته اند * و قرعۀ بیوفائی و ستمکاری بر نام من
انداخته * و چندانکه کار می‌کنم تا خیانتی ظاهر بگو نسبت دهم -
و جریمی واقع بزو ثابت سازم - مگر در کشتن او نزدیک دیگران
معذور باشم - و از شغفت آشنا و طعن بیگانه دور - به هیچ وجه میسر
و مقدر نیست * و هر چند تا مل زبانه کتم گمان من در وی نیکوتر و
حسرت و ندامت بر هلاک وی بیشتر می شود * و بیچاره شایسته هم
رای روشن داشت و هم سیرت پسندیده * و با این همه صفتها تهمت
حسد را بوی نسبت نتوان داد * و چنین کس از ان قبیل نباشد که
تمنای فاسد و سودای محال در دماغ وی متمدن شود تا مقاتله و
مقابله بامن در خاطر گذراند * و نیز در حق وی از انواع شفقت و
اصناف مکرمت اِهمائی نرفته بود که رابطهٔ عداوت و نفرت و
واسطهٔ خصومت و مذاقبت شدی * و من می خواهم که در تفحص
این کار مبالغه نمایم و تجسس این اخبار بسرح غلو رسانم * و این
حسرت اگر چه سودمند نباشد و آن بلیت بدین قضیه تدارک نیابد -
اما شاید که نفس را دران تسای پدید آید * و فتنه انگیز سخن
چنین گوشمال یابد * و عدل من نزدیک مردم مقبول اندک * و اگر
تو دران باب چیزی دانستی یا خبری شنودی مرا بیگانهان و تنجی
ارزانی دار * مادر شیر گفت *

دلی پروگوهیر اسرار دارم * ولیکن سرزبان مسمار دارم
سخنی شنوده ام فاما اظهار آن جائز نیست * نکته دریا و تده ام ولیکن
افشای آن روانه * چه بعضی از نزدیکان تو در کتمان آن وصیت کرده اند
و در اخفای آن مجالزه زیاده از حد نموده * قلوب الاحرار قیور الاسرار *
و ملک میدانند که راز فاش کردن عیبی تمام دارد * و سر مردم باز
گفتن نقصی ما لاکلام * و اگر نه نیست که علما در اجتناب ازان
خصلت تاکیدات کرده اند و الا تمامی باز گفتمی * و خاک اندوه از
ساحت سینۀ فرزندی دل بند دولت مند بر فتمی * شیرگفت تاریل علما
و افاریل حکما بسیار است * اگر جمعی از ایشان از افشای راز اجتناب
فرموده اند نظر بر صلاح حال قائل و سلامتی او بوده * و بعضی نیز
بنابر مصلحت کلی که نفع عام دران متصور باشد باظهار آن امر
کرده اند * و اگر کسی بناحق قصد قتل مسلمانی کرده باشد * و این
سر را یکی در میان آورد - و بایمان غلاظ و شداد بدو سپارد - و در کتمان
آن غایت مدافعه بتقدیم رساند - و آن محرم جهت صیانت نفس
آن مسلمان افشای راز کند - و او را ازان خبر آگاهی دهد - تا مراقبت
احوال خود کند - هرآنکه بشرح موصوفه نخواهد بود * و عند الله معاتب
نخواهد گشت * و نهان داشتن راز در مثل این صورت مشارکت با
اهل زلت نماید * و یمکن که رساننده این خبر خواسته است که
باظهار آن سر با تو پامی خود از میان بیرون برد * و حواله آن بعهده
الغتمام تو درماید * یا از من دهشتی داشته و ترا واسطه
افشای این سر ساخته * توفع میدارم که سرا خبر دار سازی *
و آنچه لاتی نصیحت و شفقت تو باشد در میان آری *

مادر شیرگفت این اشارت که فرمودی بغایت ستوده و این معنی
 که باز نمودی بمیاز پسندیده است * ناهّا اظهارِ اصرارِ دو عیبِ
 کلی ظاهر دارد * یکی دشمنیِ آنکس که اعتماد کرده کسی را محرمِ
 اسرار ساخته باشد * دوم بدگمانیِ دیگران که چون شخصی بهنگ
 استار و افشای اسرار مردم مشهور گشت . دیگر هیچ کس با وی
 سخن در میان نهنند * و او را محرم راز نشمرند * هم از نظر دوستان سرد
 گردد - وهم بطعن دشمنان گرفتار شود * و در کلمات حکما دیده ام که
 هر که گوهر راز خود را در حقیقت عدم مخفی نسازد هر آینه آن سر بقصد سر
 او علم برافرازد * و در امثال آمده که هر که سراز دست بدهد در
 برابر آن سر بنهد * مگر قصه آن رکابدار نشنیده که باقشای سر پادشاه
 چرات نمود و عاقبت سر در سر آن کرد شیرگفت چگونه بوده است آن ؟
 * حکایت * مادر شیر گفت در ابام گذشته پادشاهی بود تخت
 سلطنت بزبور عدل او زیب و بها یافته * و شعشع الطاف بیدر پیشش
 بر اطراف مملکت تافته *
 * بیت *
 فریدون حشمتی جمشید جاهی * سکندر شوکانی دارا پناهی
 روزی بشکار بیرون رفته بود - و در محلی که خرگاه نزدیک شد که
 دست بهم دهد - و هر کس بضبط و ربط مهمی که در عهد او بود
 اشتغال داشت - رکابدار خود را گفت می خواهم که با تو اسپ
 دوام * که از مدتی باز مرا این آرزوست که بدانم - که تک این ادوم
 که من سوارم بهتر است - یا تک آن ابرش که تو سواری * رکابدار بنا بر
 مرممان شهر بار اسپ را تاختن گویم * و پادشاه نیز تگاور تیزگام را
 عنان داد * چند آنکه از شکارگاه دور شدند ملک رکاب گران کرده عنان

مركب باز كشيده * وگفت اى ركابدار غرض من از اين قطع مسامت
آن بود كه درين ساعت چيزى بخاطر من خطور كرد * و انديشه
بر ضمير من مستواى شده * و از جمله خواص حضرت كسى را قابليت
محرمانيت اين سر نبود * خواستم كه بدين بهانه خلوتى سازم و بر
وجهى كه گمان نبود اين راز با تو گويم * ركابدار شرط خدمت
بجا آورد و گفت *

* بيدت *
خسروا مهبر سهرت بنده باد * روزگار فرخ و فر خنده باد
اگرچه اين ذره حقير خود را اين قدر نمى داند اما چون پرتو خورشيد
عنايت سايه دولت ارزاني فرموده - اميد هست كه نسيم صبا كه
محرر اسرار حقائق بهار است از بين چمن بوئى نشنود * و دل با
آنكه خزانة اين نقد خواهد بود پى بسرحد و وقف آن نبرد *

زانگونه كه جان درون تن پنهان است

سرتو منان جان نهان خواهم داشت

بادشاه او را اسلحسان فرموده گفت من از برادر خود بغايت
انديشناگم * و درين روزها نقش قصد و ضرر از صفحه حرركات وسكنات
او فروخواندم * و معاينه ديدم كه او بهلاك من كمر كنده بسته است -
من هم برآتم و داعيه كرده ام كه پدش از آنكه از آسيبى بمن رسد
سنگ وجودش از راه بردارم * و چمن ملك را از خار آزار او پاك
سازم * تو بايد كه پيوسته از احوال او خبردار باشي * و در محافظت و نگاه
داشتن من شرط احتياط بجا آرم * ركابدار خدمت كرد و مهم مراقبت و
كتمان آن صورت بر عهده خود گرفته بانواع تاكيدات موكد ساخت * و
هنوز بمنزل نارسيده رفتم بدوفائى بر جریده احوال خود كشيده * و از

طریقِ هواداری و محرمیت بر طرف شده قدم در پادیهٔ تدار و کفران نهاد *
 رکبدار فرصتی طلبیده خون را به خدمت برادر سلطان افکند و مصه
 را بوجهی که شنیده بود بموقف آنها رسانید * برادر پادشاه حالابنقد
 از وی منتی پذیرفت و بمواهد بصدار و عداوت بدشمار او را مستظهر
 گردانید * و به تدبیرهای صائب خود را از ضرر برادر نگاه میداشت *
 اندک فرصتی را چنانچه عادت انقلاب زمان و بی ثباتی اوضاع
 دوران باشد - بهایر ولایت آن برادر بخزان نکبت مبدل شد * و شکوته
 کامرانی از نهال زندگانی او فرورخت * و چون مسند شاهی و سریر
 شهنشاهی از فرسوده برادر بزرگتر خالی ماند - برادر خرد تر پای
 بر پایه تخت سلطنت نهاد و تاج شهرباری را بر سر کامگری سرانرازی
 داد * اول حکمی که بر زبان شاه جاری شد - و نخست فرمانی که
 اشارت عالی بدغاغذ آن صادر گشت - کشدن رکبدار بود * بشماره زبان
 نیاز بکشاکش که گناه من بجز اخلاص و هواداری تو چیست ؟ * ع *

جزای آنچه من کردم نه اینست

پادشاه فرمود که بدترین گناه فاش کردن اسرار است * و از تو آن
 گناه در وجود آمده * و بعد از آنکه سر برادر را که از جمله ملازمان
 ترا بمحرمیت آن اختصاص داد نگاه نداشتی مرا بر تو چه اعتماد
 خواهد بود ؟

* ع *

از همدم بیوفای جدائی خوشتر *

چند آنچه رکبدار اضطراف نمود مفید نیفتاد * و بسیداست سلطانی
 گرفتار شده سر در سر ادشای سر کرد * و نائده ملک در ایران این
 مثل آنست که اظهار اسرار نتیجه نیکو ندارد * و راز مردم فاش

گردد ایندهن ثمره سعادت نمی بخشد * شیر گفت ای مادر سهربان
آنکه سرخود فاش میکند غرضش اظهار آنست * و اگر نه باید که
خود محرم سرخود باشد * و بعد از آنکه مکذوب فرموده خود با
دیگری آشکارا کرد اگر او نیز با دیگری بگوید جای رنجش نبود *
چه وقتی که کسی بار خود نتواند کشید اگر دیگری را تاب حمل
آن نباشد عجب نیست * * بیت *

راز خرد را چون تو خود محرم نه * دیگری خود محرم آن چون بود
و دیگر آنکه چون از کشف سرب آنچه حق بود ظهور کند - اگرچه
افشای سب عیب شمارند - لیکن ظاهر شدن آن حق پرهوش
آن عیب می تواند بود * توقع دارم که آنچه حق باشد باظهار آن
مست نهاده بار غم از دل من برداری * و اگر بصریح نتوانی بکفایت
باز گوئی * و اگر در عبارت نیازی باری باشارت دریغ نداری * مادر
شیر گفت بشرطی که آن گنده گار بد کردار را - که گرد این فتنه
برانگیخته بسزای جزا برسانی * و جمال عفو از دیده بیباک او که از
دیدن راه صدق و صواب نابینا شده بپوشانی * و اگرچه علمای دین
و عارفان معارف حق الیقین در فضیلت عفو و منقبت احسان
مبالغه ها نموده اند * و بوزش آن شیوه و سلوک آن مذهب تحریص
و ترغیب فرموده * اما در جر مهائی که اثر آن در فساد عالم و ضرر
آن در نهاد عالمیان شائع باشد عقوبات از عفو اولی است * و در
مقابله این گناه که مضرت آن بدفع پادشاه عاید شده - و دامن
طهارت و امانت او را بلوت خدر و خیانت آلوده - اگر انتقامی
پدید نیاید موجب دلبری دیگر مفسدان گردد * و حجت مقدمان

بدان قوت گیرد * و هر یک در دل آزاری و بد کرداری آنرا دستوری
معتمد و نموداری معتبر شناسد * پس اینجا عفو و اغماض را
مجال نباید داد * و بفض قاطع - و لکم فی القصاص حیاة - تدارک
آنرا از لوازم باید شناخت *

غرض ازین مقدمات آنکه دمنده غدار که ملک روزگار را برین کر
داشتۀ غماز و تمام و شریب و فغانست * شیر گفتم دانستم باز باید
گشت تا تاملی بسزا کرده شود * مادر شیر به نزل خود رجوع کرد *
و شیر بعد از تفکر بسیار باحضار لشکر امر فرمود * و امر را ارکان
دولت و وزرا و اعیان حضرت را بحضور طلبیده التماس حاضر شدن
مادر نمود * و بعد از اجتماع مجموع اشراف و رعایا مثال عالی ارزانی
داشت تا دمنه را بپایه سریر اعلی آوردند * و از وی عراض نموده
خون را بفکر دور و دراز مشغول گردانید * دمنه نگاه کرد - در بلا کشاده
و راه خلاص بسته یافت * روی یکی از نزدیکان ملک آورد و آهسته
باری گفت سبب اجتماع این جماعت چیست ؟ و چه چیز حادث
شده که ملک در تفکر و تامل افتاده ؟ مادر شیر بشنید و آرز داد که
ملک را زندگانی تو متفکر ساخته است * و چون خیانت تو معلوم
و فساد انسا تو ظاهر گشت - و دروفی که در حق دوست مهربان او
گفتی با طرح افتاد - و پرده از روی حبلتها و مکرهای تو مرتفع شد -
نشاید که ترا طرنة العین زنده گذارند * و چنین مظهر شرعی را در
عرضه - الوجود خیر محض - نگاهدارند * دمنه گفت بزرگان پیشین
هیچ حکمت را ناگفته رها نکرده اند * و برای آسایش متاخران راه
های روشن پیدا ساخته * و یکی از سخنان حکمت امین ایشان

اینست که هر که در خدمت پادشاه یکجبهت باشد زود بر تبه
تقریب رسد و هر که مقرب سلطان شد جمله دوستان ملک و دشمنان
ملک خصم وی گردند * دوستان از روی حسد بر جاه و منزلت - و
دشمنان بواسطه مناصبت وی در مصالح ملک و ملت * بیت *

هر که نزدیکتر بخدمت شاه * خطر وی عظیم تر باشد
والمخلصون علی خطر عظیم * و از آنست که اهل حقیقت پشت
بدیوار امن و راحت باز نهاده اند * و روی از دنیای ناپایدار غدار بی
اعتبار بگردانیده * و عبادت خالق را بر خدمت مخلوق برگزیده * که
در حضرت عزت مهو و غفلت روا نیست و ظلم دستم چائز نه * جزای
نیکمی بددی و پاداش طاعت بعقوبت صورت نیندد * و در احکام
پادشاه پادشاهان از سمت عدالت بهیچ وجه گذر نباشد *
اکثر کارهای خلائق بر خلاف صفت خالق بانواع اختلاف و تفاوت
آلوده است * و از اتفاق و ملاحظه استحقاق بر طرف انداده * گاه
مجرمان لازم العقوبت را جزای کردار مخلصان ارزانی میدارند * و گاه
ناصرمان واجب التدریست را بعد از زلمت خاندان مواخذه می نمایند *
چه هوا بر احوال ایشان غالب است و خطا در افعال ایشان ظاهر *
غرض در اقوال ایشان واضح است و ربا در اعمال ایشان باهر * خیر
و شر نزدیک ایشان یکسانست و نفع و ضرر در نظر ایشان برابری *
کسی باشد که خزائن روی زمین بخازن شاه سپارد و بیگ جو منست
از وی ندارند - و دیگر بر باد شناسمی سر رفعت باوج عزت برارند *

بی نیازی بین و استغنا نگر
خواه مطرب باش و خواهی نوحه گر

بایستی که من از اصل پیرامین ملازمت ملک نگردیدم * و از زاریه عزالت و گوشه خلوت قدم بیرون نه نهادم * و خدمت سلطان که نمودار آنش سوزانست قبول نکردم * که هر که قدر فراغت دشنامد و خدمت مخاطب بر طاعت خالق اختیار کند - بوی آن رسد که بزاهد گوشه نشین رسید * مادر شیر پرسید چگونه بوده است آن ؟ * حکایت * دهنه گفت آورده اند که زاهدی از تعلقات دنیا اعراض کرده گوشه خلوت اختیار فرموده بود * و از تکلفات خورش و پوشش بکشکینه و پشمینه قناعت نموده * آوازه صلاح و سداد آن پیر اندک مدتی را بحوالی و نواحی آن ولایت رسید * و مردم از دور و نزدیک برسم تیمن و تبرک آمد و شد آغاز نهادند * و چون اثر نور عبادت از جبین مبین او واضح و لائح می دیدند در موان اعتقاد افزوده ترند بیشتر می نمودند * و دران ولایت پادشاهی عادل باذل درویش دوست بود که طلب رضای الهی را بر متابعت هوای پادشاهی تقدیم کردی * و اقتدا جز باخلاق انبیا و سیرت اولیا نداشته *

سیرت پاکیزه و خوئی خوش و کردار نیک

بافتخیری خوش بود با شهر یاری خوشتر است

چون خبر پیر گوشه نشین بوی رسید نکتة - فَنِعْمَ الْمَبْرُطِی بِابِ الْفَقِیْرِ - را کار بسته بملازمت پیر شد * و از انقاص - متبرکه او استمدان فرموده نصیحتی که پادشاهان را بکار آید استدعا نمود * پیر زاهد گفت ای ملک خدا را دوسر است * یکی عانی که آن را دنیا گویند * و دیگری بانای که او را عقبی خوانند * همت عالی اقتضای آن میکند که سر بمنزل

نانی فرو نیاری و نظر به بادشاهی عالم باتی گماری * پادشاه
 گفت بچه تدبیر تسخیر آن ملک میسر گردد ؟ زاهد فرمود
 بدستگیری مظلومان و فریاد رسمی مکررمان و هر پادشاه که آسایش
 آخرت خواهد باید که در آسایش رعیت کوشد * چون زاهد از
 نصیحت پرداخت و خزانه دل پادشاه را از جواهر موعظت
 پر ساخت - ملک موعظ و نصائح پیر پاک ضمیر در یافته
 دست ارادت در دامن همت وی زده پیوسته شرف صحبت وی
 دریافتی * و بپرکت متابعت سخنان دل نشانش سر از پدروچی
 نفس و هوا بدافتمی * روزی پادشاه در ملازمت درویش بود و از
 هر نوع گفت و شنودی میرفت * ناگاه جمعی داد خواهان فریاد و
 نغیر بگره اندیز رسانیدند * زاهد ایشانرا طلبید و حال هر یک علیحده
 استفسار نمود * و حکمی لازم و موافق هر سهم هر حضرت پادشاه را
 تلقین فرمود * پادشاه از انصورت بغایت ممنون گشته استدعا کرد
 که بعضی اوقات دیوان مظالم در نظر مبارک او داشته آید * زاهد
 بذاب آنکه مهمات در ماندگان بزودی و خوبی فیصل یابد * و او را
 بسبب دلالت بر خیر نوایی بدیهایت حاصل آید - اجابت فرمود *
 و در هر مهمی آنچه مقتضای وقت بودی بر زبان زاهد جاری
 شدی و پادشاه بطوع و رغبت اصفا نمودی * تا کردان انجامید که
 اکثر مهمات آن ولایت بدامن اهتمام پیر عالی مقام باز بسته شد *
 و تصرف او هر روز در امور ملکی و مالی زیاده گشت * خوش خوش
 سودای حب جاه رخت در سودای دل پیر نهاده رخنه در دیوار
 آرزو و اوقات او افکند * و تهنه ای اسباب بزرگی و سعادت سر درویش

را از بالین فراغت آوردنیده متوجه تاجِ نَحْوَتِ ساخت * دنیا
 زنیست فریبنده بسی شیر مردان را صید کند محبتِ خود ساخته *
 و زالیست غدار که بسیار تهمت‌نار را بی‌ژن راز در چاهِ بلا انداخته *
 و چون زاهد بجای شورابهٔ ریاضت چاشنیِ راحتِ نفس و شربتِ
 لذتِ هوا نوش کرد - ذوقِ عبادت بر دلش فراموش شده حلقهٔ
 - حُبِّ الدُّنیا راسِ کَلِّ خَطِیئَةُ - در گوش کشید * بادشاه نیز
 چون تصرّواتِ زاهد و تدبیراتِ او موافقِ مصلحتِ مُلک دید -
 زمامِ اختیار بیکبار در کفِ کفایتِ او نهاد * درویش را پیشتر
 اندیشهٔ نانی بود حالاً غمِ جهانی پیش آمد * و خیالِ تحصیلِ گلیمی
 بفکرِ تسخیرِ اقلیمی مبدل شد * روزی یکی از درویشان که
 حیثاً بخدمتِ زاهد آمده و شبها در نیاز و زاری با او بروز
 رسانیده - بزیارتِ وی رسیده * و آن احوال و اوضاع مشاهده
 نمود * آتشِ حیرت در ساحتِ دلش مشتعل گشت * چون
 شب در آمد و غوغایِ خلقِ فی الجمله تسکینی یافت زاهد را
 گفت ای شیخ این چه حالت است که من می بینم ؟ و این
 چه صورت است که مشاهده میکنم ؟ زاهد چند آنچه زبان
 اعتذار بر کار کرد سخنی که بر صحرک معرفت تمام عیار باشد
 نتوانست گفت * مهمان فرمود که این سخنان بهانهٔ نفص است *
 مقصود این اظناح و خلاصهٔ ما فی الباب آنکه خاطر مبارک مائل
 مدافع دنیا شده * و ضمیر اشرف بقید جاو و مال مبتلا گشته *
 بیا و دامن تجرد از غبار اغیار بیدفشان * و سر تغریب در گردبان توکل
 کش * و نوالهٔ زهر آلود دنیا بکلم آرزو مرسان * زاهد گفت ای یار

مهربان از گفت و شنید خلق و آمد و شد مردم چندان ثغاوئی
 در حال من بدید نداده و بدل متوجه همان کارم که میدانی *
 مهربان گفت ترا حالا خبری نیست بجهت آنکه غرض نفس چشم
 بصیرت را پوشیده است * و آن زمان که بدانی پشیمانی سود
 نخواهد داشت * زاهد این سخن استماع فرموده از زمان تجرد و
 انقطاع بر اندیشید و آلودگی و تعلقات که دامن دلش را طهارت
 اصلی نگذاشته بود معاینه دید * و دانست که سخن آن دوست
 از محض شفقت و عین محبت است * اشک ندانست از دیده
 باریدن گرفت و آه سوز ناک از سینۀ به آتش حسرت سوخته
 برکشیدن آغاز کرد * شب همه شب چون شمع افروخته با دل سوزان
 اشک می بارید * و پروانه صفت از آرزوی شعله شوق جمال اضطراب
 می نمود * تا وقتی که زاهد سفید پوش صبح صادق سجاده افتاب
 در پیش محراب - و الصبح اذا تنفس - بگسترانید * و صوفی سیاه
 لباس شب در خلوت خانۀ * واللیل اذا عسعص * قرار گرفت *
 باز مردم بر در صومعه زاهد هجوم نمودند و پاک نخوت وزیدن گرفته
 خرمن پشیمانی شبانه را بباد استغنا برداد * القصة زاهد مهم
 ملک از پیش گرفته امرا و وزرا را از کار معزول کرده در فصل
 مهمات نیز از جاده عدالت عدول وزیدن آغاز نهاد * روزی بقتل
 یکی از رعایا که بحسب شرع قتل او ممنوع بود حکم فرمود *
 و بعد از سیاست پشیمان شده روی در صحن تدارک و تلافی آن
 آورد * ورنه مقتول نزد یک پادشاه از زاهد داد خواستند و صورت
 فضیله معلوم گشت و مهم ایشان بدار القضا حواله شد فی الحال

حکیم صاحبِ شرع بدان منوال نغانِ یانیت که زاهد را بطریق
نصایح بقتل رسانند * زاهد چنان آنچه شفعاً برانگیخت و به مال و مقام
و عده داد بجائی نرسید * و بشامت آنکه خدمتِ خالق را فدای
صحبّت مخلوق کرد بوظئه هلاک گرفتار شده از نعمت دنیا برآمد
و بدولت عقبی نرسید * و این مثل برای آن ایراد کردم که چون من
هم روی از محراب طاعت الهی تافته به بارگاه شهنشاهی
شناختم و سر از خط فرمان پروردگار کشیده بر آستان خدمت
شهر یاری نهادم * * ع * * بهر بلا که تصور کنی سزاوارم *
چون دمنه ازین فصل پورداخت ملازمان سرپر سلطنت از فصاحت
او متعجب ماندند * و شیر همچنان سر تاملی در پیش افکنده
نمیدانست که درین مهم چگونه خوض نماید و دمنه را بر چه وجه
جواب دهد * سباده گویی که از جمله ملازمان بتقریب اختصاص
داشت چون حیرت حضار مجلس در یافت - روی بدمنه کرد *
و گفت که این همه مذمت ملازمت ملوک که فرق فرقد سای
ایشان بناج کرامت سر فراری یافته تقریر کردی نه حدّ توبه *
مگر ندانستم که یک ساعت از عمر پادشاه که در داد گستری
و رعیت پروری گذرد با شصت ساله طاعت و همدات برابر گرفته
اند * و چنانکه از سجاده نشینان محراب زهدت و امامت و تاجداران
ولایت کشف و کرامت خدمت سلاطین را که - ملازمة الملوک
نصف الملوک - جهت کار سازجی متم رسیدگان و سازگاری نار
محکم کشیدگان اختیار کرده اند * و از تردید درگاه ملوک عار نداشته
* ع * تو که باشی که در آئی بشمارای باری *

نامه گفت آنچه فرمودی که اکابر به خدمت ملوک تقرب جستند
 اند بلی آن بذایر مصلحت کثلی بوده و بی الهام الهی دران شروع
 نه نموده اند * و مطلقاً هیچ غرض دنیوی و نفسانی با آن آمیزش
 نداشته * و هرکه برین سیرت باشد هرچه کند و گوید کس را زهره
 اعتراض نیست * ولیکن امثال ماکسان بدان پایه گجا رسند و تمثالی
 آن درجه بچه استحقاق نمایند * و دیگر آنچه گفتی پادشاه سایه الهی
 است آن نیز مسلم می دارم * اما این صفت پادشاهی است که
 کارهای او براه حق نزدیک باشد و از طریق باطل دور * نه کسی را
 بغرض تربیت کند و نه بی محمل عقوبت فرماید * و پسندیده ترین
 اخلاق ملوک آنست که ملازمان ستوده خصال را عزیزدارند و خدمت
 گران بیونا و غدار را ذلیل گردانند * مادر شیر گفت این سخن را
 که تو می گوئی راست است اما قضیه تو بر عکس می نماید *
 چه مجموع حضار این مجلس متفق اند بر آنکه شنزیه ملک را
 ملازمی بود ستوده سیرت و پسندیده سریرت * و در اقوال افتاده که
 به آنش معایت تو خرمن امیدواری او سوخته شد * و بشامت
 انساں تو اسای واداری ملک منهدم گشت * * بدست *
 آتشی بر فروختی ز حسد * عالمی را بسوختی ز حسد
 نامه گفت بر ضمیر منیر ملک پوشیده نیست و حاضران همه دانند
 که میان من و گاو هیچ چیز از اسباب منازعت و مخالفت قائم
 نبود * و عدالت قدیمی خود چگونه خیال توان بست * و اورا نیز با آنکه
 مجال قصد و فرصت بد کرداری و قوت دفع من بود با من جز
 طریق شفقت و مرحمت مرعی نمی داشت * و من نیز در نظر

ملک خوار و بی مقدار نبودم که از روی حسد و حقد بدفع او مشغول
 شدمی * لیکن ملک را نصیحتی کردم * و سخنی که شنیده بودم و
 آثار آن مشاهده نموده بیغرضانه بسمع ملک رسانیدم * و بر من
 واجب بود حق نعمت مالکشناختن و صورت غدر و قصد گاو برآستی
 باز نمودن * و آنچه من گفتم ملک نیز خود تحقیق فرموده مصداق
 سخن و برهان عمومی من ملاحظه کرد * و بر مقتضای رای مهم
 بامضا رسانید * و بسیار کسر که با شنزیه زبان یکی داشتند و در خدانت
 و عداوت شریک بودند - حالا از من که حق گوئی را شعار خود ساخته ام
 ترسان شده اند - الحق مر - سخن راست درشت است * و هر آینه
 اهل نفاق در خون من سعی خواهند کرد * و من گه آن نبودم
 که مکافات نصیحت و نتیجه خدمت من این خواهد بود که بقای
 من ملک را متفکر و رنجور دارد * چون نامه سخن بدینجا رسانید
 و روز بیگانه شده بود - شیر گفت او را بقضات باید سپرد تا در کار
 او تفحص کنند * چه در احکام سناست و شرایط انصاف و معذات
 بی ایضاح بیعت و الزام حجت * * ع *

نشاید که حکمی بامضا رسد

دوماه گفت کدام حاکم راست کار تر از عقل شهر دار است * و کدام
 قاضی منصف تر از جمال تدل بادشاه کمران * و بحدیث الله که ضمیر
 مدبر سلطانی آئیده ایست با صفا بلکه جامیست جهان نمای *
 و صورت حال هر یک از ملازمان دران روشن و هویدا * و یقین
 میدانم که در کشف نقاب شبهت و رفع حجاب شک و مظنت هیچ
 چیز برابر فراست ملک و بصیرت او نیست * و هر آینه چون

مرآت حکم از زنگارِ غرض و سبیل مصفا است و انعم که اگر تفحص
بسنزای روی بهمه حال براءت ذمت من ظاهر گردد * و نعمین صدق آمیز
من چون تباشیرِ انوار صبح بر عالمیان روشن شود * ع *
راز کس مخفی نماند با فروغِ رای تو

شیر گفت ای دمنه در تغذیش این مهم مبالغه به نهایت خواهد
انجام آید * و تحقیق این کار بروجهی که زبانه ازان تصور نتوان کرد
وقوع خواهد یافت * دمنه گفت من بواسطه بیگناهی در مبالغه و
غلو اهتمام بیشتر دارم * چه میدانم که بدین تفحص مزید اخاص
من ظاهر گردد * و اگر من درین کار جرعی داشتمی درگاه ملک را
ملازم نگرفتمی * و پای شکسته منتظر نه نشستمی * بلکه مضمون -
فسدروا فی الارض - بر خود خوانده باقلیمی دیگر رفتمی * ع *

که میدان زمین جانی وسیع است

مادر شیر گفت ای دمنه مبالغه تو در تفحص خالی از دغدغه ضمیر
نمی نماید * و تو بزیرکی میخواستی که خود را بیگناه بدردن آری * و بی
آنکه مهم تو پرسش یابد ازین مضیق خلاصی جستنی فکر محال و
سودای باطل است * دمنه گفت مرا دشمن بسیار است و صاحب
غرض به نسبت من بیشمار * چشم آن میدانم که کار مرا بامیانی
حواله کند - که از غرض و شبهت مبرا باشد * و آنچه از گفت و شنود
وقوع یابد براستی بمسامع جلال رساند * و ملک آنرا برای جهان
آزای خود که آئینه فتح و ظفر است عرض نماید * تا من به مجرد
شبهتی کشته نگردم * و روز جزا عتابی بران خون ناحق مترتب نشود
من از کشتن نمی ترسم ولیکن

مبادا خون ترا دامن بگیرد

شیر گفت من در هیچ حکم از جادو عدل انحراف نه ورزیده ام * و ممکن نیست که جز در من هیچ عدالت قدم زنم * و اگر این خیانت از تو صادر شده باشد بجزائی که سزای تو باشد خواهی رسید * ع *

در مزرع دهر آنچه کاری دروی

دمنه گفت من بچهٔ مهربان ازین خیانت اندیشم و بچهٔ وسيله طمع کارهای بزرگ و هوس منصب های عالی بر خاطر گذرانم * و من عدل ملک را دانسته ام و آثار انصاف او را مشاهده کرده * یقین که مرا از عدل عالم آزادی محروم نخواهد گردانید * و امید مرا از میان دان گسترهی منقطع نخواهد ساخت * * بیت *

ترا ایزد از بهر عدل آفرید * ستام ناید از شاه عادل بدید

یکی از حاضران گفت که آنچه دمنه میگوید نه بر وجه تعظیم ملک است اما منی خواهد که بدین کلمات بلا را از خود دفع گرداند * دمنه جواب داد که کیست بر من از من مشفق تر و بخلاص من از من مهربان تر * و هر که خود را در مقام حاجت فرو گذارد و در نگاهداشت خود اهتمام نه نماید دیگرانرا بوی چه امید بماند * سخن تو دلیل است بر تصور فهم و درایت و رفور جهل و غواپت * و تا گمان نبری که این صورت بر راجی ملک پوشیده ماند * بلکه بعد از تأمل واقعی به تمیز ملوکانه فضیلت تو از نصیحت باز خواهد شناخت * که ضمیر انورش کارهای عمری را بشبی تدبیر کند و لشکرهای گران را بفکری مقهور سازد * سیاه گوش گفت از سوابق مکر و غدیر تو چندان عجب نمی دارم که از زبان آوری تو

درین حال و بیان مواعظ و نکات و امتثال * دمنه گفت آرزوی جای
 سعادت است اگر در محلّ قبول نشیند و هنگام * مثل است اگر بسمع
 خرد استماع افتد * مادر شیر گفت ای غدار هنوز امید واری که
 بشعبده و مکر خلاصی یابی * دمنه گفت اگر کسی نیکی را بیدمی
 مقابله کند و خیر را بشر پاداش روا دارد و من باری وعده خدمت
 بپایان رسانیده ام و عهده نصیحت وفا کرده * ملک نیکو داند که هیچ
 خائن پیش او بر سخن گفتن دلبری نتواند کرد * و اگر در حق من
 ستمی روا دارد مصرت آنهم بدو باز گردد و اگر در کار من تعجیل نماید
 و از فوائد تأمل و میانه ثبات و تانی غافل گردد بعاقبت بشیمان
 شود که گفته اند *
 * بدیت *

هر که در کارها شتاب کند * خانه عقل خود خراب کند
 و حقیقت آنست که من این سخن از بیم عقوبت و هراس ملک
 نمیگویم * اگرچه سر خوابی نا مرغوب و آسایشی نا خواهانست
 هرائنه خواهد بود * و بهیار پای آوران از دست او سرگردان شده
 دانسته اند که از دائره نذا و فوات هیچ کس را خروج ممکن نیست *
 هر که قدم در عالم وجود نهان هر آینه شربت اجلش بیدان نوشید
 و لباهی هلاکتش بیدان پوشید *
 * قطعه *

گردون در آفتاب سلامت کرا نشاند
 کاخر چو صبح اولش اندک بقا نکرد
 خیاط روزگار به بالای هیچ کس
 پدراهنی ندرخت که آخر قبا نکرد

و اگر مرا هزار جان بودی و دانستمی که در سپری شدن آنها

ملک را نائده هست بیک ساعت ترک همه کردمی و سعادت
دو جهانی دران شناختمی * اما ملک را در عاقبت این کار نظر
فرمودن از فرائض است * چه ملک را بی تبخ نگاه نتوان داشت *
و خدمت گزاران کافی را بخيال باطل قصد نتوان کرد * و به همه
وقت بنده که از عهده کفایت مهمات بیرون آید نتوان یافت * و
چاگری که محال اعتماد و لائق تربیت باشد بدست نتوان آورد *
مادر شیر چون دید که سخن دهنه بسج رضاشرف استماع می یابد
اندیشه برو مستولی شد که ناگاه شیر ازین قلبهای زر اندود و
زرقهای راحت مانند دروغهای دلپذیر او باور دارد * و گرم سخنی
و چرب زبانی او شیر را از تحقیق این قصه غافل سازد * روی به
شیر آورد و گفت خاموشی تو بدان می ماند که سخن دهنه راحت
است و ازان دیگران دروغ * و من ندانستم که تو باین ذهن و ذکاوت
و خرد از سخنان راست متأثر نشوی و بهذیانان فریبده از جای
بروی * یمن بخشم برخاست و روی بمنزل خود نهاد * شیر فرمود تا
دهنه را بسته بنزدان بداشتند تا قضات تحکیم کار او نموده آنچه حق
باشد ظاهر گردانند * مجلس مظالم بر شکست * و مادر شیر بخوابت
پدش شیر آمد و گفت ای فرزند من همیشه بوالعجبی دهنه
شود می اذن مرا محقق گشت که اعجوبه زمان و نادر گذران است *
آخر این همه دروغ گرم چگونه توان گفت و عذرهای نغز و حرفهای
شیرین بر چه وجه ترتیب توان داد * چنین مخلصهای باریک که
می جویند اگر ملک او را محال سخن دهد بیک کلمه خود را ازین
ورطه بیرون افکند * و حال آنکه در کشتن او ملک و جمع لشکران را

راحتِ عظیم است * اولی تر آنکه زود تر دل از کار او فارغ گرداند
و او را فرصتِ سخن و مهلتِ جواب ندهد * ع *

تعجیل نکو نیست مگر در عملِ خیر

شیر گفت کارِ نزدیکانِ ملوک حسد و منازعت است و پیشهٔ ارکانِ
قوالت بدسگالی و منافقت * روز شب در پی یکدیگر باشند و عیب
و هنر یکدیگر تحقیق نمایند * و هر که هنر بیشتر دارد در حق او
زیادت قصد کند و اهل هنر را حسود و بدخواه بیشتر بود * و هرگز
بر بی هنری حسد نبرند * و مدینه بانواع هنر آراسته است و نزدیک
قربانی تمام دارد * ممکن که حسودان اتفاق نموده خواهند که بغد را
دفع کند * مادر شیر گفت حسد بدین مرتبه که کسی را در معرض
تلاف اندازد چگونه تواند بود * شیر گفت حسد آتشی است که چون
بر آفرزد تر و خشک بسوزد * و غایت حسد اقتضای آن میکند که
کسی به نسبت خود نیز نیکی نتواند دید * و از اینجا معلوم توان کرد
که به نسبت دیگری در چه مقام خواهد بود * و گمان می برم که
قصهٔ مدینه آنکیز حسودان باشد * مادر شیر گفت من از مقربان این
درگاه شنبهٔ حسد فهم نکرده ام و بهیچ کدام گمان این صفت نگوهیده
نبرده * و غالب آنست که اتفاق بر قتل او جهت نصیحت ملک
بماند و اگر نه دفع او بدین مقدمات محتاج نیست * شیر گفت
که درین قضیهٔ شنبهٔ دارم و بجهت رفع آن در کار مدینه شتاب نخواهم
نمود * بدان که برای منفعت دیگریان ضررت خود طلبیده باشم *
و برای خشنود می خلائق خشم خالق حاصل کرده * تا در کار او تفحص
تمام ننمایم خود را در کشدن او معذور نخواهم داشت * چه در کارش زنده که

تعمیل کردم این همه پشیمانی میدیدم خورد * صواب آنست که بمچرد
گمان اهل هنر و ارباب کفایت را ضائع نگردانم * و تا جمال یقین از
پس پرده گمان روی ننماید هیچ حکمی بامضا نرسانم * سخن میان
شیر و مادر شیر با تمام رسیده و هر یک به آرام گاه خود رفتند * اما چون
دمنه را بزنند آن برده بند گران بر پای و گردنش نهادند کلیله را
سوز برادری و شفقت صحبت بران داشت که بدیدن او رود * فی
الحال که بزنند در آمد چشمش بر دمنه افتاد * باران سرشک از
سحاب دیده باریدن گرفت و گفت ای برادر ترا درین بلا و محنت
چگونه توانم دید ؟ و مرا بعد ازین از زندگانی چه لذت باشد ؟ دمنه نیز
بگریه در آمد و گفت *

مرا دوری دوستان عزیز * جگر خسته دارد دل آزردۀ نیز
و مرا این همه محنت و مشقت و بلای زندان و بند گران چندان
نیست که با فراق تو درمی باید ساخت و با آتش هجران می باید
گداخت * کلیله گفت حالا تدبیر خلاص خود برچه وجه کرده * و راه
نجات خود از کدام ممر خیال بسته * دمنه گفت * بیت *

از تنگنای عشق تو جستن ره خلاص * مشکل توان که رخند تدبیر بسته اند
چنان می نماید که کشتی حیات درین گرداب مهلک غرق خواهد
شد * و آفتاب بقا بمغرب فنا و فوات غروب خواهد نمود * و من به هیچ
وجه تن بزبونی نخواهم داد و چند آنچه حیل و فریب بکار توان برد
در خلاص خود دریغ نخواهم داشت * اما رنج من بسبب آن زیاده
شده است که میدان تو بمن متهم شوی و بحکم مصاحبت که میان
ما بسرحد آنحال پیوسته است در ورطه هلاک افتی * و اگر عیاناً ابالنه

تو تکلیف نمایند تا آنچه از اسرار من میدانی باز گوئی آن زمان مشقّت من از دوگونه روی می نماید * یکی رنج نفس تو و خجالت آنکه از جهت من بزحمت افتاده باشی * دوم آنکه مرا امید خلاصی باقی نماند - بجهت آنکه صدیق قول تو بر همگنان روشن است * و باز گرفتن گواهی راست از مقل تو که بنای کار خود پرستی نهاده محال خواهد بود * و برین تقدیر دبدار من و توبه قیامت می افتد * و ملاقات جز در عرصه محشر دست نمی دهد * کلیده جواب داد که آنچه گفتی شنودم و تو میدانی که من بر عذاب صبر نمی توانم کرد و درد شکنجه ام و عقوبت نمی توانم کشید * و آنچه من میدانم پوشیده نمی توانم داشت * و برای خوش آمدگویی دروغ و غیر واقع نمی توانم گفت * پیش از آنکه از من پرسند آنچه واقع باشد باز نمایم * صلاح تو آنست که بگناه اعتراف نمائی و بدانچه از تو صادر شد اقرار کنی و خود را از تعب آنرت بتوبه و انابت باز رسانی * چه به یقین میدانی که درین قضیه سرانجام تو هلاکت است * باری عقوبت این دنیا بانکال و وبال عقبی جمع نشود * و اگر در دار فنا مشقت و عذاب بکشی باری در دار الملک بقا شورا به عقاب نچشی * دمنه گفت درین معانی تا مملی کدم و آنچه بخاطر رسد بمشارکت تو رسانم * کلیده رنجور و پرغم باز گشت * و انواع بلا و آفت بر دل خویش خوش کرده پشت بر بستر ملامت نهاد * و شب همه شب بر خود می پیشچید و چون صبح بر آمد دمنش فرو شد * ع *

رفت و چندین آرزو با خاک بود

اما دران وقت که میان دمنه و کلیده این سخنان می گذشت دزدی

که هم دران زندان محبوس بود نزدیک ایشان خفته بسخن گفتن
ایشان بیدار شد * و معاللات ایشان تمام شونده یاد گرفت و نگاهداشت
تا وقت فرصت بکار آید * * ع *

هر سخن وقتی و هر نکته مکانی دارد

دیگر روز که شیر زرین چنگ آفتاب در بیدش میذارنگ آسمان بچولان
آمد - و منته تیره روی سیاه نامه شب در گوشه زندان خفا منواری
گشت - باز مجلس مظالم ساخته و پرداخته شد * مادر شیر خدایت
دمه تازه گردانیده گفت زنده گذاشتن ستمگاران برابر کشتن پرهیز
گار است * و نیکوئی بابد نفسان مذابئه بدی بانیکوئی * و هر که با وجود
قدرت ناجری را زنده گذارد یا ظالمی را مددگاری نماید در فسق و
ظلم ایشان شریک بود * شیر قضات را التزام کرد که در گذاردن کار
دمه تعجیل نمایند و از خداینت و دیانت او هر روز آنچه گذرد
بعرض رسانند * پس قضات و اشراف و معارف و اعیان و خواص و
عوام در مجمعی خاص و محفلی عام حاضر شدند * وکیل قاضی روی
بمضار مجلس کرد و گفت ملک در باز جستن کار دمنه و تفحص
حالی که بدر حواله میکنند مبالغه تمام دارد * و فرمود که تا چهره
مهر او از غبار شهامت خالی نشود بهیچ سهم دیگر نپردازند * و حکمی
که در حق وی رود باید که از مقتضای عدل دور نباشد * و از جاده
انصاف بجانب جور و اعتساف مائل و منحرف نگردد * هر یک از
شمارا آنچه معلوم است بپایند گفت که در ضمن این گفتن سه فائده
کلی مدرج است * اول آنکه حق را یاری دادن و علم راستی و درستی
افراختن هم در شریعت قدری تمام دارد و هم در آئین صورت و دین فتوت

حرمتِ مالکلام * دوم بنای ظلم را درهم افکندن و اساسِ ستم را
ویران ساختن و اهلِ خیانت را گوشمال دادن موافقِ رضای خالق
و ملائمتِ طبایع اکثرِ خلایق است * سوم باز رستن از اصحابِ مکروفرساد
و ایمن شدن از اربابِ غدیر و انفساد منفعتمندی است کامل و راحتی همه
کس را شامل * چون سخن به آخر رسید همه حاضران خاموش گشتند
و از هیچ طرف جوابی ظاهر نشد * چه ایشان را در کار دمنه یقینی
حاصل نموده نخواستند بگمانِ مجرّد چیزی گویند * مهلدا که بقول
ایشان حکمی رانده شود و بسخنی که نه از روی حقیقت گویند
خونی ریخته گردد * و چون دمنه این حال مشاهده کرد دلش
چون باغ ارم از نسیم بهار تازه و خرم گردید * اما چون غمگیدان روی
درهم کشیده گفت ای اکابر دین و دولت و امی مشاهدیه مملکت
و ملت اگر مجرم بودمی بخاموشی شاد شده می * و من بی گناه
و هرکه جرّمی ندارد هیچ کس را برو دست می نیست * و اگر او بقدر
دانش در مهمّ خود سعی کند معذور است * و من سوگند برشمامی
دهم که هرکس از قضیه من چیزی معلوم دارد برآستی باز نماید *
و دران جانب انصاف نگاهدارد * که هرگفتاری را جزائی درعقب
خواهد بود * و هرکه سخنی او در ظاهر شدنِ حقیقی یا هلاک گشتن
شخصی بمناقبه حکمی بود باید که بی شائبه ظن و تخمین بلکه از
روی صدق و یقین شهادت بآدا رساند * یکی از حاضران گفت
ای دمنه تو ازان جمله که خبث ضمیر تو بر خواص روشن
است * و ناپاکی سیرت تو بر عوام ظاهر * و کجی حال تو
هم از شکل و هیأت تو درصمت گردد * قاضی پرسید که

این سخن از کجیا میگوئیم و برین قول چه حجت داری * علامت آنرا تقریر باید کرد و دلائل سخن خود باز باید نمود * گفت علمای فرامست شمار آزرده اند که هر کساده آبرو که چشم راست او از چشم چپ خردتر باشد - و اختلاجی داریم بر غالب بود - و بدنی او بجانب چپ میل دارن - و نظر او پیوسته بروی زمین افتد - ذات نامبارک او مستجمع فسق و سکر و مجمع فجور و غدار خواهد بود * و این علامات در موجودات * دمنده گفت در احکام الهی امکان میل و مدارت نیست * و در افعال آن حضرت گمان سهو و غفلت و خطا و زت نه * اگر این علامتها که یاد کردنی دلیل و برهان صدق تواند بود و بدان راست را از دروغ و خطا را از صواب و حق را از باطل جدا می توان کرد - پس عالمان از گواه و سوگند باز رستند و قاضیان از صرافعه و محاکمه بیاموند * و بعد ازین هیچ کس را بر نیکوئی ثنا گفتن نیکو نیاید و بر بدکاری مذمت کردن لائق نباشد * زیرا که هیچ مخلوق این علامتها که در حین آفرینش و جود او بار همراهِ ساخته اند از خود نفع نتواند کرد * پس بدین حکم که تو فرمودی جزای اهل خبر و پاداش ارباب شر از صفات احکام شرع و عدل محسوسست * و اگر من این کار که میگویند - نعوذ بالله منها - کرده باشم بواسطه آن بوده که این علامات مرا بران داشته است * و چون نفع آن در حیز امکان نبوده شاید که بعقوبت آن ماخوذ کردم * پس من بقول تو از بند بلا رستم و تو برهان جهل و تقلید خود ظاهر کردی * و بکلمه نا معلوم و نمایشی بی اصل و دعوی بی فروغ و قولی نا مسموع در مجامع افاضل مدخلی ناموجه نمودی * * بیت *

پدیر خرد از طرح سخن رانی تو * دانست که تا کجا ست نادانی تو
چون دمنه بدین گونه جواب داد جمله حاضران مهتر نکوت بر درج
سخن نهادند و پیش ازان کسی دم نیارست زن * قاضی بفرمود تا
باز او را بزندان بردند و صورت ماخرا به تفصیل بر شیر عرض نمودند *
اما چون دمنه بزندان درآمد دوستی ازان کلیده که او را روز به گفتندی
بروی بگذشت * دمنه او را طلبید و گفت از دی باز خبر کلیده
ندارم و تریزین محلها بپوشش او بس امیدوارم * بیت *

یار آن باشد که گیرد دست دوست

در پریشان حالی و در ماندگی

توازو چه خبر داری و نا آمدن او را چه عذر می آری * روز به که نام
کلیده شدید آهی سوز ناگ از جگر گرم بر کشید و قطرات اشک خونی
از سحاب دیده ببارید و گفت * بیت *

دل بشد از دست دوست را بچه جویم

نطق نروبست حال خون بکه گویم

دمنه از اضطراب روز به بی طاقتا شد و گفت زود تر کیفیت حال
باز نمایی * روز به گفت ای دمنه چه گویم * بیت *

جانهای ما بسوخت ز هجران همدمی

سجروح سینه ایم و نذاریم مرهمی

چون شمع سوخت رشته جانم ز تاب دل

ز سوز سینه می نتوانم زدن دمی

ای دمنه آن یار گرمی رخت از سر منزل فنا بدار الملک بقا
کشید و داغ فراق بر دلهایی همدمان و مصائبان نهاد * دمنه که خبر

وفاتِ کلیده شیدک بیپوش شد و بعد از زمانِ درازِ بهوش آمده فریاد
بر کشید و بزاری زار با دیده اشکبار میگفت *

درنا که بیخ گلبن شادی بریده گشت
وا حسرتا که شاخِ طرب بار ور نماند
ای دل فغان برار که آرامِ جان برفت
وی دیده خون ببار که نورِ بصر نماند

روز به گفت اگر کلیده از چمنِ حیاتِ بخارستانِ فنا و فوات افتاد
نهالِ محبتِ دیگر یاران بر شحاتِ اخلاص تازه و سرهیز است *

غمِ مخور گر زین چمنِ شاخِ گلی بپوشده شد
رویِ نسوین تازه است و جعدِ سنبُل تابدار

دمنه گفت راست میگوئی بقای تو تدارکِ هر خللی و حیاتِ تو
تلافیِ هر زللی می تواند کرد * و امروز تو مرا همان دوست و برادری
که کلیده بوده است * دوستِ بدار و مرا برادری قبول کن * روز به
به نشاطِ هر چه تمامتر پیش آمد و گفت مرا بدین عنایت رهین
مست ساختی و لَوایِ اعلای من باوچِ علیین بر افراختی * دل
وفا دار من از عهدِ عذرِ این عنایت چه مان برون آید * و زبانِ ثنا
گستر من شکرِ این نعمت چگونه گذارد * پس دستِ یکدیگر گرفته
عقدِ برادری بستند و چنانچه رسمِ عهد و پیمان باشد شرایطِ مصاحبت
و مخالطت مقرر نمودند * دمنه گفت فلان جا از آن من و کلیده نماند
است اگر رنج برگیری و آن را حاضر گردانی سعی بی اجری
نخواهد بود * روز به بنشانند دمنه دمینه را بیاورد * دمنه نصیبِ خویش
جدا کرده آنچه حصه کلیده بود بروز به داد * و التماس نمود که پبوسته

بر در بازگاہ ملک باشد * و آنچه در باب وی میگذرد معلوم فرموده او را آگاهی دهد * روز به این نگتہ تا روز وفاتِ دمنہ نگاهداشت * ع *

* شرط است کہ شرط را بپایان ببردند *

روز دیگر علی الصبح مادر شیر حاضر شدہ از کیفیتِ مجلس گذشتہ پرسید * شیر صورتِ قضیئہ را بر وجهی کہ قضات بعرض رسانیدہ بودند تقریر نمود * مادر شیر بر مضمون آن واقف گشتہ در اضطراب آمد و گفت اگر سخنی در شمت ترانم موافق رای ملک نباشد * و اگر چشم برہم نہم جانبِ بصیحت و شفقت مہمل ماند * شیر گفت در تقریر ابوابِ مناصحت صحابا و مدارا شرط نیست * و سخنی تو بی شہبت از شائبۃ شک مصفا است * ہرچہ زودتر بمحکم قبول رسد بیار تا چہ داری *

مادر شیر گفت ملک میان رامت و دروغ فرق نمی کند و منقعتِ خویش از مضرت باز نمی شناسد * و دمنہ فرصت یافندہ فتنہ خورادہ انگلیخت کہ رایہای روشن در تدارک آن عاجز ماند و شمشیرهای بران از تلافی آن قاصر آید * شیر گفت تو امروز غائب مشو شاید کہ مہم دمنہ فیصل یابد * پس فرمان عالی صادر شد کہ دیگر بارہ قضات فراہم آیند و در مجمعی عام پرسش کار دمنہ را تازہ سازند * اکابر و اصناف بموجب فرمودہ جمع آمدند و معتمد قاضی همان فصل سابق مکرر ساخت و از حضار بر حال دمنہ گواہی طلبید * هیچکس در حق وی سخنی نگفت و بخیر و شر نکتہ در میان نیامد * مقدم قضات روی بہ دمنہ آورد و گفت اگرچہ حاضران ترا بنخاموشی یاری میدہند اما دل ہمکنان بخیانت تو قرار گرفته است * و بدبطن بر ہلاک تر متفق اند * و ترا با این حال در میان این طایفہ از زندگانی

چه نائده تواند بود * خیلا بصلاح حال و مآل تو آن لائق تر که بگذارد
اعتراف نمائی و بتوبه و انابت خون را از عقوبتِ آخرت خلاصی
دهی * و ترا از مرگ یکی از دوزاحب رسد * یکی آنکه باز رهائی دیگر
آنکه باز رهی * ای دمنده اگر بگناه اقرار کنی ترا دو فضیلت حاصل
آید و ذکر آن بر روی روزگار باقی ماند * یکی اعتراف بخینانیت خود
برای رستگاری آخرت و اختیار کردن ملک بقا و دولت بردار فنا
و بکبت * دوم صیانت فصاحت و زبان آوری و آوازه بلاغت و سخن
گستری تو بدین جوابهای دلپذیر که گفتی و عذرهای معقول که
تقریر نمودی در انواء خاص و عام افتد * و اهل زبان را کفایت و
جلالت تو معلوم است و همه بر فضل و فهم تو شهادت باقامت
می رسانند * تو نیز باعقل خود رجوع فرمای و بحقیقت این نکته
دانا شو که مرگ با نیکنامی بهتر از حیات در بدنامی * بیت *

مرین کس به نیک فرجامی * بهتر از زندگی و بدنامی
دمنه گفت قاضی را بگمان خود و مظنه دیگران بی حجتی روشن
و دایمی ظاهر حکم فشاید کرد * و از فحواى - ان بعض الظن اثم -
در نباید گذاشت * و اگر شمارا نیز این شبهه افتاده است و طبع بر
گناه من قرار گرفته آخر من در کار خود بهتر دانم * و یقین خود را
برای شک دیگران پوشیدن نه بطریق فتوی درست است و نه
بقاعده تقوی مستحسن * و باوجود آنکه شما بمجرد گمانی که مکر مرا
در خون شغزه سعی بوده این همه گفتگوی میکند و اعتقاد ها
در حق من فاسد ساخته اند * پس اگر من در خون خود بی سببی
سعی نمایم و بی موجودی بقتل خود راضی شوم بچه تاویل معذور

باشم * و از عهدۀ خطاب - و لا تَلْعَوُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ - چگونه بیرون
آیم * و من به یقین دانسته‌ام که هیچ ذات را بر من آن حق نیست
که ذات مراست * پس آنچه در حق کمتر کسی آن را جائز نشمرم و
از روی ضرورت بران رخصت ن نمایم در باب خود چگونه روا دارم * بیت *

من اگر خوبیش را نمی‌شایم * دیگری را چه سان بکار آیم
ای قاضی ازین سخن در گذر اگر نصیحت است به ازین باید و اگر
فضیحت است اولی آنکه از قاضی بظهور نیاید * چه سخن قصات
حکم باشد و از خطا و سهو و هزل و لغو دران احتراز نمودن لازم بود *

و نادر تر آنکه تو همیشه راست‌گویی و عادل بودی از ضعف طالع
و نکبت حال من درین حادثه طریق احتیاط بر طرف نهادی * و بظن
خود و گمان ارباب غرض دیدۀ راحتی را بر مد غفلت مبتلا ساختی *

قصات محکمه دانش که قبالت هنر پروری بتوقیح احکام ایشان مستعمل
است فتویٰ برینگونه داده اند که نقد هر شهادت که بسنگه یقین آراسته
نباشند دران الضرب قبول مقبول و تمام عیار نیست * چون سخن دهنده تمام
شد تمام سخن را جائی نوشته نزدیک شیر فرستادند * و او ماجرا بمادر
نمود * مادر شیر بران حال مطلع شده گفت ای ملک اهتمام من درین
کار بیش ازان فائده نداشت که این ملعون بدگمان شد * و بعد ازیوم
حیله و مکر او بر هلاک مملکت مقصور خواهد بود * و کار پادشاه و
رعیت برهم خواهد زد * و ازان زیادت که در حق شنزبه که وزیر
مخلص و مهربان مشفق بود روا دانست در حق سائر ارکان دولت
بجای خواهد آورد * چه از نفس بد جز فعل بد نیاید و از طینت
نا پاک غیر از فساد و بی باکی نزیاد *

* قطعه *

ز بومِ شومِ توفعِ مدارِ یمنِ همای
 طبعِ مدار که کنجشکِ فعلِ باز کند
 چنین که پایهٔ مفسدِ بلندِ شعلهٔ عجب
 که سمتِ فتنهٔ بهرِ جانبی دراز کند

این سخن در دل شیر موعی عظیم یامت و اندیشه‌های دور و دراز
 بروی مسئولی شد * گفت ای مادر باز نمایی که قصهٔ دمنه از که
 شنیدی تا مرا در کشتن دمنه بهانهٔ باشد * گفت ای ملک اظهار
 سیر کسی که بر من اعتماد کرده باشد در شرع مروت حرام است * و
 رازی که بمنزل و دبعتمی سپرده باشند محافظت آن از اوصاف کرام *
 من این مغدار توانم که از آن کس استیجازه نمایم * و اگر اجازت
 دهد بتفصیل باز گویم * شبیر بدان رضا داد و مادر شیر از نزدیک
 وی بیرون آمده ببارگاه خود نزل اجلال فرمود * و بلندگ را طالبیده
 بانواع تعظیم و تکریم معزز گردانید و گفت * * بیت *

ای شده چون روزگار قهر تو مرد آزما
 ری شده چون آفتاب صیبت تو کشور کشای

اصناف تربیت که ملک سباع در حق تو میفرماید معلوم است *
 و آثار تمشیت و تقویت سلطانی در بارهٔ تو بر جریدهٔ ظهور مرقوم *
 و بدین سبب حق نعمت او را شکر گذاری بر تو واجب است * تا
 بوعدهٔ - لذن شکرتم لازینکم - روز بروز عاطفت شاه زیادت شود *
 بلندگ گفت ای ملکه - آن نوازش پادشاهانه و مرحمت خسروانه - که
 ملک روزگار در بارهٔ این بندهٔ خاکسار مبدول فرموده و می فرماید -
 از عهد ادای شکر آن بمساعیت کدام عبارت بیرون توان آمد * و

سپاسداری یکی از هزار و اندکی از بسیار بچه قوت در معرض
ظهور توان آورد * بیت *

تو فرض کن که چو سوسن همه زبان گردم

کجا ز عهدۀ تقریر آن شوم آزان

و من تا غایتِ ساحتِ میدانِ هوا داری را بقدمِ شکر گذاری
بیموده ام * و حالا نیز بهره چه ملکۀ زمان اشارتِ عالی ارزانی خواهد
فرمود جز انقیاد و متابعت مشاهده نخواهد نمود * مادر شیرگفت
بغیاک نهادۀ چو مردان * آنرا بکرم تمام گردان

* ع * و ما الانعام الا بالتامام

شیر در اول حال ما فی الضمیر خود با تو در میان آورد * و تو بر عهدۀ
اهتمام گرفته بودی که در انتقام شنزیه از خصم غدار از آنچه امکان
معنی باشد بجای آوری * ع *

امروز بدان وعده وفا باید کرد

صلاح در انصاف که بخدمت ملکاتنی و آنچه دیده و شنیده براستی
باز نمائی * و الا فریب دهنده بدان رسیده که شیر از سر قتل او
در گذرد * و بران تقدیر هیچ کس دیگر بر درگاه شیر از شر او ایمن
نتواند بود و اندک فرصتی را بانفسونهای مکر آمیز دمار از روزگار
امرا و اهلی اختیار بر آرد * و هر که در مهم او خوض نموده و در قتل او
معنی فرموده بنمائی و عرض پرکازی عرضه تلف سازد * پلنگ گفت
ای ملکه ساختن این مهم بر تو من بود * تا غایت که کتمان
شهادت می کردم و این گواهی راست را نهفته میداشتم جهت آن
بود تا ملک شمه از حقیقت حال دهنده بداند * و از قانق حیل و

مکبر او آگاه شود و اگر قبل ازین درین قضیه خوض کرده‌ی و در ساختن این مهم شروع نمودمی - چون ملک از فریب دهنه و خبثت طبیعت و شرارت نفیس او دقوفی نداشت - یسکن که حمل بر غرض کردمی و گمان بد بردی * و اکنون که بدین درجه رسید مصاحبت ملک را فرو نگذارم * و اگر مرا هزار جان باشد و فدای یک ساعت فراغت خاطر ملک سازم هنوز از حقوق نعمتهای او یکی نگذارم باشم * و در احکام بندگی خود را مقصر شناسم *

* بیت *

اگر بهر دو جهانش بها کنم سوئی * هنوز در دو جهان شرمساری باشم
 پس مادر شیر نزد یک شیر آمد و ماجرای کلیه و دهنه چنانچه شنیده بود باز نمود و در مجمع وحوش آن گواهی ادا کرد *
 این سخن در انواة افتاده آن دزد دیگر که در زندان بر گفت و شنید ایشان اطلاع یافته بود کس فرستاد که من هم گواهی دارم * شیر سؤال داد تا حاضر آمد و آنچه در حبس میان ایشان رفته بود بوجه شهادت ادا نمود * از پرسیدند که چرا همان روز بر عرض نرسانیدی *
 جواب داد که بیگ گواه حکم ثابت نشود من نمی منفعتی تعذیب حیوانی روا نداشتیم * شیر سخن او را پرسیدند * و بدین دو شهادت حکم میساخت بر دهنه واجب گشت * و امضای قضات بدان بدو شده *
 همه وحوش بر قتل او بقصاص گار اتفاق نمودند * * بیت *
 هر بیخردمی که تخم آزار بکاشت * هنگام در بر عقوبت برداشت
 شیر فرمود تا او را بر بسته با احتیاط باز داشتند * و طعمه از باز گرفته بانواع تشدید و تهدید معذب گردانیدند * تا در حبس از گرسنگی و تشنگی سپری شد * و شامت مکبر و غدار درو رسیده از دوزخ زندان

بزندانِ دوزخ نازل کرد * فقطع دابر القوم الظالمین ظلموا * و الحمد لله رب العالمین * قا معلوم شود که عاقبت مگر کنندگان این و انجام کار خدا را نچنین باشد * * منتهوی *
 هر که در راه خلق دام نهاد * عاقبت هم خودش بدام افتاد
 شاخ نیکویی سعادت آرد بار * گل نچیند کسی که کار خار
 چون یقین شد جزای نفع و ضرر * نیکوئی کن که نیکوئی بهتر

باب سوم در منافع موافقت دوستان و فوائد معاصرت ایشان

رای گفت برهن را که شنیدم داستان دوستان که به سعی غمازی
 مفسد کار ایشان بعد از آنجا صید بیگناهی بقتل رسید * و ایند تعالی
 مکانات آن خدای قنده انگیز بوی رسانید * اکنون اگر وقت اقتضا کند
 بیان فرماید حالت دوستان یکدل و یک جهت و بر خوردن ایشان
 از نهال محبت و مودت * و در دفع خصمان هم پشت و یکروی
 بودن و رضای دیگر را بر رضای خود تقدیم نمودن * برهن گفت *

ای خسرو زمانه که از روی معدلت

مسند فراز گنبد اخضر نهاده

باک ابلقی سپهر ترا رام کن ظفر

صد داغ بر جبین مه و خور نهاده

بدانکه نزد خردمندان کامل الذات و هذروان ستوده صفات هیچ
 نقدی گرانمایه تر از وجود دوستان مخلص و هیچ درجه بلند پایه
 تر از حصول یاران خالص نیست * * بدت *

زانکه در آفاق ز برنا و پیر * هیچ کس از یار ندارد گزیر
و هراینده جمعی که سگه محبت ایشان در دُر الصرب اخلاص بسگه
وفاداری آرایش یافته - و نهال مودت شان در روضه اختصاص
بر شجسته یکجهتی و رضا جوئی پرورش پذیرفته - راحت روح و مدد
فیض و فتوح اند * و خائده دستان بسیار و منفعت ایشان بدشمار
است * از جمله آنکه در ایام دولت مدد مواد بهجت و معاشرت
باشند * و در زمان نکبت طریقه معاونت و وظیفه همراهی و
مظاهر مملوک دارند *
* قطعه *

یار بدست آرکه بس بیکس است * هرکه مرورا بجهان یار نیست
زین همه نعمت که درین عالمست * هیچ به از یار وفا دار نیست
و از جمله حکایاتی که در باب یاران یک دل و دستان هم پشت بر
صفحات تواریخ ثبت کرده اند - حکایت زاغ و موش و کبوتر و سنگ
پشت و آهو بغایت مئلی روشن و قصه شیرین است * رای پرسید
که چگونه بوده است آن *
* حکایت *

برهن گفت آورده اند که در ناحیت کشمیر موضعی دل پذیر و
مرغزاری بی نظیر بود * و به سبب آنکه در آن مرغزار شکار بسیار بود میدادان
آنجا آمد و شد بیشتر کردند * و پیوسته جهت صید وحوش و قید
طیور دام حیل گسترند * و در حوالی آن بیشه زاغی بر درختی
بزرگ آشیانه گرفته بود * و از صفحات اوراق آن نهال نگذشت - حب
الوطن من الایمان - مطالعه کرده * روزی در بالای درخت نشسته بر
و بالا می نگریست و بر است و چپ نظر می افکند * ناگاه صدای
دید که دایمی برگردن و توبره در پشت و مصائی در دست بتعجیل

هر چه تمامتر روی بدان درخت می آمد * زاغ بترمید و
با خود گفت *

یار این شخص را چه افتاده است * که بدین اضطراب می آید
هیچ معلوم نیست کز چه سبب * این چنین با شتاب می آید
و ممکن که بقصد من کمر بسته باشد و برای صدق من تیز تیر
در کمان تزویر پیوسته * و حالا حزم اقتضای آن میکند که جای
نگاه دارم و می نگرم *

تا به بینم که چه از پرده برون می آید
زاغ در پهن برگ درخت متواری شده دیده شود برگماشت * و صیاد
پدای درخت آمده دام باز کشید و دانگ چند بر بالای آن پاشیده
در کمین گاه نشست * ساعتی بر آمد فوجی کبوتران در رسیدند * و
سردار ایشان کبوتری بود که او را مطوقه گفتندی با فلهنی روشن و
زبونی تمام و فهمی کامل و حدسی قوی * و این کبوتران بمتابعت
او مباحث نمودندی * و بمطامعت و ملازمت او افتخار کردند *
و روزگار جز در خدمت او که سرمایه صلاح و پذیرای فوز و فلاح بود
بسر نبردندی * چندانکه چشم کبوتران بر دانه انانک آتش گرسنگی
شعله زدن گرفته میان اختیار از کف اقتدار شان بیرون برد * مطوقه
از روی شغفتگی که مهتران را بر کهتران لازم است ایشان را بجانپ
تأمل و تانی میل داد و گفت *

* بیت *
ز راه حرص بتعجیل سوی دانه سرو
بهوش باش که دامیست زیر هر دانه

جواب دادند که ای مهتر کار ما باضطرار رسیده و مهم بغایت اضطراب

انجامیده * با حوصله تھی از دانه و دلی پر از اندیشه مجال استماع نصیحت و محفل ملاحظه عاقبت نیدست * و بزرگان گفته اند * بیت *
گرمه بر بلا دلیر بود * زانکه از عمر خویش میبرد

مطوقه دانست که آن حربصان دانه جوی را بکنند موعظت مقید نتوان ساخت * و برسی ملامت از چاه غفلت و جهالت بر نتوان کشید * خواست تا از ایشان گزاره کرده بگوشه بیرون رود * قائم قضاگردن اورا بزنجیر تقدیر بر بسته جانب دام کشید * ع *
ای بی بصر من میروم او میکشد قلاب را

القصة مجموع آن کبوتران بیکبار احتیاط را بر طرف نهاده فرود آمدند * دانه چیدن همان بود و در دام صدان امتان همان * مطوقه فریاد بر کشید نه یا شما گفتیم که عاقبت شتاب کاری نا ستوده است و بی تأمل در کارها شروع کردن نا پهنید * * هجرت و خجالت بر کبوتران مهتولبی شده دم درکشیدند * و صدای از کمین گاه بیرون آمده با شادمانی تمام دوران شد * تا ایشان را در قید ضبط و ربط آورده بمنزل خود مراجعت نماید * کبوتران را که چشم بوسیدان افتاد باضطراب در آمدند * و هر یک از ایشان در خلاصی خود کوشیده پر و بال می زدند * مطوقه گفت ای یاران شما هر یک در نجات خود سعی می نمایند * و از خلاصی دیگر همدمان تعادل می روزید * ع *

وین چنین ها نه شرط یاراست

در مذهب محبت فتوی برانست که استخلاص یاران را از خلاص خود مهم تر ندند * چنانکه وقتی در زینق بایکدیگر در کشتی نشسته بودند * ناگاه در نزدیک ساحل آن کشتی بشکست و هردو در آب

انقادند * ملاحی از کنار دریا خود را در آب افکند و عزم کرد که یکی از ایشان را بگیرد * بهر گندام که سهیل کردی فریاد بر آرزوی * بیت * که ای پیر اندرین گرداب تشویر * مرا بگذار و دست یار من گیر و اگر شما را قوت آن نیست که حیات یار را بر زندگانی خود ترجیح نمائید - و نجات او را از دستگیری خود بهتر شمرید - باری همه بطریق معاونت و موافقت قوتی کنید * تا باشد که ببرکت این وفاق و اتفاق دام از جای برگرفته شود و ما همه زهائمی یابیم * کبوتران فرمان بجای آورده همه در قوت مدقق شدند * و بدان حیلست دام را بر کنده سر خود گرفتند * صیاد با وجود این حال بر پی ایشان می دوید * و بامید آنکه آخر در مانند و بیفکند دیده در هوا دوخته می رفت * زاغ با خود اندیشه کرد که مدتهای مدید باید تا چنین صورتی عجیب از کتم عدم بعرضه وجود آید * و من از مثل این واقعه ایمن نیستم اولی آنکه بر اثر ایشان شتافته معلوم گردانم که عاقبت کار ایشان بچه انجامد * و آن تجربه را ذخیره روزگار بخود ساخته در وقت احتیاج بکار برم * زاغ در پی ایشان پرواز کرد * و مطوقه باقوم خود دام را برداشته می پرید * و صیاد حریص شوخ چشم دیده در ایشان گماشته راه می پیمود * مطوقه چون دیده که هنوز صیاد در پی ایشان است - و قوت ظامعه در حرکت آمده او را بران میدارد که از پای نه نشیند تا ایشان را بدست نیارد - روی بیاران کرد * و گفت این ستیزه روی بجهت تمام کمر بعهده ما بر بسته است * و در پی قتل مانده است * و تا از چشم او نا پدید نشویم دل از ما بر نگیرد * صواب آنست که بسوی آبدان آنها سهیل کنیم * و بجانیب باغها و درختها پرواز نمائیم * تا نظر او

از ما منقطع شود و نومید و خجالت زده باز گردد * کبوتران بر طبق
 اشارتِ او را بنانند و از جانبِ دشت و صحرا بطرفِ عمارات شتافتند *
 صیاد چون ایشان را ندید به حسرتِ تمام باز گردید * و زاغ هم چنان
 میرفت تا کبفیتِ خلاصی ایشان معلوم کند * و آن را برای دفعِ
 همان رافعه و علاجِ همان حادثه ذخیره سازد * کبوتران از دغدغهٔ صیاد
 ایمن شده در وجهِ استخلاصِ خود بمطوقه رجوع نمودند * و آن خردمند
 راست تدبیر بعد از تفکر و تدبیر جواب داد که رای من چنان اقتضا
 می کند - که بی معاونتِ یار وفادار ازین مهلکه روی نجات نیست
 * ع * بی همراهی این راه بسر نتوان بر

درین نزدیکی موشی است زبرک نام از دوستانِ من بزباد تو را
 اختصاص یافته * و در آئینِ صورت از سائیر یاران و هواداران در سر آمده *
 یمن که به بدنِ گریه او ازین بند رهائی رو نماید * و ازین مخاطره
 خلاصی دست دهد * پس بوبرانگ که مسکنِ موش در وی بود فرو
 آمدند * و نزدیک مورخِ او رفته حلقهٔ در ارادت بچندانیدند * صدای
 مطوقه بگوشِ زبرک رسید بیرون آمد * و چون یارِ خود را بسته بند
 بلا دید جویِ خوبابه از چشمهٔ چشم بر صفحهٔ رخساره روان ساخت *
 و آه درد آورد از جگر سوخته بارج مپهر رسانید * و گفت ای یار عزیز
 و ای رفیقِ موافق بکدام حیلله درین بند انتدای * و بچه سبب
 بدین زنج گرفتار شدی * مطوقه جواب داد که انواعِ خیر و شر و اصنافِ
 نفع و ضرر با حکامِ قضا و قدر باز بسته اند * هر چه کاتبِ ارادت در
 دیوان ازل بقلمِ مشیت بر صفحاتِ احوالِ مخلوقات کشیده لایذ
 است که در عرصهٔ وجود بجلوه آید * و احتراز و اجتناب از آن هدیه

فائده ندهد * و مرا قضای ربّانی و تقدیر یزدانی درین ورطه
هلاک افکند * و دانند را بر من و یاران من جلوه داد * و با آنکه
ایشانرا از سبکی و شتاب زدگی منع میکردم - و بر تهنگ و ترک
احتیاط ملامت می نمودم - دست تقدیر پرده غفلت در
پیش دیده بصیرت من نیز فرو گذاشت * و عقل روشن رای و
خرد در بین مرا در حجاب تیرگی جهالت و نادانی باز داشت *
و جمله بیکبار در دست محنت و جنگ پلّیت گرفتار شدیم *
موش گفت ای عجب که چون تو کسی با این همه زیرکی
و دور بینی با نازلۀ مضا مقاومت نتواند کرد و تبر تقدیر را بسپرد
حیله و تدبیر نکند ساخت * مطوّقه گفت ای زیرک ازین سخن
در گذر کسانیکه بقوت و شوکت و عقل و بصارت از من پیش اند -
و بجهت و مال و فضل و کهال از من پیش با عقادیر ازلی نتوانند
کوشید * و از قضای لم یزلی سر نتوانند کشید * زیرک گفت ای مطوّقه
دل خوشدار که هر لباسی که خیط ارادت ایزدی بر بالای یکی
از ملازمان عتبه عبودیت می دوزد - خواه گردانش بگوی دولت
آراسته - و خواه دامش بطراز محنت پیراسته - بی شبهه محض عنایت
و عین کرامت است * غایتش آنکه بنده بحقیقت آن دانا و بلایفیه
که در ضمن آن اندراج یافته بینانیهست * و درین معنی گفته اند *
بدرک و صاف ترا کار نیست خوش درکش
که هرچه ساقی ما ریخت عین الطاب است
و آنچه ترا پیش آمده چون نیک در نگری صلاح حال دران بوده *
و بزرگان گفته اند - نوش صفا بی نیش جفا نباشد و گل راحت

بی خار محنت نروید * * ع *

بسا مراد که در ضمن نا مراد بهاست.

و چون زیرک این فصل فرو خواند و ببیند بندها که مطوقه بدان بسته بود اشتغال نمود - مطوقه گفت ای دوست مهربان نخست بند یاران را بکشای * و خاطر از مهم ایشان جمع فرموده بجانب من گرای * موش بدان سخن التفات ناموده بکار خود مشغول بود * مطوقه دیگر بار از روی مبالغه گفت که ای زیرک اگر رضای من می طلبی و بحقوق دوستی قیام می نمایی - شرط آنست که اول یاران مرا از بند رهائی دهی * و بدین کرم طوق منّت برگردن جان من نهی * موش گفت این حدیث مکرر ساختی و مبالغه بکنی افراط رساندی * مکرر ترا بنفیس خود حاجت نیست و آنرا بر خود حقی نمی شناسی * و از نکته - ابدأ بنفیسک - تعادل می نمایی * مطوقه گفت مرا ملامت نباید کرد که منشور پیشوائی این کبرتران بر نام من نوشته اند * و تعهد احوال ایشان بر ذمه اتمام خود گرفته ام * ایشانرا از آن روی که رعیت من اند بر من حقی ثابت است * و مرا ازین بهیچ که مهتر ایشانم بر ایشان حقی لازم * و بعد ما که ایشان از عهد حقی من بیرون آمده اند و بمدد گازی و معاونت ایشان از دست میان بچسته ام - مرا نیز از عهد لوازم حق گذاری بیرون باید آمد * و شرائط پیشوائی با او باید رسانید * و هر بادشاه که آسایش خود طلبد و رعیت را بسته بند محنت بگذارد - بسی بر نیاید که مشرب عشرتش تیره و دیده دولتش خیره گردد * * بیت *
نیاساید اندر دیار تو کس * چو آسایش خویش خواهی و بهن

موشی گفت بادشاه در میدان رعیت بمثابه جان است در جسد و بمثابه دلست در بدن * پس ملاحظه حال او اراچی باشد چه اگر دل به صلاح است از فساد اعضا چندان مضرتری نرسد * و عیاذاً باللّه اگر دل بزبان آید سلامتی اجزا هیچ سود ندارد * بیت *

چاکران کم اگر شوند چه غم * از سرشته مباد موشی کم
 مطوقه گفت می ترسم که اگر کشادن عقد های من آغاز کنی ملول
 شوی و بعضی از یاران من در بند مانند * و چون من بسته باشم
 هر چند ملال تو بکمال رسیده باشد جانب من فرو نخواهی گذاشت *
 و از ضمیر خود در احوال نجات من رخصت نخواهی یامت * و نیز
 در هنگام بلا با یکدیگر شرکت داشته ایم در وقت خلاص و فراغت
 نیز موافقت نمودن محض مروت خواهد بود * موش گفت عادت
 اهل مکرمت اینست و عقیده ارباب فتوت همین * و بدین خصالت
 پیونده و سیرت پسندیده اعتقاد خلائق بدوستی تو صافی تر گردد *
 و اعتماد رعایا بر کرم و جوانمردی تو بیفتد * پس زیرک بچندی تمام
 و رغبتی ما لاکلام بندهای یاران را ببرید و در آخر همه گردن مطوقه
 را از طوق بلا خلاص داد * کبوتران ارزا و داع کرده ایمن و مطمئن به
 آشیانه خود باز گشتند * و موش بسورخ فرو شد * چون زاغ
 دستگیری موش و بریدن بندها مشاهده کرد - بدوستی و همدمی
 او رغبت نمود * و مصادقت و موافقت او را غنیمتی شگرف
 دانست * و باخود گفت من از آن قصه که کبوتران را افتاد ایمن نتوانم
 بود * لاجرم از دوستی چنین کسی که در وقت بلا دستگیری نماید
 مستغنی نتوانم گشت * پس زاغ آهسته بدر سورخ موش آمد و آواز داد *

موش پرسید که کی دست * گفت منم زاغ و باتو مهم ضروری دارم * زیرک
 موشی بود خردمند کافیه گرم و سرد روزگار دیده و نیک و بد ایام مشاهده
 کرده * و در آن موقع از جهت گریزگاه چندین سوراخ آماده ساخته * و از
 هر یک بد بگری راه بریده و چارگانه ها را پیش از وقوع شناخته * و تیمار
 هر کاری بر حسب حکمت و فراخور مصلحت پرداخته * چون آواز
 زاغ شنید بر خون به بیچد و گفت ترا با من چه کار و مرا با تو چه
 نسبت * زاغ صورت حال از اول تا آخر باز راند * و اطلاع بر حسن عهد
 و فرط وفا داری او در حق کبوتران باز نمود * و گفت مرا کمال صورت
 و هوا داری و جمال ندوت و حق گذاری تو معلوم شد * و بدانستم
 که نمره دوستی و نتیجه محبت چگونه بدیشان رسید * و بدو کت
 مصداقت و موافقت تو از آن ورطه هائل خلاصی یافتند * همگی همت
 بر دوستی تو مقصور گردانیدم * و آمده ام تا شرط افتد حاج در
 مخالفت بجای آرم * موش جواب داد که میان من و تو رواه
 مصاحبت مسنود است و طریق موافقت ممنوع * * بدست *

ببازار تو سودی جز زیان جان نمی بیضم

که بعد المشرقین آمد میان ما درین سودا

برو آهن سرد مکوب و قدم در طلب چیزی که بدست آمدن آن
 بهمه وجه متعذر باشد منزه * که جستن آنچه در حین امکان نباشد متذابنه
 کشتی بر خشکی رانده است و اسب بر روی دریا تاختن * و هر که
 بر جست و جوی محال تگاپوی کند بر خود حندیده باشد * و جهل
 خود را بنظر اهل خرد جاوه داده * زاغ گفت ازین سخن در گذر
 که از باب گرم اهل احتیاج را محروم نگذارند * و هر که روی بدرگاه

صاحب دولت‌ن آرد پشتِ دمت بر جبینِ نیازِ او نزنند * و من از
حوادثِ زمان پناه بدین بارگاه آورده ام و در وقایعِ دورانِ این آستانه
ملجای و ملانِ خود ساخته *
* بیت *

جز آستانِ تو ام در جهان پناهی نیست

سرِ مرا بجز این در حواله گاهی نیست

هالا چون خاکِ همین سر کوی را ملازم گرفته ام - و آبِ رویِ خود
در ملازمتِ این حریمِ حرمت دانسته - نه بجز رویِ منی تا بم و
نه بجفا جانبدی دیگر می شنابم *
* بیت *

گر بشمشیرِ سیاست می نوازی حاکمی

در بتشریفِ غلامی می پذیری بنده ام

موش گفت ای زاغ حیلۀ بگذار ، دانه نریب بر رویِ دام زرق
میدگن * که من طبیعتِ بنی نوعِ ترا نیکو می شناسم * و چون تو
جنس من نیستی از صحبتِ تو می هراسم *
* ع *

روح را صحبتِ نا جنس عذابت الیم

پس میان من و تورا هجالت بچه تا ریل کشاده گردد * و احبابِ
موانست بچه حساب آماده شود * زاغ گفت ای زیرک بعقلِ خود
رجوع کن و نیکو باز اندیش که مرا در ایندای تو چه فائده باشد و
خوردنِ تو چه سیرتی آرد * و در بقای ذات و حصولِ صحبتِ تو هزار
فائده مقرر است * صد هزار منفعت متصور * و نزن که من در طلبِ
تورا دور دراز طی کرده باشم و تو روی از من بگردانی و دست
رد بسینه امید من باز نهی * و با این سیرت نیکو و سربست پاکیزه
که تو داری نزیب که حق غریبت من ضائع ماند * و غریبی از آستانه

تو نا امید باز گرد * * ببت *

تیمارِ غریبان سببِ ذکرِ جمیل است
چونست که ابن قاعده در شهرِ شما نیست

و من از مکارمِ اخلاق که از تو مشاهده کرده ام گمان نبرم که مرا از کرمِ
خود محرومِ مطلق سازی * و مشامِ رجای مرا برائحهٔ روح پرور
ملاطفتِ معطرِ نگرانی * * ع *

از تو غریب می بود رسمِ غریب پروری

موش گفت هیچ دشمنی آن مقدار اثر ندارد که عداوتِ ذاتی * چه
اگر مبدانِ دو تن عداوتِ عارضی پدید آید باندک وسیلهٔ رفعِ آن
ممکن باشد و بجزئی سببی دفعِ آن میسر گردد * اما اگر در اصل دشمنی
افتاده باشد - و از هر دو جانب اثرِ آن در ضمیرها متمکن شده - و با
آن عداوتِ قدیمی خصوصیتِ محدودِ بین منضم گشته - و سابقِ مجادلت
بالواحقِ منازعتِ افتراان یافته - ارتفاعِ آن بهیچ وجه در دائرهٔ امکان
داخل نیست * و اندفاعِ آن بهمهٔ حال از حیثِ فوتِ بشری خارج است *
و عدمِ آن باندعامِ ذاتِ هر دو باز بسته خواهد بود * * ع *

تا سر نرود خیالش از سر نرود

و هر که بدشمن اعتماد کرده بترهاتِ او مغرور گردد و افسوس رافسانه
ار را بگوشِ رضا استماع کند او را همان پیش آید که آن ستر سوار
را پیش آمد * زاغ پرسید که چگونه بوده است آن *

* حکایت * موش گفت آورده اند که شتر سواری در اثنای سفر
بموضع‌ی رسید که آنجا کاروانیان آتش کرده بودند * و بعد از رفتن
ایشان مروحتهٔ باد آن آتش را تحریک داده در مقامِ اشتعال آورده

بود * و شرارها ازو جسته بر هر طرف از اطراف بیداران در هیز مهها
 افتاده * و در هر گوشه صحرا آله زاری پدید آمده * و در میان آن آتشها
 صاری عظیم و انجعی بزرگ مانده و در مانده بهیچ جانب راه نمی یافت
 و از هیچ سو روی خلاصی نداشت * نزدیک بود که چون ماهی بر تابه
 بریان شود * و چون کبک کباب بر سر آتش از دیدن ز هر بار خون
 چکان گردند * چون آن سوار را بدید استغاثه نمود گفت * بدت *
 چه شودگر بکرم مرحمتی فرمائی * گره از کار فرو بستم ما بکشائی
 سوار مردی بود خدا ترس و مهربان چون زاری مار شنید و اضطراب
 و بیچارگی او بدید - باخود اندیشه کرد که اگر چه مار دشمن آدمیان
 است اما حالا در مانده و حیران است * هیچ به ازان نیست که
 بروی شفقت و رزم و تخم احسان که جز سعادت دنیا و کرامت
 آخرت بر ندهد در زمین عمل بکارم * پس توبره که داشت بر سر
 نیزه تعبیر کرده آنجا فرستاد * و مار غنیمت دانسته در توبره رفت *
 و سوار آن را خیرى پنداشته ویرا از میان آتش بر آورد * پس سر
 توبره برکشاد و مار را گفت برو هر کجا خواهی * و بشکرانه آنکه ازین
 بلا خلاص یافتی گوشه گیر * و پیش ازین در مقام آزار مردم مبادش *
 که آزارنده خلق در دنیا بدنام است و در آخرت دشمن کام * بدت *
 بدترس از خدا و میبازار کمس * زهی رستگاری همین است و بس
 مار گفت ای جوان ازین سخن در گذر که من ترا و شتر ترا تا زخمی
 نزنم نروم * سوار گفت نه من با تو نیکوئی کرده ام و ترا از میان آتش
 پیروم آورده * جزای من این و جزای من چنان است * بدت *
 از جانب من طرح وفاداری بود * از پیش تو آئین جفاکاری چیست

مار گفت آری تو نیکوئی کردی اما در غیر محل واقع شد * و شفقت ورزیدی ولی با غیر مستحق وجود گرفت * میدانی که من مظهر ضرر و از من نسبت به آدمیان فغعی متصور نیست * پس چون در خلاصی من سعی کردی - و با کسی که بدی می بایست کرد نیکوئی بجای آوردی - هر آینه در مکاتبات آن امری نتواند باید رسانید * چه نیکوئی بآدمیان همان حکم بدی دارد بانیکوان * نظم *

چنانچه در روش شرع و عقل ممنوع است

بدی به نسبت پاکان و نیکوان کردن

بجای دون صفتانیکه مردم آزارند

بهیچ وجه نیکوئی نمی توان کردن

و دیگر آنکه بعض - بعضکم لبعض عدو - میان ما و شما عداوت

قدیمی در میانست * و عاقبت اندیشی اقتضای آن میکند که

دشمن را سرکوفته دارند * و بحکم - اقتلوا الاسودین - دفع ما بر شما

لازم است * و فرمان آنکه بسلامت ما را رها نکنند تو درین ماده

توک شرع و حزم گرفتی و رحم پیش آوردی * و من هر آینه ترا زخم

زنم تا دیگران را تجربه باشد * سوار گفت ای مار انصاف در میان

آر که در مکاتبات نیکوی بدی کردن در کدام مذهب درست باشد *

و صفای منافعت را بکدورت مضرت پاداشن دادن بچه طریق راست

آید * مار گفت عادت شما آدمیان چنانست و من هم بفتاوی شما

عمل میکنم * و آنچه در بازار مکاتبات از شما خریدم ام بشما می فروشم

* ع * یک لحظه بخیر آنچه فروشی همه سال

هر چند جوان مبالغه کرد بجائی نرسیدن * مار میگفت که زودتر اختیار

کن که نخست ترا زخم زخم یا ابتدا از ستر کنم * جوان گفت ازین خیال بگذر که در مکافات نیکمی بدی یمن ندارد * مار جواب داد که این شیوه آدمیانست و من هم بطریق آدمیان سلوک میکنم * سوار این مدعی را انکار کرد و گفت اگر به بیدنه ثابت گردانی و بر وفق دعوی خود گواه بگردانی که بدین نوع مکافات کردن عادت آدمیان است من زخم ترا بجان خریداری نمایم و بهلاکت خود راضی گردم * مار نگاه کرد از دور گاو میشی دید که در صحرا می چرید * گفت بیاتا حقیقت این صورت از وی به پرسم * پس مار و ستر سوار هر دو نزدیک گاو میش آمدند * مار زبان بکشاد که ای گاو میش جزای نیکمی چیست * گفت اگر به مذهب آدمیان می پرسی سزای نیکمی بدیست * اینک من مدتی نزدیک یکی از ایشان بودم هر سال بچه زادمی و خانه وی از شیر و روغن پر ساختمی * و بنامی کدخدائی و اسب معیشت او بر من بود * چون پدر شدم و از زادن باز ماندم ترک تعهد من گروم و مرا از خانه بیرون کرده سر به صحرا داد * بعد از آنکه مدتی در صحرا چریدم و بی کار بفران دل گردیدم اندک فریبی بر من ظاهر شد * دیروز صاحب من اینجا گذر کرد و من ب نظر او فرید نمودم * قصابی آورد و مرا بدو فروخت * و امروز مرا بدار السلخ می برند و داعیه کشتن من دارند * اینک مکافات آن همه نیکوئی که تقریر کردم این بود *

* ع *

حال من اینست یاران با که گویم حال خود

مار گفت اینک شنیدی زخم را زود تر آمانه باش * ستر سوار گفت در شریعت بیک گواه حکم نکنند گواهی دیگر بگذاران و هر چه خواهی

بجای آرز * مار در نگریمست درختی بنظر وی در آمد * گفت بیانا
ازان درخت پهرسم پس باتفاق پهای درخت آمدند * مار از پهرسید
که مکافات نیکي چه باشد * گفت بمندهب آدمیان جزای نیکي
بدی باشد * و پاداش منفعت مضرت * و دلیل بر این آنکه من
درختی ام درین بیابان رسته و خدمت آینده و رونده را بریک پهای
استاده * چون آدمی زانگرمازه و مازده از بیابان برآید ساعتی در
سایه من بیاساید و زمانی استراحتی فرماید * آنگاه چون دیده بکشاید
گویند فلان شاخ دستم تبرا لائق است * فلان وصله برای بیل
مناسب و موافق * از تنه ار چندین تخنه خوب توان برید * و ازان
چند در زیبا توان ساخت * و اگر آره یا تبر داشته باشند از شاخ و تنه
من آنچه ایشانرا خوش آید بگرد و می برند * و با آنکه از من راحت
یافته اند این همه محنت بمن می پسندند * * بیت *

من در اندیشه که چون بر سر او سایه کنم

او دران غم که چسان برگذدم از بنیاد

مار گفت اینک دو گواه گذرانیده شد * تن در ده که ترا زخم زخم *
مرگ گفت جان بغایت عزیز است و تا مقدور دل از متاع زندگانی
برگذردن دشوار * اگر یک تن دیگر درین قضیه گواهی دهد بی مضایحه
بدین بلا تن در داده بقضای حق راضی شوم * و از عجایب اتفاقات
این بود که روزی یکی استاده در حال ایشان نظاره میکرد و
مقالات ایشان را بگوش هوش استماع می نمود * مار گفت اینک
ازین رزابه پهرس تا چه جواب میگوید * پیش ازانکه سوار از وی سوال
کند رزابه بانگ بر مرد زد که نمیدانی مکافات نیکي بدی باشد * تو

در حق این مارچه نیکوئی کرده که مستحق پاداش عقوبت شده *
 جوان صورت حال باز راند * روباه گفت تو مرد عادل می نمایی
 سخن خلاف چرا میگوئی * * بیست *

ز عادل کی روا باشد سخنهایی خطا گفتن

نزیدد مرد دانا را خلاف ما چرا گفتن

مار گفت راست میگوید * و اینکه تو بره که مرا بدان از آتش بیرون
 آورده بر فترک بسته دارد * روباه بر آشفت که چگونه این سخن باور
 توان کرد * که ماری بدین بزرگی در تو بره بدین خردی گنجید * مار
 گفت اگر تصدیق نهی کنی باز درین تو بره روم تا معاینه به بینی *
 روباه گفت اگر این صورت برای العین مشاهده کنم و صدق این
 مقالات مرا معلوم شود آن هنگام میان شما حکمی کنم که از راستی
 در نگذرد * و ربا و غرض را در دخل نباشد * مرد سر تو بره بکشد *
 و مار بسخنان روباه مغرور شده در تو بره در شد * روباه گفت ای
 جوان چون دشمن را بر بندگی یافتی امانش مده * * بیست *

دشمن چو بدست آمد و مغلوب تو شد

حکم خرد آنست که امانش ندهی

مرد سر تو بره بر بست و بر زمین میزد تا مار کشته شد * و شر شر او
 منطقی گشته خلیق از ضرر او ایمن شدند * * ع *

آنچنان بد زندگانی کشته به

و مائده این حکایت آنست که خردمند باید که طریق حزم فرور
 نگذارد * و بزاری خصم مغرور نگردد * و بهیچ وجه برو اعتماد ننماید
 تا بدی او در نماند * زاغ گفت این سخنان را که از محض حکمت

ادا کردی شنودم * و بدین جواهرِ روشن که از معدنِ خرد بیرون
 آوردی دیدم ضمیرِ سنور گردانیدم * و بگرم و فتوت و سردی و سروت
 تو آن لایق‌تر که از سرِ مضایقه و مبالغه در گذری * و سخن مرا باور
 داشته طریقِ موصلت مفتوح سازی * موش از اجتماع این سخنان
 قوی دل گشته پیشتر آمد * و زاغ را گرم پد رسد و یک‌بگر را کنار
 گرفته بساطِ نشاط بگسترند * * ع *

میان بدیدم عشرت را که بار اندر کنار آمد

چون روزی چند برین حال بگذشت - و موش بدان مقدار که مقدر
 او بود مراسمِ صیانت و شرائطِ مهمان داری بجای آورد - گفت ای
 برادر اگر هم اینجا برگِ اقامت بسازی و اهل و فرزندان را بدین
 منزل نقل کنی غایتِ مکرمت باشد * و منتی که از نعمتِ ملاقات
 تو بر جان دارم متضامف شود * چه این بقعه که مسکن ما در واقع
 شده موضعی تازه و مقامی دلگشا است * زاغ گفت در خوبی این
 موضح و بسیاری فضا و لطافتِ هوایی او سخن ندیست * لکن بشارع
 عام نزدیک است و براهِ جادهٔ متصل * پدوسنه از آمد و شد راه گذریان
 توقع آسبمی و از هجومِ مسافران انتظارِ مکروهی واقع خواهد بود *
 فلان جای مرغزار نیست از غایتِ صفا چون روضهٔ حور پر نور * و از
 صفای هوا چون باغ ارم محالِ بهجت و مرور * سنگ پشتی از
 دوستان من در آنجا وطن دارک و طعمهٔ من دران حوالی بسیار یافته
 میشود * و فائدهٔ بدان نواحی اندک مبرسد * اگر رغبت نمائی
 بانفاقِ تو آنجا رویم و بقیدهٔ العمر در فراغت و رفاهیت روزگار
 گذرانم * موش گفت *

* ببت *

تا دامن کفن نکشم زیر پای خاک
بارر مکن که دست ز دامن بدارست

همیچ آرزو با شرفِ مجاورتِ تو برابر نمی دانم * و همیچ مراد از
سعادتِ ملاقاتِ تو نیکو تر نمی شناسم * هر جا که چون آفتاب
می خراسی من چون سایه بر عقب می آیم * و بر هر زمین که آسندین
فشان میگذری مانند دامن در پایت می افتم * و تاگر بدان حیات
بچنگِ هادم اللذات نیفتاده - دستِ ارادت از دامن صحبت باز
نمی دارم * و این بقعه که اینجا ساکنم وطنِ اصلی من نیست بلکه
بی اختیار بدینجا افتاده ام * و قصه من اگرچه دراز است * اما
برعجائب بسیار اشتمالت دارم * و چندانکه قرار گاه مقرر کردن اگر
خاطرِ عاطر میل نماید * * ع *

اندکي باز گویم از بسیار

سخن برین ختم شد * وزاغ دم موش گرفته روی بمقصد نهاد * قضارا
سنگ پشت برحوالی چشمه که مستقر ایشان بود طوفی می نمود *
چون از دور سباهی زاع بدید ترس بر و مسئولی گشت و به آب
فرورفت * زاغ موش را آهسته از هوا بر زمین نهاد و سنگ پشت را
آراز داد * سنگ پشت صدایی آشنا شنیده از آب برآمد * و دیدار یار
گراسی دیده خروش شادی به آسمان رسانید * پس بکندیگر را گرم
پرسیدند * و سنگ پشت استفسار نمود که درین مدت کجا بودی
و حال بر چه منوال گذشته * زاغ قصه خویش از وقت در دام
افتادن کبوتران تا زمان استخلاص ایشان - و تمنای مصاحبت
موش و تاکید قواعد صحبت با وی - تا هنگام رسیدن به مسکن

سالونف بنامامی باز گفت * سنگ پشت برکماهی قصه اطلاع یافته
 بدیدار موش بشاشتی هرچه تمام تر ظاهر کرد * و گفت سعادت
 بخت ما ترا بدین نامحیت کشید * و قوت طالع ما کوکب جمال
 ترا از افق این نواحی طلوع داد * موش گفت عذر این الطاف که
 می نمائی چگونه توان خواست * و شکر الثغاتی که می فرمائی
 بکدام زبان تقریر توان کرد * و من از تاب افتاب حوادث پناه بسایه
 مرحمت شما آورده ام * و حصول دولت رصال را نهایت امرانی و
 آمال شمرده *
 * بیت *

این عنایت ازلی بود که ره برسیدم

و بن هدایت ابدی گشتم که رویت دیدم

چون از رنج راه بر آسودند و دران مسکن - که امن آبادی بود از
 هجوم لشکر فتنه سالم و از غبار کدورت اغدار صافی - آرام گرفتند * زاغ
 روی بزیرک آورده التماس نمود که اگر مصلحت بینی آن اخبار و
 حکایات که مرا وعده کرده با سنگ پشت باز گوی * تا طرح موازست
 میان شما استحکامتی پذیرد * و بمکالمت تو استراحتی هرچه تمامتر
 روی نماید * موش آعاز سخن کرده با سنگ پشت گفت - ای
 برادر منشا و مؤید من بشهری بوده است از دیار هند که آنرا
 نادر ت گویند * و من دران شهر بزایه زاهدی مجرب جایی گرفته بودم *
 و در گوشه صومعه او جهت خود کشانه ساخته * و موشی چند ملازم
 من بودند * روز بروز در خدمت و متابعت می افزودند * مریدی صادق
 هر صباح برای زاهد سفره طعام آوردی * زاهد قدری ازان در وظیفه
 چاشت بکار بردی * بانی را برای شام ذخیره ساختی * و من مترصد

آن می بودم که وی از خانه بیرون رفتی تا فی الحال خود را در
 سفره افگند می * و بکام دل لقمه چند که بایستی بخورد می و باقی
 بر موشان دیگر ایثار کرد می * زاهد از برای دفع من حیله انگیخت
 مفید نبتان * و بقصد جان من چاره اندیشید سودمند نیامد * تا
 شبی مهمانی عزیز بمنزل زاهد نزول کرد * چون از مراسم سلام و لوازم
 طعام پیرو داشتند - و مانند پیر فائده کلام گسترده شده - زاهد از وی خیر
 سواد و مقصد و باعث سفر و موجب انتقال می پرسید و مهمان
 مردی بود جهان دیده و تلخ و شیرین روزگار چشیده * بدست *
 سفر کرده در بحر و بر سالها * شده مطلع بر بسی حالها

جواب زاهد بطریق صواب ادا میکرد * و هرچه از عجایب امصار و
 غرائب هر دو بار بدیدگ شهود او در آمده بود بتقریر دلپذیر باز می نمود *
 و زاهد در اثنای مکالمت او هر ساعت دست بر هم میزد و غرض
 آنکه موشان از آواز دست او رصیده شوند * مهمان ازان صورت که
 نشانه بی حرمتی داشت منفعل گشته و بدان حرکت که از وظیفه
 ادب دور می نمود خشمناک شده گفت ای زاهد در میان سخن
 دست بر هم کوفتن گونه را سخره گرفتن باشد * و صفت استهزا و
 صمت سخرنیت مناسب حال تو نمی دانم * و از جاده ادب بجانب
 هزل و بازی میلان نمودن موافق طور تو نمی بینم * زاهد گفت
 حاشا که هرگز خار هزل در دامن حال من آریخته باشد * و غبار
 استهزا با هوای صفای دل من آمیخته * این حرکت که مشاهده
 میکنی جهت رسانیدن لشکر موشانست که بر مملکت سفره و
 خردان من مسلطی شده اند * و بر هرچه نخبیره نهم دست غارت و تاراج

دراز کرده * نه از هجوم ایشان نان در سفره می یابم و نه از تعرض ایشان خوردنی در خانه محفوظ می ماند * مهمان پرسید که همه ایشان چیره و خیره اند یا بعضی بیشتر جرأت می نمایند زاهد گفت یکی از ایشان بمنابۀ دلیر است که روی چیزی از سفره می رباید و چشم بچشم در تاراج خوردنی خیرگی میدماید * مهمان گفت جرأت او را سببی خواهد بود * غالب ظن آنست که نقدی در خانه دارد که باستظهار آن این همه جلالت می نماید * و اگر نهالِ حالش را خزانِ افلاک دریافته بودی این تازگی و طراوت بر شاخسار کردار او ظاهر نشدی * چه گفته اند آن نکص که بی زر است چون مرغ بی بال و پراست * و مرا یقین است که زور این موش بقوت زر می تواند بود * تبری بدار تا سوراخ او را زیر و زبر کرده بنگرم که سرانجام کار بکجا می رسد * زاهد فی الحال تبری حاضر گردانید و من آن ساعت بسوراخی دیگر بدم و ماجرای ایشان می شنوم * و در مسکن من نیز هزار دینار زر بود که من آن را میفلطیدم و طبع مرا از تماشای آن فرح بر فرح می افزود * حاصل که شادمی دل من و راحت جان من بآن زر تعلّق داشت * هرگاه که ازان یاد کردمی نشاطی در سینه من ظاهر گشتی و بهجتی و انبساطی در دل من پدید آمدی * مهمان زمین بشکافت تا بزر رسد * زاهد را گفت این بود سرمایه جرأت و پیرانه قوت آن موش زیرا که سال صیدل رای و پشتببان قوت است * و من بعد بسفره دابری نخواهد کرد و متعرض نان و خوان نخواهد شد * من آن سخن می شنیدم و اثر ضعف و انکسار و دلیل حدیث و اتقار در

ذاتِ خود معاینه می دیدم * و بضرورت ازان سوراخ نقل بایستی کرد *
همان زمان که این بلای ناگهان بر من فرود آمد - و چندین واقعه
هائله بمنزل من نازل گشت - دیدم که مرتبه من در دل موشان
روی بانکطاط نهاد * و در تعظیم و اکرامی که معهود بود تفاوت
فاحش پدید آمد * آتش مهربانی یاران انظفا پذیرفت * و چشمه
صانع متابعت و انقیاد ایشان بغبار انکار و سرکشی مکدر شد * موشان
که به بقیده طعام من اوقات گذرانیدند - ریزه خور خوار احسان
و خوشه چین خرم انعام من بودند - همان توفع نعمت و طمع
دعوت داشتند * و چون مطلوب و مقصود ایشان از من بحصول نه
پیوست از متابعت و مشایعت رو برتافتند * و از هوا داری و
فرمان برداری اعراض نموده زبان بعیب و بدگوئی بکشادند * و ترک
صحبت گرفته بدشمنان و معاندان من پیوستند * درین محل یکی از
موشان که بملازمت من افتخار نمودی - و یک لحظه صحبت مرا
سرمایه سعادت جاوید دانستی - و پیوسته در طریق یاری بیان
وفاداری و حقیقت گذاری بدین نوع ادا کردی - * بیت *

چنان در عشق یکریم که گر تیغم زنی بر سر

بوقت امتحان باشم چو شع استاده پا برجا

بیگانه وار بر من بگنشت و بهیچ نوع التفاتی نه نمود * من او را

طلبیده گفتم * * بیت *

می روی التفات می نکنی * سرو هرگز چنین فرصت آزاد

آخر ترا چه واقع شده و آن همه مهربانی و تلطف که از تو بظهور

میرسید کجا رفت * آن موش روی درهم کشیده بعنفی هرچه تمامتر

گفت ابله شخصی بود * مردم یکی را به هرزه ملازمست بکنند و بعینت پدرا من کسی نگردند * آن لحظه که درم داشتی و گرم میزدمودی ما همه ملازم تو بودیم * حالا محتاج شده - و حکما گویند مرد محتاج چنانچه از لذات دنیا بی بهره است - امکان دارد که از درجات آخرت نیز محروم باشد * كان الفقرا ان يكون كفرا * و سبب درین آنست که شاید بسبب قوت خویش و نفقه عیال مضطر گشته طلب روزی از وجه نامشروع کند * و تبعه آن موجب وبال و نکال آن جهانی گردد * و چنانچه درین عالم بمحنت افلاس در مانده بود در عقبی بزندان شتفاوت ابدی محروس و مفید شود * ع *

چون کافر درویش نه دنیا و نه دین

* خسر الدنيا و الآخرة ذلک هو الخسران المبین * پس اگر با چنین کسی که مال دنیا از دست داده و احراز دولت آخرت معلوم نیست مصاحبت نکنند - و از مخالطت او متنفّر باشند - معذرت توان داشت * پس روی ازان موش بنافتم و بار دیگر بر در سوراخ شتافتم * دیدم که زرها را زاهد و مهمان بکدیگر قسمت کردند * و زاهد حصه خود را در خریطه کرده بزیر بالین نهاد * طمع شوم و سوسه آغاز کرد که اگر ازان زر چینی بدست می آید بار دیگر قوت دل و راحت روح معاونت می نماید * و دوستان و برادران بخدمت رغبت می فرمایند * و مجالس آراسته و صحبت پدراسته می شود * درین اندیشه چندان صبر کردم که بختند * چون بختند آنکه آهسته آهسته متوجه بالین زاهد شدم و مهمان کار دیده دیده بر کار دران محل بدار بوه * و ترصد حال من می نمود * چنان چو بوی بر پای من زد که از رنج آن کودت

گشتم * و پایِ کشان بسوراخ رفته چندان توفغ کردم که آن درد آرامشی یابست * بارِ دیگر بهمان طمع بیرون آمدم * بهمان درین نوبت چوبی بر تارک من کوفت که سراسیمه گشته بحیاط بسیار خود را بسوراخ افکندم و بیهوش بیعتادم * و درد آن زخمها مال دنیا بر من منغص گردانید و از فقر و فاقه فراموش کردم * بیت *

چرا نالد کسی از تنگ دستی * که گنج بی فیاس است تندرستی
و بحقیقت دانستم که پیش آهنگ همه بلاها و مقدمه جمیع جفاها
طمع است * تا مرغ طمع دانه نبرد حلقش بخلقه دام بسته گردد * و
تا آدمی کمر طمع بر نبندد لباس عزتش به پلاس مدامت مبدل نشود *

هر که سفر دریا اختیار میکند و یا بخطر بیجا در میسازد پیش روی
طمع است * و از تیرگی طمع غبار خواری بر دیدباجه روی عزیزان
می نشیند * و سبک سنگی طمع و زن بزرگان را در کفه اعتبار میگاهاند *

عجب از کسانی که راحت در بسیداری مالی طلبند * و ندانند که از
اندک آن آسایش توان یابست * و توانگری در جمع دنیا جویند *

نشناسند که از ترک آن بدرجه پا ند توان رسند * بیت *

عزت آن یابست که بر کند دل از مهر جهان
راحت آن دید کز آن دست طمع باز کشید

پس کار من ازین حادثه بدرجه رسید که نهال طمع از زمین دل
برکندم و از شاخسار رضا میوه قناعت بدست آوردم * بقضای
ایزدی رضا دادم * و از خانه زاهد بصحرائی نقل کردم * و کبوتری
با من دوستی داشت * بمحببت و سرودت او تقرب مصاحبیت من
و زاغ انگبخته شد * زاغ با من حکایت لطف و سرودت تو باز

گفته * نسیم شمایلِ تو از بوستانِ مفاوضتِ او بمن رسیده * و ذکرِ
 محاسنِ صفات و مکارمِ اخلاقِ تو متقاضیِ ارادت و صداقت گشت *
 و بموافقتِ او خواستم تا از سعادتِ ملاقاتِ تو موافقتی طلبم و از
 وحشتِ غربتِ باز رهم * نه تنهاییِ کاریِ صعب است و وحشتِ
 غربتیِ امریِ دشوار * در دنیا هیچ شادی چون مجالستِ دوستان
 نتواند بود و هیچ غم با فراقِ رفیقان و هجرانِ همدمان برابری
 نتوان کرد و الشُّکْرُ لِلَّهِ تَعَالَى - که از خارِ دل آزارِ نکبتِ گلِ
 دولتِ شگفتن گرفت * و شبِ تیره رومی محنتِ بصبحِ روشن رایی
 جهان آرای راحت مبدل شد *
 * نظم *

روزِ هجرانِ و شبِ فرقتِ یار آخر شد

زدم این فال و گذشت اختر و کار آخر شد

صبحِ آمدنِ که شد معتکفِ پرنده غیب

گو برون آی که کارِ شبِ تار آخر شد

این است سرگذشتِ من که بدماسی باز گفتم * اکنون در جوارِ تو

آمده بدوستی و بکجهتی امیدوار میدانم *
 * بیت *

وز تو زبید که مرا از مددِ صیقلِ لطف

زنگِ اندوه ز آئینه دل بزهائی

سنگِ پشت چون این فصولِ استماعِ نمود - بساطِ ملاطفتِ گسترده

و طرحِ ملایمتِ آغازِ نهاده گفت *
 * بیت *

بخانده که چنبرنِ مبهمان فرود آید

همای سدره دران آشیان فرود آید

کدام سعادت با شرفِ هجارتِ تو موازنه توان کرد * و کدام مشورت

با بهجتِ مصاحبتِ تو در مقابله توان آورد * و چنانچه تو بامداد
و اتحاد من امیدواری من نیز بموافقیت و مرافقیت تو مستظهر و
مفتخر می باشم * و تا چراغِ حیاتِ انروخته است پروانه صفت
با شمعِ جمالِ تو عشق می بازم * * بیت *

چون ذره بخورشیدِ رخسارِ مهربه بستیم
گر نیمیغ زنی از تو نخواهیم بریدن

و درین فصل پراصل که تقریر فرمودی - انواعِ تجربها و اصنافِ
موعظها مندرج است * بحکم این تجارب روشن شد که عاقل را
از حطامِ این جهان بکفافی خرسند باید بود * و بدان قدر که دست
حاجت پیش کسی نباید داشت قناعت نمود * که هرکه بزیادت
از گوشه و توشه که ضروریست رغبت نماید - پای از سرحدِ انصاف
فرا تر نهاده باشد * و آن نا انصافی او را در ورطه آفت و باهیه
سخنانت هر گردان سازد * و بدر آن رسد که بدان گربه حریص
رسید * موش پرسید که چگونه بوده است آن *

* حکایت * گفت آورده اند که شخصی گربه داشت * و هر روز
آن مقدار گوشت که آتشِ مجاعت را فرو نشاندی وظیفه او مقرر
کرده بود * اما حیثیتِ سببیت که بر طبیعتِ آن خام طمع غالب
بودی - بوظیفه خود قناعت نه نمودی * * بیت *

عزیز من در درویشی و قناعت زن
که خوار از طمع و عزت از قناعت زاد

روزی بحوالی کبوتر خانه بگذشت * و از صدای دل اویز کبوتران
و آهنگِ زیر و بم ایشان اشتها می گریه در حرکت آمده خود را دران

برج اگند * و حارص آن برج و نگاهبان آن منزل فی السمال او را گرفته
 گلشن حبات بگلخن فوات رسانید * و پیش از آنکه از مغز سر کبوتر
 دماغ اشدها را معطر سازد پوست از او کشید * پرکاه کرده از در
 کبوتر خانه بباویخت * اتفاناً خداوندش را گذر بران موضع افتاد *
 گرنه خود را بدان حال دیدگفت ای شوخ چشم حریص اگر بدان
 قدر گوشت که بتو میدرمید قذامت میدردی - پوست از تو دور نمی
 کشیدند * این مدل را فائده آنست که من بعد بقوتی که سد رمق تواند
 شد و سوراخی که مضرت گرما و سرما باز تواند داشت قذامت کنی *
 و از بهر مال ضائع شده خود را غمناک نداری * * بیت *

غم مخور جان من از قوت شوک مال و منزل

شاک می باش که این صرود فبرزد شبون

و بدانکه شرف هر کس بکمال است نه بمال * و هر که در ذات خود
 بهنری آراسته باشد اگر چه اندک بضاعت بود همیشه عزیز و مکرم
 است * چون شیر که با آنکه در زنجیر مقید باشد مهابت از نقصان
 نه پذیرد * و تونگر بی هنر پبوسته ذلیل و بقدر است * مانند
 سگ که هر چند بطوق و خلخال آراسته گردد هم چنان خوار
 بی مقدار باشد * * نظم *

هر که بزندان جهالت گم است * هست گدا و رچه زرش صد خم است
 مرد که از علم تونگر بود * کی نظرش بر زر و گوهر بود
 و دیگر آنکه کربت غربت را از دل خود دور کن و هجرت وطن و
 مسکن را وزنی مده * که عاقل بهر جا رود بعقل خود مستظهر باشد *
 و جاهل در مولد و منشأ غریب و پیگانه بود * - ع *

صاحب هنر بهایج مکانی غریب ندهست

و اندوهناک مباحش بدانچه گوئی ذخیره داشتی و در معرض فقره
ارتداد * که مال و متاع دنیا روی در زوال دارد * و اقبال و ادبار اواز
دایره اعتبار خارج افتد * و حکما گفته اند از شش چیز ثبات و
بقا توفیق بقول کون اول سایه ابر که تا در نگری بر گذرد * دوم
دوستی بغرض که اندک فرصتی را چون شعله برق ناچیز شود * سوم
عشق زنان که باندک سببی تسکین یابد * چهارم جمال خوب رویان
که به آخر متغیر گردند پنجم ستایش دروغ گویان که آبرو فروغی نباشد *
ششم مال دنیا که عاقبت الامر در معرض فنا آید و با خداوند خود
طریق وفا پایان نرساند * بیت *

بزیب و زینت مال و متاع دنیائی دون

مباحش غره که با کس وفا نخواهد کرد

و از مردم خردمند نزدیک که به بسیاری مال شادی کند و باندگی
آن غم خورد * چه نزد همت عالی تمام دنیا با اسباب و متاع آن
بگاه بزرگی نیرزد * پس بطالب حصول آن خرمین عمر عزیز بدان بر نشاید
داد * و در فکر فوت و نابودنش بیک جو غصه نباید خورد * و آنان
که از سر - لکبلا تا سوا طی ما فاتکم ولاتفرحوا بما اتدکم - آگاهی
یافته رختش همت در ساحل میدان قناعت تاخته اند - و نقد
حیات در تحصیل اسباب تجرد و ترک لوازم تعلق در باخته - نه
بوجود دنیا ابواب بهجت بر روی دل کشایند * نه بعدش اظهار
تأسف و ملالت نمایند * قطعه *

گر جهانی ز دست تو ببرد * مخور اندوه آن که چیز بی ندهست

عالمی نیز اگر بدست آید * هم منتو شان مان که چبزی نیست
 بدو نیک جهان چو درگذرست * در گذر از جهان که چبزی نیست
 و فی الحقیقت مال خود آنرا باید شمرد که از پیش فرستند * و
 متاع خود آنرا باید دانست که در عالم آخرت ذخیره نهد * و
 کردار نیک و گفتار پسندیده مالی است که از کسی باز نتوان ستد
 و حوادث روزگار و گردش لیل و نهار را دران تصرفی نتواند بود * و
 فایده اموال دنیوی مهیا داشتن توشه آخرت است * و تهیه
 اسباب سلوک راه سعادت * که بحکم - فاخذنا هم بغتة پدک احل ناگاه
 آید * و باز دادن ودیعت روح را وقتی معین و زمانی مقرر نباشد
 باز کن از خواب باز آن نرگس رعنا که عمر

میرود چون دور گل تا چشم برهم میزنی

اگرچه تو از سوعظت من بی بیازی و منافع خود از مضار نیک می
 شناسی لیکن میخواهم که حقوق دوستی ادا کنی * و ترا بر اخلاق
 ستوده و عادات پسندیده معونتی نمایم * و امروز دوست و برادر
 صائی و در آنچه ناتوانی مکن و مدارا متصور باشد از همه وجوه
 وقوع خواهد یافت * و هرچند بفرض محال از جانب تو آزار
 بی التفاتی بظهور رسد - ازین طرف جز میامان اخلاص و مراسم
 اختصاص روی نخواهد نمود * * بیت *

گرچه تو ترکم کنی ترک تو نتوان گرفت

در چه دلم بشکندی عهد تو نتوان شکست

چون سنگ پشت این سخنان ادا نمود - و زاغ ماطفت او را در باب
 موش بشنود - دلش تازه و نشاطش بی اندازه گشت * و گفت ای

برادر مرا شادمان گردانیدی و مادّهٔ بهجت و سرور مرا مضاعف ساختی * و شمه از مکارم اخلاق خود ظاهر کردی * و بهترین دوستان آنست که بهر وقتی جماعتی از همدمان در سایهٔ اشتقاق و رعایت و پناه اهتمام و حمایت او روزگار گذرانند * و او درهای مکرمت بر ایشان کشاده دارد * و در اجابت ملتمسات و روا کردن حاجات ایشان منّت بر جان خود نهد * و هر که در دوستی بچیزی از یار خود باز ماند دوستی را نشاید * و در اخبار آمده است که بزرگی درستی داشت * شبی این دوست بدر خانه وی آمد و حلقه بر در زد * آن بزرگ معلوم فرمود که دوست اوست در اندیشهٔ دور و دراز انداد که آیا سبب آمدن او درین بیگانه چه چیز تواند بود * بعد از تاملات فراوان کیسهٔ پردزم برداشت و شمشیری حمائل کرد و چهاربهٔ را فرمود تا شمع روشن کرده در پیش روان شد * و چون در باز کرد دوست را بمصافحه و معانقه بنواخت گفت ای برادر آمدن ترا درین بیگانه سه خیال کرده ام * یکی آنکه حادثهٔ واقع شده باشد و مالی احتیاج انداده * دوم آنکه دشمنی بقصد تو برخاسته باشد و ترا در دفع وی ممد و معاونی باید * سوم آنکه از تنهایی ملول شده باشی و کسی خواهی که بمهمات تو قیام نماید * و من اسباب این هرسه کار را مهیا ساخته بیرون آمده ام * اگر مال می بایده اینک کیسهٔ درم * و اگر ملد می جوئی اینک من باشمشیر آبدار * و اگر خادم می طلبی اینک کنیزک شایسته * * ع *

بهر چه حکم کنی نافرمانت فرمایت

دوست از وی عذر خواست و بحسن آن معامله علاقهٔ اعتماد

در محبت و داد استحکام یافت * قطعه *

چو کار تو از حق برآمد چنان کن * که یارِ ترا از تو کاری بر آید
 نظر در مرادانت یاران همان به * که بی زحمت انتظاری بر آید
 و کرمی که در گرداب حوادث افتد دستگیر او جز از باب کرم نتوانند
 بود * چنانچه پیلای اگر در خلاهی افتد جز پیلان دیگر او را بیرون
 نتوانند آورد * و اگر ترا در تعهد حال موش زحمتی رسد غم نباید
 خورد * و نظر بناموس و صورت از رنج آن نباید اندیشید * که عاقل
 همیشه در کعب شرف کوشد و ذکر جمیل باقی گذارد * و اگر برای
 اندوختن نام نیک مدلسر در باید باخت ازان پهلوئی نکند * زیرا که
 باقی را بفانی خریده باشد و اندک را به بسیار فروخته * بیت *

جهان چو گشت بکام تو نام نیک اندوز

که غیر نام نکو نیست حاصلی ز جهان

و هر که در نعمت او محتاجان را شرکت نباشد از زمره تونگران
 محسوب نگردد * آنکه حیالت او در بد نامی و دشمنی کامی گذرد
 نامش در جمله زندگان بر نیاید * بیت *

سعد یا مرد نکو نام نمیرد هرگز

مرد آهست که نامش به نکوئی نبرد

زاف درین سخن بود که آهویی از دور نمودار شد و به تعجیل
 میبوید * گمان بر نند که او را طالبی در پی باشد * سدگ بشت آرف
 جهت * و زاف بر درخت نشست و موش در سوراخ فرود آمد * آمو
 بگزار آب آمده چون مدهوشی بایستاد * و زاف از هر جانبی نظر
 انداخت تا به دیدند که بر اثر او کسی هست یا نه * و هر چند از چپا و

راست نگاه کرد کسی را ندید * سنگ پشت را آواز داد تا از آب بیرون آمد * و موش هم حاضر شد * سنگ پشت دید که آهو هراسانست و در آب می نگرید و نمی خورد * گفت اگر تشنه بشور و باک مدار که خوبی نیست * آهو پیشتر آمد سنگ پشت آواز صرخابی زد و گفت *

ای یار گرامی ز کجا آمده * بیگانه مباش کاشنا آمده
 آهو گفت من در صحرا تنها بودم و بانمای جنس خود
 نیازمندی * و هر وقت تیر اندازان کمان قصه بزه کرد مرا ازین گوشه
 بدان گوشه راندندی * امروز پدر مرا دیدم که در کعبن من بود *
 و بهر طرف که مبرنتم تو صد حال من می نمود * صورت بستم که
 صبادی باشد - و ناگاه دام حیلۀ او مرا پا بست گرداند - گریخته
 بدینجا رسیدم * سنگ پشت گفت متوس که هرگز صیادان بحوالی
 این مکان نرسند * و اگر خواهی بصحبت ما رغبت نمای تا ترا
 بدائرۀ دوستی خود در آریم * و بنایی مصاحبست ما هر سه تن
 برکن چهارم که تو باشی تمهید یابد * چه اکابر گفته اند هر چند
 دوستان بیشتر باشند هجوم بلا بر ایشان کمتر باشد * * بیت *

هر جا که رسم مهر و وفا بیشتر بود
 جمعیت و حضور و صفا بیشتر بود

و مقرر است که اگر دوست هزار باشد یکی باید شمرد و اگر دشمن
 یکی بود بسیار باید دانست *

دوستی را هزار کس شاید * دشمنی را یکی بود بسیار
 موش نیز داستانی فرو خواند و زاغ سخنی چند ملایم ادا نمود *

آهو دید که یاران لطیف طبع و مصاحبان پاکیزه مشرب اند با ایشان در آمیخت و بدل و جان مائل صحبت ایشان شد * ع *

با یار موافق آشنائی چه خوشست

آهو دران مرغزار مقام گرفت و یاران وصیت کردند که ازین چرا خور که در نواحی ماست قدم بیرون مننه * و از نرد یک این سرچشمه که حصار امن و امنست دور مشو * آهو قبول کرد که بوصیت قیام نماید * پس با یکدیگر اوقات میگذرانیدند * و نی بستی بود که بهر وقت آنجا جمع شدند و بازی کزان سرگشت گفتندی * روزی زاغ و موش و سذگ پشت بموضع معهون آمدند * ساعتی انتظار آهو بردند پدید نیامد آن صورت موجب دل نگرانی شد * چنانچه عادت مشتافان باشد قبض خاطر بر ایشان استیلا بافت * زاغ را التماس نمودند که رنجی برداشته در هوا پرواز کن * و از حال غایب ما خبری برسان *

* بیت *

صبا ز منزل جانان گذر دروغ مدار * و زو بعاشق بیدل خبر دروغ مدار
زاغ بانگ فرصتی خبر رسانید که او را بسته بند بلا دیدم * سنگ
پشت موش را گفت درین حادثه جز بتو امید نتوان داشت * و
رایت نجات آهو جز بدست یاری تو نتوان افراشت * * ع *

بشتاب که وقت کار در میگذرد

آنکه زاغ رهنمونی کرد و موش در نگ ایستاده نرد آهو آمد و گفت ای برادر مشفق چگونه درین رطبه افتادی * و با این همه خرد و کیاست چسان گردن به بند حیل در دادی * آهو جواب داد که در مقابل تقدیر الهی زیرکی چه سود دارد * و با قضای پادشاهی

فهن و ذکا چه نفع رساند * از بیابان تدبیر تا مر منزل تقدیر
راهی بی پایان است * و از فضای حیلۀ تا مرحلۀ قضا مسافتی
بیحد در میان * بیت *

ما از برون در شده مغرور صد فریب

تا خود درون پرده چه تدبیر میکنند

موش گفت راست میگوئی * بیت *

آنجا که قضا خیمه تقدیر زند * کس نتواند که لاف تدبیر زند
پس به بریدن بند آهو مشغول شد * درین میان سنگ پشت رسیده
از گرفتاری یار اظهار ملال و کلال نمود * آهو گفت ای یار مهربان
آمدن تو بدین موضوع دشوار ترا از واقعۀ دست * که اگر صدان برسد
و موش بند های من بریده باشد من بیک پا جان بدم * و زاغ پورک
و مویش در کنج سمورخ متواری گردد * اما ترا نه دست مقارمت
است و نه روی ستیز - و نه سر مخالفت و نه پای گریز * این چه
تکلف است که کردی و چرا بدینگونه جرأت نمودی * سنگ پشت
گفت ای رفیق شفیق چگونه نیامدمی * و بچه تاریل توقف نمودمی
روا داشتمی * زندگانی که در فراق یاران گذرد چه لذت دارد * عمری
که در مفارقت دوستان بسر آید در چه شمار بود * بیت *

بی عمر زنده بودم و این بس عجب مدار

روز فراق را که نه در شمار عمر

و من درین آمدن معذورم چه مرا شوق جمال تو بی اختیار بدین
منزل کشید * و آرزوی دیدار تو صبر و سکون از من در نبود * بدین
مقدار دوزی و مباحث ضروری که دست داکه رفیق تحمیل قدم

* بیت *

در طریق عدم نهد *

یعلم الله که مرا از تو شایسته نیست

طاقت رزق فراق و شب تدهائی نیست

و تو مذهب فکر میباش که همین ساعت خلاص یابی و این عقدهها کشاده شده با فراغت خاطر بجانب منزل شتابی * در همه احوال لوازم شکرگزاری لازم و مواجب سپاسداری واجب است * که زخمی بدن و گزند بجان نه رسیده و آتداری آن در خیال نگنجیدی * و تلافی آن از حد امکان در گذشته * ایشان درین سخن بودند که صیاد از دور پیدا شد * و موش از بریدن بدن نارغ شده بود آه و بجزست و زانغ پهرید و موش بسوراخ فرورفت و سنگ پشت همانجا ماند * صیاد برسید و دام آهوبریده یافت * انگست قدرت بدنندان فکرت فرورگرفت و چپ و راست نگرستن آغاز نهاد * که ایا این عمل از که واقع شده * و این کار بدست که برآمده * نظرش بر سنگ پشت افتاد با خود گفت اگر چه این متاع حقیر تدارک آهیبی جسته و دام گسسته نمیدانند کرد * اما دست تهنی باز گشتن ناموس صیادی را زبان میدارند * فی الحال او را بگیرت و در توبره افکند و بر پشت بسته روی بشهر نهاد * یاران بعد از رفتن صیاد جمع شدند * و بر ایشان روشن شد که سنگ پشت بسته بدن صیاد است * فریاد از نهاد ایشان بر آمد و ناله و نفییر با آرج فلک (تیر رسانیده میگفتند * بیت * روزی که چشم ما ز جمالت جدا بود * چند آنکه چشم کار کند اشک ما بود کدام حکمت بر این مفارقت دوستان تواند بود * و چه مصیبت موازی مهاجرت یاران تواند شد * هرکه از دیدار یاری محروم مانده و از

وصال گلعذارنی مهجور گشته - داند که سرگشنگان بادیه فراق را پای
 خدیت در گیل است * و تنها نشینان زاویه اشتباک را دست
 حسرت بر دل * بیت *

ترا که درک نباشد ز حال ما چه تفاوت

تو قدر تشنه چه دانی که بر کناره جوئی

هر یکی از یاران علیحدّه داستانی فرامی خواند * و مناسب حال
 داستانی شور انگیز در آملز ترتیب میداد * و مضمون سخنان
 ایشان راجع به همین بک معنی بود * * بیت *

دل ندارد بی لب شعرین جانان لذتی

بی عزیزان نیست عمر نازنین را عزتی

آخر آلمر آهو زاغ را گفت ای برادر اگر چه سخن ما در غایت
 فصاحت است و اشعاری که می خوانیم در نهایت بلاغت - اما
 سنگ پشت را هیچ سوک ندارد * و ناله و زاری و گریه و بقراری ما
 در حوصله او نه نشدند * بحسن عهد آن لایق تر که هیلتی اندیشیم
 و تدبیری پیش آریم که متضمن خلاص و متکفل نجات او باشد *
 و بزرگان گفته اند آزمایش چهار گروه در چهار وقتست * جرأت اهل
 شجاعت را در روز جنگ توان دانست * و دبانیت از باب امانت را
 هنگام داک و سدد توان شناخت * و مهر و وفای زن و فرزند را در
 ایام فافه معلوم توان کرد * و حقیقت دوستان را در زمان نکبت
 و مشقت تحقیق توان فرمود * * بیت *

مرا یار باید در ایام غم * بشادی نیاید مرا یار کم

موش گفت ای آهو مرا حیلۀ بخاطر رسیده * صلاح آن است که تو

از پیش صیاد در آثی و خود را چون ملولوی مجروحی بوی نمایی *
 و زاغ بر پشت تو بشسته چندان فرا نماید که گویا صید تو دارد * و
 لا محاله چون چشم صیاد بر تو افتد دل بر گرفتن تو خوش کند *
 سنگ پشت را با رخت بر زمین نهاده رو بتو آورد * هرگاه که سز یک
 تو آید لنگان لنگان از وی دزد میزد نه بمثابه که طمع از تو بریده
 گرداند * ساعتی نیک او را بتگاپو مشغول میدار * و طریق مواسات و
 اعتدال در آمد و شد فرور مگذار * شاید که من سنگ پشت را
 خلاص داده گیرانیده باشم * باران بر رای وی آفرین کردند * و آهو
 و زاع بهمان نوع که مقرر شده بود خود را بصیاد نمودند * صیاد
 خام طمع چون آهو را دید که لنگان لنگان میبرد - و زاغ بر گرد وی
 در پرواز آمده قصد چشتمش میکند - گرفتن آهو بخود راست آورد *
 و توبه از پشت نهاده بطلب وی ایستاد * موش فی الحال بند
 توبه بریده سنگ پشت را خلاص داد * و بعد از زمانی که صیاد
 از جست و جوی آهو به تنگ آمده بیک سارده شد - و بر توبه آمد
 سنگ پشت را ندید و ندهای توبه بریده یافت * حیرت بر وی
 غلبه کرد با خود اندیشید که این حالات که من مشاهده میکنم
 هیچکس باور نکند * اولاً بریدن بند آهو - و باز بیدار ساختن آهو
 خود را و نشستن زاغ بر وی - و سوراخ کردن توبه و گرفتن سنگ پشت -
 این حرکات را بر چه حمل توان کرد * در ابتدای این اندیشه خوف
 بر وی غلبه کرد و گفت غالباً این مکان پریان و آسمانه دیوان است
 زود باید گشت * و طمع از جانوران این صحرا منقطع داند ساخت *
 بص صیاد توبه بر پاره پاره شده و نام گسبخته داشت روی بگردن

نهاد * نذر کرد که اگر به سلامت ازان بیابان ببرون رون دیگر بقیة العمر
خدیال آن صحرا پدرا من ضمیر دگنرانند * و صیادان دیگر را نیز بطریق
شفقت از آمد و شد آن دشت منع فرماید * * ع *

کانشا همیشه باد بدست است دام را

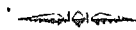
و چون صیاد بر گذشت یاران دیگر باره جمع آمدند و فارغ و ایمن
و مرغه و مطمئن بمسکن خود باز گشتند * و بعد ازان نه دست
بلا بدامن کار ایشان رسید و نه ناخن محنت چهره حال و مال
ایشان را خرابید * و به یمن وفات و حسن اتفاق ایشان عقد عشرت
نظام و رشده محبت است حکام یافت * * قطعه *

رشده تا یکتا ست آن را زور زالی بگسلد
چون دو تا شد عاجز آید از گسستن زال زر
گل که تنها بوئی آخر خشک گردن زو دماغ
در شکر تنها خوری هم گرم گرداند جگر
زین دو تنها هیچ قوت ناید اندر جان و دل
قوت جان را و دل را گلشکر نه گلشکر

این است داستان موافقت دوستان و حکایت معاضدت و هم‌پشتی
مصاحبان * و صدق موثرت در دولت و نکبت - و رعایت محبت در
وقت راحت و محنت * و ادای حقوق محبت بهنگام نعمت و
شدت * و در نوائب ایام و حوادث زمانه باخلاص تمام ایستادگی
نمودند * لا جرم بهرکت یکجهتی و معاونت از چندین ورطه هائل
خلاص بانگند * و عقبات آفات پس پشت کرده بر سریر معاشرت
و مسند مباحثات خوشحال و فارغ بال متمکن شدند * و خوردند

باید که بنورِ عقل و صفای فکر درین حکایات تأملی بسزا واجب
 بیزند * که دوستی جادوران ضعیف چندین ثمرات پستدیده و نتایج
 برگزیده میدهد * اگر طائفهٔ عفا که خلاصهٔ عالمیان و نقاب آفت میداند
 برین نوع مصداق‌هایی طرح اندکند و اساس صحبتهای بدین قانون بنیان
 نهند - و آنرا از سرِ خلوص نیت و صفای باطن پهبان رسانند - انوار
 فواید آن چگونه خاص و عام را شامل باشد * و آثار منامعش بر صفحات
 احوال بهر یک ظاهر شده چسان برکت آن بزگار صغار و کمدار
 درسد * . * نظم *

هر که حق صحبت یاران شناخت * عمر جز اندر ره ایشان بباخت
 یار چو درکار نباشد غم است * کار که بی یار بر آید کم است
 صحبت آنکس که بصدق و صفاست * دان این او گداز که اهل و باست
 میل کسی کن که روایت کند * جان سپهر تدبیر بلاد کند
 بهر چندان دوست که جانی بود * دوستی جان ز گرانی بود



The *Anwar-i Sohaii* is not perhaps so universally read in the East as the *Golistan*; but as a literary production, it has greater merit, being, perhaps, the most elegant composition in the whole Persian language. Like the *Golistan*, however, it is not, in every respect, suitable for a class-book for Schools. It is very large, and consequently expensive, and portions of it are too difficult for any but advanced students. Excluding, therefore, the objectionable portions of the *Golistan*, and the most difficult parts of the first three Chapters of the *Anwar-i Sohaii*, (the portion appointed for the Examination of Junior Civil Servants) I have compiled from these two excellent works a volume which I hope, will, prove useful to all students of the Persian language.

COLLEGE OF FORT WILLIAM }
 1st September 1863. }

W. N. L.

exact date this translation was made I do not know; but as the prophet was born in the fortieth year of Noushirwan's reign, it must have been about half a century before the Flight. Abd Ollah, ibn al-Mopaffa'a,* the Secretary of Aboo J'afar al-Mansoor, al-'Abbasi, (d. A. H. 158) first translated the fables from the Pahlawi into Arabic, under the title of *Kalilah wa Dimnah*. They were again translated from the Pahlawi into Arabic by Abd Ollah ibn Hilal al-Ahwazi, for Yahya ibn-i Khalid, the Barmecide, in the year A. H. 165; and this translation was rendered into verse for the same Khalifah, by Hakim Sahl, ibn-i Naw Bakht. Afterwards Aboo'l Hasan, Nasr, ibn-i Ahmad-i Samani (d. A. H. 331) ordered one of the learned men of his time to translate the fables into modern Persian, and Roodak i, the celebrated poet laureate of the Court, rendered them into verse. The next version was made at the instance of Bahram Shah the Ghazuvit (d. A. H. 552) by Aboo'l M'aali, Nasr Ollah, ibn-i Mohamma'd, ibn-i Abdal-Hamid, from the translation of Ibn al-Moqaffa'a as this is the translation commonly known as *Kalilah wa Dimnah*. But, the most celebrated of all the versions of this truly remarkable book, is that which was made from the last mentioned translation, by Kamal al-Din, Hosain, ibn Ali, Waiz, al-Kashifi, commonly called the *Anwar-i Sohaili*, the ~~Light~~ of *Canopus*, a title given by the author to his composition out of compliment to his patron, the Amir, S Ahmad, alSohaili. Another translation is that by Abc Fazl, called 'Iyar-i Danish, and there are some in Tur which it is unnecessary to allude to. ‡

* Ibn al-Moqaffa'a was secretly put to death by the Governor of B A. H. 142-3 or 5. Mansoor himself tried the case, and, for want of evid acquitted the Governor. Hence it is thought that the order for Ibn al-Mo death emanated from him: but there is no proof—*Ibn Khallikan*.

‡ The *Tarikh i Cundah* and [*Mirat al-Aalam*] the *Kashf al-Zono* the Author's preface—see also preface to Silvestre de Secy's *Kalilah wa*

P R E F A C E.

Few Oriental works, poetry of prose, are known to the European public. Nor, were it otherwise, are their many that would prove very attractive. Not that Oriental literature is devoid of interest—scholars of all ages have borne testimony to the contrary; but a far better acquaintance with Oriental manners and customs, and a greater familiarity with the ideas, modes of thought, and *character* of the people of Eastern Countries are necessary to a right appreciation of their literature than the European public possesses. There are some oriental books, however, the intrinsic merit of which is sufficient to command the respect of all men of letters, and of these few I have received, or better deserved a greater share of public favour, than the *Gulistan* or *Rose-Garden* of Sadi. Yet, there are parts of the *Rose-Garden*,—Chapter V. on love for a female—which would not be appreciated by a people in a high state of moral refinement.

But, if the *Rose-Garden* of Sadi is now tolerably well-known in Europe, there is another work, of Indian origin, with which the European public has an acquaintance of much longer standing—the Fables of Bed-pai, or Pilpay (Feel-pai) as the author is often erroneously called. These fables were celebrated in ancient times, that Noushirwan, the Just sent the Hakim Barzawiyah on a mission to India to obtain a copy of them. Having secured his precious treasure, he returned to Persia, bringing with him, at the same time, the game of chess, the whole cost of his mission, it is said, amounting, to the enormous sum of five hundred thousand dinars. Barzawiyah translated the fables from the Sanskrit into Pahlawi. The

LEES' PERSIAN SERIES,

NO VII

PROSE NO. IV.

THE IQD-I GUL.

BEING

SELECTION FROM THE GULISTAN,
AND ANWAR-I SHAHIL.

FOR THE USE OF THE STUDENTS OF THE ANGLO-PERSIAN
DEPARTMENT OF THE CALCUTTA MADRASAH

Edited by

W. MASSAU LEES, AND MAWLAWI KABIR AL DİN ARMUD

CALCUTTA :

PRINTED AND PUBLISHED AT THE COLLEGE PRESS

1871.

CALL No. { 19150.2 } ع. د. د. د. ACC. No. 922

AUTHOR _____

TITLE _____ عقد گل

_____ 19150.2



MAULANA AZAD LIBRARY
ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

RULES:—

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of **Re. 1-00** per volume per day shall be charged for text-books and **10 Paise** per volume per day for general books kept over - due.

